

ABRIL  
26  
1913.

# CARAS Y CARETAS

AÑO XVI.  
NUM.  
760.

De enero a enero, el dinero es del banquero



Piñero. — Menos mal que esto quedará compensado con lo que viene de Europa, en pago de las cosechas.  
Sáenz Peña. — Es que esa plata la estamos esperando para mandarla por el mismo camino.  
Piñero. — Pues entonces podrían quedarse con ella y ahorrarnos el trabajo de devolverla.





SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO  
COMPRUEBA SU VEJEZ



Importadores:

**MOSS & Cía.**

BUENOS AIRES



# TEATRO

Don Roberto Cayol es uno de nuestros dramaturgos más afortunados. Debe esa fortuna a las condiciones que posee de escritor para el teatro; pero no nos parece que su última obra signifique para él un triunfo que lo satisfaga. *La muerte de aquella noche...*, drama estrenado en el Nacional (Corrientes) por la compañía de don Jerónimo Podestá, resultó una obra algo híbrida, en la cual queda patente el empeño de hacer teatro al modo de algunas obras de Benavente, esto es, en que la vulgaridad de la acción se vista con el ropaje de un estilo conceptuoso, casi trascendente. Hasta el título es benaventeano. Pero ello nada significaría si *La muerte de aquella noche...* fuera una

admiradores del teatro de Martínez Sierra, que nos parece excesivamente literario; pero no podemos sustraernos a la sugestión de la belleza interna, por decirlo así, de las obras del autor de *Mamá*. Esta última creación suya se concreta a la exposición de un carácter, el de la protagonista, y Martínez Sierra lo ha hecho de mano maestra. Mercedes, más que dibujada, como ordinariamente se dice, está tallada. Tiene relieve de estatua. Impresiona profundamente y conmueve. Y no hay que decir que las bellezas literarias abundan en *Mamá*, hasta llegar al derroche. En cuanto a la representación, puede calificarse de muy discreta.

Los amigos de establecer relaciones exotéricas aún



Grupo de artistas de los que tomaron parte en el festival a beneficio de la Sociedad Argentina de Autores, en el teatro Nuevo.

acertada realización del propósito del autor. Por desgracia no lo es. Oíoso es decir que siendo como es el señor Cayol un dramaturgo de no corta práctica y de ventajosas aptitudes, hay en su última obra, partes interesantes y positivamente bellas; pero, considerada en conjunto *La muerte de aquella noche...* no satisface del todo. El asunto no ofrece, ni en su esencia ni en sus complicaciones, mayor novedad. El ambiente en que se desarrolla la obra no es simpático; y la poca honda psicología de los personajes no alcanza a ennoblecirlo. Una historia trivial de seducción, con la consiguiente caída de la mujer a la más triste condición, no basta para hacer un drama verdaderamente tal, si no se pone en ella mucho de lo que el señor Cayol ha sido parco en el suyo. Sin embargo, la noche del último triunfo plenamente. El público se emocionó sinceramente, y obtener esa emoción es un triunfo para el autor dramático. Las reservas de la crítica no prevalecen contra ello. Sólo le queda, para consolarse, la esperanza de que el autor ha de darle muy pronto motivo para aplausos sin reticencias.

En la representación de *La muerte de aquella noche...* pudimos notar algunos progresos en el conjunto de la compañía del Nacional (Corrientes). Se ve que le gusta más y que se procura no sólo aprender, sino también comprender las obras. La señora Blanca Podestá se destacó brillantemente.

La compañía Plana - Llano, ha puesto en escena en el Víctori *Mamá*, comedia en dos actos del siempre aplaudido escritor y poeta español Gregorio Martínez Sierra. No pertenecemos al número de los más decididos



Grupo de artistas (complemento del anterior) que tomaron parte en el festival a beneficio de la Sociedad Argentina de Autores, en el teatro Nuevo.

entre las cosas más distantes, no dejarán de señalar la coincidencia de que mientras franceses y alemanes andan un poco a la guerra en Europa, aquí, en Buenos Aires, una compañía alemana de operetas (Odeón) y una francesa (Opera), se disputan los favores del público. Ambas compañías son buenas. Quizá podría decirse que la francesa no ha correspondido plenamente a las expectativas que hicieron concebir los anuncios; pero hay en ella varios artistas que salvan triunfalmente el prestigio de inteligencia y gracia de las artistas francesas.

En cuanto a las operetas mismas, el público, ya acostumbrado al otro género, el de Lehar y colegas, parece un poco desorientado en la Opera.

En el Odeón, los alemanes aplauden con entusiasmo. Ellos sabrán por qué.

En su género, un poder superior, funciona en el Argentino la compañía de comedias y vaudevilles que dirige Florencio Parravicini.

Este aplaudido autor nacional, no ha regresado engreído con sus triunfos de Madrid.

Es el mismo de siempre: chacotón, gracioso, hilarante, conquistado de su público.

Sin exageración, puede decirse que toda su compañía es él mismo.

El llena el proscenio cuando está presente, y se le echa de menos cuando está ausente.

Y el público ríe, ríe, ríe inacabablemente con el gracejo de Parravicini, un gracejo *sui generis*, que es sólo de él y que sólo a él se le aplaude, aún en sus excesos.

CARYCAR.



# “POR LOS PECADOS DEL REY”

Obra teatral en tres actos y en verso, escrita por Eduardo Marquina, y estrenada recientemente en Madrid, por la compañía Guerrero-Mendoza, con general aplauso.

Rey—... Serás mi dama; en música y festines  
yo te honraré; te acatarán mis grandes  
y darán, para tí, Venecia y Flandes  
más encajes que flores mis jardines.  
Habrá en el Prado máscaras el día  
que tu antojo me pida algarabía  
de lanzas suizas y jinetes moros;  
cabalgada de antorchas, a resguardo  
del aire, en un cristal: coto en El Pardo,  
y en mi Plaza Mayor fiesta de toros.

Y si, envidiando tu fortuna, hierve  
la intriga en mi palacio, acucian damas  
y un novicio Marqués o un Duque imberbe  
te arroja al paso flechas de epigramas,  
no faltará, en mi guardia, un ballestero  
que al lenguaraz acalle,  
tendiéndole en las piedras de la calle  
al dejar, una noche, el Mentidero!

Maria—Y cuando yo, de ruín que soy, cediera,  
Majestad, al halago  
de tanta vanidad, y el alma, en pago  
de tantas complacencias, os rindiera,  
como el alma es de Dios, villanamente  
de lo que a Dios robara, os pagaría;  
como sois Rey y El es Omnipotente,  
cambiándola de dueño, perdería.

Rey—¿Luego mientes también? ¿A qué, en tu boca  
pones a Dios, y el corazón de roca  
linges tener por El, si un ruín hidalgo  
de aldeá, último engendro de mi España,  
ganó también tu amor, que yo no valgo  
para arrancar su imagen de tu entraña?

Maria—¿Señor Rey!

Rey—¡Calla el nombre, que es al cabo  
menos vil que de Rey, sufrir de esclavo!  
Grotesco honor, inútil poderío,  
todos sois unos de otros; ¡nada es mío!

Maria—(Con rapidez y con emoción: acercándose).  
¡Nada, ruín, Majestad! ¡Y do en aquello  
que acaba, porque es grande, en vuestro sello!  
No un hidalgo, un labrego castellano,  
señor, tiene en su mal,  
la tierra que cultiva;

ella es suya, le da con lo que viva,  
se le rinde, le torna el alimento  
sus lentas horas de trabajo lento;  
¿pero le envidiaréis en su derecho  
porque hace de la tierra uso y provecho?  
¡No, Majestad; que si ella le da abrigo  
y él, al estío, de sudor la baña,  
para él es campo en que cultiva trigo;  
para vos horna en que forjáis a España!

Rey—Pero tú...

Maria—Yo soy tierra; un negro día  
entre labriegos os hablé, y por ellos,  
visto en la corte, a la manera mía,  
sayo villano; traigo todavía  
briznas de espigadera en los cabellos;  
canta en mi pecho el agua de la fuente  
que nos mueve el molino, a media sierra;  
¡pues, si soy vuestra, es sólo santamente;  
como es vuestra la tierra!

Rey—Y no cedes?

Maria—Si el Rey es quien demanda,  
¡honra es que le hago al Rey mi negativa!

Rey—¿Tanto desobedeces?

Maria—¡Dios lo mande!

Rey—¿Y mía no has de ser?

Maria—¡No, mientras viva!

Rey—(Transición; con voz male y cruel, haciendo ademán de salir).  
Pues queda adiós. Y cuida que, en las paces,  
azul de cielo el pecho me serena;  
pero en la guerra cambio y son rapaces  
las uñas de mis águilas de Viena.

Maria—¿Queréis decir?...  
Rey—Que al ruín hidalgo osado  
que tu amor me ha robado,  
juro arrancarle el corazón de lobo,  
quemando en él las sobras de su robo!

Maria—¿Y os vais?

Rey—A Portugal, rompiendo el día;  
¡fué el desdén tuyo; la venganza es mía!

Maria—(Casi de rodillas, cerrándole el paso).  
¡Quedáos, Majestad!

Rey—¿Quién te ha cambiado?

Maria—¡Perdón, Señor!

Rey—¿Qué has hecho?

Maria—¡Gracia vuestra le pido a vuestro pecho  
para las lealtades de un soldado!

Rey—¿Fué para ello el venir?

Maria—¡Fué que querían  
leales vuestros, a seguro, hallaros  
aquí, esta noche; porque aquí vendrían  
justicia, en un delito, a demandaros!

Rey—¿Y les sirves a ellos, y procuras  
en daño de tu Rey? ¿Cuando has cedido,  
en El Pardo, a la voz de mis ternuras,  
ardid y engaño ha sido?  
¿Cuando yo agradecía  
la voluntad de corazón, María,  
que, llegando a mi mesa me mostrabas,  
tú, en tu pecho, acatabas  
la voz de unos rebeldes, no la mía?



Una escena de «Por los pecados del rey», en el teatro de la Princesa, de Madrid.

Maria—¡No hay vil halago de poder, que fuerza  
mi voluntad!

Rey—(Con decisión y dando un paso hacia ella).  
¡Pues hoy mis ojos cieguen  
si no eres mía ya cuando ellos lleguen!

Maria—¡Y ellos me vengarán! ¡Fuerza por fuerza!

Rey—Los arcabuces y las partesanas  
de mi guardia valona  
dan escolta, en el parque, a mi persona!

Maria—¡Vano dique, al denuevo  
de ofendidas espadas castellanas;  
la desesperación arroja al miedo!

Rey—(Avanzando cada vez más y acosándola hasta tenerla en sus  
brazos).  
¡Desesperado estoy de esperar, tanto  
como no es uso con las más altivas!  
Mirame y dime si, suspiro o llanto,  
será el último esfuerzo te aperebas  
contra el ciego furor de mis denuestos!

Maria—Será el esfuerzo de la vida recta;  
que los brazos en fierros agarrota  
y hace garfios de reja de los dedos!

Rey—¿Tú, morir? ¿otra vez?

Maria—¡Y mil muriera,  
antes que tal agravio os consintiera!

Rey—¡No, si mis brazos, estrechando el cerco  
que he puesto a tu hermosura apetecida,  
me acerco a ti...

Maria—¡Dejad!

Rey—... a ti me acerco  
¡y sólo entre los dos cabe la vida!

Maria—¡Llamaré gente!

Rey—Y si mi corte llega,  
como a todos mis nobles he comprado  
con las honras que en ellos he dejado,  
¡para audacias del Rey mi corte es ciega!

Maria—¡Traición!

Rey—No te oyen... Mirame; ¡soy fuerte  
cuando quiero, también!... ¡Y tú más bella...

Maria—¡Dejadme!

Rey—... en tu despecho soberano!

Maria—¡Traición!

Rey—Gritas en vano.  
¿Quién puede defenderte?

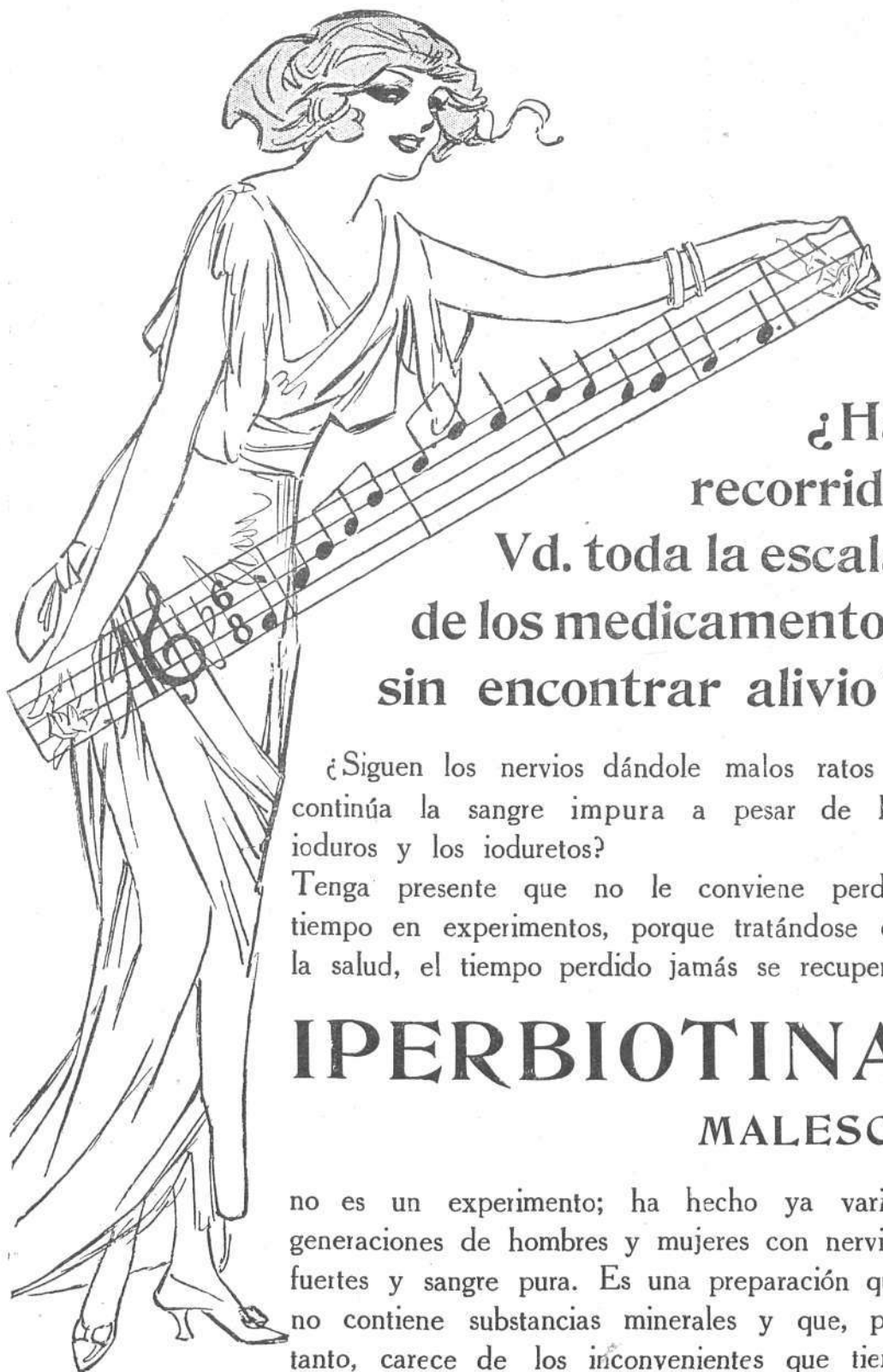
Maria—Todos sirven al Rey.

Rey—(Logrando, por fin, sacar de su corpiño la daga que arrebató a Estebanillo, en el segundo acto, y esgrimiéndola sobre su corazón, con el brazo en alto).  
¡Menos la muerte,  
que es de Dios, y que Dios pone en mi mano!

Rey—¡Maria!

Maria—¡Y si avanzáis cuando me postro  
a vuestros pies, a suplicar, inermes,  
juro en Dios y en mi padre, que he de hacermes  
cruz de sangre con ella sobre el rostro!





¿Ha  
recorrido  
Vd. toda la escala  
de los medicamentos  
sin encontrar alivio?

¿Siguen los nervios dándole malos ratos o  
continúa la sangre impura a pesar de los  
ioduros y los ioduretos?

Tenga presente que no le conviene perder  
tiempo en experimentos, porque tratándose de  
la salud, el tiempo perdido jamás se recupera.

## **IPERBIOTINA**

**MALESCI**

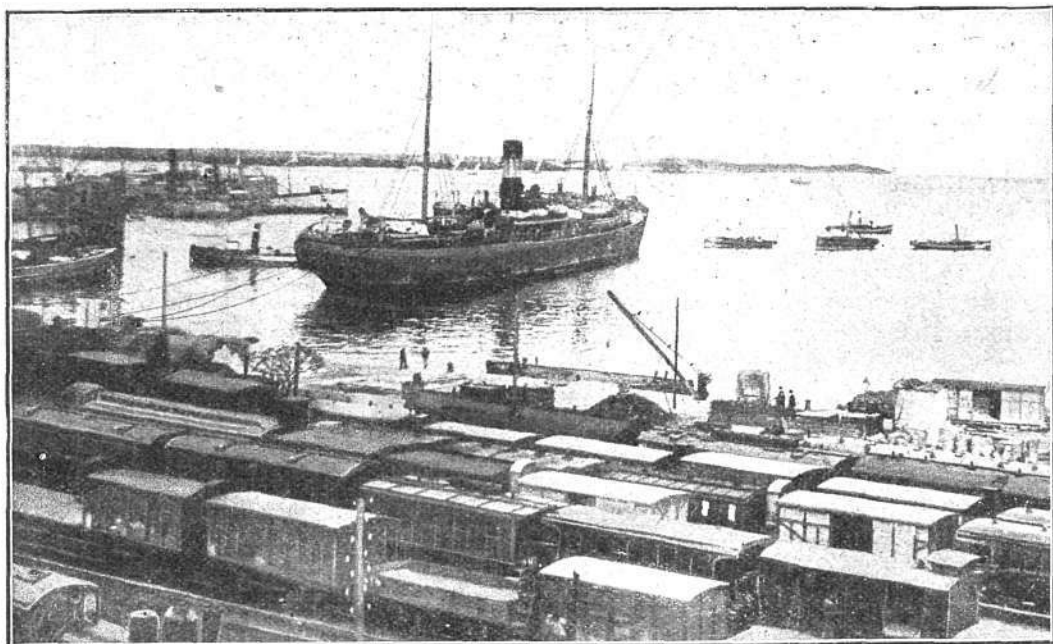
no es un experimento; ha hecho ya varias  
generaciones de hombres y mujeres con nervios  
fuertes y sangre pura. Es una preparación que  
no contiene sustancias minerales y que, por  
tanto, carece de los inconvenientes que tiene  
el yoduro. Jamás puede ser nociva y, en cambio, siempre beneficia.

Preparación patentada del Estab. Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

**VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS**



Un barco curioso  
Lleva dentro cuatro submarinos



El vapor «Ajax», en la bahía de Argel.

El vapor «Ajax», de la flota auxiliar de los Estados Unidos, es un buque de carga, de gran porte, provisto de telegrafía sin hilos y con la categoría de transporte militar. Desplaza ocho mil toneladas y pertenece al N. A. S. (naval auxiliary service). Mide 120 metros de largo y anda 23 nudos por hora. Lleva 150 hombres de tripulación. Ese navío, anclado cuando se le tomó la presente fotografía, en el puerto de Argel, salió de Norfolk, puerto militar yanqui, en el estado de Virginia, y se dirige a Manila (Filipinas). Lleva dentro cuatro submarinos, dos en la parte superior de la proa y dos en la bodega, del lado de popa. Estos submarinos tienen la forma de un cigarro inflado en medio, son de una longitud de 25 a 30 metros y pertenecen a la serie B 2, armados con dos lanzatorpedos. El buque lleva todo lo necesario para el salvataje de submarinos.

Pasta  
dentífrica  
**Pebecco**  
recomendada por médicos  
y dentistas. ≈



# **NUESTRAS** **CONFECCIONES**

Se distinguen de todas las demás por su corte elegante, acabado perfecto y la excelente calidad de los géneros empleados en su confección.



- |  |          |
|--|----------|
| 637. - TRAJE TAILLEUR, de casimir de lana, modelo de gran moda, con tapa de cuello y botamanga de terciopelo, botones y presillas de soutache, saco forrado de satín .....   | \$ 26.50 |
| 241. - VESTIDO FANTASIA, de rico satín de lana, surtido en colores de moda, adornado con solapas de terciopelo, cuello de encaje, botones y cinturón, pechera de puntilla tul y gasa, forrado en hilo y seda .....                       | \$ 59.00 |
| 184. - VESTIDO FANTASIA, confeccionado en lana jaspeada, con pequeños dibujos, modelo de gran novedad, adornado con cuello de encaje, vivos de terciopelo, botones y presillas, pechera de tul y gasa, cuerpo forrado de frou-frou ..... | \$ 48.00 |

**GRATIS** y franco de porte, remitimos á cualquier punto del interior, nuestro Gran Catálogo General, lo mismo que muestras y presupuestos.

**TIENDA SAN JUAN**

**ALSINA Y PIEDRAS**

# CASINO



Linder.

Bedini and Bedini.

Anita di Landa.

Estaba previsto; el debut de la eximia cantante italiana Anita di Landa asumió inusitadas proporciones, fué el reconocimiento incondicional de la justa fama con que venía precedida esta notable estrella, ya aclamada por los más selectos públicos europeos.

Su repertorio hábilmente seleccionado, sus innegables cualidades de verdadera cantante, el arte con que interpreta y el refinamiento de su elegancia personal, son condiciones que difícilmente vemos reunidas en una artista de ese género y así se explica ampliamente el apasionamiento, el dominio que ejerce sobre el público y porque, ante cuantos se presentó, logró esos éxitos extraordinarios.

Anita di Landa queda así incorporada como grande y luminosa estrella, ante el público de nuestro primer music-hall, que noche a noche la rinde efusivos homenajes de la estimación que tan mercedamente ha conquistado, desde la noche de su presentación.

También el anunciado Trio Lara, los bailarines de género español, obtuvieron la noche de su presentación, un lisonjero éxito, pues son realmente notables ejecutantes en el arte de Terpsícore y muy especialmente en los gallardos bailes españoles.

Linder es el nombre de otro nuevo artista que realiza más y más el interés, la atracción de los programas del Casino; su debut se efectuó el miércoles y es ciertamente el más exacto y gracioso imitador de animales que hasta ahora se ha conocido en nuestros teatros.

Los malabaristas Bedini and Bedini, que debutaron últimamente, son notables y el público los acogió



Trio Lara.

con reiteradas manifestaciones de simpatía; en fin, sería larguísimo ir detallando cada uno y todos los notabilísimos artistas que ahora forman los interesantes números de los programas del Casino, pues, en verdad, es uno de los momentos culminantes de su temporada, por la abundancia y positivo valor de los elementos que componen su extraordinario elenco.



# M. ZABALA

B<sup>ME</sup> MITRE 799



## NUESTROS MODELOS

son la más alta expresión  
de la moda.

VEAN NUESTRAS EXPOSICIONES

## CONFECCIONES

Trajes de saco, desde

\$ 58 hasta..... \$ 28

Sobretodos desde \$ 70 hasta..... \$ 22

## MEDIDA

Trajes de saco sobre medida,  
desde \$ 95 hasta..... \$ 48

Sobretodos desde \$ 90 has-  
ta..... \$ 40

Sastrería, Confecciones, Cal-  
zado, Sombreros, Bonete-  
ría, Camisería y artículos  
generales para hom-  
bres y jóvenes.

## NOVEDADES PARA OTOÑO-É- INVIERNO

CATÁLOGO, SE REMITE GRATIS Y FRANCO DE PORTE

**CRÉDITOS** PAGADEROS EN 10 MENSUALIDADES.  
Soliciten informes.

## La guerra en los Balkanes



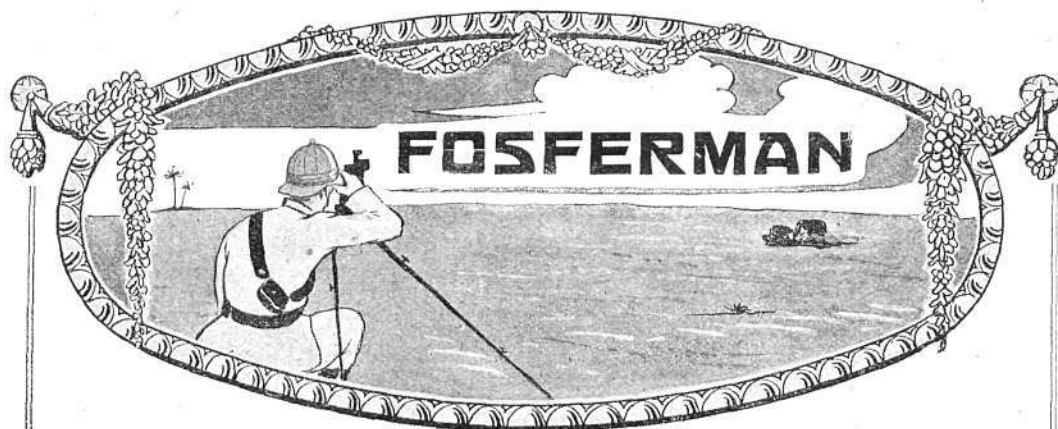
El sitio de Escútari. — Mujeres del pueblo esperando, a la puerta de un cuartel, la distribución de viveres.



Garián. — Mercado indígena.



Entrada a las habitaciones subterráneas de los aldeanos de Garián.



CONTIENE LOS  
ELEMENTOS VITALES

**FOSFORO, FIERRO, MANGANESO** ASOCIADOS CON

**Formiatos de Cafeína, Estricnina y Quinina**, que son los tónicos nervinos más poderosos. Es por consiguiente el remedio más eficaz y racional para combatir **EL AGOTAMIENTO NERVIOSO Y LA DEBILIDAD ORGANICA EN GENERAL, LA NEURASTENIA, LA ANEMIA, EL LINFATISMO, LA INAPETENCIA Y LA DISPEPSIA.**

Muy superior a las demás preparaciones de fosfatos, hipofosfitos, etc.

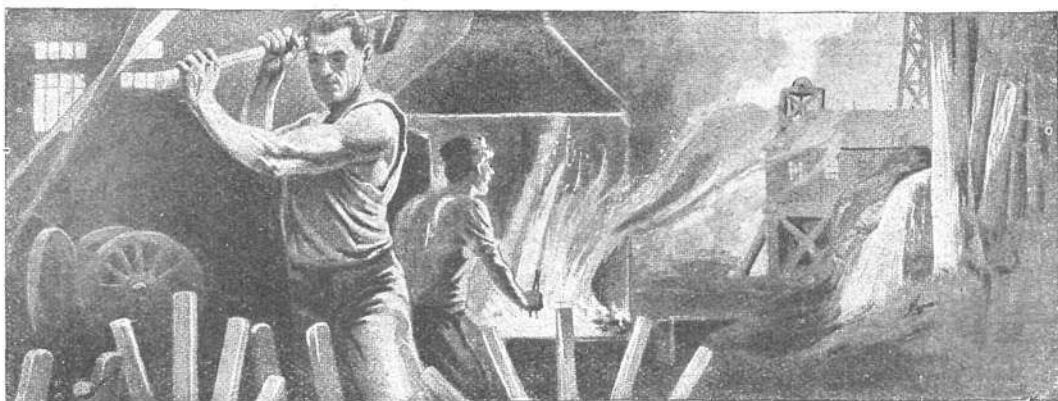
Su sabor es tan agradable que hasta los niños lo piden con insistencia.

**BALSAMINA**

es la pasta pectoral más agradable y eficaz contra **TOS, RONQUERA, LARINGITIS**, etc., y preserva de estos achaques invernales a quien la usa diariamente.

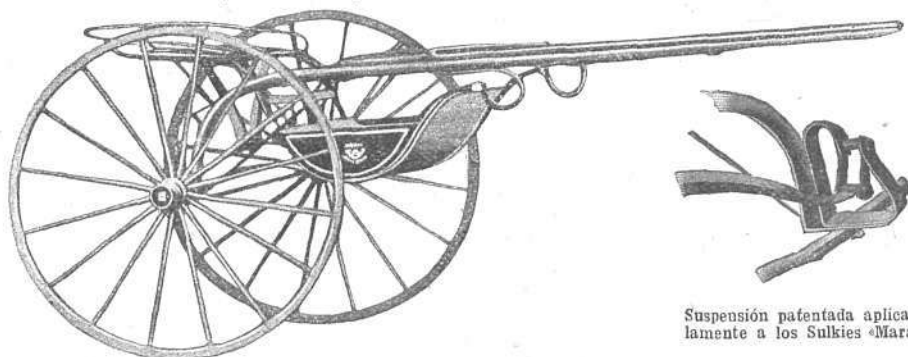
EN LAS FARMACIAS PRINCIPALES  
Depósito General: **CRAVERI, TAGLIABUE & Cia.** - RIVADAVIA, 2904  
Plaza Once Septiembre — Buenos Aires.





## CONSTRUIDO A TODO COSTO!!!

El Sulky "Maravilla" es el más sólido, mejor estudiado y que reúne en sí todas las reformas e innovaciones aconsejadas por la práctica.



Suspensión patentada aplicada solamente a los Sulkies «Maravilla».

### No tiene puntos débiles!!

FABRICADO EXPRESAMENTE PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA

# \$ 58 <sup>0</sup>/<sub>5</sub>

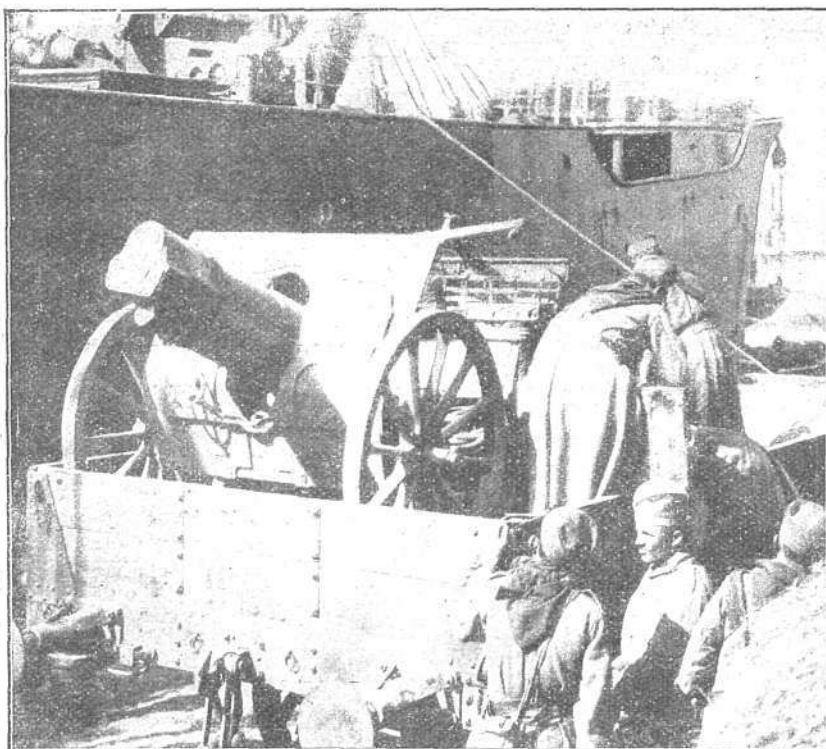
## CASIMIRO GÓMEZ

La casa más importante de Sud América en los ramos de

Talabartería - Artículos para viaje - Carruajes americanos - Sulkies  
especiales para Carreras - Juegos atléticos.

B. de IRIGOYEN, 143 al 171, entre Victoria y Alsina - Buenos Aires

## La guerra en los Balkanes



Embarcando cañones de sitio, servios, con destino al cerco de la ciudad de Eszék.



Embarcando ganado para proveer a San Juan de Medua.

El que por sus cualidades, jamás igualadas, ha suplantado a todos los **vermouths** conocidos.

### Destilería HENZI

Rosario de Santa Fe

AGENTES: Buenos Aires, Barthe y Cauneille, Florida, 753; Córdoba, Jorge Moroni; Tucumán, Félix Salas; Mendoza, Carlos Bockmann; Santa Fe, Pedro Delpino; Santiago del Estero, Ramón de la Rúa; Paraná, José F. Varona.





# PRIMER GRAN CONCURSO DE LOS CIGARRILLOS

## H. P.

### PREMIOS DE 10.000 PESOS

Desde la fecha, y hasta las 10 a. m. del día 30 de junio de 1913, queda abierto el primer Gran Concurso de los cigarrillos **H. P.**, bajo las siguientes

#### BASES

1.<sup>a</sup> Los propietarios de los cigarrillos **H. P.**, en presencia del escribano de registro don Víctor M. Claver, domiciliado en la calle Victoria, 672, han procedido a colocar en 26 sobres iguales las siguientes letras:  
**a-b-c-d-e-f-g-h-i-j-k-l-m-n-o-p-q-r-s-t-u-v-w-x-y-z.**

2.<sup>a</sup> De estos 26 sobres, puestos en una caja, se han extraído 5, numerándolos en el orden de extracción del uno al cinco, de manera que en el momento de abrirse, las letras contenidas en ellos deban leerse en el mismo orden.

3.<sup>a</sup> Estos cinco sobres, numerados en la forma expresada, han sido encerrados en una caja de cigarrillos **H. P.**, lacrada, sellada y rubricada por el escribano Claver, los propietarios de la fábrica y dos testigos, quedando dicha caja en custodia del citado escribano y a disposición de los que deseen constatarla.

4.<sup>a</sup> El día 1.<sup>o</sup> de julio de 1913, en el local y hora que se indicará oportunamente, y en presencia de las personas que concurran al acto, el escribano señor Claver, procederá a la apertura de la caja y hará público el contenido y orden de las letras guardadas en los cinco sobres.

#### PREMIOS

5.<sup>a</sup> A cada solución que indique las letras en el orden de extracción, se adjudicarán premios en la siguiente forma:

Las cinco letras en su orden.....	\$ 10.000
Las cuatro primeras letras en su orden.....	„ 1.000
Las tres primeras letras en su orden.....	„ 50
Las dos primeras letras en su orden.....	„ 2
La primera y tercer letra.....	„ 1
La primera y cuarta letra.....	„ 1
La primera y quinta letra.....	„ 1

#### CONDICIONES

6.<sup>a</sup> Para tomar parte en este Concurso debe remitirse el cupón que va al pie o una copia clara de éste, acompañado de cinco cartoncitos de los contenidos en todos los atados de los cigarrillos **H. P.**, clase de 0.20, o cinco etiquetas vacías de las clases de cigarrillos **H. P.**, de 0.30 y 0.40, que tengan la estampilla fiscal.

7.<sup>a</sup> El cupón debe llenarse con cinco letras, en minúsculas, escritas con toda claridad, para evitar las confusiones posibles.

8.<sup>a</sup> Las soluciones pueden remitirse por correo o personalmente, hasta el 30 de junio de 1913, a las 10 a. m., con la siguiente dirección:

**Primer Gran Concurso "H. P." - Paraguay, 870, Buenos Aires.**

9.<sup>a</sup> Los que deseen una constancia de sus soluciones, podrán requerirla personalmente o por carta, enviando, en este caso, una estampilla de cinco centavos para el acuse de recibo.

10.<sup>a</sup> Las soluciones que no vengán acompañadas de los 5 cartoncitos de los de 0.20 ó de etiquetas de 0.30 y 0.40, no serán tomadas en cuenta.

11.<sup>a</sup> Cada concurrente puede enviar cuantas soluciones desee.

12.<sup>a</sup> Toda enmienda o raspadura en las letras que indiquen soluciones anulará el cupón.

#### PRIMER CONCURSO "H. P."

Para el Concurso No. 1, que se cierra el día 30 de junio de 1913, remito la siguiente solución:

Las letras contenidas en la caja "H. P.", que guarda el escribano Claver, son las siguientes, en el orden que se expresan:

La 1. <sup>a</sup> letra es	La 2. <sup>a</sup> letra es	La 3. <sup>a</sup> letra es	La 4. <sup>a</sup> letra es	La 5. <sup>a</sup> letra es

Nombre y apellido .....

Domicilio .....



MADRID. — La «Orquesta Sinfónica» de Madrid, dando uno de sus conciertos en el teatro Real.



MADRID. — Algunos de los pobres que asistieron al lavatorio, en el palacio real, y fueron obsequiados como es tradicional.



MADRID. — Entierro del señor Marqués de Turia. La presidencia del duelo, con el obispo de Sión y el capitán general de Madrid.

Alimentos.



MOTHER and CHILD.

Baby, 5½ months of age. Fed from birth on the "Allenburys" Foods.

"ALLENBURYS"

PARA CRIATURAS.

N.º 1.—Desde el nacimiento hasta los 3 meses.	N.º 2.—Desde los 3 hasta los 6 meses.	N.º 3.—Desde los 6 meses en adelante.
---	---------------------------------------	---------------------------------------

Los Bizcochos "Allenburys", desde los 10 meses.

DE VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS.



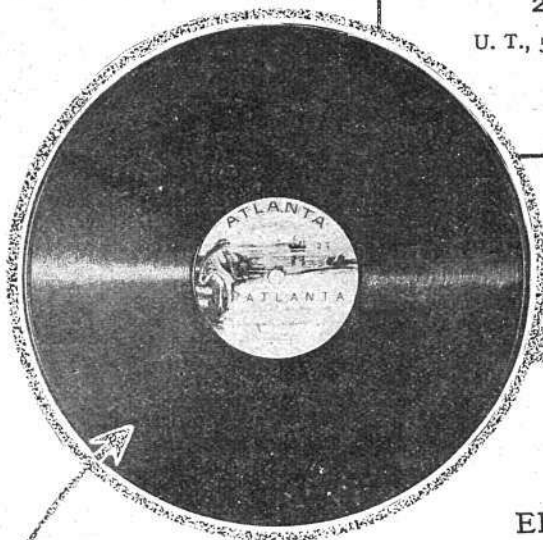
**AMENDOLA & Cía.**

274, Esmeralda, 274

U. T., 582, Lib.

C. T., 1900, Cent.

Buenos Aires



EL MEJOR  
DISCO DOBLE  
DEL MUNDO

# “ATLANTA”

El más nuevo, más artístico, y más  
extenso repertorio CRIOLLO  
ESPAÑOL  
ITALIANO

etc.

etc.

Sres.  
Amendola & Cía.  
Esmeralda, 274  
Buenos Aires  
Sirvanse remitirme  
GRATIS, catálogo  
“ATLANTA”

Nombre . . . . .  
Calle . . . . .  
Ciudad . . . . .  
Provincia . . . . .

Cada disco doble de 25 cm.

**\$ 2.50** m|n.

# El gran Concurso 25 de "Caras y Caretas"



El escribano señor Gabastou con el señor Canals, administrador de CARAS Y CARETAS, y el señor Víctor M. Piaggio, en el acto de llenar con granos de maíz, hasta la línea superior de la etiqueta, una botella de «Chinato Garda», que sirve de base para el Concurso 25.

En Buenos Aires a veinte y uno de Abril de mil novecientos trece en presencia del Señor Administrador de la Revista Caras y Caretas don José Canals, del Señor representante del Chinato Garda don Víctor M. Piaggio y de las personas al final firmadas, en mi oficina y ante mí, a las once y treinta y cinco minutos de la mañana y de acuerdo con las bases establecidas en el número de Caras y Caretas del día diez y nueve del corriente procedí a llenar hasta la línea superior de la etiqueta con granos de maíz una botella del dicho Chinato Garda, la que debidamente cerrada y lavada que se depositará en esta oficina. Con lo que terminó el acto firmando todos por ante mí de que doy fe.

*Victor M. Piaggio*  
*José Canals*  
*Honorio Gabastou*  
*Carlos Ramer*  
*Osvaldo Comariva*  
*J. González*  
*Guillermo Casanovi*  
*Pedro P. Lalanne*  
*Luís Bonifacio*  
*Ant. mi*  
*Caras y Caretas*  
*Pedro P. Lalanne*



Ante un numerosísimo público tuvo lugar el día 21 del actual, según habíamos anunciado, el acto de echar los granos de maíz en la botella de «Chinato Garda», que sirve de base para el Concurso 25 de CARAS Y CARETAS.

La botella fué debidamente lacrada y sellada por el escribano señor Gabastou, en presencia del administrador de esta revista, señor José Canals, y del señor Víctor M. Piaggio, en representación del «Chinato Garda».

El acto despertaba gran interés por dos razones principales: primero, porque el gran primer premio es de los que hacen época, y no ha quedado, desde la aparición de nuestro último número, persona grande ni chica, en toda la República, que no se haya entusiasmado; y segundo, porque todos querían presenciar el acto, para ver la clase del maíz y darse exacta cuenta de la forma en que se llenaba.

No es, pues, de extrañar que fuera numerosa la concurrencia que acudió al estudio de los escribanos señores Gabastou y Lalanne.

Ningún concurso hasta ahora había despertado interés semejante ni tampoco se habían ofrecido jamás premios tan prácticos y valiosos. Todo el mundo piensa concurrir; todo el mundo va a mandar cuando menos un cupón o una etiqueta para probar suerte.

Podemos decir, y esto nos satisface sobremedura, que nuestro Concurso 25 constituye el tema de la conversación, es la cuestión palpitante que con justa razón apasiona los ánimos y entusiasma hasta a los más apáticos.

La verdad es que el premio bien merece la pena.

El acta labrada por el escribano señor Pedro P. Lalanne, referente al acto de llenar la botella de «Chinato Garda».



# *Siluetas interesantes*



**Modelo 58**  
\$ 15.00

**Modelo 47**  
\$ 15.00

Las dos señoritas de la izquierda usan corset *Eva*. La de la derecha no.

## INSTRUCCIONES PARA COMPRAR UN CORSET

Es evidente que el corset *Eva* es el mejor; pero para que Vd. quede más íntimamente convencida, le rogamos que cuando compre un corset se haga mandar a su domicilio, además de nuestro corset, 5 ó 6 de otras casas.

En su habitación Vd. estará libre de las habilidades de las vendedoras, y por lo tanto, estará en mejor condición para apreciar debidamente cual corset hace más linda silueta, cual más cómodo, cual más conveniente, y en fin, cual es superior.

**Establecimientos**

*Eva*

**J. J. BELTRAN**  
Gangallo, 900 y Florida, 138

## La procesión de la Vía Crucis, en Madrid



El rey presenciando, desde uno de los balcones del palacio real, el paso de la procesión en el momento en que desfila la hermandad de la parroquia de San Ginés.



La famosa imagen de la Dolorosa, que figura todos los años en la procesión de la Vía Crucis, y fué regalo de la reina Isabel II.

La **GRAN MARCA** de las **CREMAS** de **BELLEZA**

**J.  
SIMON  
PARIS**

**CRÈME SIMON**

Inventada  
EN  
1860

\* SUPERIOR A TODAS LAS IMITACIONES \*

**Furúnculos, Eczemas, Supuraciones, Estreñimiento, Colitis, Diarrea**

**SE CURAN CON Levadura Macrobia Dr. Sívori**

EN TODAS LAS FARMACIAS.

Depósito: 77, POZOS, 77.

**BALÍÑO Hnos. y FOLGAR.**

Unión Telefónica, 4452 (Libertad)

**PROSPECTOS, GRATIS.**

# Las Varices

varicosas ó las cura é impide sus frecuentes reproducciones. Tratamiento fácil y poco costoso. Envío gratuito del folleto explicativo escribiendo á: ELIXIR DE VIRGINIE NYRDAHL, calle Moreno, 820, Buenos Aires—Escrijan la firma de garantía NYRDAHL.

EN VENTA TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

## A RETRATARSE

a la calle **C. PELLEGRINI, 282.**

Es la casa que conviene más porque trabaja bien y barato, da peinado gratis y un retrato grande con marco, en cada docena de retratos finos de \$ 12.— y 16.—, etc. Miniatura en forma esmalte, \$ 3 c/u. Para retratos a lápiz y al óleo, contamos con un excelente artista pintor. Sacamos vistas interiores y vamos a domicilio.



## HERNIAS

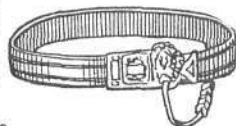
Se curan radicalmente sin operar. — Fajas para reducir el abdomen y para descensos uterinos.

Consultas de 9 a 5.

Pidan folletos, gratis, por correo.

Diploma y Medalla de Oro. Exposición de Medicina e Higiene de 1910.

**Calle Piedras, 341-Bs. As.**



**Porta Hnos.**



**Una marca valiosa.** Una marca es valiosa cuando es el emblema de la calidad de un producto.

Por más que los Almaceneros *puedan* ofrecerle marcas de Té de una calidad inferior, *no pueden* imitar nuestra marca de fábrica. Así es que se puede tener SIEMPRE un Té inmejorable, *cuando nuestra marca de fábrica aparece sobre el envase.*

Se garantiza que Té Sol contiene el peso neto. Debido á su venta enorme, el Té está siempre fresco. Si el Almacenero le ofrece otro Té en vez de Té Sol, puede Vd. tener la plena seguridad de que no tendría ventaja en aceptar su oferta. Fijarse bien en la marca "TE SOL" en cada envase.



# TE SOL

## TE SOL Etiqueta Blanca

*La Etiqueta Blanca es un producto de la India; es un Té fuerte pero de fragancia exquisita. Su calidad superior no varía nunca. Obtuvo el "GRAN PREMIO" en la Exposición de Higiene de 1910. (La más alta recompensa.)*

## TE SOL Five o'Clock

*Elaboración especial para satisfacer el gusto Inglés; es una mezcla esmerada de Té procedentes de la India y de Ceylán de rico aroma. Obtuvo el "GRAN PREMIO DE HONOR" en la Exposición de Agricultura de 1910. (La más alta recompensa.)*

Si Vd. encontrara uno de los Té arriba mencionados algo fuerte ó por el contrario demasiado débil para su paladar, aconsejamos que pruebe el otro, en la seguridad de que quedará plenamente satisfecho con la **Calidad.**

WALKER HERMANOS, LTDA.,  
*Unicos Importadores,*  
CALLE TUCUMÁN 345,  
BUENOS AIRES.

## "El momento más trágico de mi vida"

*Es esta la narración de cómo pudo un suceso que no duró ni dos minutos, constituir, para un hombre azeado a las situaciones difíciles, el instante más trágico de su vida. Lo que va a leerse es la narración de tal momento, por George H. Lamar, el héroe del mismo acontecimiento.*

Fué durante las fiestas que se celebraron en el año 1901, en la ciudad de Petersburgo, Virginia, Estados Unidos, y aún cuando durante mi existencia de constructor de armazones de hierro para casas y galpones, me he visto en cientos de momentos apurados, nunca tuve una experiencia tan grave y tan desesperante como la que sufrí en aquella ocasión.

Con motivo de las mencionadas fiestas el contratista se había comprometido a adornar toda la ciudad y a poner una bandera en la mano de una estatua de la Libertad que coronaba el edificio donde estaban instalados los tribunales y la Corte de Justicia. Como el patrón era demasiado grueso para poder realizar la ascensión y ninguno de los operarios se atrevía a tentar la hazaña, el jefe no sabía qué partido tomar. El programa de las fiestas comenzaba al siguiente día y la bandera tenía que estar en su sitio a la hora del desfile militar.



El señor George H. Lamar, autor de esta narración, de cómo salió con vida de un terrible peligro de muerte.

Paseando yo por la calle Sycamore noté que se había reunido un grupo de gente en torno del desesperado contratista y de tres negros a los que quería convencer de que debían hacer el trabajo. La gente se reía y en general la concurrencia se manifestaba dispuesta a creer que, a final de cuentas, la bandera no sería colocada en la estatua y el contratista quedaría en falta y correría peligro de no cobrar lo convenido por los adornos.

Los negros se decidieron a intentar la hazaña y cuando yo llegué al sitio donde estaba reunida la gente se hallaban los tres negros sobre el techo del edificio pensativos, sin saber cómo llevar a cabo el encargo y mirándose los unos a los otros con indecisión.

Después de preguntar qué era lo que los hombres aquellos intentaban hacer, le pregunté al contratista si él creía que aquellos negros iban, efectivamente, a poner la bandera en la estatua.

## Los dispépticos desesperados

recobran la esperanza después de probar la eficacia del gran remedio para el estómago

# STOMALIX

## SAIZ DE CARLOS

Hasta ahora ha sido difícil curar casos de indigestión crónica. Las dietas especiales, los alimentos saludables, los remedios convencionales dejan con frecuencia de producir alivio y la víctima se desanima y al fin se desespera.

Pruébese ahora un remedio que opera según un nuevo principio fisiológico. No se requiere un cambio de alimentos ni una dieta rigurosa, sino que se tome con la alimentación ordinaria una cucharada de **STOMALIX** disuelto en agua. Con esta medicación podrán continuarse las tareas cotidianas con el espíritu alegre, pues el malestar del estómago comienza a desaparecer en seguida y se recupera el buen humor y la lozanía.

VENTA: FARMACIAS Y DROGUERIAS

Único concesionario: **CARLOS S. PRATS - RIVADAVIA, 1255 - Buenos Aires.**



**EL ABUELO**

**GRAN VINO**

**PARA POSTRE**

**Y ENFERMOS**

==  
SUBSTITUYE  
AL MAS RICO  
OPORTO



**COGNAC  
DOMEcq**

SIEMPRE  
EL MEJOR  
DE TODOS

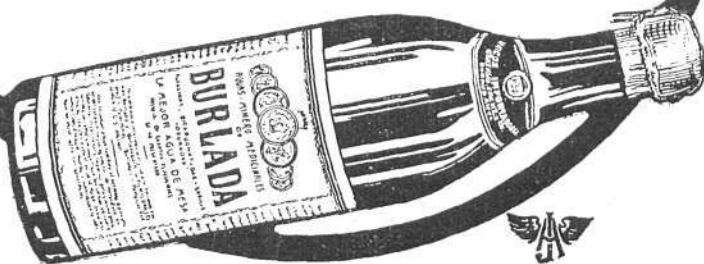


**EL AGUA  
MINERAL NATURAL  
DE**

**Burlada**

**es la más deliciosa y benéfica de  
todas las aguas de mesa.**

UNICOS IMPORTADORES: **GONZALO SAENZ & Co.** - 29, MAIPU 43  
Bs. As.



El decorador se volvió hacia mí, enojado y diciendo:

— Si ellos no la ponen, ¿la va a poner usted?

— Si me lo pagan bien, ¿por qué no?

— Yo les doy cinco dólares a esos si ponen la bandera.

— Lo que es por la cara que ponen me parece que no están próximos a ganárselos. Voy a subir al techo a ver en qué piensan y qué deciden.

Volviéndome hacia un hombre llamado Roland, con quien había trabado relación el día anterior, le dije si quería ayudarme. El era pintor de oficio, estaba acostumbrado a trabajar en andamios y pensé que podía serme útil. El lector verá lo útil que fué si tiene paciencia para leer hasta el final mi relato.

Subimos al techo y subimos la primera escalera colocada en la parte exterior de la torre, así que no tardamos en hallarnos en el otro piso donde otra esca-



« El extremo superior de la escalera se destizó hacia un lado ».

lera permitía seguir subiendo. Uno de los negros estaba en lo más alto, sin decidirse a subir al pedestal de la estatua y con una actitud de miedo que me dió risa.

— ¿Qué pasa? ¿No pueden hacerlo? — les preguntó Roland.

Uno de los negros, que conocía a Roland exclamó, moviendo la cabeza:

— Señor Roland, si yo hubiera podido apreciar desde abajo lo difícil que era la tarea, no me comprometo.

— Si ustedes no quieren hacer el trabajo lo haremos nosotros. ¿Nos permiten usar de sus escaleras?

Los negros dijeron que sí. Yo tomé la bandera que estaba arrollada a su palo y comencé a subir la escalera apoyado en el techo de zinc y en la cornisa del pedestal de la estatua, en cuya cara anterior se hallaba la esfera del reloj de la torre.

Roland subía detrás de mí, pero viendo yo que la

# La Martona

## Ofrece el mejor jabon crema de leche

**Un hermoso cuadro por \$ 0.50 m/n.**

“LAS AVENIDAS DE BUENOS AIRES EN 1916”,  
lámina en colores pegada sobre cartulina gris aparente  
para colocar en un marco.

Se remite, franco de porte, a cualquier punto de la República.

Dirijan pedidos y giros a la

**“CASA VACCARO” = Florida, 26 = Buenos Aires**

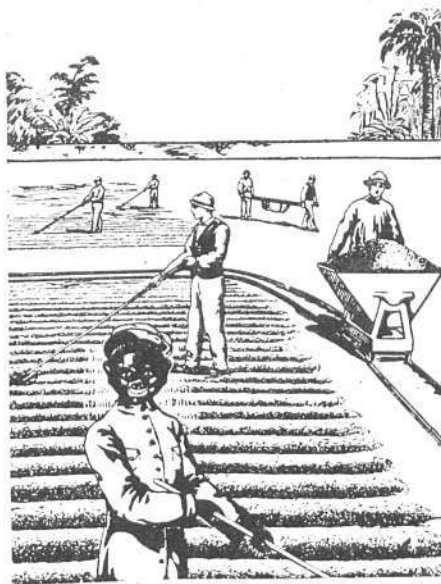
# CAFÉ

# "Paulista"



## No es una marca nueva!

Conocido desde hace muchos años, este afamado producto goza del más alto prestigio entre el público entendido que lo prefiere a todos, considerándolo el café más puro, aromático y delicioso.



### LA OPERACION DE SECAR EL CAFE

El presente dibujo muestra el sistema especial usado por esta Compañía para la ventilación y secado del café.

Tal operación se realiza extendiendo el grano sobre pisos embaldosados y en montículos uniformes que son incesantemente removidos por un numeroso personal, encargado de cuidar que la acción del sol beneficie por igual á todas las camadas, pues todas ellas y cada uno de los granos van subiendo á la superficie, levantadas por los rastrillos "ad hoc" que se emplean en ese trabajo.

Este procedimiento permite secar el café en grandes cantidades y en forma irrepachable y perfecta.

## El Gobierno del Brasil garantiza su pureza!

El "Café Paulista" obtuvo el Primer Premio en la Exposición de San Luis (E. U. A.), afianzando la supremacía de su calidad sobre las muchas clases de café que concurrieron a ese notable concurso! En la Exposición del Centenario Argentino mereció el Gran Premio de Honor!

El "Café Paulista" es un producto insustituible, genuino, selecto y noble. Repara las fuerzas gastadas por una labor constante; tonifica y vigoriza el organismo, produciendo gratas sensaciones de bienestar. Ningún otro café tiene tantas ni tan valiosas virtudes naturales.

## En la casa de Vd. no debe faltar nunca el "CAFÉ PAULISTA"

### PRECIOS

CAFÉ PAULISTA N.º 1 Etiqueta Roja \$ 2.20 k.	CAFÉ PAULISTA N.º 2 Etiqueta Verde \$ 1.90 k.	CAFÉ PAULISTA N.º 3 Etiqueta Marrón \$ 1.60 k.
--	---	--

Si su almacenero no lo tiene todavía, solicítelo, por correo o teléfono, a nuestra casa central o a cualquiera de nuestras sucursales, que le será enviado en el acto.

## S. A. "CAFÉ PAULISTA"

SALTA, 459 — Buenos Aires

U. T. 2209, LIBERTAD — C. T. 554, CENTRAL



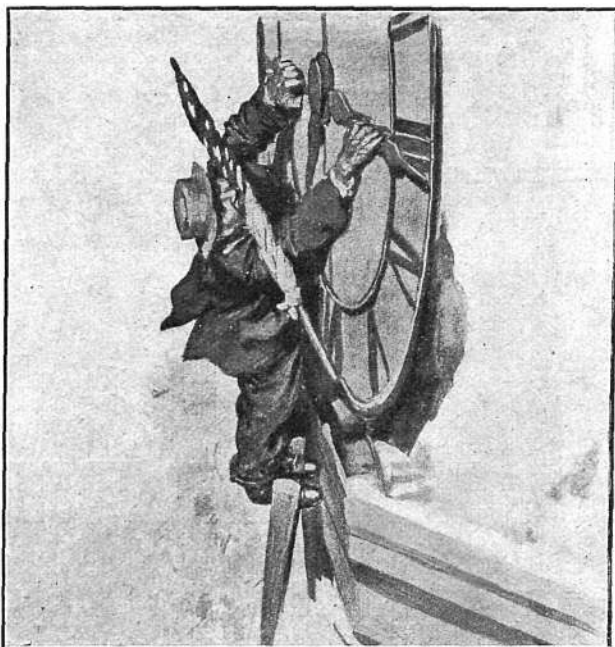
## “El momento más trágico de mi vida”

escalera no estaba muy segura, le dije que me dejara subir solo y él sujetara la escalera para que yo no me matara de una caída.

Con todo género de precaución empecé a subir y llegué a los últimos escalones. En ese instante mi rodilla tocó con la cornisa y la parte superior de la escalera resbaló hacia un lado. Gracias a Roland no cayó de costado, matándome. Fué un instante extraño, en el que casi no me atrevía a respirar y no me atreví a mirar hacia abajo. Me sacó de aquella especie de éxtasis la voz de Roland que decía «Suba sin miedo, que la escalera no se va a caer».

Con la bandera entre los dientes, continué subiendo a pesar de que mis nervios se hallaban en un estado de agitación extrema. Para llegar al punto donde tenía que llegar había de ponerme de pie en el último barrote de la escalera. Tendiendo la mano y agarrándome fuertemente a la manecilla del reloj, me icé por delante de la esfera y pude finalmente alcanzar al punto donde se hallaba la estatua y sentarme en él, a descansar. Según lo supe después, Roland había sostenido durante toda mi ascensión la escalera en vilo, con una energía que aún admiro y a la que debo la vida.

Me dispuse a atar la bandera y recién entonces me di cuenta de que no había llevado cuerda para ello. Después de reflexionar un momento pensé que los cordones de mis zapatos vendrían bien así que me descalcé, saqué los cordones y arrojé los zapatos a la calle. Momentos después



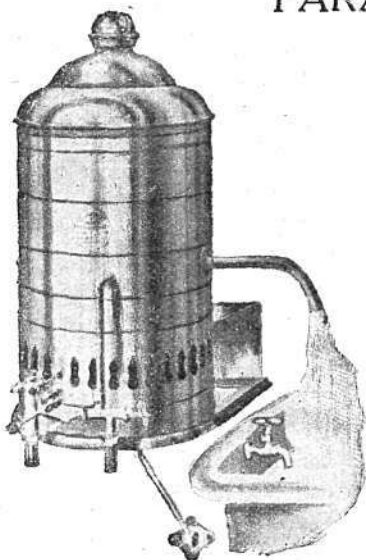
« Logré seguir subiendo por delante de la esfera del reloj... »

la gente, reunida al pie del edificio rompía en aclamaciones y aplausos: la bandera flameaba al viento, atada ya al brazo de la estatua.

El descenso, aún cuando casi tan difícil como la ascensión me pareció facilísimo. Ayudamos a

# CALENTADOR A GAS “GUANACO”

## PARA BAÑO SOLAMENTE



**SIN PELIGRO.**

**SIN OLOR.**

**SIN CONDENSACION.**

**SIN HOLLIN.**

**No precisa caño de Ventilación.**

Dimensiones:

Diámetro . . . . . 30 cm.

Altura . . . . . 61 »

Capacidad: (por minuto) 9 a 11 litros.

Peso: 11 kilos.

## EL CALENTADOR MAS MODERNO

ÚNICOS INTRODUCTORES:

# Juan y José Drysdale y Cía.

**440, PERÚ, 450 - Buenos Aires**

# Alfombras - Tapicería

SI QUERÉIS DAR A VUESTRA CASA UN SELLO  
DE DISTINCIÓN Y ELEGANCIA, ADQUIRID  
Y COLOCAD EN ELLAS LAS RÍQUÍSIMAS

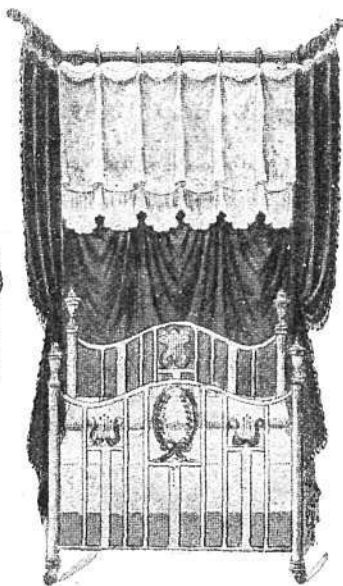
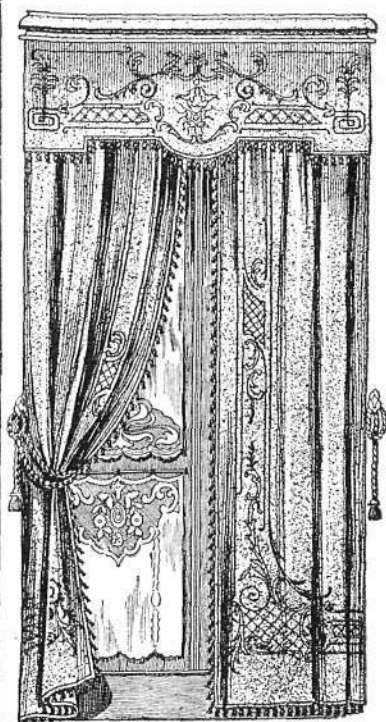
ALFOMBRAS DE NUDO DE NUESTRA FABRICACIÓN

CORTINADOS - CAMINOS

DOSELES

CARPETAS

PANNEAUX



ALFOMBRAS de una pieza y por metro  
TAPICERÍA de AUBUSSON y BROCHET

## LA EXPOSICIÓN

322 - FLORIDA - 326

Los dos teléfonos.

## “El momento más trágico de mi vida”

los negros a bajar sus escaleras, y no tardamos en hallarnos todos en la acera, frente al palacio.

Mi primera preocupación fué tratar de dar con mis botines, arrojados, como he dicho, desde lo alto de la torre en el momento en que llevé a la práctica la idea de atar la bandera con los cordones que los sujetaban.

Un muchacho se había apoderado de ellos y se demostraba poco propicio a devolverlos si no se le daba una propina.

— ¿Usted cree que no me ha costado trabajo, — decía, — evitar que cualquiera se los llevara como cosa suya?

— Sí, pero los zapatos son míos, — decía yo.

— No digo que no; pero el trabajo de recogerlos lo he hecho yo y me lo tienen que pagar.

— ¿Cuánto?

— ¡Un dólar!

— ¡Eh! ¿Cómo ha dicho?

— ¡Un dólar!

— Es una enormidad.

— Yo no trabajo gratis.

— ¡A que te doy un golpe y te quito los zapatos!

— Si se acerca, llamo al policeman.

Intervino Rolando y después de darle un tirón de orejas al chico le quitó los zapatos y le dió



La casa de los tribunales de Petersburgo, Virginia, Estados Unidos de Norte América, donde aconteció esta aventura verídica.

una moneda de diez centésimos, con la que se fué casi contento.

Mientras tanto, mi contratis- ta estaba por escabullirse sin pagarme.

Yo le tomé del brazo y le detuve.

El hombre me miró fastidiado.

— Y, ¿qué tal? — le pregunté. — ¿Está usted conforme con el trabajo?

— Sí, — contestó, — pero ¿no le parece que es mucha plata cinco dólares por un trabajo que ha durado tan poco tiempo?

Después de lo que yo acababa de pasar y de haber visto en peligro mi vida, no sé como no me eché sobre aquei bruto y lo estrangulé.

— Mire, — le grité, — usted me dijo que pagaría cinco dólares por ese trabajo. Yo lo he hecho. Pague en seguida o subo y saco la bandera.

En realidad yo no hubiera vuelto a subir ni por cien dólares, pero mis palabras hicieron su efecto y el hombre pagó sin pérdida de momento. Le di dos dólares a Roland, otro dólar a los negros y después de gastar en unas medias y en unos cordones para los zapatos me quedó dólar y medio.

G. H. LAMAR.

## MIOSTENINA SURRENAL

PREPARADA EN EL

**Instituto Biológico Argentino**

FLORENCIO VARELA (F. C. S.)

Es el tónico normal del organismo; indicado para la **neurastenia, debilidad muscular, atonía del estómago y del intestino, incontinencia de la orina** y en todos los casos de debilidad.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

## ANEMIA

Las Auténticas

PÍLDORAS

**BLANCARD**

de PARIS

Aprobación de la Academia de Medicina de Paris.

**DEBILIDADES**



## ALMORRANAS

Si Vd. padece esta enfermedad, pruebe el **Bálsamo San Roque**, único que las alivia y cura. Lo encontrará con seguridad en todas las Farmacias de la República. Precio, \$ 3 el tarrito. Prospectos gratis. Unicos Agentes: G. Strassburger y Cia. - Venezuela, 584, Buenos Aires.

**PERFUMES**  
**LURIN**  
PARIS

**SOLA MIA**  
**LES JASMIN**  
**LIÈRAMI**  
**TANIT**



# MOSCATEL ROSADO PALENCIA



**NUEVO TIPO  
COSECHA 1903**

Para no equivocarse, re-  
corte este aviso y mande  
a buscar una botella al  
almacén.


# NIÑOS CONTENTOS




son el orgullo y  
felicidad de todo  
hogar. Ténga-  
los robustos y  
hermosos con la

## EMULSION DE SCOTT

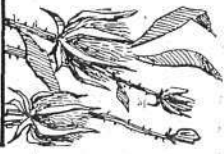
### SOCIEDADES



Festival ofrecido por el  
Centro Navarro, en los  
salones del Centro de  
Almaceneros.



Una parte de la concurren-  
cia de la velada que dió  
el Club Hispano-Argen-  
tino, en «Les Enfants de  
Béranger».





## *Señor Hacendado*

Si quiere usted tener

ANIMALES FUERTES  
ANIMALES GORDOS  
RESES DE PROVECHO

críelas con nuestro famoso producto

## *Semitin*

que años de experiencia han consagrado como

EL MÁS SANO,  
MÁS BARATO,  
MÁS EFICAZ,

para la cría y el engorde de animales

VACUNOS,  
PORCINOS y  
AVES DE CORRAL.

PIDA USTED NUESTRO FOLLETO EXPLICATIVO  
á B. Mitre, 226 - Buenos Aires.

# Molinos Río de la Plata

LOS MÁS GRANDES DEL MUNDO.







Velada del Centro Recreativo «Simbolo de Nuestra Gloria», celebrada en el salón de la sociedad «Mariano Moreno».



Función dada en la Casa Suiza, por el Centro Juventud Israelita Argentina, en honor de las familias de sus asociados.





## Los 2 "Palacios"

### del Mundo

*Los más grandiosos y lujosos  
Hoteles de Europa*



## BRUSELAS

— PALACE HOTEL —

**500** HABITACIONES — todas  
con CUARTO DE BAÑO

Desde \$ 1.50 o/s. por día

## MADRID

— PALACE HOTEL —

**800** HABITACIONES — todas  
con CUARTO DE BAÑO

Desde \$ 1.50 o/s. por día



**"LA ÚLTIMA PALABRA EN HOTELES COMODOS"**

Para precios e informes dirigirse a Maple y Cia., C. Pellegrini, 328. - Buenos Aires

## Otras opiniones de varios distinguidos médicos argentinos, sobre la bondad de la LECHE MALTEADA DE HORLICK.

*Señores FEENEY y Cía., agentes de la LECHE MALTEADA DE HORLICK. — Buenos Aires.*

En contestación a la atenta carta de ustedes preguntándome mi opinión sobre la LECHE MALTEADA DE HORLICK, me es grato contestarles que este producto es de suma utilidad en la práctica médica, no solamente en la alimentación de los niños, sino también en la de todos los enfermos cuyo aparato digestivo requiere un preparado fácilmente asimilable y de verdadero valor nutritivo. En este sentido, creo que merece ser generalizado en la clínica de adultos tanto como lo es desde hace muchos años en la clínica infantil.

He visto dar buenos resultados en las gastro-enteritis crónicas, así como en los cardíacos hepáticos y renales, en los que algunas veces es un verdadero problema la alimentación, cuando hay intolerancia por el régimen lácteo exclusivo. — DR. NICOLÁS LOZANO, Médico del Departamento Nacional de Higiene.

Señores FEENEY y Cía. Buenos Aires. — Tengo mucho gusto en certificar que la «Leche Malteada de Horlick» introducida por ustedes me ha dado excelentes resultados en la alimentación de los niños. Hace dos años que la vengo recetando a diario y nunca he notado los inconvenientes que continuamente se presentan con los otros preparados. Saluda a ustedes atentamente.

DR. MIGUEL Z. O'FARRELL.

*Señores FEENEY y Cía. — Buenos Aires. — Mi opinión respecto al HORLICK'S MALTED MILK, que introducen ustedes, es muy favorable; siempre la he dado con éxito en desórdenes gastro-intestinales de los niños, cuando la enfermedad era curable. He tenido un caso muy especial: un niño de un año sufría continuas diarreas — una vez — la última, presentó el aspecto del cólera infantil — hacía meses que no mamaba y por falta de costumbre no tomaba el seno, no digería las diferentes leches modernas; resolví darle la LECHE MALTEADA DE HORLICK, fué muy difícil hacérsela tomar; empezó por una cucharadita de las de café en un poco de agua tibia, cada cuatro horas, digiriéndola desde el primer día. La diarrea fué disminuyendo, la mejoría se acentuó, y hecho curioso: durante un año ese niño no quiso aceptar otro alimento; hoy es un niño robusto. En los adultos que sufren afecciones crónicas de las arterias, del corazón, de los riñones y del hígado, el régimen lácteo es un gran recurso: pero hay enfermos que no soportan la leche de vaca cruda, ni cocida, ni esterilizada. Soportan y digieren con provecho la Leche Malteada. — DR. FLORENTINO ORTEGA.*

El Dr. Julio Méndez, autor de importantes trabajos científicos, profesor de higiene en la Facultad de Ciencias Médicas, y cuya ilustración y vastos conocimientos le designan un puesto de honor en el cuerpo médico argentino, nos ha honrado con el siguiente certificado:

Señores FEENEY y Cía. — Buenos Aires. — La LECHE MALTEADA DE HORLICK, que ustedes introducen, la he empleado en numerosos casos de enteritis y gastro-enteritis de la primera infancia. La tolerancia completa se establece desde el primer momento, aún en los casos más graves en que la leche de burra o yegua, tan recomendada por nuestros primeros prácticos, no da resultado, hacen de esta preparación un excelente remedio, al mismo tiempo que un eficaz alimento.

En los casos de enteritis crónica con constipación pertinaz y falta de apetito, como sucede en la mayor parte de los niños criados con leche de vaca diluida, la LECHE DE HORLICK modifica mejor que los purgantes y laxantes farmacéuticos el estado de sequedad del vientre.

En las gastro-enteritis, colitis graves, administrada en pequeña cantidad y por repetidas veces, modifica el estado gástrico y moderada más tarde la frecuencia de las deposiciones, si se añade a ello enemas astringentes.

Más tarde he tenido ocasión de emplearla como primero y único alimento para el destete, obteniendo los mejores resultados y evitando completamente las alteraciones gastro-intestinales que acarrea entre nosotros el uso de la leche de vaca, recogida sin el esmero necesario para evitar su contaminación con numerosos gérmenes nocivos para el niño.

LA LECHE DE HORLICK se debe usar en agua solamente hasta el fin del segundo año. Después de esta edad se la administra con leche, aumentando así su poder nutritivo. — DR. JULIO MENDEZ, Profesor de la Facultad de Ciencias Médicas.

Señores FEENEY y Cía. — Buenos Aires. — He hecho un uso frecuente del HORLICK'S MALTED MILK o sea la LECHE MALTEADA que ustedes introducen y la considero una de las mejores preparaciones alimenticias para los niños en la primera y la segunda infancia.

Su sabor es agradable, su preparación en extremo fácil y sus condiciones de fácil digestión la hacen un recurso poderoso para el tratamiento de las afecciones gastro-intestinales de los niños.

DR. FERNANDO ALVAREZ,  
ex Médico del servicio  
de niños del Hospital  
Rawson.



**CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES**  
**FEENEY & Cía. ≡ 537, CANGALLO, 545**

# La Elegancia y la Moda

A tout seigneur, tout honneur...

Como los tejidos de seda brochada tendrán, si hay que creer a los modistos y fabricantes de géneros, los honores de la estación, me parece interesante estudiar algunas de las muchas combinaciones a que se prestan. Por ejemplo, he aquí una que se hace lo mismo en «damas» de lana sobre un fourreau de reps, que de raso brochado sobre un fourreau de seda flexible, o en etamina, o en gasa brochada y rebordada, sobre una falda de liberty. Tienen que tener en cuenta, mis lectoras, que todo género brochado, sea en seda, terciopelo o lana, etc., está hecho para combinar con otro género liso, exactamente igual al fondo del brochado. Esta diferencia de tejidos, constituye lo raro de la nueva moda.

Algunas de mis lectoras me han preguntado, si no era factible el poder utilizar los antiguos «brochés» de seda negra y de color que tenían de sus mamás, y que habían conservado intactos. Estos «brochés» no tienen ni los dibujos ni la flexibilidad de los nuevos, pero planchándolos por el revés, sin mojarlos, se atenúa la rigidez sin llegar a darles la flexibilidad de los nuevos, y pueden emplearse. Lo que va de ayer a hoy: lo que antes era una buena calidad, hoy se trata de disimularlo por ser un gran defecto.

He visto esta semana un abrigo, hecho de un antiguo «broché»,

combinado con terciopelo negro liso: el primero formaba el cuerpo del abrigo; el gran canesú, el cuello inmenso, el bajo de las mangas y el borde inferior del abrigo de terciopelo liso. Nadie podía adivinar de seguro la sedad extraordinaria del género brochado.

Otra linda combinación es, con el brochado, el satén, la charmeuse, o simplemente el cachemire de seda.

También pueden utilizar el brochado antiguo en túnica, en forma de frac, de chaqueta, y bajo de un fourreau medio velado o bajo unos drapeados flexibles.

Lo que pueden reprocharles a estos antiguos géneros, es su riqueza, por lo tanto se debe evitar todo adorno por demás llamativo y pesado. Se abusa de los adornos de galones bordados, de motivos perlados en relieve y de color fuerte, en la misma nota rica del brochado; cuanto mayor sencillez convendría más, y sería de mejor gusto para los trajes de tarde y visitas.

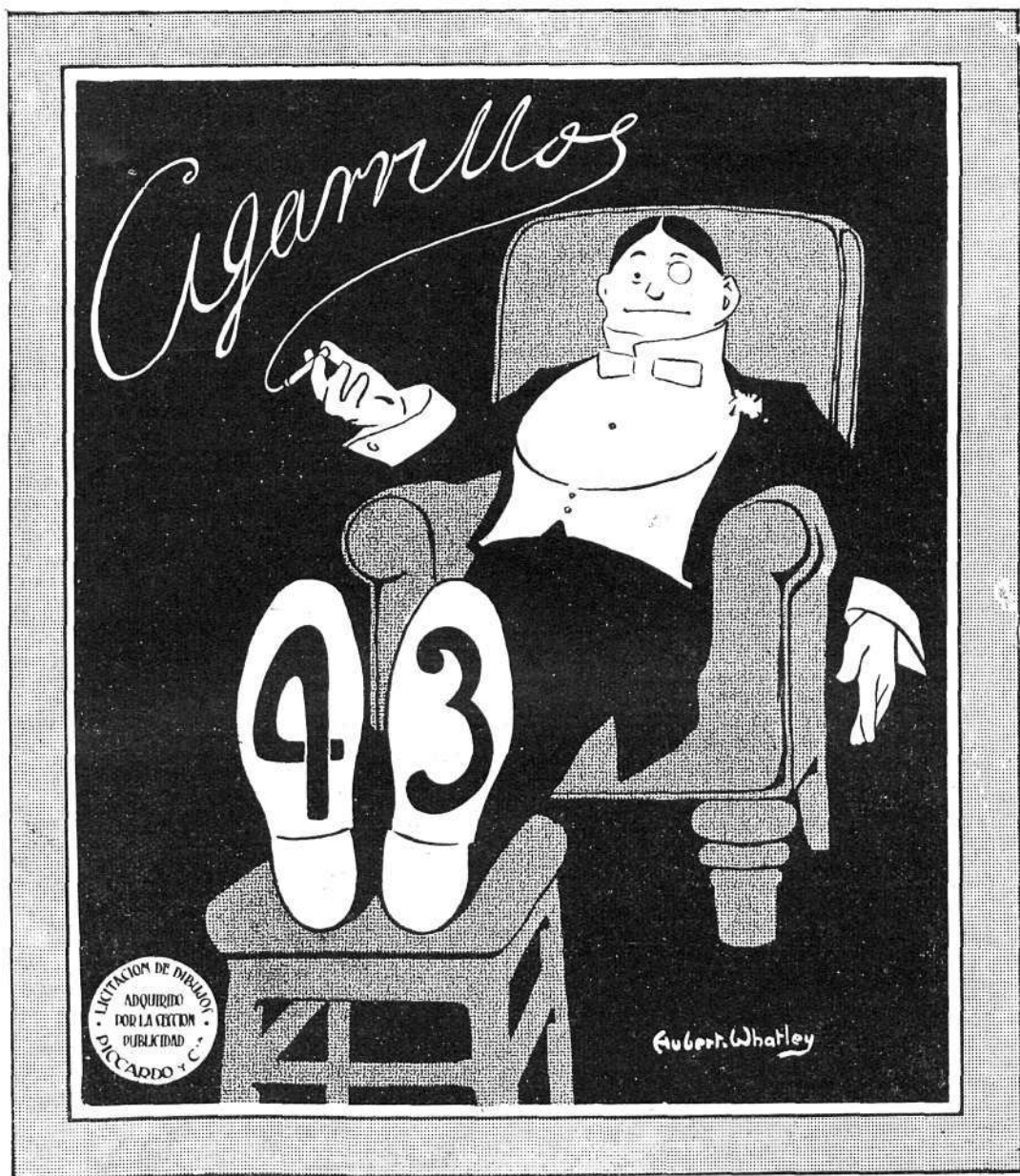
Seguiremos ocupándonos del empleo del brochado, para trajes de noche y comidas, en la siguiente crónica.

Hoy engalano esta página con un grupo de sombreros pequeños, con diferentes adornos de plumas aigrettes, terciopelo y peluche, para esta estación, a cual más lindos y sentadores.

HELENE.







Jamás, jamás, jamás  
serán del TRUST!

**Piccardo y Cía.**

Casa central y fábrica: Defensa 1278  
Buenos Aires.

## Las trampas cazadoras de mosquitos

Un sistema práctico empleado en la India

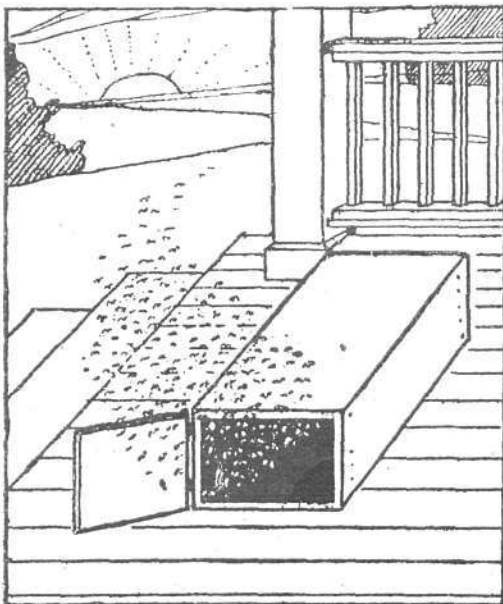
*Los mosquitos son una plaga insufrible. Perseguirlos es obra buena, no sólo por lo que a uno personalmente le conviene, sino por lo que se contribuye al bien general. Repetidas veces hemos publicado recetas eficaces contra los mosquitos. Hoy podemos ofrecer a nuestros lectores otra más, nueva y realmente novedosa.*

Cuando se habla de «cazar mosquitos», la cosa parece humorística y cómica; sin embargo, nada es más verdadero: en la India Inglesa y en las islas Fidji, se cazan los mosquitos. Al mencionar tales sitios y al hacerlo hablando de cacerías parece que no puede tratarse más que de persecución a tigres y a leones, pero los informes que, sobre su trabajo, han presentado los inspectores sanitarios ingleses, encargados de la higienización de aquellos sitios, convencen en seguida de que, el uso de trampas para mosquitos es algo cuyo resultado admira y cuyos efectos son fatales para el terrible insecto.

El sistema de trampas para cazar mosquitos utilizado por los mencionados empleados sanitarios no puede ser más sencillo.

Lo que se necesita es una caja pequeña, forrada de papel verde y un poco de bencina.

En los países mencionados, — y por desgracia en muchos sitios del suelo argentino, — los mosquitos



La caja, forrada con papel verde, parece a los mosquitos un sitio propicio para cobijarse cuando empieza a amanecer. — Se llena entonces de mosquitos la caja, se tapa ésta y se asfixia a los insectos con bencina.

son peligrosos no sólo por la molestia que causan, sino porque transportan de los enfermos a los sanos los gérmenes de las enfermedades y difunden rápidamente las dolencias contagiosas.

Una caja de 70 centímetros de largo, por 35 de ancho y 50 de alto, forrada por dentro con papel verde obscuro se coloca por la noche, en la galería de la casa y con la tapa levantada. Cuando empieza a amanecer los mosquitos buscan un sitio obscuro donde cobijarse. La caja, con su forro verde obscuro, presenta el aspecto de un sitio sombreado entre el follaje de los árboles y los mosquitos se precipitan a cobijarse en su interior.

A eso de las ocho y media de la mañana se cierra con cuidado la tapa de la caja y se le echan dentro unos cincuenta gramos de bencina. La bencina mata a los mosquitos que hay dentro en menos de media hora.

Los experimentos que se han hecho demuestran la eficacia del sistema.

# HUNYADI JÁNOS

NIÑOS      ADULTOS      ANCIANOS

LA MEJOR AGUA PURGANTE NATURAL

## Mejor que la Mejor CERVEZA INGLESA

**KOPS** SIN ALCOHOL  
NEGRA



Fabricada en Londres, de la más pura malta, lúpulo, etcétera, es recomendada por sus cualidades altamente nutritivas y fortificantes.

Es la mejor cosa que pueden tomar las señoras que están criando; también para convalecientes, niños débiles y toda persona que deba alimentarse bien, es inmejorable.

Se garantiza no contener ALCOHOL.

Por docena, \$ 6 c/l.

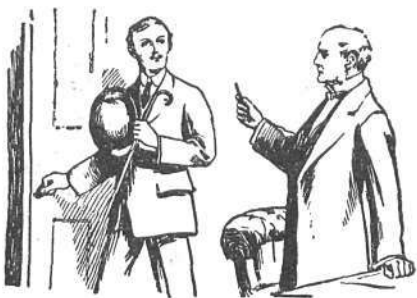
o por cajón de 6 docenas de medias botellas, \$ 33 c/l.

Pidan a su almacenero o directamente al único introductor

**WILLIAM H. LOGAN**

CANGALLO, 640

Donde se vende por mayor y menor.  
BUENOS AIRES



**“No. Un Tónico cualquiera no sirve. Hay que tomar el Sanatogen.”**

Esta es la advertencia del médico al salir después de visitar al enfermo, y dice esto con énfasis y convicción basándose en su experiencia y práctica. El médico *reconoce* que el tónico ordinario no es más que un estimulante temporario. También *sabe* que su paciente necesita de algo que *pueda nutrir* su sistema debilitado y ese algo es, fósforo *orgánico*. Reconoce que como afirma el Doctor Sir Charles Cameron, el renombrado especialista. “El Sanatogen es un excelente alimento de los nervios, del más alto valor nutritivo, que contiene una gran cantidad de fósforo orgánico en la forma precisa para que pueda absorberse con facilidad.”

**Sir William Bull**, Miembro del Parlamento Inglés, escribe: “Tengo mucho gusto en declarar que considero que su preparación llamada Sanatogen es de un valor decisivo. Sus resultados responden fielmente á lo que de él se dice, y lo he recomendado a varios amigos.”

# SANATOGEN

Un médico en el **Medical Times** escribe: “El Sanatogen produce un efecto restaurativo muy marcado en el sistema nervioso, y se puede usar con gran resultado en todos los casos de debilidad física.”

El **Rt. Hon. Sir John Gorst**, miembro del Consejo privado del Rey de Inglaterra, escribe: “Hace mucho tiempo que conozco los grandes méritos del Sanatogen. Lo he tomado con excelentes resultados, y cuando sea necesario seguramente volveré á tomarlo.”

El Sanatogen se vende en todas las farmacias en frascos de dos tamaños al precio de \$ 3.50 m/n \$ 2.0 m/n.

Pida Vd. hoy mismo un ejemplar de un folleto muy interesante escrito por un médico. Se le enviará el folleto gratis y franco. Dirijase á A. Wulffing y Cia., Rivadavia, 567, Buenos Aires.



## SUCESOS EXTRAORDINARIOS

Un ladrón que se acuerda de que es padre. — Hace pocas noches, una mujer que vive sola con un hijo de pocos meses, en un barrio extremo de Los Angeles, en California, al comprobar que su niño se hallaba gravemente enfermo del «erup», y espantada ante los progresos de la terrible enfermedad, decidió salir corriendo a buscar un médico. Necesitaba dejar al niño solo, víctima del mal, y andar, en medio de las tinieblas, más de una hora para llegar a la casa del médico más próximo. No reparó en esos contratiempos. El caso apremiaba. Bajó rápidamente la escalera, abrió la puerta de la calle y había apenas puesto el pie en ella cuando un hombre surgió de la sombra, y, apuntando con un revólver a la infeliz mujer, le gritaba con sorda voz: «O me das el dinero o te mato.» Absorta en la preocupación del hijo enfermo, y sin darse cuenta de nada, ni aún del peligro que corría, la pobre mujer no puso atención en lo que decía el ladrón. Y separando con su mano el revólver con que le apuntaban al pecho, replicó: «Voy a buscar al médico, porque mi hijo se está muriendo». Sorprendido el ladrón, preguntó: «¿Qué tiene?» «Creo que es difteria». El ladrón metió rápidamente el revólver en el bolsillo, y, como si hablase consi-



El extraño visitante preparó un emético que hizo tomar al enfermito.

go mismo, murmuraba: «Yo también tengo cuatro hijos, y me he lanzado a robar para no verlos morir de hambre». Después, en voz alta, interrogó: «¿Dónde está el niño?». «Arriba». «Pues subamos rápidamente. Hay que hervir agua sin pérdida de tiempo». Ambos subieron y entraron en la modesta habitación. El pobre «baby» revolvíase agitado, convulsivo, res-



**ES EL MEJOR**

**LONGINES**

*En Venta  
en todas las  
RELOJERIAS*



**TODO EL MUNDO A COMPRAR A**  
**“LA INGLATERRA”**

La que por su colosal stock de mercaderías vende con un

**10 %**

de rebaja sobre los precios marcados, su espléndido surtido de:  
Carpetas, Alfombras hechas a mano, de Cortado, Bruselas y Rizado.  
Tripes por metro, Cortados, Bruselas y Rizado. Caminos, Alfombras  
en todas las calidades. =====

**LINOLEUMS - ESPARTOS - FELPUDOS**

**ALFOMBRITAS** para delante de sofá y pie de cama.

**DOSELES, CORTINADOS Y DECORACIONES**

de todas clases. Géneros para Tapicería, Flecós, Galones, Esterillas  
en seda, Símboli y de metal dorado y plateado, Cortinas de tul para  
puertas, Visillos, Colchas de tul, Stores y Brisse - bis. =====

**FELPAS LISAS Y LABRADAS**

Carpetas para mesa, en todas las medidas y clases. Mantelos de hule,  
Hules por metro y Pantasottes. Panós pintados y tejidos, Miniaturas,  
Juegos de sala, Vestíbulo, Dormitorio y Comedor, importados y fa-  
bricados en el país. Camas de bronce. Muebles de fantasía.

—◆—  
Aprovechen los beneficios que les reportará comprar por poco  
dinero lo necesario para alhajar y llenar de confort su hogar.

—◆—  
**MACARIO MARTINEZ**

**PERÚ ESQUINA VICTORIA**

Unión Telef., 2212 (Avenida)

Coop. Telef., 4597 (Central)



Desde el 1.º enero de 1913  
se encuadernarán los ejem-  
plares de

**CARAS Y CARETAS**

en tomos de DOS MESES

TRES CALIDADES

**ECONOMICA** - \$ 2.— cada tomo.

Tapas de tela, con relieve  
e impresión en negro.

**MEDIANA** - \$ 3.— cada tomo.

Tapas de tela, con relieve  
e impresión en oro.

**LUJO** - \$ 4.— cada tomo.

Tapas de cuero, con relieve  
e impresión en oro.

TAPAS SUELTAS

Para encuadernación econó-  
mica, \$ 1.—

Para encuadernación me-  
diana, \$ 2.—

Para encuadernación lujo,  
\$ 3.—

INDICES PRIMER TOMO 1913.

Pueden solicitarse  
a la Administración:

CHACABUCO, 151 al 155

## Sucesos extraordinarios

pondiendo penosamente. La madre trajo agua hirviendo, y el extraño visitante preparó con ella un emético, que hizo tomar al enfermito. Como lo que tenía el niño no era erup sino un fuerte acceso de tos convulsa, se le pasó pronto la crisis. El ladrón, que se había acordado de que era padre de familia, aprovechó una ida de la mujer a la cocina, para desaparecer. Y no se ha logrado hasta ahora saber quién era.

El busto de la artista lirica. — De París escriben que, de Caen dan cuenta del siguiente cómico suceso:



«Hay que esperar a que se seque la pasta...»

Un estudiante se había enamorado furiosamente de una artista lirica. Diariamente, por palabra y por escrito, decíala que tenía, no sólo un rostro encantador, sino también un cuerpo escultural. Hace pocos días le propuso fijar sus formas en el mármol. Ella aceptó en el acto, halagada por la idea de que su busto, de tamaño natural, figurase en alguna galería de un museo. El joven, émulo de Praxiteles, compró ocho kilos de pasta y llevó a la joven a su domicilio. La artista desnudóse de medio cuerpo para arriba y se puso en pie, junto a la pared. El estudiante modelóla el busto y pecho. Luego dijo: «Hay que esperar a que se seque la pasta. Dentro de algunos minutos habrá terminado todo». Ella aguardó. Pero conforme la pasta se iba secando, sentía que la presión de ésta contraía su rostro y la impedía respirar. Asustada, pidió al estudiante que la devolviera la libertad de sus movimientos. El pretendió hacerlo, pero como no sabía bien el oficio de modelador, no consiguiólo, no obstante sus esfuerzos increíbles. «Me muero, me muero», gemía la infortunada artista. Aterrado, el improvisado escultor corrió en busca de un médico. Cuando éste vióse en presencia de la modelada, dijo: «Señorita, usted no necesita un médico. Le hace falta un albañil». «Pero es que me ahogo!» gemía la infortunada. Acudió la portera que, enterada del caso, fué a una obra próxima y regresó con un albañil armado de un martillo. El obrero, a martillazos, destruyó el molde. Al fin pudo la artista salir de su prisión. Miróse al espejo y lanzó un grito de rabia. Su rostro, su garganta, su pecho y sus brazos parecían mapamundis. No dijo nada. Agachóse, tomó la artesa con la pasta sobrante y se la tiró a la cabeza al inexperto escultor. Luego vistióse precipitadamente, salió como un huracán de la casa y fué a presentar una denuncia. El pobre estudiante está aterrizado. No sólo su examiga le persigue judicialmente, sino que el casero, después de apreciar de visu los destrozos que causó el modelado en el papel de la habitación, le pide cien francos de daños y perjuicios.





# Por \$ 1<sup>20</sup>

EN 80 MENSUALIDADES

SIN INTERES. NI COMISION

## un lote de terreno en Villa Virginia

### 6600 LOTES EN VENTA PARTICULAR

En la futura capital de la Provincia, á 25 minutos de la estación Bahía Blanca

Rodeando los terrenos hay cuatro estaciones: Calderón, Bajo Hondo (F. C. S.), Grümbein Norte y Bajo Hondo (F. C. R. al P. B.). Desde \$ 1.20 por mes el lote, en 80 mensualidades, sin interés ni comisión.

Con pocos centavos diarios, usted asegura el porvenir de su familia. Son terrenos altos y los mejores situados de Bahía Blanca. Rodeados de futuros pueblos, y cuya subdivisión en lotes, al alcance de todos, hará que VILLA VIRGINIA sea dentro de poco un emporio de comercio é industria.

La empresa de tranvías eléctricos de Bahía Blanca, tiene sus líneas en actividad hasta el pueblo conocido por Harding Green, y dentro de poco llegarán hasta Calderón, donde el Gobierno Nacional levantará los edificios para cuarteles de la Región.

**Garantizo bajo mi responsabilidad que se trata de tierra vegetal.**

**¡NO SON MEDANOS NI CANGREJALES!**

**Propietario: ENRIQUE CERRI - B. Mitre, 363, Bs. Aires**

## Condiciones de venta

Lotes hasta 300 varas . . . . . \$ 1.20 por mes

" de 399 " . . . . . " 1.50 "

" de 500 " . . . . . " 2.00 "

Las esquinas . . . . . " 1.80 "

**TÍTULOS PERFECTOS.** — Para informes sobre los títulos de propiedad, dirigirse al Escribano señor Prudencio B. Lavista, San Martín, 56, Capital.

En 80 mensualidades que se pagarán del 1 al 8 de cada mes, en el Banco de Italia y Río de la Plata.

Todo comprador entregará como seña 4 mensualidades adelantadas por cada lote. Escrituras una vez abonadas y transcurridas 40 mensualidades.

**SE NECESITAN  
AGENTES  
PARA LA VENTA  
DE  
ESTOS TERRENOS**



**MANDE  
ESTE  
CUPON**

**Sr. ENRIQUE CERRI**

Bartolomé Mitre, 363, Buenos Aires.

Sírvase remitirme planos y datos de **VILLA VIRGINIA**.

Nombre .....

Dirección .....

# VIDA Y AVENTURAS DE PEPE GORRITA

MUÑECO DE TRAPO

(Continuación)

Se acordó por primera vez de que era rey y dió órdenes a sus súbditos: les mandó que divirtieran a la marquesa, y todos se fatigaron hasta no poder más haciendo cómicas piruetas ante la japonesa, para distraerle.

Pero la cara de la marquesa expresaba profundo dolor, a pesar de todo, y más de una vez intentó Yorisaka poner fin a su existencia. Primero quiso ahogarse con un cortapapel y después quiso ahogarse con la cinta de su kimono. Si Pepe Gorrita no hubiese vigilado, la marquesa deja de existir en una de esas intenciones.

Con todos estos acontecimientos algo nuevo tenía que producirse, necesariamente, y se produjo. Una tarde, la marquesa dijo a Gorrita: «Señor don Pepe (él le había dicho que no le diese el título de *majestad*),— no sé si, a través de todos los graves acontecimientos porque



he pasado en los últimos tiempos, hubiera podido seguir con vida si no hubiese tenido a mi lado a una persona tan cariñosa como usted. Tengo que pedirle perdón ahora por haber sido alguna vez un poco grosera. Espero que usted me perdo...

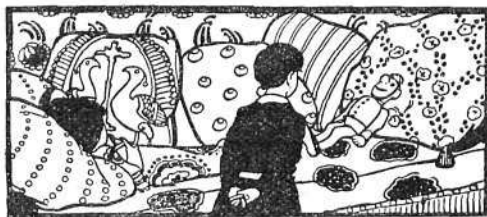


No pudo terminar la palabra. En ese instante sucedió una cosa inesperada: su interlocutor desapareció.

## CAPITULO VI

*Augustito el malo.—Proyectos infantiles.—Desesperación de los muñecos.—El globo.—La misión del profesor.*

Camilo tenía un camarada que le visitaba de vez en cuando y que admiraba mucho sus juguetes, especialmente a Pepe Gorrita, a quien miraba con codicia, tanto que una tarde sin poderse contener, le dijo a Camilo: «El mejor día te voy a robar este muñeco». Camilo,



que era muy bueno, le contestó: «No harás eso, Augustito,—el amigo se llamaba Augustito,—

porque sabes que es mi favorito y que robar es muy feo».

Pero algunas semanas después de esa conversación entró en la casa y pidió permiso para ir a la sala para dejar sobre la mesa un paquete de bombones para Camilo y fué entonces cuando aprovechó la ocasión para tomar a Pepe Gorrita y esconderlo rápidamente en la bolsa de la pelota de football, sin que lo notara Angela, la mucama que, desconfiada, le había acompañado. Y precisamente realizó su culpable hazaña en el momento en que la marquesa le expresaba su dolor por haber sido poco atenta con él, interrumpiendo, como se ha visto, el coloquio.

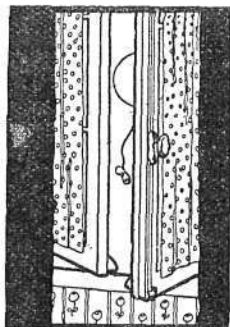
Casi no hay que decir que tal acontecimiento causó un estupor y una desesperación intensísimos, en todo el reino de los muñecos, a quienes la marquesa Yorisaka comunicó lo sucedido.

Se reunieron los muñecos y todos pensaron alguna cosa, idearon algún proyecto para ir en busca de Pepe Gorrita, pero todos los proyectos resultaban vanos desde que ninguno de los muñecos podía salir de la casa.

A la mañana siguiente, después de pasar los muñecos una noche intranquila, cuajada de negras pesadillas, se produjo un suceso que contribuyó a hacer más enigmática la situación.

La ventana de la sala había quedado abierta para que entrara aire. De pronto una bola rosada entró rápidamente, cayó en la alfombra, rebotó dos o tres veces y quedó inmóvil. Era un globo de esos que dan en las tiendas, que se le había escapado a algún chico y había ido a dar a aquel lugar por pura casualidad. Los muñecos se acercaron y vieron que del hilo del globo colgaba un papel. El amigo Fritz lo sacó, lo desplegó y se puso a leerlo. Todos los demás escuchaban con gran atención. Decía así:

«Querido soldado inglés: El que esto escribe es el viejo profesor del bazar. Aprovecho este globo para enviarte mi carta. ¡Ah, querido soldado! Yo creía en la bondad de los niños. ¡Ilusión! El niño a quien me regalaron ha sido malísimo conmigo. Me arrancó los anteojos, dejándome que no sé como puedo escribir. Me sacó el brazo izquierdo y las dos piernas. Me arrancó los botones del traje y a mí, que odio el tabaco, me metió a la fuerza, en la boca, una pipa cargada. Lo único que me ha dejado es mi sombrero con música, como sola diversión para mi vejez. Soy un desdichado. Estoy escribiendo un libro de filosofía titulado «Todo anda mal». Se lo dedicaré a usted. Como no tardaré en morir, le ruego que a mi fallecimiento publique mi libro. Tiene unas cuatrocientas páginas. Está en el aparador, debajo de una sopera. Mi dueño se llama Juan Petroni. Adiós.—El viejo profesor».



(Continuará).

# VINO CORDERO

(GENUINO)

PÍDANLO POR SU NOMBRE EN TODAS PARTES



Para señoras,  
ancianos, enfermos  
y convalecientes,  
personas débiles,  
postres, fiestas  
y bautizos.





PARA LOS NIÑOS

# Las aventuras de Viruta y Chicharrón







¡Oh papá! ¡qué contenta estoy!  
es un **PIANO-FONOLA BREYER**.

Me gusta tanto, porque sus pedales  
son tan suaves, sus voces son tan melodiosas,  
su ejecución es tan perfecta, su manejo es tan sencillo  
sus tubos son de metal y es el **pianista perfecto**.

¡Yo seré pianista experta en 5 minutos, sin conocer música!

VENTA POR MENSUALIDADES

corte el cupón y remítalo a:

**BREYER H<sup>NOS</sup>**  
FLORIDA 414

Sírvase remitirme catálogos de FONOLA y PIANO-FONOLA a

APELLIDO \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN \_\_\_\_\_



Los «buscadores de fuentes», cada uno con su aparato favorito.

Se han reunido en congreso, en París, los rabdomantes, pisiquistas y fuerteros, o sea los que componen el gremio de descubridores de aguas subterráneas. Entre las experiencias, fueron las más notables las del señor Henry Mayer, presidente del congreso.

Hasta el próximo martes, 29 del corriente, se exhibirán en las vidrieras de la importante casa Thompson, calle Carlos Pellegrini, 380, los muebles adquiridos para la casa que constituye el primer gran premio del Concurso 25 de «Caras y Caretas».

# Los DENTÍFRICOS del DOCTOR PIERRE

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARIS

**¡OTRA VEZ!** Y son 175 las veces que la muy acreditada y afortunada **CASA VACCARO** ha anunciado al público haber vendido a sus clientes el premio mayor de la Lotería Nacional. En el sorteo último otra vez volvió a vender las grandes de \$ 100.000 y \$ 20.000 con el n.º 8233. ¡Tómese nota de este caso extraordinario! Sorteos semanales con premios mayores de \$ 100.000. El billete entero vale \$ 21 y el quinto \$ 4.20. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: interior, \$ 1; exterior, \$ 2. Giros y órdenes a **SEVERO VACCARO**, calle Florida, 26 - Buenos Aires.



## ¡NO MAS CANAS!

**Nereolina** La mejor de las tinturas para teñir el cabello y la barba. En venta en el depósito, Moine y Sourignac, Rivadavia, 737; Drogueria de la Estrella, Defensa, 215; Badaracco, Cuyo, 569; Murray, Florida, 501; L. Filippini, Santa Fe, 1000, y peluquera de Ruiz y Roca, Florida, 2; Larrien y Cazalé, Callao, 192. Depositario: Pianavia y Cia., Méjico, 502. Precio: \$ 6.30 la caja, Eucomienda, \$ 0.60.

Hay niños que se empachan Y SE CRIAN RAQUITICOS  
ESTO SE EVITA DANDOLES

## Cereales «DELICIA»

Café Malta «Seelig» antinervioso

Es la última forma científica recomendada por las celebridades médicas del mundo entero.

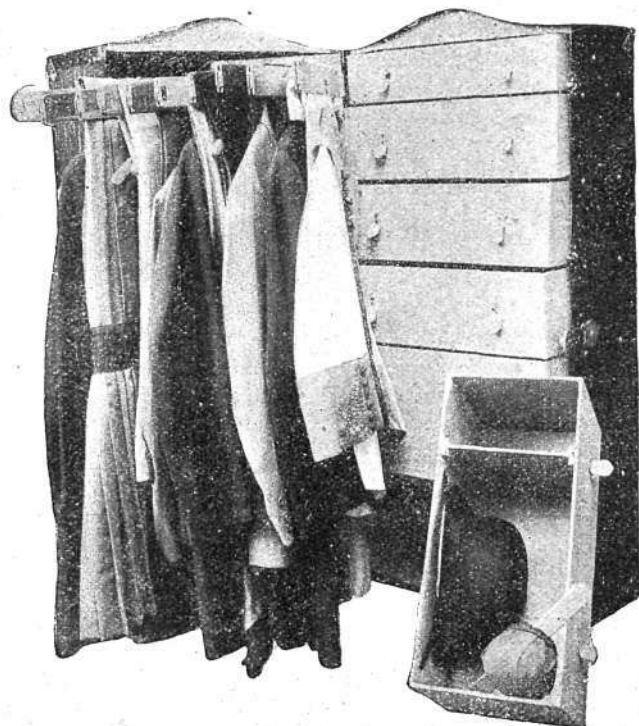
**ACHENBACH** — Bartolomé Mitre, 1053-1055



**BAUL**

**ROPERO**

**COMODA**



**Desde \$ 100.—**

**CATALOGO**

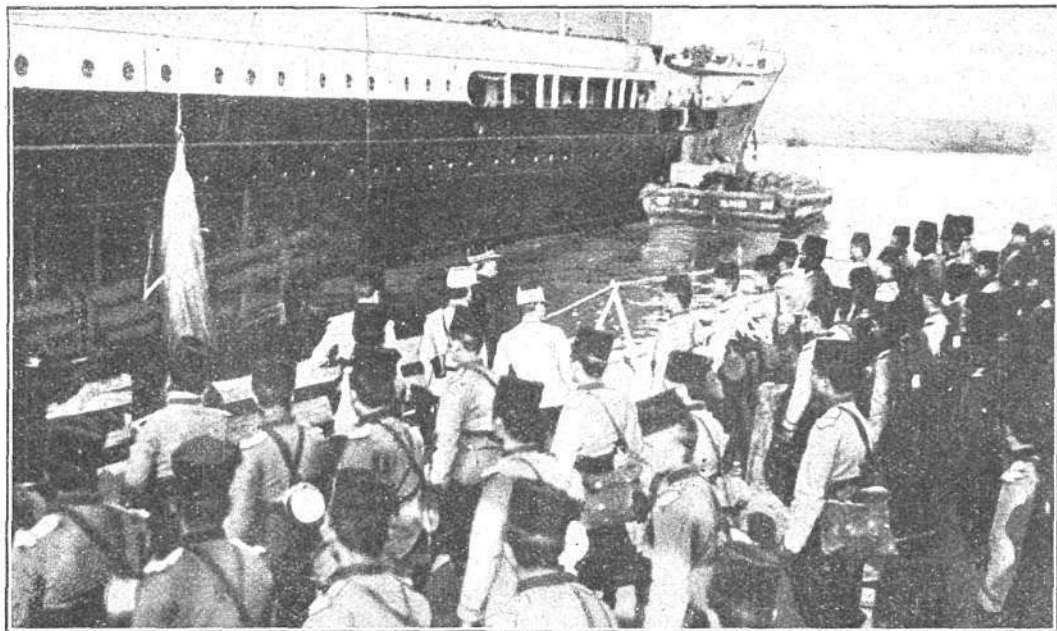
**"E 13"**

**INNOVATION**

**INNOVATION-AGENCY. ALSINA, 778.**

## Francia y Marruecos

Envío de tropas



Partida del 5.º escuadrón del 1.º de cazadores de Africa, para Marruecos, el 21 de marzo último.

Francia cimenta su dominio en Marruecos mediante un despliegue extraordinario de fuerzas. El 21 de marzo último salió para Marruecos un escuadrón más del 1.º de cazadores de Africa. Nuestra fotografía presenta al general Le Villain, comandante de la caballería en Argel, pasando revista a sus hombres al embarcarse.

# JABON GRANJA BLANCA

EL MEJOR PARA TOILETTE

20 GRANDES PREMIOS

### IMPERMEABLES INGLESES

para Hombres, señoras y niños, Chantfeurs y Cocheros. Ponchos y capas. Especialidad sobre medida. Composturas de todas clases. Soliciten muestras y precios.

Regalamos: Tacos de goma para señora, a \$ 0.20; tacos de goma para hombre, a \$ 0.30.

Antes de comprar en otra casa, visiten la Fábrica de

**PEDRO GIMENEZ**  
Carlos Pellegrini, 311

(Primer piso)



### ¡Use los TIRANTES SHIRLEY PRESIDENT!

Su durabilidad, precio moderado y utilidad hacen que 5.000.000 de hombres los usen. Su sistema patentado de cordones deslizables en la espalda, hace que se ajusten a todos los movimientos, asegurando comodidad absoluta. ¡Cuidado con las imitaciones! Hay muchas, todas inferiores. Insistase en que las palabras "Shirley President" aparezcan estampadas en las hebillas. Así se obtendrán los genuinos fabricados y garantizados por

The C. A. Edgerton Mfg. Co.,  
Shirley, Mass., U. S. A.

Distribuidores para  
Argentina:  
Roberto Gieschen  
& Cia.  
San Martín, 687, B.A.



## La fama moderna

Caída la fábula mitológica en el anacronismo de los tiempos, han permanecido sin embargo sus viejos nombres en la memoria de las gentes, y sobre todo en el formulismo literario.

Se habla de Marte cuando se trata de la guerra, de Cupido cuando se hace referencia al amor, de Venus cuando se expresa una idea de placer, de Hércules si se menciona la fuerza, ... *e via discorrendo*.

La fama aquella de la trompeta, es una de las personificaciones simbólico-fabulosas que goza de más popularidad y de más uso; pero la fama moderna requiere algo más actual para expresar la popularidad y el renombre.

Por ejemplo: para hacer sensible ante la

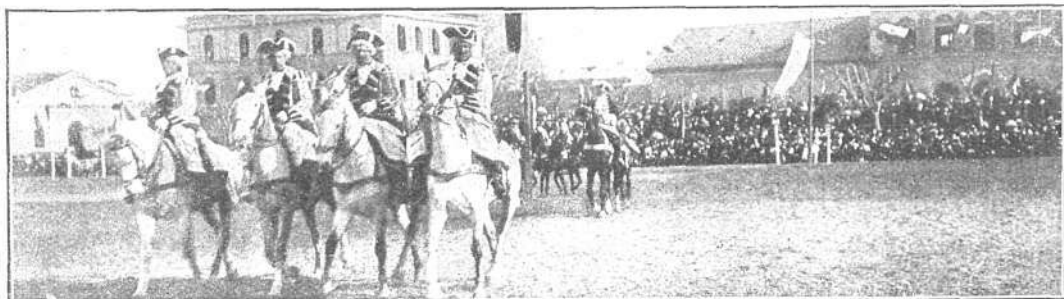
opinión el grado de aprecio mundial de que goza el inimitable Jabón Reuter, rey proclamado de todos los jabones, es de todo punto necesario recurrir a una representación de belleza, de juventud, de elegancia moderna, que esté en consonancia con el éxito actual de que goza el afamado jabón.

Y se nos ocurre, que para llegar a la eficacia de esa representación gráfica, no hay nada como una hermosísima mujer elegantemente ataviada, que desde las más altas cúpulas de una populosa metrópoli, proclame a todos los vientos las excelencias del más perfecto, del más puro, del más restaurador, del más atrayente, del más perfumado de todos los jabones; del inimitable Jabón Reuter.



## De Italia

La fiesta del regimiento «Piemonte Reale Cavalleria»



Uno de los aspectos del torneo histórico, celebrado en Milán por el regimiento «Piemonte Reale Cavalleria», en conmemoración del 222.º aniversario de la fundación del regimiento Cavaglia, en 1691.



Los soldados, con uniformes de distintas épocas, que figuraron en el torneo.

**Precisión**

**Solidez**



# ZERMA

No confundir con marcas  
similares.

**Elegancia**

**Precio  
reducido**



## Las Máquinas de Vapor y Calderas "Leffel"



darán completa satisfacción en donde quiera se necesite fuerza. Esta maquinaria se adapta a todos los servicios de fuerza en la plantación, aserraderos, fábricas, perforación de pozos, minas, para contratistas, talleres, etc. Importamos un surtido completo de motores y calderas, fijas y portátiles, para todas las aplicaciones y tamaños desde 3 a 70 C. de F.

Todo el material y mano de obra en la construcción de estos motores y calderas, están garantizados estrictamente como de primera calidad y adecuados para el servicio a que se destine dicha maquinaria. Nuestros muchos años de experiencia en el negocio de importación nos permite satisfacer perfectamente sus necesidades y solicitamos su correspondencia.

UNICOS AGENTES:

**BLANCH Hnos.** 718, ALSINA, 724  
BUENOS AIRES

## De Chile

### La muerte del aviador chileno Acevedo

El 13 de abril, a las 11 de la mañana, Acevedo atravesaba el caudaloso Bio-Bio. En esos momentos el viento comenzaba a soplar con alguna intensidad; una fuerte racha volcó el Blériot. Los que a la distancia presenciaban esta escena notaron con profundo desconsuelo que el infortunado aviador hacía esfuerzos sobrehumanos para maniobrar a fin de restablecer el equilibrio y alcanzar la orilla opuesta; pero todas las tentativas fueron inútiles.

El aparato, con una violencia extraordinaria, se precipitó al río.

Casi instantáneamente se dejó oír una explosión fortísima. Era el depósito de bencina que estallaba.

La impetuosa corriente arrastró el aparato y con él al aviador, hasta ir a dejarlo a una de las orillas, frente al punto denominado San Pedro.

Numerosas personas acudieron presurosas a prestar auxilio a la infortunada víctima; pero ya era tarde. El



El aviador Acevedo, con su esposa, en la intimidad de su casita de Santiago de Chile.

Blériot estaba completamente destrozado; el cuerpo del aviador aparecía carbonizado en gran parte, y en la pierna izquierda presentaba una horrible fractura. Se procedió a trasladar los restos a Concepción y



## Dá Vida y Salud al Cabello

Quereis tener el cabello saludable y lleno de vida? Estimulad, pues, la circulación de la sangre en el cuero cabelludo.

Esto podreis verificarlo con el **Jabón Boratado de Mennen**. Frotad el cuero cabelludo con el jabón de Mennen hasta que se ablande la piel. Toda partícula de polvo ó de caspa pronto desaparecerá.

Repetid este tratamiento con frecuencia y regularidad y mantendreis todos los poros limpios y libres para desempeñar sus funciones, dándole apropiada nutrición al cabello.

Este jabón está preparado medicinal y científicamente, y contiene una solución boricada á fin de contrarestar los malos efectos de ciertas clases de agua.

Usad este jabón maravilloso en abundancia, no importa lo tierno de la piel, pues no causará la más leve irritación.

No acepteis sustitutos. Buscad la famosa marca de Mennen.

Fabricantes de los celebrados Polvos de Mennen de Talco Boratado.

## Jabón Boratado de MENNEN

Gerhard Mennen Chemical Co., Newark, N. J. E. U. de A.

Agentes: DONNELL & PALMER, Moreno 562-566.







# CALZADOS DE LUJO.

DE LA MÁS AFAMADA FÁBRICA DE NORTE AMÉRICA  
MARCA

## “WALK-OVER”

ESTILOS DE MODA PARA EL OTOÑO



«DIVA».—Potro y cabritilla charolada, con cañas de gamuzas negra, beige, moca, gris claro, gris topo y blanca . . . . . \$ 25.—  
Con caña de cabritilla mate. \$ 18.—



«TWO STEP».—Potro y cabritilla charolada . . . . . \$ 18.—  
Potro y cabritilla charolada, con la parte atrás de gamuzas gris topo, marrón y blanca. \$ 22.—



«HIWAY».—Potro y cabritilla charolada con cañas de gamuzas beige y gris, \$ 25. Con cañas de género de fantasía marrón y gris, \$ 25. Todo becerro de color caña muy alta, \$ 18. Becerro negro con caña de género de fantasía, con vistas de becerro negro . . . . \$ 18.—



«DOPE».—Potro y cabritilla charolada, becerro, potro negro y color. \$ 18.—  
Charol, con caña gamuza gris, con botones . . . . . \$ 22.—  
Becerro, potro negro y color, con cordones . . . . . \$ 22.—  
El mismo en zapatos \$ 15 y. . . \$ 22.—



BOTINES PARA CAMPO.—  
Impermeable, en becerro «cresco impermeables, negro y color, muy fuerte y suave, forrados en cuero, lengüeta cerrada, suela impermeable doble, el mejor botín para campo y lluvia. \$ 18.



«ATLANTA».—Potro y cabritilla charolada, con cañas de gamuza gris, marrón, beige y negra, \$ 18 y . . . . . \$ 22.—  
Becerro, potro negro y color, \$ 15 y . . . . . \$ 18.—

VISITEN NUESTRA CASA PARA VER LOS NUEVOS ESTILOS RECIBIDOS POR EL

## Walk Over Shoe Co

164, FLORIDA, 168 — BUENOS AIRES

SE ATIENDEN PEDIDOS DEL INTERIOR  
PIDAN NUEVO CATALOGO ILUSTRADO



fueron depositados en una capilla ardiente en el Cuartel General del Cuerpo de Bomberos.

En Concepción este desgraciado suceso causó la más indecible angustia. Las imprentas de los diarios se vieron concurridísimas por una enorme muchedumbre que inquiría detalles de la horrorosa tragedia. La gente se reunía en las calles y plazas comentando consternada las desconsoladoras noticias sobre la pérdida del primer piloto chileno, que cubre de luto al país entero.

Cuando los restos de la víctima llegaron a Concepción, una gran muchedumbre, poseída del más intenso dolor, los aguardaba. En medio del mayor silencio se hizo el trayecto hasta la capilla ardiente.

En Santiago se rindieron al extinto grandes honores, dando ocasión el acto del entierro a una gran manifestación popular de duelo.



Catafalco levantado en la Alameda de Santiago de Chile, frente a la calle Ejército, y en memoria del piloto aviador Acevedo.

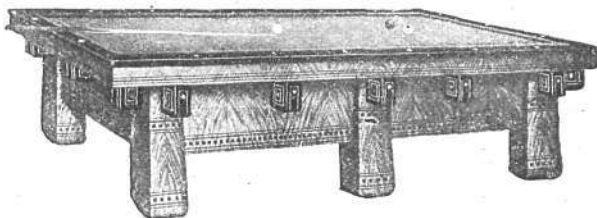
## La Brunswick-Balke-Collender Co. of New York

constructores de los alomados Billares Norte Americanos, marca «Brunswick», equipados con las célebres barandas de Match «Monarch», en uso en todas las Academias del mundo, y el instrumento de concurso de todos los Campeonatos de figuración, durante el último medio siglo.

Premiado con el

“Gran Prix”

en: CHICAGO,  
St. LOUIS,  
BUFFALO.



Premiado con el

“Gran Prix”

en: PARÍS,  
MILAN,  
BRUSELAS.

### GRAN SURTIDO

de toda clase de accesorios concernientes al ramo de Billar, a precios sin competencia. Pidan Catálogo C., gratis.

**Última palabra** y novedades en Heladeras, Cerveceras e instalaciones completas para Bars, Cafés, Restaurants, Hoteles, Clubs, Confiterías, Cigarrerías, etc.

Escritorio y Depósito: **LIBERTAD, 131 - Buenos Aires.**

Sucursal: **CANGALLO, 1253**

„ „

# James Smart

LA CASA de CALIDAD

B<sup>ME</sup> MITRE  
Y FLORIDA



O. 273



O. 290

O. 290 — Sobretudo modelo Fray Miccho, con caperuza, botones de cuero, botamanga y presilla del mismo género. Es de doble faz en dos tonos. Colores saxe, verde, gris y rosa viejo.

**\$ 46** (año y 1/2).

Aumenta \$ 1, hasta 7 años.

O. 273 — Sobretudo inglés, con cuello de terciopelo, botamanga, presilla del mismo género. Colores gris obscuro y claro, beige, verde, marrón y blanco con cuadritos negros. Práctico y abrigado.

**\$ 37** (año y 1/2). Aumenta \$ 1, hasta 7 años.



# CONCURSO DE POSTALES

**CARAS Y CARETAS** ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores, con arreglo á las siguientes condiciones:

1.<sup>a</sup> — Se admitirán chistes, anécdotas, pensamientos, epigramas, máximas, frases ingeniosas y dibujos, que no ocupen más espacio que el de una tarjeta postal.

2.<sup>a</sup> — Por toda colaboración de ese género y extensión, que se publique, se abonarán **CINCO** pesos.

3.<sup>a</sup> — Al fin de cada mes, se elegirá, entre las publicadas, las tres mejores postales (á juicio de la redacción), adjudicándose á cada una un premio de **CINCUENTA** pesos.

4.<sup>a</sup> — Las postales serán enviadas á la redacción de **CARAS Y CARETAS**, firmadas con letra clara, indicando en ellas el domicilio del remitente.

5.<sup>a</sup> — En ningún caso se devolverán los originales que se envían para el concurso.



— He observado en usted un contraste muy singular, a veces tiene arranques muy varoniles, y en ocasiones se porta cómo un afeminado.

— Eso debe ser hereditario por lo que le diré á usted: la mitad de mis antepasados fueron hombres y la otra mitad fueron mujeres.

H. P.

Tomando chocolate en una lechería:

— ¡Demonio! Me he quemado la lengua.

— Peor hubiera sido que me la quemase yo. Al fin usted es intérprete y posee varias, según dicen.

E. ROJO.

Van detenidos á la comisaría dos paisanos.

Comisario á uno de ellos:

— ¿Qué edad tiene usted?

— 31 años.

— ¿Profesión?

El detenido con indiferencia:— Soy carrero.

El otro se le acerca y le dice en voz baja: — ¡Chá que sós bárbaro! ¡Dícele «conductor de váiculo»!

E. S. CARMONA.

— Dile á tu mamá, que muchas gracias por el pastel y que los adorno son muy lindos.

El chico. — Los hizo mi mamá, hoy á la mañana, con el peine.

JISCAL.



«... Procedí al embargo de una biblioteca, compuesta de mil volúmenes, que copiados á la letra, dicen así»...

RAMÓN PIERA PRATS.

Un practicante á otro. — Che, no te imaginarás lo que receté hoy á una mujer que quiso envenenarse, tomando  $\frac{1}{2}$  litro de kerosene.

El otro. — Le habrás dado magnesia calcinada.

El. — ¡No, hombre! Le introduje una mecha larga que dejé prendida; de seguro que para media noche ya no tendrá una gota de kerosene en el estómago.

BEAUTIFUL.

El médico, palpando la cabeza á un campesino:

— Encuentro aquí una protuberancia, un bulto, que es signo de violencia de carácter.

— Tiene usted razón. Me lo ha hecho mi mujer con la escoba.

A. AMANTE.

Entre patrón y criado:

— Perdonéme el señor; pero hace dos meses que no me paga, y...

— Bien, bien; ya le perdono, Juan.

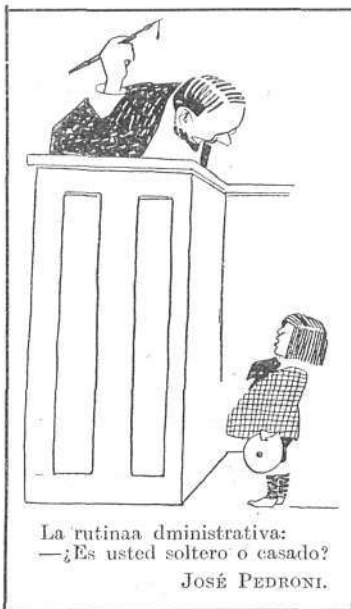
RAMSES II.

En una agencia de conchavos:

— ¿Cómo es eso? ¿Por qué me ha recomendado para mucamo á un hombre que ha estado cinco años en la penitenciaría?

— Como me dijo usted que quería uno que hubiera estado mucho tiempo en la misma casa...

CARLOS MAGNO.



La rutina administrativa:

— ¿Es usted soltero ó casado?

JOSÉ PEDRONI.

Un señorito á la moda se preciaba de saber hablar elegantemente, tanto que parecía hablar siempre en griego, por lo obscura que resultaba su remilgada frase. Estando pues, en el balcón de su casa, acertó á pasar por la calle un vendedor de pescados, al cual le dirigió esta pregunta campamuda:

— Ven acá Damasecno: ¿esos prófugos escamados, habitantes de los cóncavos cerúleos, son maritimos ó fluviales?

El pobre hombre, aturrido, no entendiendo tal jerga, respondió:

— A veinte centavos el kilo, señor.

NATIVIDAD BERRETTA.

Caballero (a una chiquilina que tiene un perrito). — ¿Nena, cuánto querés por el cachorro?

Chica. — Siete pesos, señor.

Caballero. — Pero ayer me pediste cinco solamente...

Chica. — Es cierto, pero anoche se comió un canario que valía dos pesos...

PERIODISTA.

Entre aficionados á la Lotería:

— Sí, che: Tengo cinco hijos todos músicos, el uno toca el violín, el otro toca el piano, el tercero la flauta y el cuarto la guitarra. El único que no sabe música es el quinto.

— ¿Y para qué querés un quinto que no toca?

P. P. SIMÓN.

# El más barato



Por algo será!...

Pabst es el más barato entre todos los tónicos de su clase, porque ni puede ni debe beberse como si se bebiera agua.

La dosis indicada para cada vez es de una tercera parte de la botella, y debido a su altísima concentración no debe tomarse más.

Esto es: Una botella de Pabst equivale en fuerza nutritiva a 3 botellas (por lo menos) de cualquier otro producto.

Fíjese ahora en lo que le cuesta una botella de Pabst y compárelo con el costo de 3 botellas del más barato de sus similares y verá que cuando decimos que Pabst es el más barato...

## Los últimos modelos de la moda de París



Las señoras fotografiadas por el corresponsal gráfico de CARAS Y CARETAS, en París, el 23 de marzo último, en las carreras de Auteuil.

## DEJE DE MORTIFICARSE

tomando remedios nauseabundos y repugnantes para purgarse; no tenga más disgustos y luchas con las criaturas que suelen no aceptar esta clase de medicamentos.

### El Té curativo Josselin

#### Laxante purgativo

tiene por sí mismo un gusto aromático que agrada a la mayoría de los enfermos y mezclado con té común o mate, graduando la dosis como se quiera, pasa completamente desapercibido.

No conteniendo ningún producto químico, sino plantas, su acción es siempre suave e inofensiva.

Venta en todas las buenas Farmacias.

Únicos Depositarios:

Droguería de la Estrella Ltda., Defensa, 220,  
Buenos Aires y sus sucursales.





# 900 ESPLENDIDOS PREMIOS

¿No le agradaría obtener un magnífico regalo de gran utilidad para su bebé?  
Conserve las etiquetas de la HARINA LACTEADA NESTLE.

El 15 de Octubre 1913 se sortearán entre los consumidores de la célebre

## HARINA LACTEADA NESTLÉ

50 Espléndidas sillitas "Bebé", convertibles	500 Biberones
100 Espléndidas sillitas "Bebé" bajas	50 Cajas Bombones "Kohier" de 1 libra
200 Andadores	

Para participar en este gran concurso basta guardar cuidadosamente las etiquetas de los tarros de Harina Lacteada Nestlé de una libra, y enviárnoslas antes del 5 de Octubre 1913.

LAVALLE, 130  
BUENOS AIRES

## NESTLÉ

PIEDRAS, 604  
MONTEVIDEO

### LEA ESTAS SIMPLES CONDICIONES:

- (1) Toda persona que nos envíe una de las etiquetas que van pegadas a cada uno de los tarros de la célebre HARINA LACTEADA NESTLE, tendrá una probabilidad por cada uno de las etiquetas mencionadas, a la rifa en cuestión.
- (2) El nombre y dirección de todo concurrente tiene que estar escrita claramente en toda etiqueta que se remita.
- (3) Cada etiqueta, al ser recibida por nosotros, será numerada en orden progresivo, registrándose debidamente en un libro especial con el nombre y dirección de la persona que la haya enviado, y comunicándose inmediatamente el número correspondiente por cada una de las etiquetas.
- (4) Una sillita convertible será adjudicada a cada una de las diez personas que hayan enviado la mayor cantidad de etiquetas. Los 890 premios restantes serán sorteados por los números en las etiquetas.
- (5) Todas las etiquetas deben ser mandadas de modo que nos lleguen antes de las 6 p. m. del 5 de Octubre de 1913 próximo. Las etiquetas llegadas después de esa hora no serán válidas.

NOTA.- La etiqueta a la que nos referimos en estas indicaciones, es la que va pegada alrededor de los tarros de HARINA LACTEADA NESTLE, sea en los de 1 libra, sea en los de 1/2 libra.

HARINA LACTEADA NESTLE es recomendada por los principales médicos del mundo como "el ideal alimento para los niños". Se obtiene en todas las farmacias en tarros de 1 libra, y de 1/2 libra.

El sorteo se efectuará en Montevideo, el 15 DE OCTUBRE DE 1913





A la juventud que se le-  
vanta, sangre y nervio del  
porvenir, se le recomienda el

## XEREZ-QUINA RUIZ

para consolidar la perseve-  
rancia en el esfuerzo y ob-  
tener la certeza del triunfo.

# CARAS Y CARETAS

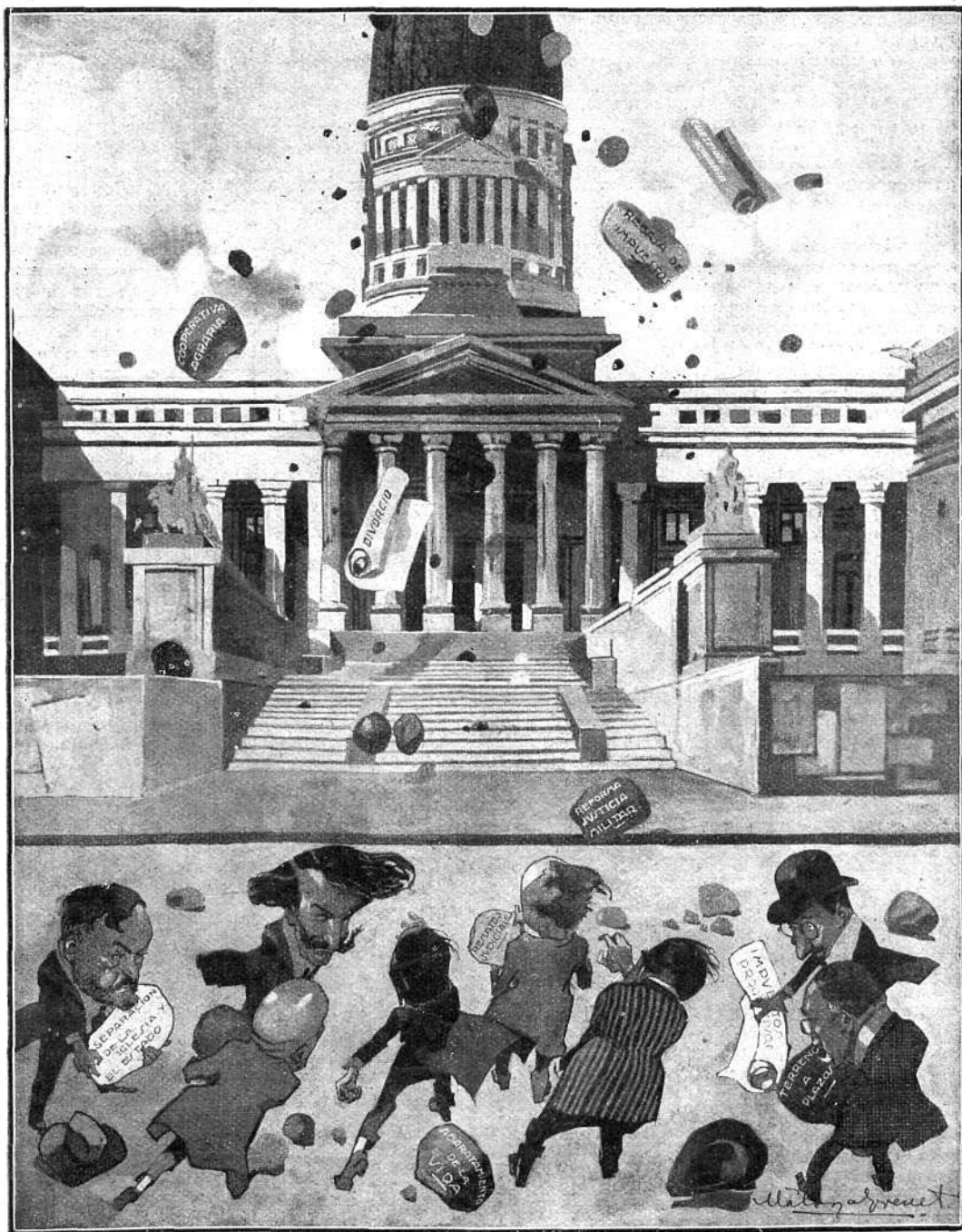
SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES  
JOSE S. ALVAREZ  
FUNDADOR

Año XVI

BUENOS AIRES, 26 DE ABRIL DE 1913

N.º 760

La cosa va de veras



Si dan en tirar sobre el Congreso con semejantes proyectiles, van a abollar la cúpula  
Dib. de Málaga Grenet.





## Los libros nuevos

Finalmente, este país agrícola y ganadero que ha hecho más por la cría de avestruces que por la cultura intelectual, empieza a cosechar, entre tantas fanegas de trigo, algunas hojas de libro que la carestía de la vida literaria nos hacía desear ávidamente tras el prolongado ayuno mental.

Vivíamos del libro extranjero que era como alimentarse de conservas fiambres o recalentadas, y si algún marmítón criollo nos servía platos de la tierra, era — salvo rarísimas excepciones — para indigestarnos con sus condimentos pampeanos o arrabaleros propios de la cocina del rancho pero irrepresentables en la mesa del salón.

La literatura de chiripá ha hecho crisis y hoy los autores se nos presentan de trac. Han tardado en aperibirse de que las características de un pueblo no radican exclusivamente en sus bajos fondos sociales, desde que en todas las esferas y precisamente en las más elevadas, existen exponentes de costumbres peculiares cuya misma complejidad ofrece mayor interés. ¡Y era tiempo!

Por natural exageración de las fuerzas reaccionarias, vamos pasando, sin transición casi, de la tapera a la casa rosada; de la insula del proverbio al reino de la paradoja. La milonga se ha trocado en oda, la guitarra en orquesta, y Juan Moreira cede su cetro de protagonista al primer magistrado de la Nación, pararrayos de la tormenta benéfica que después de una larga sequía, inunda los escaparates, las bibliotecas y las mesas de redacción.

Llueven los libros nuevos. Sean los bienvenidos para fertilizar el campo de la cultura argentina, transformando en parques florecientes la vasta región del cardal.

¿Nuevos? Algunos lo son de verdad. Otros sólo tienen de tales la carátula, y su novedad no pasa de los carteles anunciadores confeccionados para uso del librero y abuso del lector.

Las últimas bibliografías constatan felizmente un saldo favorable en el balance de la producción.

Empieza a faltarnos el tiempo para leer. A las obras malas es fácil descartarlas para quien tiene la visión avanzada al diagnóstico de las primeras líneas, si no bastan a ese efecto, la simple lectura del índice

o el nombre excomulgado del autor. Las buenas — y su número es alentador — demandan una atención meditada, porque no obstante la concepción tolstoiana, no puede pedirse a la obra de arte un desplante de comprensibilidad universal. Desde luego el arte, en su expresión elevada — vale decir en su verdadera expresión — es, por implicancia, una manifestación de la emotividad superior, y si es verdad que bebe en las fuentes de la naturaleza la esencia de la belleza popular, no lo es menos que el artista refleja en ellas la modalidad del temperamento que las anima, hallando en la propia técnica, además del ropaje que realza el mérito de la imagen, un elemento intrínseco de positivo valor.

Pero como todo tiene sus límites prudentes y naturales, apresurémonos a descartar las exageraciones efectistas tras de cuyas formas torturadas y obscuras se oculta a menudo la impotencia de ideación.

Productos híbridos de existencia efímera, deslumbran en los primeros momentos, merced al aliciente de la boga y al espíritu de imitación, pero no resiste el análisis sereno y pasan olvidadas, bien pronto, como las modas y las epidemias, en el torbellino de la evolución.

Entretanto, merecen un puesto de honor en el catálogo muchos de los volúmenes que circulan hoy profusamente, en el orden científico, político o literario, como alto exponente de nuestra intelectualidad. Ellos serán nuestros más eficaces embajadores en las naciones civilizadas, para hacerles conocer nuestros cerebros como conocen ya nuestras lanas, demostrándoles así que los laboriosos de este suelo instalan también refineries en los ingenios de la substancia gris.

El movimiento es interesante y se extiende sensiblemente a la nueva orientación del periodismo en cuyas hojas se nota, a diario, el incremento de las columnas literarias que van conquistando un puesto de importancia especial.

Es ya mucho que las colaboraciones de esa índole ocupen el mismo espacio que las crónicas de rugby o de football y que las exposiciones artísticas sean tan visitadas como las de la Sociedad Rural.

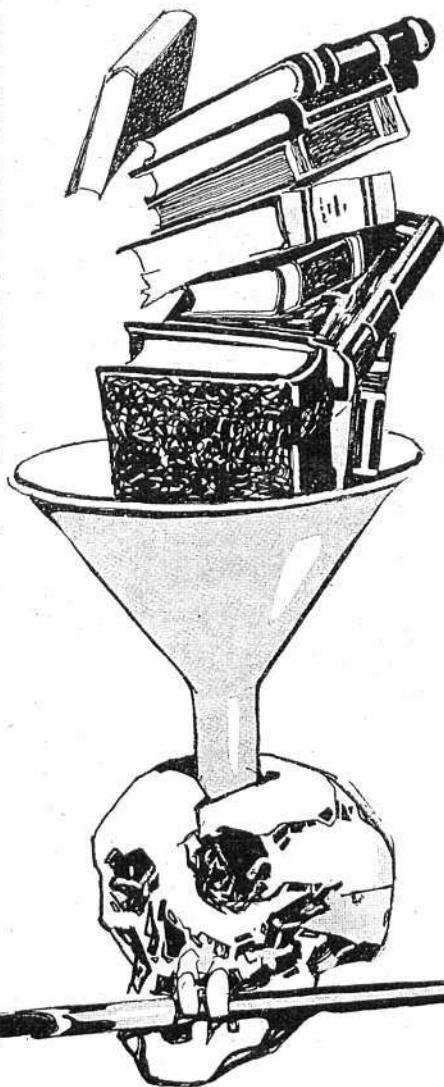
Tal es la obra meritoria de nuestros jóvenes escritores, que es necesario estimular.

Saludemos, pues, el advenimiento de los nuevos libros

cuyo interesante conjunto es la consagración

de una era de florecimiento nacional.

RICARDO DEL CAMPO.



## Doctor don Martín Ruiz Moreno

El homenaje de sus discípulos, amigos y admiradores en su 80.º cumpleaños

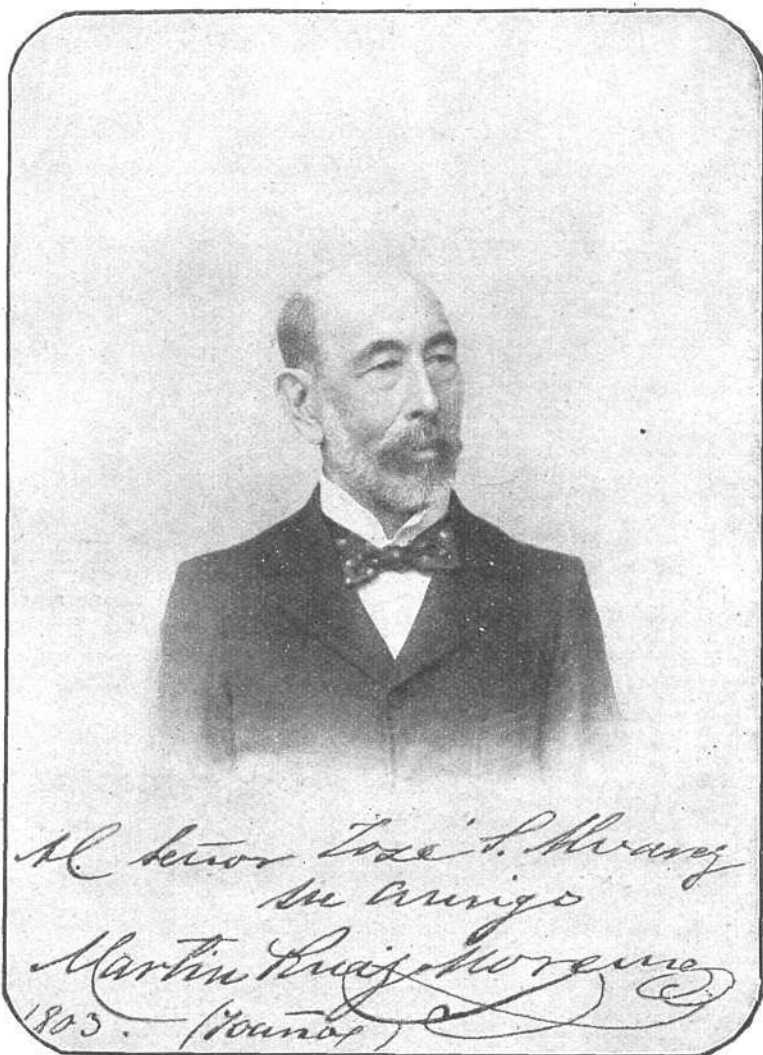
El 1.º de mayo próximo, los discípulos, amigos y admiradores del doctor don Martín Ruiz Moreno le visitarán en su casa de Paraná, llevándole el homenaje de su admiración y de su respeto, con motivo del 80.º cumpleaños del docto maestro. En realidad, fué el 10 de abril ese cumpleaños, pero, a pedido del obsequiado, la manifestación fué postergada para el referido 1.º de mayo.

El homenaje ha sido organizado por una comisión, encabezada por el doctor José B. Zubiaur, y de la que forman parte los siguientes señores:

Antonio Medina, Pedro E. Martínez, Antonio Sagarna y señor Benigno T. Martínez, doctor Enrique Carbó, doctor Sabá Z. Hernández, doctor Faustino M. Parera, doctor Miguel Laurencena, doctor Luis Etcheverhere, doctor Gregorio F. de la Puente, doctor Emilio Marchini, doctor Ramón A. Parera, doctor Juan Courreges, señor Marcelino T. Aspillaga, profesor Manuel P. Antequeda, profesor Maximino S. Victoria, doctor Romeo Carbó, señor Felipe Cappanera, doctor Emilio Reviriego, señor Abraham Bartoloni, doctor Pedro Oberti, señor Miguel Raggio, profesor Fermín Uzin, doctor Fausto F. Grané, profesor Alcides Uzin, doctor Vicente Zaballa, señor Toribio E. Ortiz, doctor Ramón C. Costa, señor Jerónimo Montiel, profesor Benicio López, profesor César Castro, señor Santiago Arteaga, profesor Juan J. Castro, doctor C. Rodríguez Núñez, doctor Francisco D. Médus, profesor Juan B. Perini, doctor Oscar Marchini, señor Rodolfo Núñez, señor Arturo I. Bavio, coronel Manuel Guerrero, doctor Ricardo Lagos, señor Octavio L. Carlevaro, señor Pedro A. García, doctor Domingo Machado, profesor Francisco S. Alvelda, capitán Benito de Urquiza, doctor Luis J. Cano, señor Justo J. Bergadá, profesor Roberto Escobar, etc.

Nació el doctor Martín Ruiz Moreno en la ciudad de Rosario de Santa Fe, el 10 de abril de 1833, pero reside en la provincia de Entre Ríos desde la edad de un año. Hizo sus estudios en el Colegio del Uruguay, fundado por Urquiza, y del cual fué profesor en varias ocasiones. Se recibió de abogado en la universidad de Montevideo. Fué miembro de la legislatura entrerriana y ocupó algunos cargos en la magistratura; formó parte, además, de la convención reformadora de la constitución de Entre Ríos y diputado al congreso nacional (1874-1878). Periodista, jurisconsulto, profesor y publicista, siempre se distinguió por su preparación y la rectitud de sus propósitos y procederes. La pluma del doctor Ruiz Moreno, a pesar de su avanzada edad, no permanece ociosa. Actualmente está escribiendo diversos trabajos históricos, llamados a ilustrar puntos oscuros de nuestra historia. De entre sus diversas obras, sobresalen las siguientes: «Estudios sobre la vida pública del general don Francisco Ramírez», publicada en 1894; «La organización nacional», compuesta de cuatro volúmenes (1905-1908); «Urquiza

y la instrucción pública» (1910), y «La presidencia del doctor Santiago Derqui y la batalla de Pavón», la cual se publicó en enero de este año. En todas esas obras, el doctor Ruiz Moreno demuestra haber estudiado a fondo y con asiduidad de estudioso, los temas que trata y hace gala, no sólo de un



Retrato del doctor Ruiz Moreno, tomado el día que cumplió sus 70 años, y dedicado entonces a don José S. Alvarez, fundador de CARAS Y CARETAS.

estilo de pureza poco común entre nosotros, sino de una incomparable riqueza de oportunas, acertadas y profundas observaciones filosóficas y psicológicas, de las que dan valor y relieve a toda obra histórica, que, sin ellas, sería crónica vulgar.

En torno del anciano profesor se reunirá, pues, el 1.º de mayo, un grupo de sus admiradores, los cuales serán intérpretes de los sentimientos de todos aquellos que quisieran ir a estrechar la mano del meritorio educacionista y tienen que limitarse a adherirse de corazón al homenaje que en la histórica ciudad entrerriana congregará a los que, reconociendo los méritos del doctor Ruiz Moreno, han querido exteriorizar en forma ostensible su cariño y su respeto hacia quien tanto merece.

## De actualidad



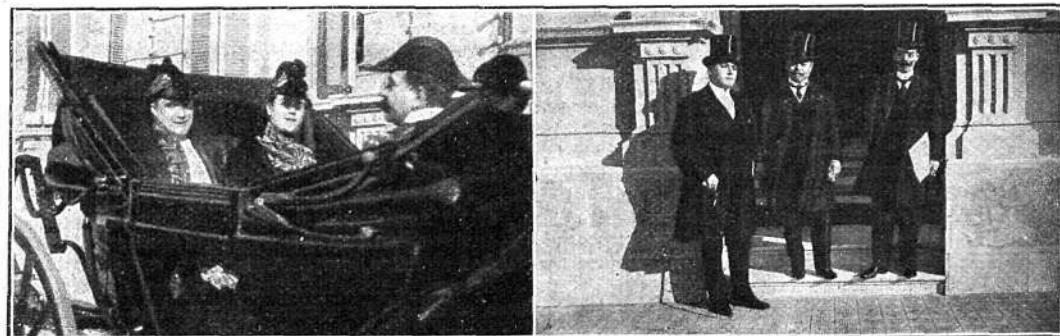
LA DELEGACIÓN RADICAL Á MENDOZA. — Momentos antes de la partida: los delegados en la estación Retiro, despedidos por un grupo de amigos. El senador doctor Crotto y el diputado L. Lagos, hablando a solas poco antes de tomar el tren.



LA MANIFESTACIÓN DE ESTUDIANTES REALIZADA EL SÁBADO PASADO PARA PEDIR MODIFICACIONES EN LA LEY DE ENSEÑANZA. — Cabecera de la columna llegando a la plaza San Martín, donde hubo discursos.



VISITA DE INSPECCIÓN AL SUBTERRÁNEO DEL ANGLO-ARGENTINO, REALIZADA POR EL INTENDENTE MUNICIPAL. — El intendente y la comitiva al llegar al túnel y recorriendo el subterráneo en una zorra eléctrica.



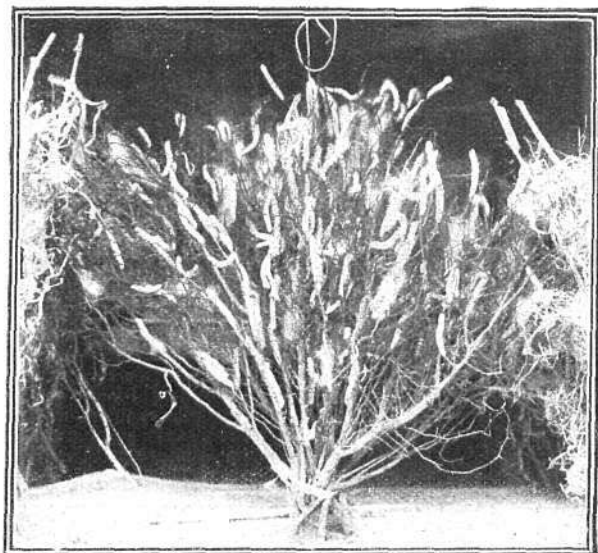
PRESENTACIONES DIPLOMÁTICAS.—El nuevo ministro plenipotenciario del Brasil, señor Souza Dantas, llegando a la casa de gobierno para presentar sus credenciales. El ministro del Japón, abandonando la Casa Rosada, después de haber visitado al presidente doctor Sáenz Peña.



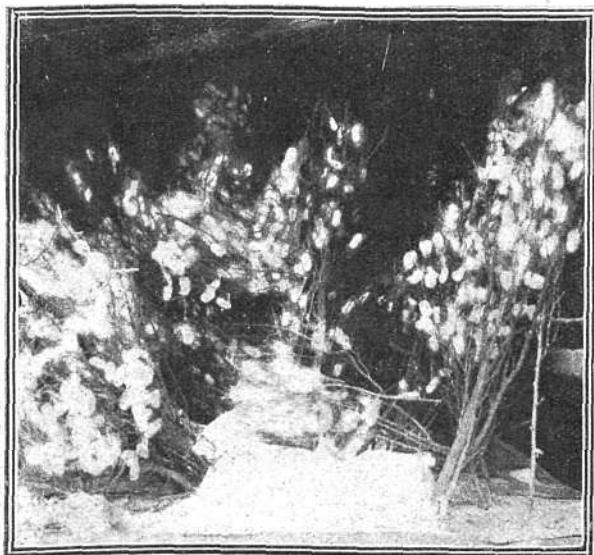
## LA SEDA ARGENTINA DEL SUD

*Hay buenos patriotas que trabajan por el bien del país sin preocuparse de si su labor les da renombre o les vale dinero, sin tener en cuenta más que un propósito: la prosperidad de la patria y su engrandecimiento por el progreso. Uno de esos laborantes es el señor Gallardo que, en su retiro de Viedma, rodeado de tierras donde se espera ansiosamente la obra del progreso, trabaja por dar a la agricultura y a la ganadería nuevos horizontes. Su último trabajo ha sido un intento de cultivo de gusanos de seda seguido, como podrá verse a continuación, del mejor de los éxitos.*

**A** si nos habló el señor Gallardo cuando le pedimos datos sobre su cultivo de la seda en Viedma: «Hace tres años hice plantar las moreras y como el año pasado ya estaban en excelente condición, me decidí a hacer el ensayo. Adquirí semilla (huevitos) de gusanos de seda ya aclimatados en el país. Nacieron en admirable condición los pequeños gusanos. Hicieron sin tropiezo las dormidas de que consta su evolución y tejieron finalmente sus capullos sin tropiezo ninguno. El hilado de estos capullos, — de tamaño satisfactorio y coloración clara, — fue tarea fácil. Relatada así la experiencia, desprovista de incidentes, se ve que Viedma es punto donde se puede explotar bien la industria de la seda. La morera se produce admirablemente, cosa que asegura parte del éxito de la explotación. El clima se presta admirablemente. En todo el tiempo que tardó mi referida experiencia sólo tuve que usar de calefacción en cuatro ocasiones: cuatro mañanas frescas de invierno. El calor no llegó a dañar a los gusanos ni a hacer necesaria más ventilación que la que podían dar los medios corrientes. La pieza



Gusanos de seda de la cría cuidada personalmente por el señor Gallardo, y en pleno y vigoroso desarrollo.



Las ramas de la morera cubiertas de hermosos capullos de seda, los cuales, una vez hilados, dieron una hermosa madeira de seda de admirable calidad y casi enteramente blanca.

en que se ha hecho la cría es una pieza vulgar tal como puede serlo una pieza cualquiera de cualquier casa en una ciudad como aquella. No ha habido entre los gusanos enfermedad ninguna, sin embargo, me ha parecido prudente utilizar, para sucesivas operaciones, semilla nueva, sin perjuicio de hacer probar en otros sitios la semilla producida en Viedma, para ver qué resultado da y si ha degenerado o no la raza. Mientras esto no se sepa no he considerado sensato emplear la semilla cosechada por mí, a pesar de que debe ser excelente».

Con el entusiasmo comunicativo que anima a los hombres de empresa cuando hablan de los asuntos objeto de sus empeños, el señor Gallardo nos presentó el cuadro encantador de un porvenir de prosperidad colonial para la industria de la seda en nuestro suelo y especialmente, en el territorio donde es gobernador el señor Gallardo y donde la primera experiencia ha resultado alentadora y ha abierto a los agricultores activos un nuevo horizonte de explotación y de ganancia.

WILL.

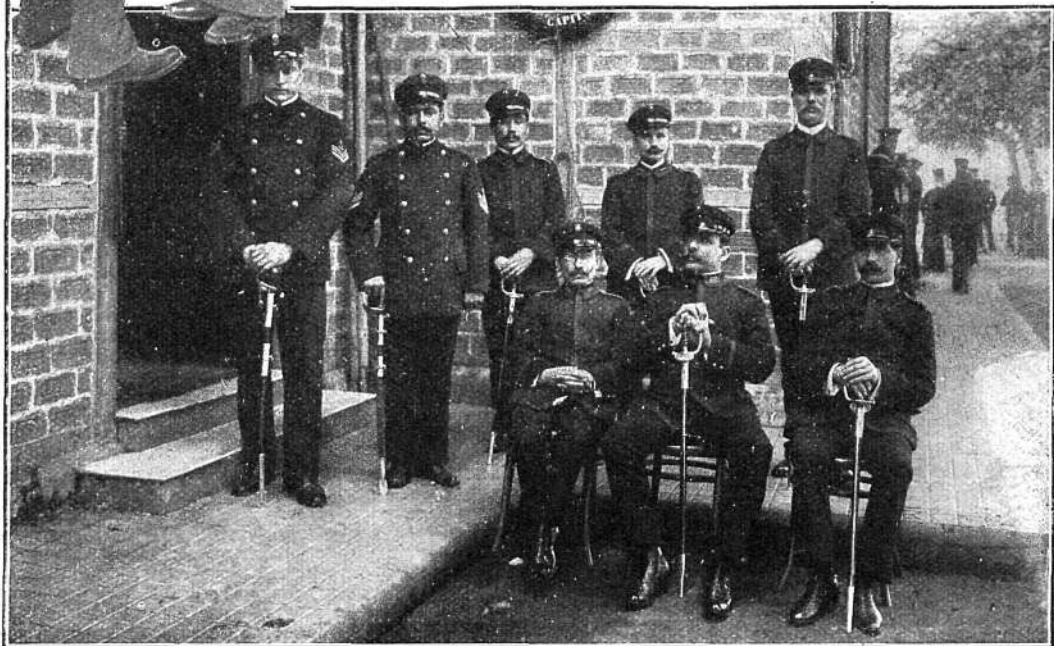
# Un buen soldado



El cuadro formado para rendir honores al marineró Luis Espíndola. — Al lado, el momento en que su jefe le colocó la medalla en la blusa.

En los primeros días del pasado mes de marzo, y en jurisdicción de la comisaría 24, el soldado de marinería de la jefatura del puerto, Luis Espíndola, salvó, con peligro de su vida y demostrando un valor encomiable y un altruismo poco vulgar, al agente de policía Juan Leiva, que había sido atacado por un sujeto llamado Manuel Alonso.

Como la acción de Espíndola fué notoriamente heroica y digna de todo elogio, sus jefes quisieron verla recompensada, y el 17 de abril le fué entregada una medalla conmemorativa de su hazaña. El ministro de marina, autorizó al obsequiado hacer uso de la medalla, la que le fué entregada por una comisión compuesta de los señores Cervetto, Fernández, Villanueva, Trencó, Alegre, E'ia, Castro y Gíorge.



La comisión encargada de hacer entrega de la medalla.

## NOCTURNO

La amenaza había quedado en Roberto, como un presagio de desgracia.

«Sí, humílleme, pero algún día, si Dios quiere, nos vamos a encontrar cara a cara.»

Bah, no era el primer caso... fanfarronadas de paisano.

Roberto era hombre de afrontar un peligro, y no hizo caso del consejo: «Mire, patroncito, que es mal bicho.»

Volvió del pueblo: dos leguas cortas.

La noche era oscura, agujereada de mil estrellas.

El caballo galopaba libremente, la confianza del jinete depositada en su instinto reguro.

A treinta cuerdas de las casas, los cardos dejan un estrecho espacio; es el mes de noviembre y se alzan rígidos, mirando al cielo con sus flores torturadas de espigas.

Algo se movió en el camino.

Abrióse la *pared* como *telón* y un bulto ágil saltó hacia el caballo, que desesperadamente trató de esquivarse, con estrépito de cardos pisoteados.

Se debatió con rabia, queriendo desasirse de la mano que hacia atrás le empujaba venciendo sus garrones; pero perdió pie en una zanja, arrastrando en su caída al jinete que quedó aprisionado; una pierna apretada por su peso.

Palabras de injuria vibraron en el tropel producido por la lucha.

Roberto tiró al bulto que retrocedió con una imprecación.

Había tocado: tenía ahora que ganar tiempo, salir de la posición en que se hallaba.

El caballo libre un momento, se levantó proyectando el jinete a distancia. Este quiso recobrar el equilibrio, pero fué tarde.

El bulto, que no había hecho sino retroceder, volvía a la carga con mayor impulso.

Recibió el golpe en pleno vientre.

Se supo muerto — un gesto de dolor le dobló como gusano partido por la pala, largó el revólver, asiendo de ambas manos la que le hundiera el hierro hasta la guarda y la retuvo para evitar un segundo encontronazo; ya aterrorizado, la cabeza vaga, sintiendo la muerte en el vientre.

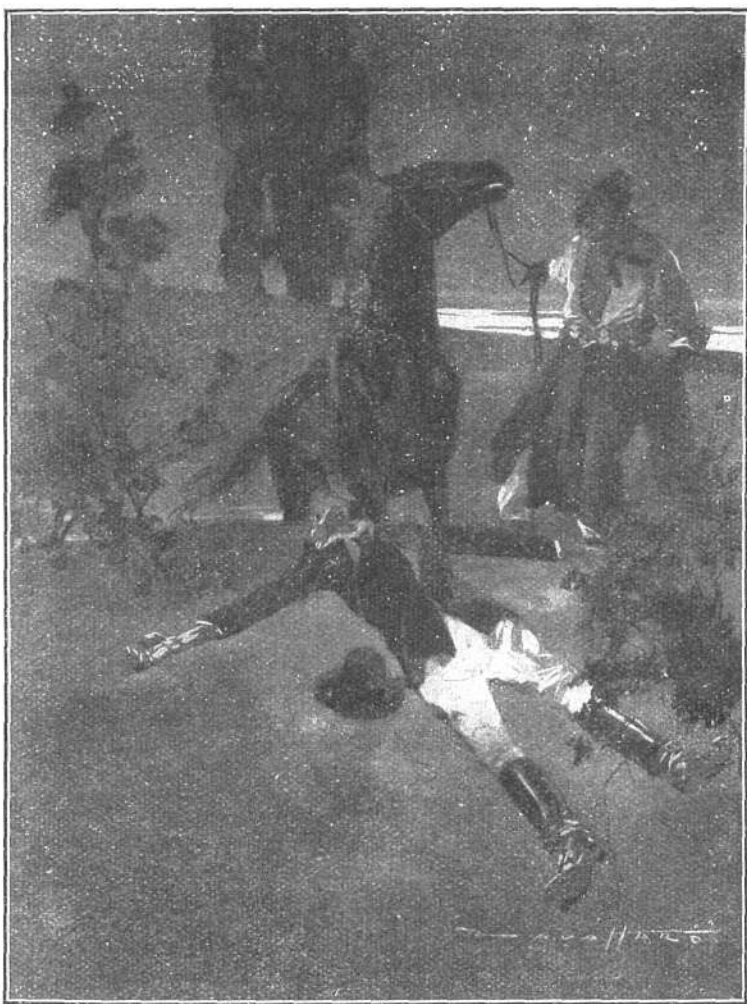
Un chorro de sangre los bañaba uniéndolos en su viscosidad roja.

Hubo el ruido de dos respiraciones entremezcladas en esfuerzo de angustiosa lucha.

El hierro ahondó la herida con el movimiento, despedazó la carne, abrió un boquete como cloaca que baño de inundo vómito cuatro manos crispadas sobre la misma empuñadura.

Y el cuerpo de Roberto tambaleó vacío de vida, perdió el equilibrio, cayó con un son flecido, los ojos inmensos de terror, la boca abierta en aullido prolongado como un canto.

El otro buscó sobre el suelo el arma caída de la mano inútil y volviendo sobre el detritus, le incorporó en brutal tirón del cabello.



Un coágulo oscilaba entre los labios anegados de sangre, y la respiración se entorpeció con el líquido acumulado en su garganta.

No humano, el vengador miró esos ojos sin vida y gruñó de una voz que era estertor: «Te la había jurao.»

Y fué la dureza del hierro que choca entre los dientes con ruido repetido y mate, la última convulsión desesperada hacia la vida, una explosión sorda y el sonido blando de una cabeza que cae sobre la tierra.

La sombra corrió hacia el cardal, luego volvió adherida a otra más grande.

El cadáver yacía inerte en actitud de descanso.

Sobre el vientre el enorme desgarró de ropa y carne, mientras una mancha negruzca hacia en torno a su cabeza como una aureola de mártir.

Tembloroso el caballo del matador, olfateaba la tragedia; pero fué tranquilizado por palabras sarcásticas:

«No se asuste, amigo, que ese ya no ofiende a nadie.»

Y el silencio, por breve tiempo roto, se restableció majestuoso.

Un rebencazo sonó seco, y el centauro, en brusca carrera, fué desapareciendo como diluido en la obscuridad.

Al poco, quedaba un movimiento de sombra en la sombra; pronto nada.

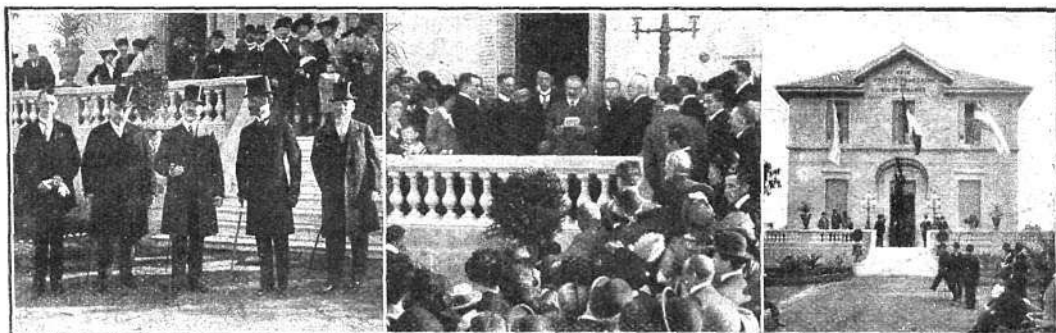
Y del galope sobre el camino endurecido un eco llegó como sonora carcajada.

RICARDO GUÍRALDES.

Dib. de Zavattaro.



## Notas varias



INAUGURACIÓN DE UN ASILO PARA ANCIANOS, EN NÚÑEZ. — El ministro de Francia, el intendente municipal señor Anchorena, el presidente de la Sociedad Francesa de Beneficencia y otros caballeros, en la inauguración. El señor ministro de Francia leyendo su discurso. Edificio del nuevo asilo, cuya construcción se debe a la Sociedad Francesa de Beneficencia.



EL ANIVERSARIO DEL DESEMBARCO DE LOS 33 ORIENTALES, FESTEJADO EN EL CLUB URUGUAYO. — El ministro del Uruguay, señor Daniel Muñoz, y el presidente del Club, doctor Golfarini, rodeados por un grupo de caballeros.



ALMUERZO OFRECIDO POR EL SEÑOR SOUZA DANTAS, MINISTRO DEL BRASIL, AL GENERAL MONTES, EL DÍA ANTES DE SU PARTIDA PARA BOLIVIA. — Aspecto de la mesa, en un salón del Jockey Club.



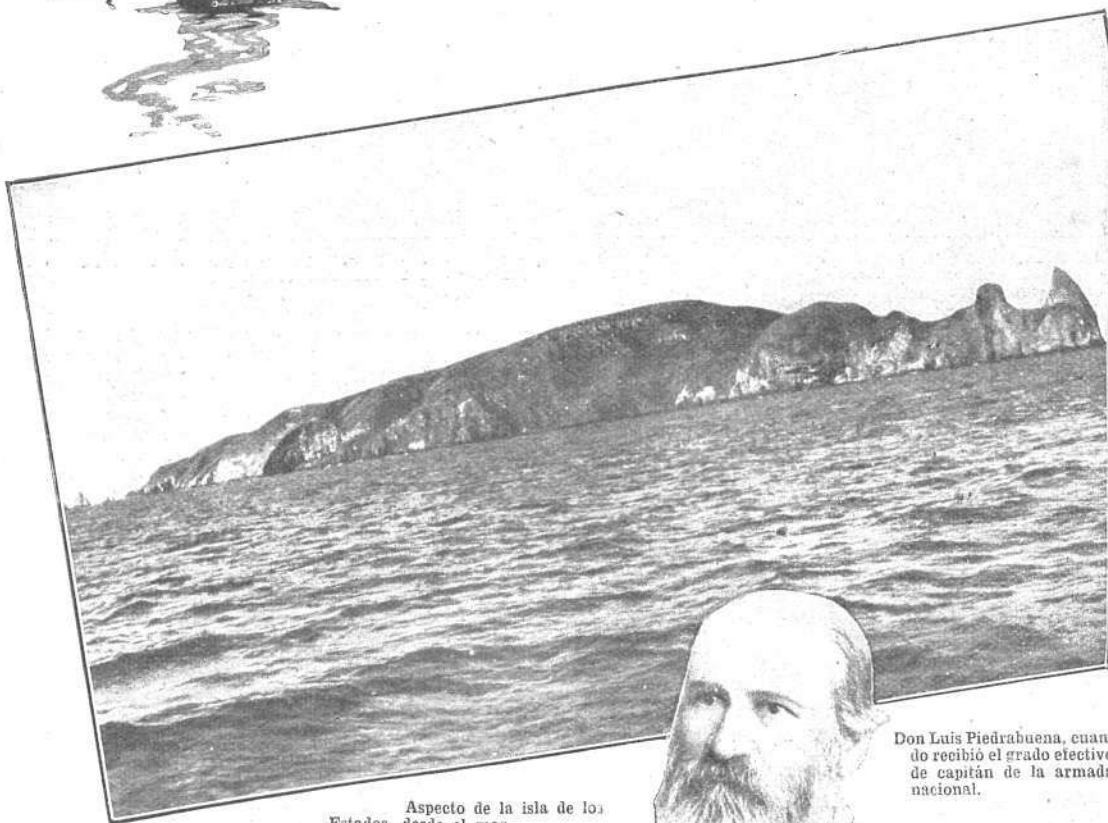
SOCIEDAD CANOTTIERI ITALIANI. — Banquete servido en el Auc's Keller, al cual asistieron el ministro y el cónsul de Italia, festejando el triunfo obtenido por el team de remeros de esa sociedad en las últimas regatas en el Tigre.



ASAMBLEA DEL MAGISTERIO. — La concurrencia en uno de los salones de la Escuela Normal de Profesoras, con motivo de la asamblea que se celebró el domingo a fin de cambiar ideas en provecho de la organización del magisterio en forma de sociedad gremial.

# La isla de los Estados

## Su compra por el gobierno nacional



Aspecto de la isla de los Estados, desde el mar.

Don Luis Piedrabuena, cuando recibió el grado efectivo de capitán de la armada nacional.

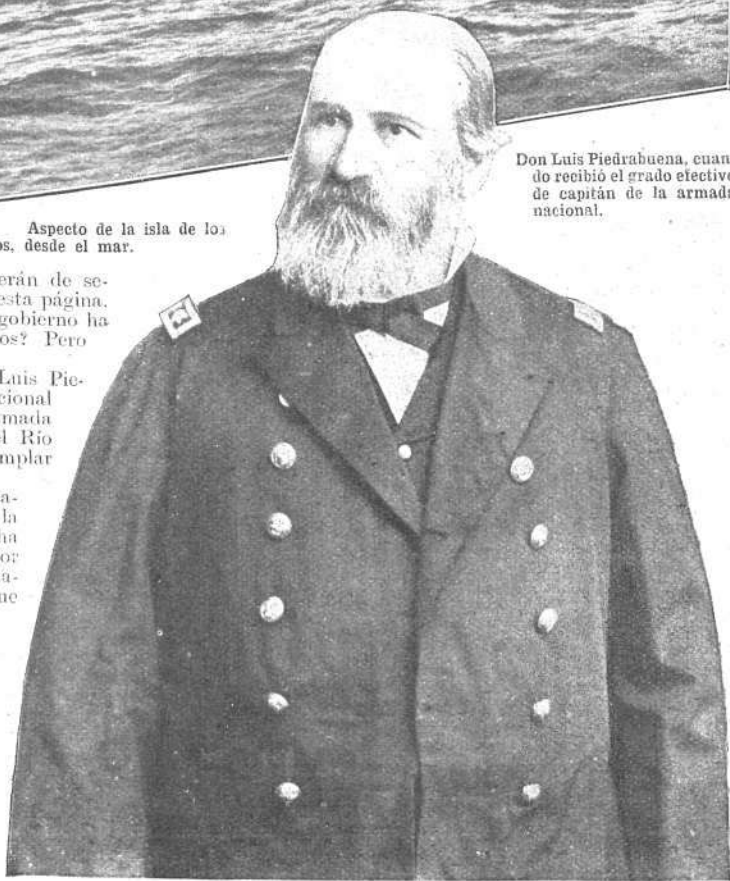
Muchos lectores se sorprenderán de seguro, al leer el título de esta página. «Cómo, — se dirán — ¿el gobierno ha comprado la Isla de los Estados? Pero ¿de quién era entonces esa isla?»

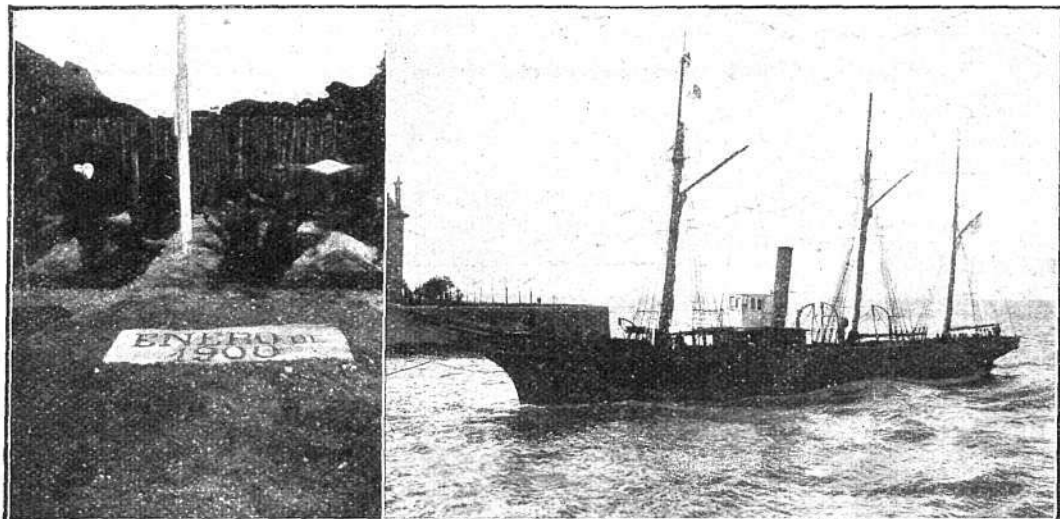
Era del capitán de navío don Luis Piedrabuena, al cual el gobierno nacional donó ese territorio más la isla llamada de Pavón y sus adyacentes en el Río Santa Cruz, en premio a su ejemplar patriotismo, allá por el año 1868.

La noticia de que el gobierno acababa de pagar por esos territorios la suma de doscientos mil pesos ha sorprendido no sólo a los que por aquí vivimos sino a los propios habitantes de aquellas regiones, que han ignorado siempre que aquel territorio fuese de propiedad particular.

Don Luis Piedrabuena, es sin duda el Robinson argentino; puede considerarse su vida como una de las más brillantes que figuran en las páginas de la tradición nacional.

El doctor don Francisco P. Moreno, en su libro sobre La Patagonia, dice: «Don Luis Piedrabuena, sacrificando sus propios intereses ha conservado durante 20





Entrada del cementerio de la isla de los Estados, donde descansan los restos del capitán Piedrabuena.

El transporte nacional «Piedrabuena», nombre que se le puso en homenaje a la memoria de D. Luis Piedrabuena.

años flameando a orillas del Santa Cruz la bandera de la patria. Por conservar esos territorios abandonados por la desidia de los gobiernos, sacrificó los mejores años de su vida.

Nacido en Carmen de Patagones, empezó a navegar a bordo de buques balleneros que frecuentaban las aguas del Río Negro. Desde entonces se consagró a asegurar para su patria los territorios patagónicos desde Río Negro a la Isla de los Estados. Exploró sus costas, ríos e islas sometiendo tribus, despertando en ellas el sentimiento patrio y enseñándoles a defender sus tierras contra toda bandera que no fuese azul y blanca.

En su frágil ballenera, animada por el soplo del alma poderosa de su piloto, con un puñado de hombres valerosos y llevando al tope los colores argentinos, se aparecía a los navegantes en zozobra como la imagen salvadora de la Providencia.

Fué condecorado por las grandes potencias marítimas por los numerosos salvatajes que hizo en las costas del Sud.

El año 1865, don Luis Piedrabuena tenía ya formada su colonia sobre el Río Santa Cruz, con un gran plantel de ovejas que llevaba en cada viaje en su pailebot «Nancy».



Los indios primeros pobladores de la isla de los Estados.

lebot «Nancy». El año 68 cambió el nombre a este pailebot, poniéndole el de «Esposa del Carmen». El general Mitre le confirió el cargo de capitán honorario de la armada, el derecho de usar la bandera de guerra argentina y autorización para llevar a bordo dos cañones, y el Congreso votó una ley acordándole la propiedad de la Isla de los Estados.

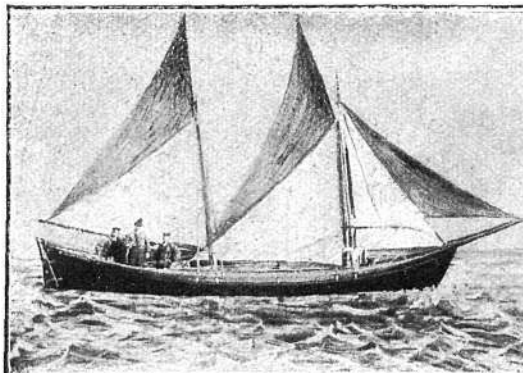
En el año 73 naufragó en el estrecho el «Esposa del Carmen», salvándose milagrosamente, Piedrabuena y sus marinos.

Ingresó el 79 en la armada como capitán de fragata, estableció la escuela práctica de marina en la corbeta «Cabo de Hornos» y desempeñó ese puesto hasta que murió, en 1883.

Don Félix Frías, presidente de la Cámara de Diputados, al discutirse en el Congreso el 9 de junio de 1876 la cuestión de límites con Chile dijo: Allí, al «Sud del Río Santa Cruz hizo el Congreso Nacional en 1868 una concesión a don Luis Piedrabuena, marino argentino, digno de todo elogio, que vivió allí, soportando peligros y seducciones a las que supo resistir para conservarse siempre argentino».

Este fué Piedrabuena que, con sus bravos compañeros, parece surgir de las brumas de una leyenda.

EMILIO DUPUY DE LOME.



El pailebot «Nancy», que después se llamó «Esposa del Carmen».



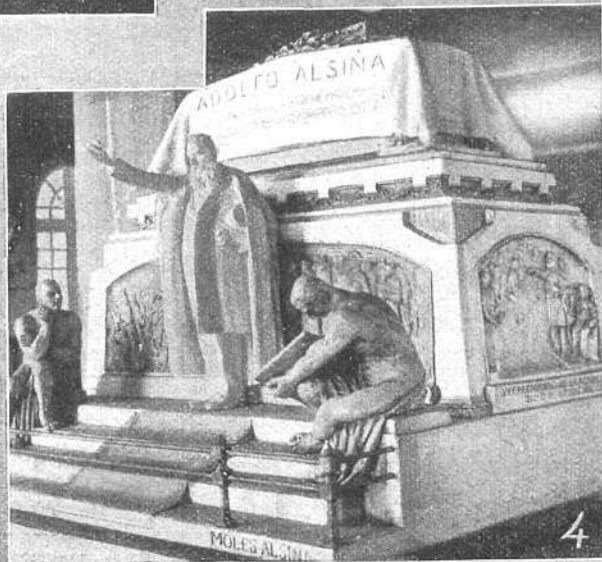
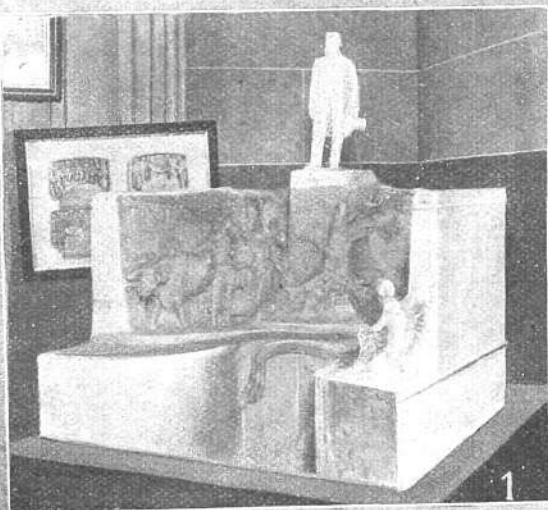
Recuerdos antiguos: presidiarios en la isla de los Estados.



# El mausoleo de don Adolfo Alsina

La exposición de los bocetos presentados al jurado

*Las maquettes presentadas son diez y ocho, y todas se hallan expuestas en un salón de la Sociedad Rural, en Palermo. Presentamos las cuatro mejores, entre las que, a nuestro juicio, está la que se ha de llevar el encargo.*



1, Lema: «Poblar es gobernar». — 2, Lema: «Giulia». — 3, Lema: «Tribuno». — 4, Lema: «Moles Alma». — En el centro, el retrato del doctor don José Juan Araujo, presidente del jurado que ha de discernir los premios.

## Block=Notes



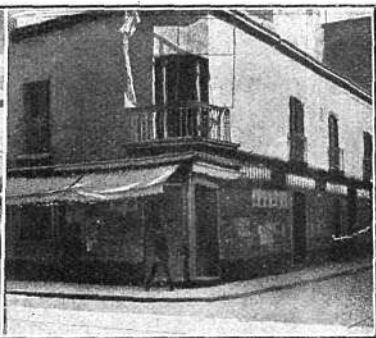
LA COMISIÓN CONSTANTINIANA. — Caballeros que forman dicha comisión, reunidos en el palacio arzobispal para organizar las fiestas que han de conmemorar, en Buenos Aires, el 16.º centenario del decreto que dió libertad de los cristianos.



VELADA LITERARIA DE LA SOCIEDAD CATÓLICA POPULAR ITALIANA. — Aspecto del salón de la «Juventud Católica» durante la fiesta, conmemorando el edicto de Milán. El señor G. Serralunga, pronunciando el discurso alusivo al valor histórico del famoso edicto de Constantino, sobre la libertad de profesar la fe cristiana.



CÍRCULO Y ESCUELA OBRERA DE SAN JOSÉ DE FLORES. — Con motivo de celebrarse el domingo por la tarde el acto inaugural de dicha institución cristiana, hubo en el mismo local una interesante fiesta que congregó a numeroso público. Nuestra fotografía presenta el momento en que la concurrencia escuchaba los discursos.



UNA RELIQUIA QUE DESAPARECE. — La casa Maipú y Sarmiento, la primera de altos que se edificó en Buenos Aires y que será demolida en breve.

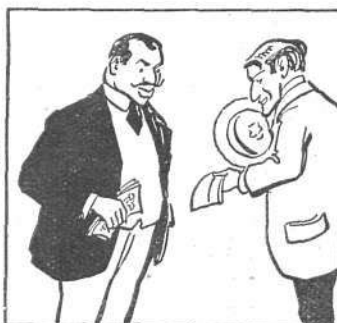


NIÑOS ABANDONADOS. — Lázaro, Teodoro y Adrián Rodríguez, menores rechazados por la inmigración, en virtud de las leyes sanitarias, y que además, han quedado solos por haber sido hospitalizada la madre, que venía enferma. — DISTRIBUCIÓN DE PREMIOS. — Niños caritativos que, por su buen trato para con los animales enfermos, fueron premiados por la Sociedad Protectora de Animales: Momento en que el presidente de la institución, doctor Albarracín, procede a la entrega de premios.

## Rompecabezas



— Ya saben ustedes que yo, don Goyo Sarraqueta y Obes, lo averiguo todo. Bueno, pues tengo un vecino que es empleado, casado y con tres hijos. Gana 400 pesos, no tiene más ingresos conocidos y me consta que hace los siguientes gastos mensualmente:



El alquiler de casa le cuesta 180 pesos.



El servicio doméstico, representado íntegramente en esta viñeta, 40. Y van 220.



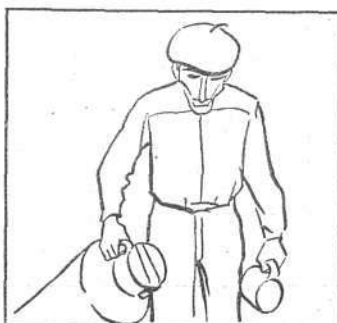
La libreta del almacén suma, un mes con otro, 60 pesos. Ya son 280.



El mercado, entre carne, verduras y fruta, a 4 pesos diarios (y al precio que está todo, no es mucho), hace 120. Más los 280, ya estamos en los 400.



Además, el panadero se lleva 18, que añadidos a los otros, son 418.



El lechero, 14. Es decir, 432.



De carbón, gastan 15, o sean ya 447.



En luz economizan lo posible, pero nunca baja de 8 pesos, que hacen 455.



Y además hay que agregar los gastos personales del papá, ropa y calzado para los chicos y grandes, advirtiendo que andan bastante paquetes: la señora compra dos sombreros cada estación, y alguna vez se les ve en automóvil.

Y ahora, díganme ustedes (que todos conocerán alguna familia en estas condiciones), si no ganan más que 400, ¿de dónde salen los extras? Porque yo, que lo averiguo todo, no he sido capaz de averiguarlo.

Dib. de Félix.



# El primer ferrocarril argentino



Entre los acontecimientos ferroviarios, cuyo cincuentenario se celebra en esta época, el más interesante, por lo mismo que se trata del más argentino, es el que se refiere al viaje que hizo a Chivilcoy una comisión de distinguidos personajes, a fin de designar el sitio donde había de levantarse la futura estación de la mencionada localidad.

Como se recordará, el primer ferrocarril que funcionó en tierra argentina fué el que hoy se llama Oeste. Entonces tenía el nombre de «Ferrocarril de la provincia de Buenos Aires», que conservó hasta pasar a manos de una empresa particular.

En los primeros días de abril de 1863 llegó a Chivilcoy el entonces gobernador de la provincia de Buenos Aires don Mariano Saavedra, acompañado de sus ministros doctor Luis L. Domínguez y Mariano Atucha, y de una comitiva en la que figuraban el doctor Pastor Obligado, doctor José B. Gorostiaga, doctor Dalmacio Vélez Sarsfield, don Mariano Haedo (presidente del directorio del ferrocarril), don Cayetano M. Cazón, Félix Pico, Felipe Llavallol, Carlos Saavedra Zavaleta, Adolfo Van Praet, Otto Von Arnim (ingeniero del ferrocarril) y el edecán García que acompañaba al Gobernador.

Esa comisión, que fué objeto de grandes agasajos por parte del pueblo de Chivilcoy, recorrió las inmediaciones del pueblo y eligió el sitio donde se levantó poco tiempo después la estación del ferrocarril.

Pero la época era de



Don Mariano Saavedra, entonces gobernador de Buenos Aires.

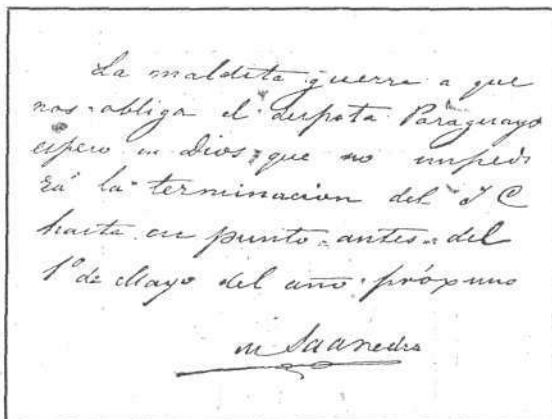
De izquierda a derecha: doctor Luis L. Domínguez, don Mariano Haedo, gobernador don Mariano Saavedra, doctor Pastor Obligado, don Mariano Atucha. (Grupo tomado en Chivilcoy en abril de 1863, durante la permanencia en aquella ciudad de la comisión encargada de designar en qué sitio debía edificarse la futura estación del ferrocarril provincial, que luego fué Ferrocarril Oeste.

convulsiones y de dificultades, así que la construcción del ferrocarril se hacía lentamente y con interrupciones que impacientaban a los que esperaban el riel como punto de apoyo para el progreso de toda aquella región.

Pasó tiempo, — dos años, — y el ferrocarril no llegaba. Entonces el señor Federico Soarez, prestigioso vecino de Chivilcoy, hablando en representación de los más importantes propietarios de aquella ciudad, se dirigió al gobernador de la provincia señor Saavedra,

quien, amigo íntimo del señor Soarez, al escribirle sobre cuestiones particulares, incluía en su carta las líneas que reproducimos y que fueron proféticas.

Chivilcoy tuvo su ferrocarril y empezó su progreso desde entonces. Por esto, al llegar el cincuentenario de la visita que hizo a la mencionada ciudad el gobernador y la comisión, se recuerda con alegría el suceso, aún dentro del esplendor de la actual riqueza, pues bien merecen un recuerdo los buenos ciudadanos que dedicaron el vigor de sus iniciativas y la fuerza de su entusiasmo en pro de obras de progreso que fueron jalones del engrandecimiento a que ha llegado nuestro país. R.



«La maldita guerra a que nos obliga el déspota Paraguayo, espero en Dios que no impedirá la terminación del F. C. hasta ese punto antes del 1.º de mayo del año próximo. — M. SAAVEDRA.»

Fragmento autógrafo de una carta enviada por don Mariano Saavedra al señor doctor Federico Soarez, su amigo y prestigioso vecino de Chivilcoy.



El señor Ferdinand Duc, director de los trabajos.

# La paja del lino

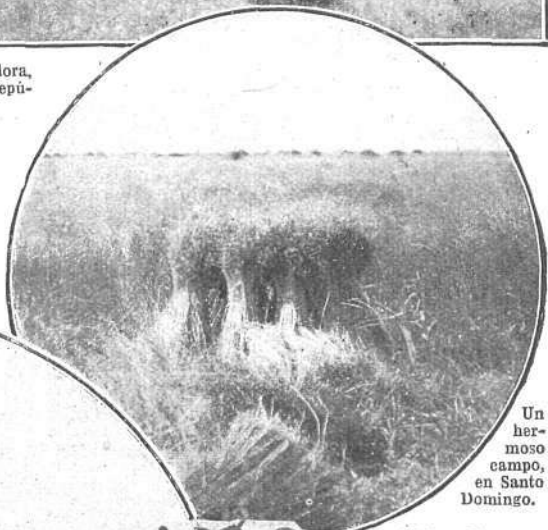
## Su aprovechamiento industrial

*La paja del lino, que hasta ahora sólo servía de combustible y se despreciaba como algo inútil, se ha comenzado a emplear industrialmente, dando vida, de esta manera, a una nueva e importante riqueza para el país.*

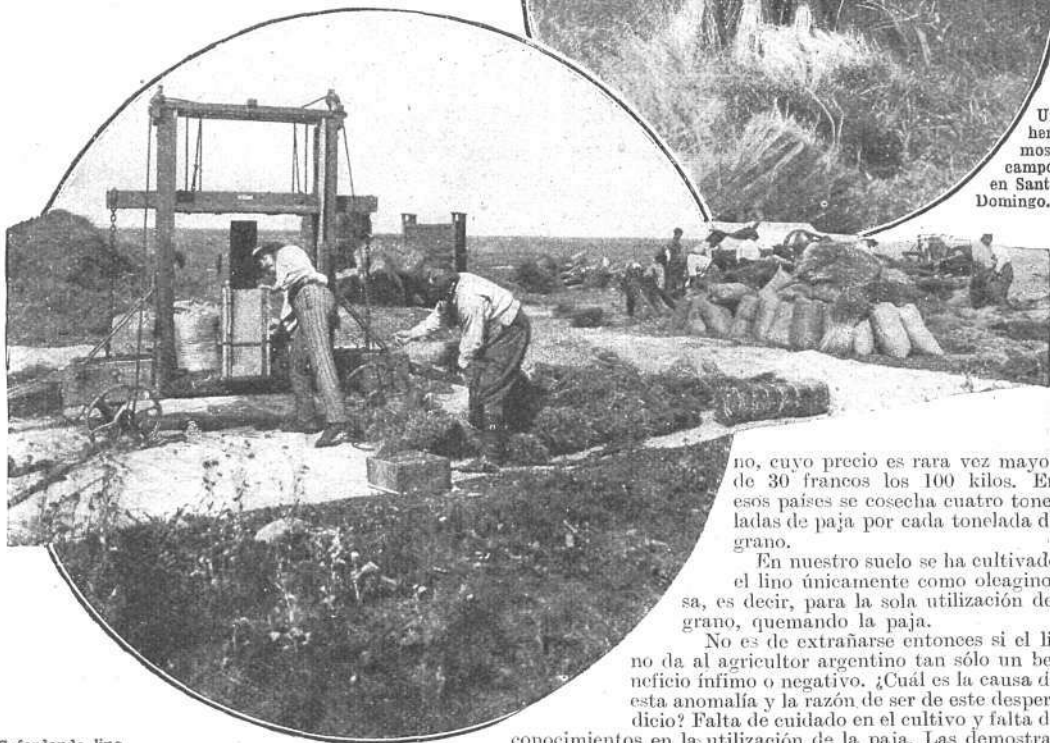


Cortando lino con atadora, en Santo Domingo (República Argentina).

El lino es la planta textil más valiosa del mundo, y en las regiones donde se cosecha la planta para vender su paja, gozan los agricultores de una prosperidad notable. En Francia y Bélgica, se vende a 1.800 francos la hectárea en pie, antes de cosechar. Lo que da tanto valor a la cosecha es la paja, la cual se vende de 26 a 36 francos los 100 kilos, y no el gra-



Un hermoso campo, en Santo Domingo.



Enfardando lino.

no, cuyo precio es rara vez mayor de 30 francos los 100 kilos. En esos países se cosecha cuatro toneladas de paja por cada tonelada de grano.

En nuestro suelo se ha cultivado el lino únicamente como oleaginoso, es decir, para la sola utilización del grano, quemando la paja.

No es de extrañarse entonces si el lino da al agricultor argentino tan sólo un beneficio ínfimo o negativo. ¿Cuál es la causa de esta anomalía y la razón de ser de este desperdicio? Falta de cuidado en el cultivo y falta de conocimientos en la utilización de la paja. Las demostra-

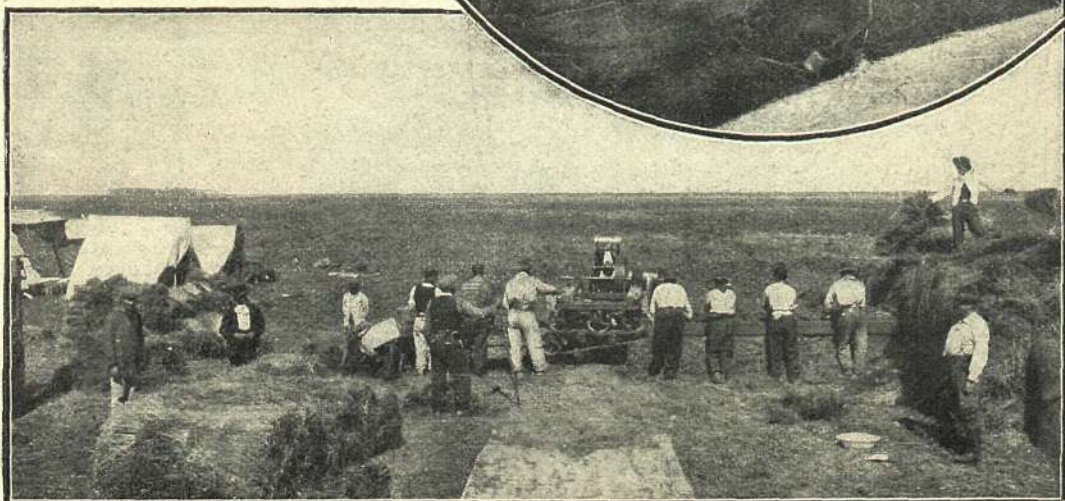




Vista de sitio donde se ha realizado a preparación de la remesa de fardos de lino para la exposición de Gante. — A la derecha: bajo la carpa de la administración.

ciones hechas por la Dirección de Agricultura, han sido una revelación. Cuarenta y siete toneladas de paja se hallan almacenadas en la Estación Experimental de Pergamino, prontas para ser embarcadas unas en bruto, a Europa, y otras enriadas y agramadas antes de exportarse. El cálculo del coste de producción ha demostrado que, además del rendimiento en grano, la operación deja beneficios netos en paja muy emuneradores.

RICARDO EDWARD.



El campo sembrado y en primer término los trabajos de enfardamiento.



CARICATURAS  
CONTEMPORANEAS

## SALVADOR RUEDA

por ALONSO

De España nos llega,  
como heraldo de la  
Poesía, el cantor más  
vibrante del alma  
española.

En los mágicos  
cantos de su lira,  
toda luz, color y  
alegría, vive la Es-  
paña de la fuerza,  
de la gracia y de  
la virtud.



## “La educación civiliza los pueblos”



«La educación civiliza los pueblos».

¿Cuál es el estudiante porteño de la generación de mediados del siglo de las luces que no conoció, aunque de nombre fuera, á don Lorenzo?

¿Cuántos de los que hoy peinan canas y se encuentran en encumbradas posiciones recibieron de aquel excelente maestro nociones de «humanidades», y cuántos ¡ay! han desaparecido de los que fueron sus discípulos más ó menos aplicados!

Porque decir Jordana es como si se dijera Peña, Hempel, Negroto, Pavodi, Larroque, Ziny, Larguía, Pujol y tantos otros que por aquel entonces «preparaban» alumnos para las «facultades».

Hombre rígido en la enseñanza, don Lorenzo; pero, al mismo tiempo, qué pozo de ciencia... — aunque á la antigua, — que dirían los modernos.

Su asignatura predilecta era el latín... ¡Oh! el latín era para don Jordana la fuente inagotable de la sabiduría.

«Sin saber latín no se sabe nada de nada», — y lo que es don Lorenzo dominaba, á las mil maravillas, la lengua de Horacio y Cicerón.

El y don Mariano Lárson, — porque aún no nos había llegado el maestro Calandrelli, aunque sospecho que ya teníamos á Pestalozzi y al arzobispo Aneiros, — nos daban una de latines!...

Me parece estarlo viendo á don Lorenzo: bajo, delgado aunque huesudo, con su bigotazo negro, su cabeza un tanto calva y un tanto melnuda, como entonces se usaba, caminando con dificultad, con suma dificultad de aquí para allá; pues que, no sé si debido á alguna operación quirúrgica chungada ó á la ingrata naturaleza, tenía las piernas cortas y los pies torcidos hacia adentro, al extremo ó punto que usaba unos botines con suela de diez centímetros (poco más ó menos), y cuando el pobre don Lorenzo caminaba de aquí para allá parecía como que tuviera los pies trabados.

Y ello me trae á la memoria aquel día que se presentó en su clase de latinidad: Solemnidad en toda la

Pues era en la calle de Lima entre las de Chile é Independencia, que existía un establecimiento de educación, arriba de cuya puerta se ostentaba un gran letrero que decía: *Colegio Jordana*; y más abajo, con letras doradas, de regulares dimensiones, este agregado: «La educa-

ción civiliza los pueblos». Don Lorenzo observa con sus ojos penetrantes á sus discípulos. Luego hace una «proposición» é invita á uno de ellos, — al menos aplicado probablemente, aunque no el menos travieso, — á que conjugue el «verbo». El discípulo, — que lo era el malogrado poeta y diplomático Martín García Merou, — se rascó la punta de la nariz, dirige la mirada al techo, la torna á su interrogante y, con sonrisa nerviosa, le replica:

— Dificilillo es, señor profesor.

— «Nihil difícil est!» — le grita don Lorenzo, suprativamente furioso é indignado, más que por la ignorancia de la conjugación por haberle contestado en romance, lo que tenía prohibido en absoluto.

Le ordena que salga del banco, que se arrodille y que, vuelto hacia la pared, escriba, conjugándolo, el verbo propuesto.

Sin chistar, — ¿qué le hubiera hecho! — Martín obedece; se arrodilla en el rincón indicado, y con papel y lápiz en la mano se dispone á escribir.

Don Lorenzo sigue su clase. Pasa el tiempo, la lección termina y el profesor se dirige al rincón donde se encuentra el penitenciado.

Allí está Martín en la misma posición; esto es, arrodillado de cara á la pared, pero dormido como un tronco.

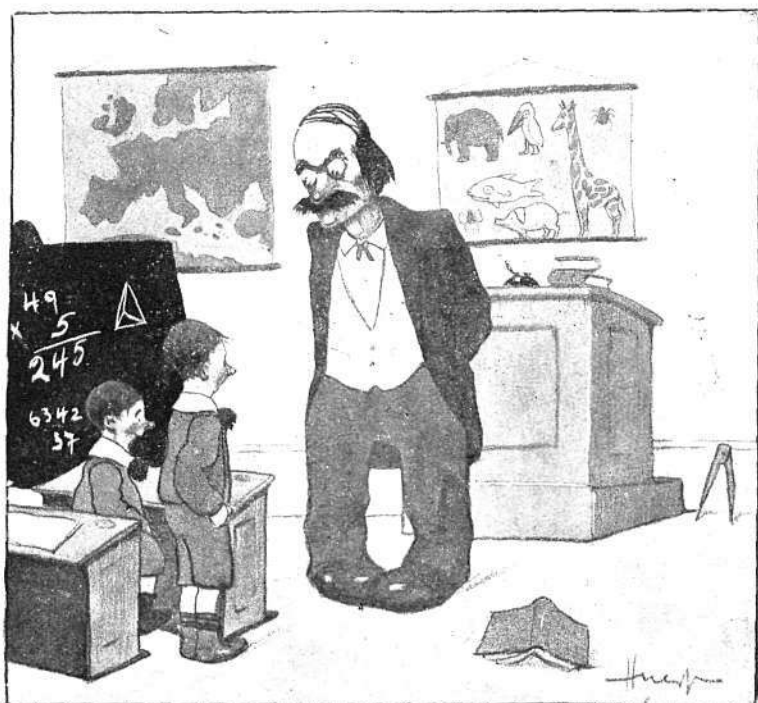
Don Lorenzo lo observa, se indigna y ya iba á «proceder», cuando nota que algo hay escrito en el papel que le diera para que conjugara el verbo. Dejando para después la aplicación de la disciplina, con algunas dificultades logra agacharse y tomar el papel; se acerca á la claridad, lee lo que allí está escrito y no bien lo hace prorrumpe en una interjección inaudible al lenguaje de los clásicos. Vuelve al penitenciado y sin poder contenerse le sacude un cogotazo tan feroz que Martín despierta asombrado.

Es que no era para menos, pues que el penitenciado, en vez de conjuguar el verbo ordenado había escrito en romance la siguiente «indirecta»:

— Si nihil difícil est,  
Como tú nos lo relatas,  
Enderézate las patas  
Que las tienes al revés.

RAFAEL BARREDA.

Dib. de Huergo.





# EL TRIUNFO DEL CRISTIANISMO



La visión de Constantino. La cruz se le aparece entre las nubes. (Cuadro de Rafael Sanzio).

## XVI CENTENARIO DEL DECRETO DE CONSTANTINO

Del día 27 de abril hasta el 8 de mayo, se celebrarán grandes fiestas en Roma y en todo el orbe cristiano. De ese modo se conmemorará el 16.º centenario de la fecha en la cual Constantino el Grande, emperador de Roma, dictó un decreto declarando la libertad para los cristianos, de profesar su culto. Entonces se coronó el grande y definitivo triunfo del cristianismo. El edicto de Constantino fue dictado en la ciudad de Milán el 27 de abril del año 313 de la era cristiana.



El cardenal Rafael Merry del Val, organizador de las fiestas.

guiados y sacrificados en tiempo anterior, según nos lo hace saber la historia.

Al morir Galerio, quien decía en su proclama que: *era preciso dejar que los cristianos rezasen por su salud, pues se encontraba enfermo*; — Constantino, por entonces guerreando en las Galias, pensó en continuar practicando lo que aquél había hecho, y con efecto, obligó a Maximino a dejar en paz a los discípulos del Cristo.

Licinio, aliado y consejero muy influyente en los pensamientos de Constantino le hizo reconocer cuánto convenía a la república el que sus jefes tuviesen ideas de tolerancia y libertad para aquellos creyentes a quienes tanto y tan cruelmente se había perseguido.

Y así fué como después de haber vencido a Magencio en el Puente Milvio, Constantino creyó necesario afirmar su alianza con Licinio, dándole como esposa a su hermana Constancia; prenda de paz y unión entre dos hombres que jugaban un papel único en la vida del mundo, y que estaban llamados a coronar su gloria con la sanción del magno y transcendental decreto que guarda la Iglesia Cristiana como el acta de su libertad.

La actitud de estos nuevos parientes, aliados ya por un lazo más estrecho, vino a desbaratar las persecuciones anticristianas de Maximino y Diocleciano.

Y aunque hay un amplio reguero de sangre en la vida de Constantino, la tradición eclesiástica lo ha elevado a la calidad de prócer, aureola que fué mayor y más esplendente cuando se ercía aún que aquél había dado a los papas todo el poder temporal.

Lo cierto de este hermoso centenario es que Licinio y Constantino se vieron en Milán en el año 313 y después de exa-



Constantino el Grande, emperador de Roma.



Licinio Augusto, quien firmó el decreto en Milán.



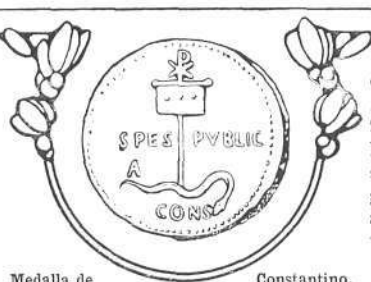
El emperador Galerio que luego de perseguir a los cristianos en Sárdica, fué su amigo y protector.



Santa Elena, madre y consejera de Constantino. Cuadro del veronés. Pinacoteca del Vaticano.



minar la marcha de la evolución cristiana resolvieron la paz religiosa sobre las bases de la libertad completa. Así Constantino dió a su pueblo el edicto llamado de Milán cuyo texto, como hemos dicho, no ha llegado a nuestros días, pero que, por muy convincentes detalles se debió parecer



Medalla de

Constantino.

desde las Catacumbas de Santa Domitila hasta la basilica de San Sebastián, donde se rezará un solemne Tedeum. En esta procesión tomarán parte todas las delegaciones católicas del mundo, los altos dignatarios pontificios y aristócratas católicos.

Durante el mes corriente habrá



El emperador Constantino el Grande, en el acto de recibir el bautismo. (Cuadro de Rafael Sanzio, en el Vaticano)

Donación de Roma, hecha por Constantino a la Iglesia Cristiana. (Acto que los cronistas católicos no consideran auténtico).

al que Licinio dió en Nicodemia, máxime cuando hay referencias a puntos de contacto entre ambos, en las memorias de la época, donde se ha pretendido ver que mientras Licinio daba un edicto para Oriente, su cuñado dictaba otro idéntico para Occidente.

El hecho histórico, despejado de versiones hipotéticas está en que la pacificación religiosa nació de la entrevista de Milán, cuya iniciativa fué debida a Constantino, llamado por ello el libertador de los Cristianos, quienes vieron brillar una era de sosiego después de tres siglos de luchas en que se habían visto obligados hasta a refugiarse en las Catacumbas.

Se afirmó más tarde que aquel emperador había dado al Papa San Silvestre I el dominio de Roma y el poder temporal, pero hoy, según lo afirma el cronista Franco Franchi, ni aún creen en semejante hecho los más fervientes seminaristas.

No obstante, el nombre de Constantino pasó entre los orientales al grado de veneración que merece un santo, y sus conciudadanos vieron en él a un predilecto del cielo.

La ciudad va a celebrar el aniversario con grandes ceremonias, que darán comienzo con una procesión eucarística

« Cuando nosotros, Constantino Augusto y Licinio Augusto, nos avistamos en Milán, para tratar juntos de lo que se refiere al bien y a la seguridad del Estado, y entre los asuntos de cuya utilidad estamos de acuerdo, lo que primeramente nos ha ocupado es lo que se relaciona con el culto de la Divinidad, con el fin de dar a los cristianos y a todo el mundo la libertad de profesar la religión que mejor le parezca, y esto para que cuanto hay de divino en la esfera celestial pueda favorecernos a nosotros y todos los que están bajo nuestro dominio.

« Con este propósito saludable y con la más justa razón, hemos pensado que es muy amable — «jucunde cogitavimus» — no negar a nadie esa libertad, sea adhiriéndose a las creencias de los cristianos, o a otra religión cualquiera.

« Esto lo acordamos con la esperanza de que la Divinidad suprema, cuya religión profesamos libremente, nos conceda siempre su benevolencia y su favor.

« Que vuestra señoría — el documento estaba dirigido a un funcionario — sepa, pues, que queremos declarar abolidas todas las restricciones concernientes a los cristianos y que todos cuantos quieran observar la religión cristiana puedan observarla sin miedo a molestias.

« Hemos querido participaros esto, fiándolo a vuestra solicitud y celo, para que sea notorio en lo sucesivo que nosotros concedemos a los cristianos la plena y absoluta libertad de practicar su religión.

« Al mismo tiempo que su señoría ve las concesiones que hemos hecho a los cristianos, comprenderá también que una libertad semejante de profesar su religión es concedida a los otros, conforme con la paz de nuestro tiempo.

« Por lo tanto, todo el mundo podrá practicar el culto que le plazca, y ninguna religión será perseguida en nuestro Imperio ».

Según disposiciones referentes a la propiedad eclesiástica ordenándose la restitución de sus bienes, ya se hallasen en poder del fisco, ya estuviesen en poder de terceros.

Texto del Edicto de Nicodemia, en 311, debido a Galerio y el, aseguran los historiadores, que sirvió de base al edicto de Milán, que no se ha podido encontrar.

ceremonias en la Basilica lateranense, y el Papa oír a las representaciones extranjeras en audiencia especial.

Luego se irán sucediendo distintas ceremonias en las Basílicas lateranense, liberiana, ostiense y vaticana, en las que además se harán suntuosas iluminaciones así como también en todas las iglesias y campanarios de Roma y en los castillos del Lacio, donde brillará el monograma Constantiniano.

La peregrinación argentina ha de ser sin duda, uno de los números más importantes del portentoso programa. A su grandiosidad, a su alta significación contribuirá el número y la calidad de las personas que figurarán en ella. A su intensidad coadyuvará el entusiasmo de los que la compongan.

En resumen, las fiestas constantinianas consagrarán, en forma tan indiscutible como significativa el hecho de que, si el famoso decreto logró hacer cesar las persecuciones de que eran objeto los cristianos, abrió también a la humanidad las puertas de la fe dando al hombre la inefable felicidad del libre ejercicio de sus ideas, conquistado con holocausto de la sangre de los mártires

SANTIAGO FUSTER  
CASTRESOV.

De cómo con los apellidos de algunos políticos se puede formar un extraño paisaje



1. Castillo (Rafael).— 2. Peña (Roque Sáenz).— 3. Pastor (Miguel).— 4. Gallo (Vicente C.).— 5. Roca (Julio A.).— 6. Villanueva (Benito).— 7. Plaza (Victorino de la).— 8. Torre (Lisandro de la).— 9. Vega (Carlos A. de la).— 10. Cantilo (José Luis).— 11. Pino (Antonio del).— 12. Barco (Gerónimo del).— 13. Loza (Mariano J.).— 14. Valle (Delfor del).— 15. Palacios (Alfredo).— 16. Ovejero (David).

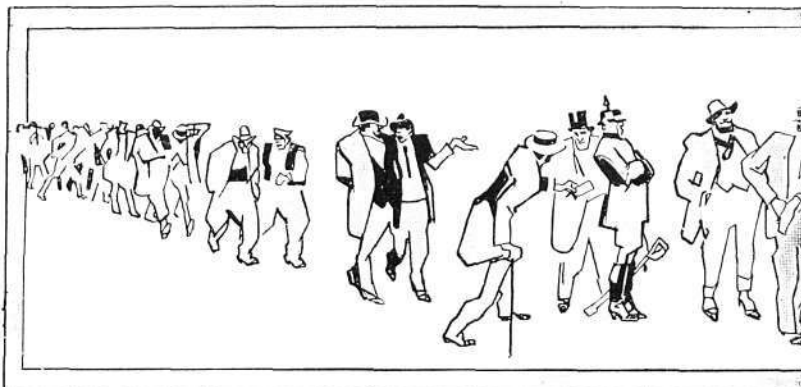
*Dib. de Redondo.*

# POLÍTICA



Tejer y destejer fué siempre la suprema aspiración de la política. La razón de estado, el bien del pueblo, la salud pública y los intereses creados fueron y serán a través de los siglos las trases con que justificarán los gobiernos un cambio de postura. Hoy como ayer el pueblo será el pretexto para hacer leyes, y en su nombre hablan todos los políticos cuando quieren hacer sancionar un proyecto que beneficia a ellos o a su partido.

Hasta aquellos eternos aspirantes que proclaman su candidatura patrocinada por una docena de personas se creen con derecho a dirigir al pueblo un manifiesto, y todos los que sufren ansia de figuración por



la cosa pública, hablan y peroran en su nombre. A juzgar por la cantidad de ciudadanos, que por medio de la palabra hablada o escrita han tratado de hacer el bien del pueblo, estudiando sus necesidades y sus males, cualquiera diría que ya se había encontrado la panacea para hacer su felicidad, pero hasta el presente no conocemos política en el mundo que haya realizado ese ideal.

El pueblo, políticamente hablando, no es más que un conglomerado de votantes al que conviene halagar el oído, sobre todo en vísperas de elecciones, para que consagre en los comicios a éste o aquél partido, y hasta es un buen pretexto para iniciar las tareas parlamentarias pronunciando violentos discursos contra el gobierno; pero en la práctica, ¿qué es el pueblo? ... Todo y nada. Todo cuando se le pide y nada cuando hay que darle.

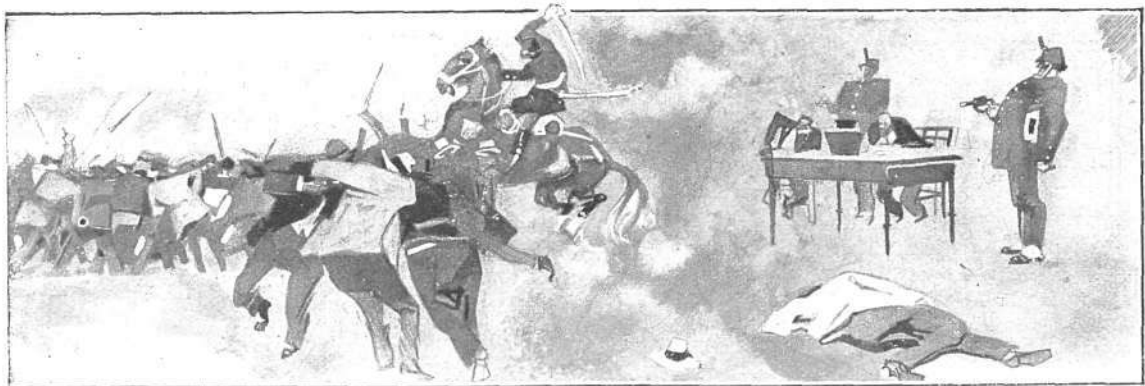
Que otorga su voto para que triunfe el partido A; pues los del B y C, dirán del pueblo que no tiene conciencia de sus deberes, y que por lo tanto hay que modificar la ley electoral.

Y la ley electoral, la única dende el pueblo hace sentir su pensamiento sufrirá modificaciones, adiciones, ampliaciones o un cambio total, porque la política, basándose esta vez como siempre en el bien del pueblo, hará que las elecciones, sean por circunscripción, por lista completa o incompleta según las mayores ventajas que ofrezca esta modificación al partido que disfruta de la mayoría legislativa.

En nuestro país la tal ley ha sido una verdadera tela de Penélope, se destejó hoy lo que se tejió ayer, y ahora, cuando por fin se ha encontrado la manera de hacer algo durable, y que responda a los fines de la

verdadera pureza del sufragio, parece que existen descontentos que pretenden modificarla. No creemos a los legisladores tan temerarios que quieran volver a los famosos tiempos en que ir a los atrios era más peligroso que ir a la guerra. ¡Aquellas épocas de triste recordación en que el caudillaje lle-

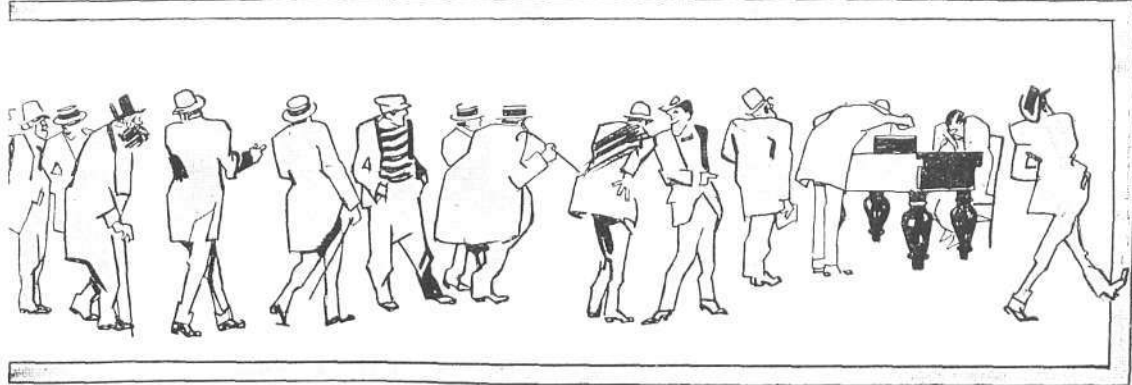




vaba sus prosélitos a las urnas armados hasta con trabuco para imponer por la fuerza lo que por ley no podía conseguir!

Elecciones de hacha y tiza, en las que el caudillo hacía gala de emplear medios violentos o de valerse de toda suerte de argucias para lograr el triunfo, no remordiéndolo a su conciencia por conseguirlo, en sacrificar a varios ciudadanos, para consagrar legislador a un político que no tenía escrúpulos en presentar a la Cámara un diploma manchado por el crimen.

Y por dignidad, tampoco creemos oportuno volver a aquellos otros tiempos en que el voto se vendía al mejor postor y salía representando al pueblo, no el que tenía más méritos, sino el que podía disponer de más plata; elecciones, en las que presenciábamos la vergüenza de que Cocoliche actuase de caudillo, y lo que es peor ver que los políticos de talla le consagraban como árbitro del voto popular porque poseía miles de libretas.



Esos tiempos pasaron para no volver, y aunque la nueva ley nos dé sorpresas más o menos ingratas, lo cierto es que ha saneado el concepto cívico, y que el pueblo vota por el candidato que le viene en gana sin ver expuesta su vida en los atrios, ni que por unos pesos pueda caer en la tentación de vender su voto.

El cuarto oscuro, como humorísticamente se le llama, es un gran medio para que el ciudadano pueda hacer acto de contrición por sus errores pasados. En él, sólo, ante las listas de todos los partidos puede elegir la que ofrezca mejores candidatos y sea más grata a sus simpatías; podrá equivocarse, pero la ley no exige más sino que se vote en conciencia.

Resumiendo, la ley es buena. El doctor Sáenz Peña puede estar satisfecho de su obra.

Ahora, si los partidos habituados al triunfo no lo consiguen, culpa será de ellos y no de la ley. Seguros estamos de que cuando hayan seleccionado sus representantes ante el Congreso, y éstos hayan dictado leyes buenas, leyes que hagan sentir sus beneficios, por el patriotismo con que fueron inspiradas volverán a tener el favor de sus conciudadanos, porque contra lo que se cree, el pueblo de la capital no tiene prejuicios por éste o aquél partido, sino que quiere legisladores buenos y honrados, que con sus deliberaciones hagan el bien del país, y es lo menos que puede exigírsele al que quiere disfrutar de inmunidades y honrarse con el nombre de padre de la patria.



## Tormentas en la frente



detalle característico de observación, detalle pseudotrágico, detalle con solemne majestad de arcano, se advierte en cuanto se convive la procelosa vida grande e intensa de Buenos Aires. El detalle estriba en la frecuencia con que destilan ante nuestros ojos los hombres con gesto preocupado y frente pensativa.

Constituyen legión. En las calles, en los establecimientos públicos, hasta en los sitios de recreo, se tropieza con ese tipo, digno de estudio. Está solo entre la muchedumbre. Es un ermitaño de las sensaciones. Cavila. No ve. En su hermética misantropía circunstancial, vive de momento, como el torrero que habita solo en un faro en medio del Indio. Sin duda un inmenso problema le araña en el cráneo dentro del relicario de las sienes. Un gran teatro abierto en el interior de su frente, le ofrece, en secreto, decoraciones dantescas. Algo de Ibsen, algo de Hugo y algo de Shakespeare, late en sus ideas. O una tragedia de números, uno de tantos dramas aritméticos, de esos que están compuestos con grafología de guarismos, se le inicia. Y se advierte que ese instante tiene en el caos de su cráneo la procelosa escenografía de una tormenta.

Por ejemplo: Estamos en un café. El sesteto traza en la túnica del aire un artístico motivo de ópera, desparrramando en derredor encantadora pirotecnia lírica. Junto a las mesas, las señoras dan la exquisita nota social con la seda de su indumentaria voluptuosa, con el fuego de sus ojos paganos y con el joyel alucinante de su forma, que es una apoteosis de la curva. Y mientras en el conjunto del local mosconeja el rum-rum de la multitud. Pues bien; el misántropo, solo, ante su velador, nada oye ni nada ve. Mira vagamente a todo y no columbra nada. El problema le absorbe; le acapara, le aísla, le abstrae. Se nota que sufre un tormento moral.

Sin duda atraviesa un culminante momento de su vida. O es un problema de amor — gayero problema en verso — o es un grosero problema económico, problema en prosa repugnante. Pero sufre. Su gesto, espejo de sus ideas, indiscretamente revela una difusa página de dolor.

Si por medio de una radiografía mágica pudiésemos registrar los pensamientos que se esconden en el interior de las frentes, nos repugnaría la humanidad.

\* \* \*

Tormentas en la frente. ¿Quién no las ha tenido? Son grandiosas como las tormentas en las cumbres de los Andes como las tormentas en las pampas convulsas del mar.

La vida de los negocios, nerviosa vida al minuto, es la causa de que en Buenos Aires se observe este detalle, que escojo ensartado entre los puntos de la pluma periodis-

tica, como una edificante curiosidad. De la sensación de la densa lucha que tenemos que sostener aquí, lucha de boxeadores de iniciativas, de floretistas de ideas, Significa una olimpiada de pensamientos.

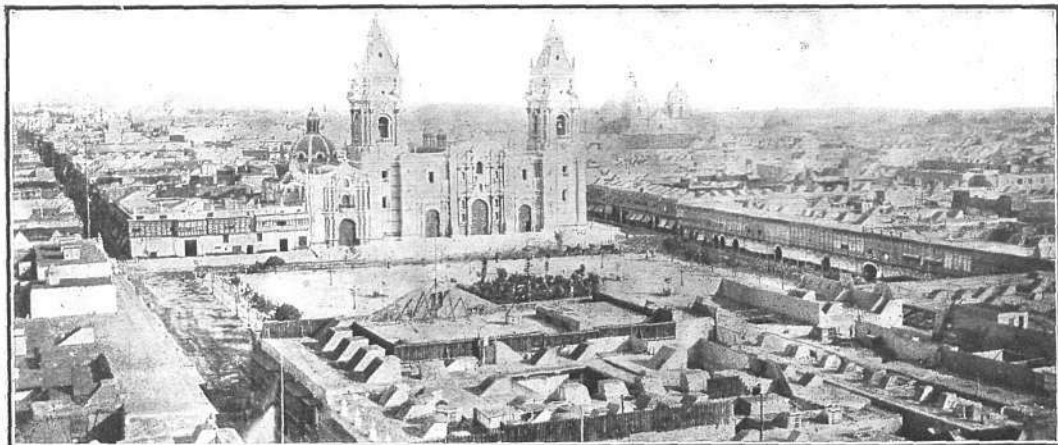
La Argentina es grande no sólo por sus Pampas; no sólo por la riqueza de su suelo que produce plétora de hostia; es grande por sus luchas, luchas de paz, luchas cívicas de trabajo, a cuyo calor se moldean o se incuban victoriosos temperamentos napoleónicos.

FRANCISCO DE LA ESCALERA.

Dib. de Dumont.



*SA Dumont*



Vista de Lima desde una de las alturas vecinas.

## Lima

*A corta distancia de la costa occidental del Pacífico, sobre una florecida llanura admirablemente adornada de prados y plantíos, y arrullada por el ritmo monótono, negligente y sensual de las aguas del Rimac, dilátase la clásica ciudad de los virreyes, como una nota que recuerda la extinguida existencia de la gloria española en América.*

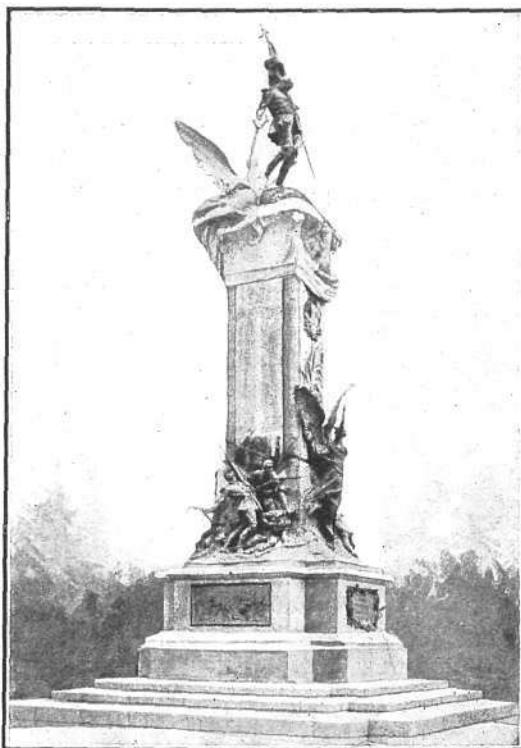
*Un cielo fecundo en transformaciones, una vasta dulzura en el ambiente irisado de reminiscencias, un intenso sentimentalismo en el aire que se derrama en amor sobre los corazones y la delicia de un clima suave, semitropical y propicio a la laxitud, sirven de marco al paisaje de esa ciudad, que realiza el milagro de simbolizar dentro de sus perfiles la bondad de una raza y de una época.*

**L**IMA, la antigua capital del extenso virreinato que más tarde se dividiera para formar los de Santa Fe y Buenos Aires, debió su fundación, en el valle del Jauja, el año 1529, al famoso aventurero cacereño Francisco Pizarro, apellidado el Gran Marqués, y, luego, fué trasladada por Juan Tello, en 1535, con el nombre de Ciudad de los Reyes, en honor de Carlos V y doña Juana, su augusta madre, al lugar en que hoy se levanta. Desde un principio gozó de la predilección de los españoles y de sus soberanos, quienes la trataron como a las ciudades más favorecidas de España, y, desde un principio también, se empapó de ese espíritu ibérico que hoy la distingue.

Plantada cuasi a flor de mar, en un valle purificado por las brisas del océano cercano y prestigiada por la fertilidad de la tierra fecunda, la histórica capital, bajo el honesto sonreír de su vida excelente, esconde la caprichosa expresión de un tradicionalismo evocativo y refleja la jovial bazaría del carácter de su alma sensitiva y sutil. Nimbada por el fulgor de sus

características y por lo proverbial de la riqueza del país de que es sede, al contrario de sus otras hermanas acurrucadas en plena cordillera andina (donde la fantasía de los parajes silenciosos recortados sobre un fondo de tristeza y de paz ilusoria, propaga el encanto idealista y hace florecer la existencia del reino interior), puede ofrecerse al visitante en la alegría andaluza de sus mujeres y en la inquietud de su temperamento y de su desarrollo armónico, viva, locuaz, flexible, pródiga en horas inolvidables y fácil a la evolución.

Libre de obstáculos puestos por la naturaleza para separarla del mundo civilizado, Lima ha podido estar siempre en contacto con las principales ciudades del globo y ha podido asimismo, asimilarse con mejor rapidez varias de las manifestaciones del progreso contemporáneo. Así, en la predilección de sus costumbres, en el incremento de su edificación, en la prosperidad de sus establecimientos educativos y en los gustos de sus habitantes, se advierte la influencia de un contacto frecuente con el desenvolvimiento

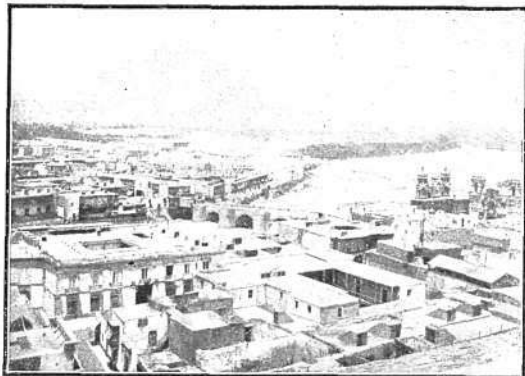


Monumento a los héroes de Arica.—Obra del escultor Agustín Querol.



européo y norteamericano, y, puede saborearse, no obstante las vicisitudes que la ha tocado padecer, lo que vale la importación de ciertos detalles de eticidad efectiva.

Es esta capital, indudablemente, de las capitales de los pueblos sudamericanos, la que más ha conservado la esencia y el carácter que le legaran los conquistadores. Última en independizarse, centro del afecto de la raza española de aquel entonces, que no descuidó nada para hacerla un remedo de las villas ibéricas y genuino exponente de la labor de un poderío, el tardo caminar de las horas no ha modificado mayormente sus primitivas peculiaridades que absorbiera durante sus primeros tiempos, cuando sobre la interrogación de su porvenir apenas resbalaban las proyecciones de un presente resplandeciente y privilegiado.



Otro aspecto de Lima, vista desde uno de los cerros que la rodean.



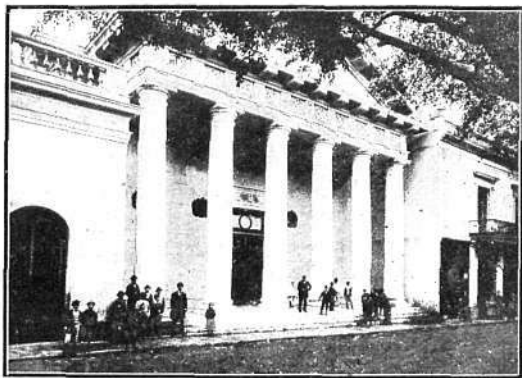
Lima, desde otro punto de vista.

Ostenta entre otras cosas la clásica ciudad de los virreyes, una estupenda vehemencia por el lujo de los jardines elegantes, de los perfumes selectos y de los monumentos suntuosos, haciendo gala, a la vez, y como timbre purísimo que la ufana, de una intransigente pasión por la cultura y de un plausible virtuosismo por la pureza del lenguaje. En estos particulares Lima ha logrado adueñarse de una sonoridad que pinta la belleza de un propósito enérgico y de un sincero sentir. El limeño peca antes que por estirado, por amable. Es hospitalario y es espiritual. Siempre alerta para prodigar atenciones, sabe sorprender con delicadezas ingeniosas y hace pasaderos hasta aquellos ratos de gesto acre que el dolor pincela amargamente.

Son encantadoras, por eso, sus provocativas veladas familiares, pasadas al amor de sus pensativas noches azuladas en los alcázares de la intimidad y en

las cuales un matiz de franca cordialidad colora el panorama y una vaga dulzura de alegría parroquial invade los ánimos. Y son caprichosamente pintorescos sus paseos donde, en los momentos desocupados, se bebe la sinceridad emocionante del romanticismo caballeresco y magnificante que abunda en indulgencias y en hermosas idealidades. De allí, pues, que en ese retazo de suelo exquisito, la vida se desliza fácil, sin los espasmos de la fatiga honda y cortante que muerde a las grandes metrópolis de adelanto prodigioso.

Pero no únicamente bajo este aspecto ofrece la capital de la nación peruana tópicos interesantes y seductores. Allí existen, también, todavía verdaderas reliquias de los tiempos idos, como aquel edificio en que sesionó el tribunal de la inquisición, y, hay un mayúsculo entusiasmo por todo lo que se relaciona



Edificio de la Cámara de Senadores.

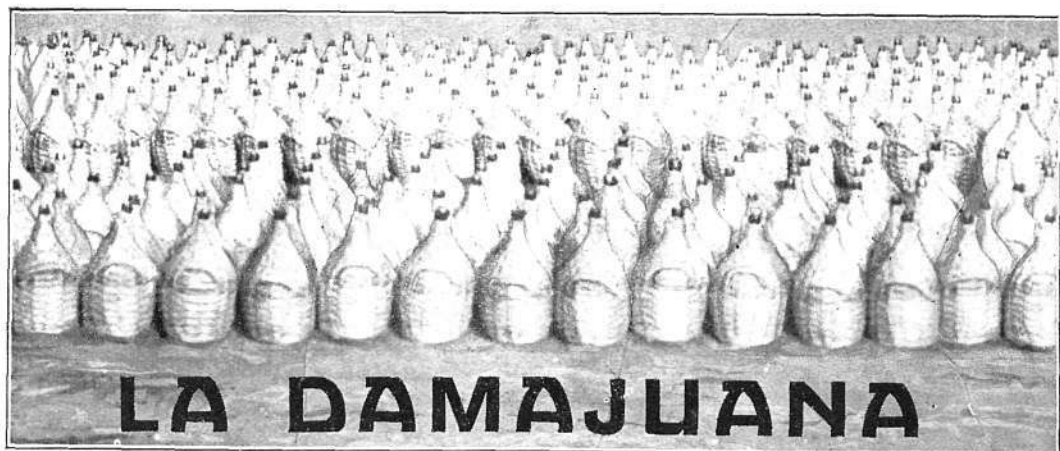


Las viviendas lujosas de los alrededores de Lima. — Quinta Heeren

con las letras y con las artes. Dentro del grato y sugestivo ambiente de su atmósfera, palpita la juventud opulenta de un espíritu intelectual atormentado y sincero. Y, en la realidad de la plenitud de su ambiente, que denuncia el carácter de su alma sensitiva y sutil, perfílase la síntesis de ese pueblo semitropical que, en el fondo de sus ansiedades, siente los paroxismos del halago del tradicionalismo evocativo y perdura la bondad de una raza y de una época.

Por lo demás, Lima, con la belleza pintoresca de su silueta, con la alegría andaluza de sus mujeres, con el cultivado esmero de su pueblo y su cariño a la espiritualidad, es una ciudad deliciosa, que triunfa sobre la costa occidental del Pacífico, como una nota recordadora de la tronchada existencia del dominio español en América...

JORGE IGUAL



**A**rtículo vulgar y común, la damajuana no es considerada personaje de importancia y, sin embargo, aun cuando vienen del exterior muchos miles de damajuanas al cabo del año, ese modesto recipiente da de vivir a muchos obreros en suelo argentino y permite sostenerse nada menos que a tres fábricas, — esto sólo en Buenos Aires, — las cuales hacen cerca de seis mil damajuanas por mes.

Todas las botellas que hallan su fin en Buenos Aires y van a parar hechas pedazos a los cajones de basura o enteras a las bolsas de los *botiberos*, vendidas a vil precio, constituyen la materia prima de las damajuanas. Los componentes naturales del vidrio no se encuentran en tierra argentina, así que hay que echar mano de lo viejo para hacer lo nuevo.

En el horno, calentado a muchos grados sobre cero, el vidrio se hace líquido y luego, bien revuelto y bien fundido, se baja un poco la temperatura y adquiere la consistencia necesaria para poderlo manejar. Uno de los aprendices, provisto de un estrecho tubo de hierro de más de un metro y medio de largo, saca del horno la cantidad necesaria y después de soplar un poco e iniciar así la burbuja, pasa el tubo o soplete a un operario que lo moldea sobre una pla-



Aspecto del taller donde se sopla el vidrio que forma el cuerpo de la damajuana.

tina de acero y va soplando hasta que la bola toma el tamaño de un membrillo, o cosa así.

Pasa entonces el soplete a manos de un oficial, quien lo lleva a otro horno donde vuélvese a calentar el vidrio, enfriado ya, relativamente, por las operaciones anteriores. Cuando la bola hueca de vidrio rojizo y brillante ha vuelto a poseer la blandura primitiva, el operario sopla vigorosamente y la hace llegar hasta el tamaño casi de una pelota de football. En este instante es cuando la burbuja de vidrio está en condiciones de ser moldeada. El molde, de madera, se halla metido en un hueco del suelo. Un aprendiz abre el molde, mete el operario el globo y el muchacho cierra el aparato. El aire fuertemente insuflado por el caño, hace que la damajuana tome la forma del molde y salga de él con la configuración que ha de tener definitivamente.

Salida del hueco, la luciente damajuana, pasa el soplete a manos de otro oficial,

quien, por medio de un pincel mojado en agua, corta la masa de vidrio por donde ha de estar el gollete. La operación siguiente consiste en colocar en ese sitio un poco de vidrio fundido, el cual, con una herramienta especial, toma, gracias a la hábil presión que le da el operario, la forma necesaria.

Entonces, el soplete que ha servido para inflar la damajuana se adhiere a la parte inferior de ésta y un chico lo toma a la manera como llevan los faroles en las procesiones y lo pasa a otra sección de la fábrica.

Aquí, nuevos hornos, semejantes a los que se usan para contener los crisoles donde se funde el vidrio, sirven para templar las damajuanas ya hechas. Una vez templadas, se limpian del vidrio exceden-



Arriba: el operario que toma la caña de soplar de manos del que saca del horno el vidrio en fusión y le da el primer soplido que empieza a formar la burbuja. En seguida pasa el soplete con la burbuja a un operario que procede a llevar a cabo la operación siguiente, que es la que se ve en el grabado de abajo, donde ya inflada la bola de vidrio, la va el operario haciendo rodar por una tabla para que tome la forma que conviene y que luego ha de perfeccionar definitivamente el molde.

Aquí la futura damajuana está encerrada en un molde de madera, y un operario de buen soplo,— es necesaria mucha fuerza de soplido,— hace que tome su forma definitiva.





Bien moldeada dentro del aparato de madera, la damajuana pasa a manos de otro operario, que procede a cortarle el cuello. En ese momento se adhiere la damajuana a una nueva caña, pero por la base.

recipientes es algo pintoresco, curioso y cuyo aspecto tiene sobrados puntos interesantes. Pero si desde el punto de vista de lo curioso, la fabricación de damajuanas no deja nada que desear y puede figurar en primera fila entre las industrias dignas de ser visitadas por los estudiosos, también debe preocupar esta misma industria a los higienistas y a cuantos se preocupan, sinceramente, de la situación del obrero, de las condiciones de su trabajo y de la



te en la parte inferior y se ponen a enfriar.

Las damajuanas, — o mejor dicho, los recipientes de vidrio interiores de la damajuana, — quedan terminados y van apilándose en un vasto patio, con paja entre una camada y otra para evitar roturas.

De allí irán pasando los recipientes de vidrio a la sección de la fábrica donde se hace y aplica el revestimiento de mimbre, típico de las damajuanas. Este trabajo, uno de los más difíciles y complicados del ramo de canastería, es hecho por hombres y mujeres y con una rapidez que resulta inconcebible.

El mimbre, delgado, flexible y bien remojado, obedece admirablemente a la mano de los operarios que tan pronto eligen una varita delgada, como una gruesa, como incluyen, de pronto y para adornar, una teñida de rojo con tinte de anilina...

Cuando las damajuanas, apiladas ya en el taller de la canastería, esperan la sa-

lida, poco tardan en ser cargadas en las chatas de la fábrica y en marchar a la venta. No faltan compradores y la producción no da abasto a la demanda.

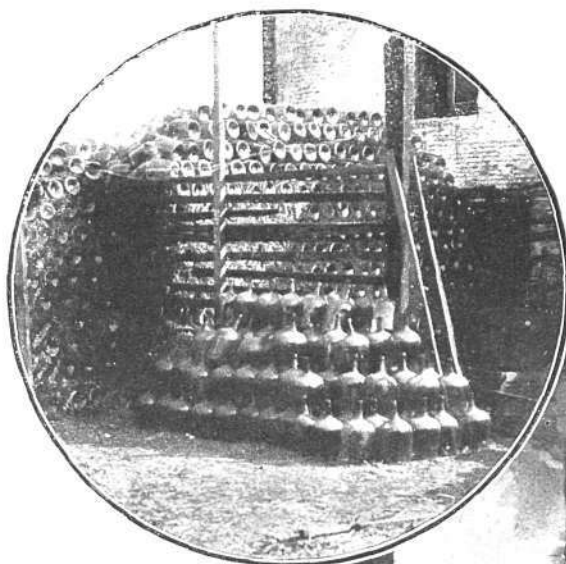
\* \* \*

Como puede apreciarse por la descripción que antecede, aunque hecha con sumaria rapidez, un taller de fabricación de esa clase de

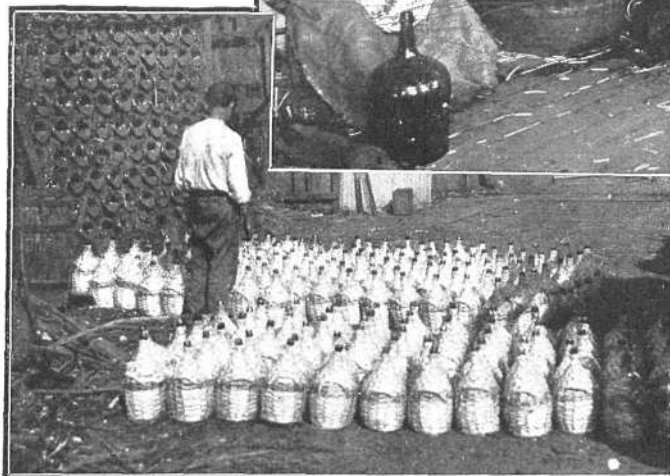


En el grabado de abajo se ve al operario haciendo con vidrio que le alcanza un aprendiz, el gollete redondeado, tal como ha de estar en la pieza concluida. Arriba: el aprendiz, con la damajuana pronta para pasar al horno, donde ha de sufrir una nueva cocción llamada temple.





Las damajuanas, terminada ya la fabricación del recipiente de vidrio, amontonadas esperando el empaquetado. Al costado: el taller donde las damajuanas son recubiertas de su canasto especial con extraordinaria rapidez.



Cubiertas ya del mimbre protector, las damajuanas esperando salir de la fábrica.

la salud del obrero, como si no se comprendiera que es ese un factor decisivo para el rendimiento, en trabajo, del mismo obrero. Hay sitios que son tan estrechos y poco ventilados que, realmente, ha de ser penoso pasar en ellos la vida, o si no la vida, ocho o más horas cada día del año.

Los obreros de la industria damajuanera no se muestran disgustados, por eso, con su profesión. Los jornales, si no son altos, son satisfactorios y el trabajo es continuo, no hay temores de *chomage* en ninguna época del año y no hay exceso de personal, así que los que trabajan tienen seguridad de seguir en sus puestos.

Lo más curioso de todo es que se trata de una industria que no da abasto al consumo, que vende cuanto produce y vendería doble si produjera doble y, sin embargo, tiene que sufrir la desgraciada ley de la explotación del intermediario. Cada damajuana de diez litros, envuelta en su cubierta de mimbre es vendida, por la fábrica, en la suma de cuarenta centavos papel. Ese precio paga el mayorista. El público, cuando va a un almacén a comprar una damajuana, le cobran un peso, ochenta centavos o setenta, cuando menos. ¡Buen negocio!

RODOLFO CORREA.

influencia de éste en su salud. Los locales donde se trabaja el vidrio no pueden ser, por la misma condición del trabajo que en ellos se lleva a cabo, sitios donde reine una limpieza extraordinaria y una higiene estricta. Sin embargo, y por más que se comprende la tolerancia que las autoridades deben tener para con las industrias de esa clase, la forma en que se hallan instaladas y funcionan las fábricas de damajuanas en Buenos Aires ni es muy higiénica ni se halla en condiciones de no necesitar mejoramientos. Se cuida en esas fábricas muy poco de



En uso: el dependiente del almacén llevando un par de damajuanas; las que más se usan para repartir por la ciudad el líquido titulado vino.

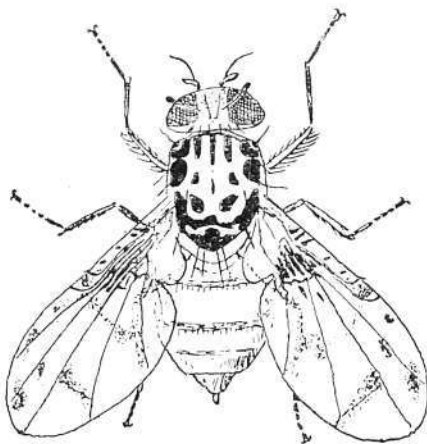
# LOS INSECTOS DAÑINOS

## LA CERATITIS CAPITATA



El mundo de los insectos que nos rodean nos es casi completamente desconocido, a pesar de toda la importancia que tiene para nosotros, para nuestra vida y, sobre todo, para nuestra salud, el conocimiento de los peligros y de las asechanzas de que nos rodea ese mundo de pequeños animales feroces, sanguinarios, insaciables, de una crueldad que deja pequeña y anubida la de las grandes bestias feroces. En artículos anteriores la autorizada pluma del señor Brethes ha hablado de algunos de esos personajes, tan importantes en el conjunto de la vida humana: hoy el mismo autorizado escritor va a hablarles de la *Ceratitis capitata*, una mosca cuya importancia es grandísima y cuyos particularidades son curiosísimas.

ENTRE los insectos que más daño hacen a la fruticultura, debemos contar a la mosca llamada técnicamente *Ceratitis capitata*. No hay clase de frutas que puedan escapar a su acción destructora: manzanas, peras, olivas, naranjas, duraznos, ciruelas, etc. Las pérdidas que se atribuyen a esta mosca se avalúan en un 60, en un 70 % o aún más. Así no es extraño que los gobiernos se hayan preocupado de su destrucción. Primitivamente se conoció en Europa, aunque su área de origen parece haber sido el África tropical occidental, según Bezzi, insigne dipterólogo italiano. En la lucha emprendida contra esa mosca, el gobierno australiano delegó al naturalista G. Compère para que recorriera Europa, África, Asia y



La mosca «*Ceratitis capitata*» (aumentada en tamaño superficial 64 veces) importada, y causa de la putrefacción de las frutas.

las dos Américas con el objeto de descubrir al parásito especial que pudiera dar fin con animal tan dañino. Es la lucha biológica que viene a resultar mucho más sencilla y económica: ella ahorra ese ejército de empleados que vemos en algunas partes, las más veces tan extraños al trabajo que se les encomienda. Felizmente en la República Argentina, no tendríamos—a estar a lo dicho por un empleado superior de la Defensa Agrícola, hará un año apenas—que luchar contra esa otra plaga que, de existir, sería tan importante, tal vez más que la tan decantada *Diaspis pentagona*. Hasta ahora, no había tenido ocasión de ocuparme de la *Ceratitis capitata*, pero últimamente he tenido esa ocasión, y cual no sería mi sorpresa al tener en las manos algunas *Ceratitis* cuya característica responde completamente a la especie tan temible. Recorriendo las publicaciones que han aparecido últimamente, resulta que son ya por lo menos unos veinte años que se ha hablado de esa mosca como viviendo en la América meridional y en algunos trabajos se cita positivamente como existente en Buenos Aires.

Tenemos al enemigo en casa y ¡no lo sabíamos! En el dibujo adjunto está representada lo mejor posible, pero es imposible dar acabadamente una idea de ella sin haberla visto. El tórax tiene varias manchas negras relucientes y simétricas separadas por espacios dorados o plateados. El abdomen es de un color indefinido entre

rojo ladrillo claro y gris. Las alas a su vez tienen varias manchas, algunas negras y otras de color herrumbre.

El largo de ese animal no pasa de medio centímetro.

Pero el daño no se mide con centímetros: son seguramente varios millones que pierde el país debido a esa mosca.

Cuando las frutas están por madurar, ella viene a depositar uno o varios huevos sobre ellas y los gusanos una vez nacidos, se introducen en la pulpa recorriéndola en todos sentidos provocando una pronta putrefacción de toda la fruta.

Entonces ésta cae al suelo, y el gusano, ya suficientemente alimentado, se interna en el suelo donde sufre la metamorfosis para aparecer luego

cambiado en *Ceratitis capitata*, que volverá a poner huevos en las frutas.

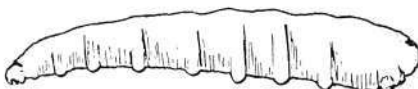
Uno de los remedios preventivos consiste en recoger las frutas en cuanto hayan caído al suelo y destruirlas incontinenti para impedir que los gusanos se internen en el suelo donde se metamorfosearían. Pero esto no debe ser una acción particular sino que el gobierno debe preocuparse

del asunto, legislar severamente sobre ello para que sea una acción colectiva.

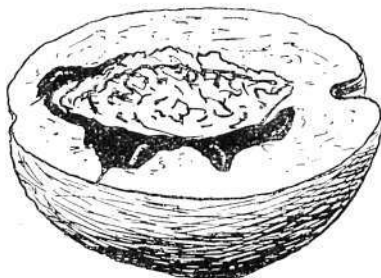
Por otra parte, los enemigos naturales de la *Ceratitis* nos pueden ayudar en gran escala para la lucha que se ha de emprender contra ella.

Ya en el Brasil se conocen *Eucoila brasiliensis*, *Biosteres brasiliensis*, *Biosteres areolatus*, *Opiellus trimaculatus*. En experiencias que allí se han realizado se ha obtenido cerca de un 20 por ciento de *Ceratitis* destruidas por los parásitos. Nótese que el experimento se ha hecho hasta con prevención contra los parásitos.

Si la República Argentina no fuera un país que puede exportar la fruta, si no tuviera comarcas cuyo principal rendimiento es la fruticultura, valdría la pena de no preocuparse de ello, pero estamos en condiciones sumamente favorables para tener mucha fruta y obtener óptimos rendimientos; vale, pues, la pena que el gobierno intervenga seriamente en el asunto.



El gusano de la misma «*Ceratitis*», muy aumentado.



Durazno cortado por el medio, mostrando los gusanos de «*Ceratitis*», que provocan la putrefacción.

J. BRETHES.





Amanecía. El sol, asomando su disco por el naciente, proyectaba una interminable franja con tonalidades de oro muerto sobre las aguas apacibles.

En la playa de Mar del Plata, envueltas en las sombras precursoras del día distinguíase vagamente, cual en un paisaje de ensueños, las casitas de los pescadores y la silueta de una minúscula iglesia que alzaba al cielo sus torres dando al aire, lentamente, el plañidero y dulce son de sus campanas que llamaban a los fieles a primera misa.

La gente de mar, con la policromía de sus vestimentas, transcurría madrugadora y vocinglera por la playa, alistando sus embarcaciones para marchar a la faena de la pesca. Algunas de las barcas, las que se quedaron atracadas sobre la marisma por los efectos del reflujo de las aguas durante la pasada noche, tenían que desatracarlas a impulsos de los bicheros y que achicarles el agua que se hallaba depositada en sus panzas por filtraciones o malos calafateos.

Preparado todo, comenzó la boga al suave compás de este isócrono canto: «Joct, joct, joct, joct». Los tripulantes, extendiendo los brazos y en genuflexiones los cuerpos, hacían desfilar las barcas que, mar afuera, ufanamente, embestían con sus proas las salitrosas linfas del Océano Atlántico.

En la última barca que saliera rezagada; en la llamada pomposamente *Estrella matutina*, iban los pescadores Filemón y Liberato.

Rivalidades del oficio y amores por una misma mujer tuvieronlos de antiguo desavenidos y distanciados. Por eso, al recibir aquella mañana la orden del patrón de zarpar juntos en aquel ligero bote, en busca de un banco de pejerreyes en donde tender el corto chinchorro, no opusieron obstáculos. Al contrario, complacíanse aquella orden, pues deseaban hallarse solos de una vez, frente a frente y sin testigos importunos, sobre el mar azul y rumoroso que apagaría, con el continuo y sordo hervor de sus olas, todas las palabras que pudieran decirse para dejar franca expansión al odio que mutuamente se profesaban.

— Oyes — manifestó Filemón, decidido, abordando con premeditada intención a su enemigo, después de una hora de viaje. Dejemos a un lado los remos y echemos la vela al socaire... ¿Te parece pa conversar?...

— Me lo calaba. Por algún lado tenía que reventar. Mas-culló para sí el interrogado

y volviéndose, acto continuo a su rival replicóle de mal talante: Ta bueno... Izá la vela que yo arrecojo el aparejo.

Izado el trapo, inflóse a merced del viento haciendo deslizar con más rapidez el pequeño y frágil bote, que se asemejaba a una blanca gaviota boyando.

Los dos hombres, una vez efectuada la maniobra, adoptaron un silencio preñado de rencores. Liberato, encorvado en la popa, sujetaba la caña del timón y parecía aguardar que Filemón volviera al asunto; y éste debió comprenderlo así porque, determinándose, prorrumpió al rato, sin ambages y sorna, largando una bocanada de humo y dejando a un lado la negruzca pipa.

— Tamos solos y somos endeveras hombres... ¿verdad?

— Pues desembuchá si tenés agallas — manifestó Liberato, ya impaciente, con altanería, dando una fuerte patada de rabia en el fondo de la barca.

— ¡Ah, sí! Decime, entonces, ¿por qué matastes a la Julia?... ¡canalla! ¡cobardón! ¿Por qué le largastes una patada en la panza cuando se encontraba hinchada? ¿eh? — y clavando una mirada inquisidora y hostil en Liberato, corraba los puños amenazándole.

— Calla, besugo; calla y no te entrometas en lo que cuenta no te tiene — tint neó Liberato febricitante y subiendo el tono de su voz. Mira que sé lo que hicistes pa que la Julia me entuviera asco... Yo vide tuito. Vide que tu palabrerío rumbiábase al corazón y aluego ¡retino! ¡pervedioso!... vos y ella me dieron... La maté ¿sabes? pa que no se fuera atracar con vos ¿sabes? — y largó una carcajada incisiva, sardónica y provocadora que poniendo fuera de sí a su rival, enardeciólo más aún cual si hubiera sentido las carnes cruzadas por un fuerte trallazo.

Y brilló herida por el sol, alto ahora, una puntiguda cuchilla en la diestra del pescador Filemón que alzándola presto, con salto de fiera acorralada que acomete, esgrimíala contra su contrario que también lo esperaba, y que preparado para repeler la agresión lo abrazó con fuerzas hercúleas, sintiendo la mordedura de la hoja que penetraba en sus entrañas.

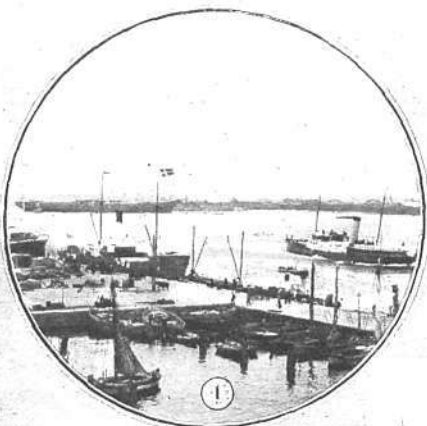
Se oyó un grito estentóreo, una blasfemia hendió el aire y el bote, débil leño para resistir por más tiempo las sacudidas que le imprimían aquellas humanas bestias, volcóse, quilla al sol, arrojándolos ligados siempre; hundiéndolos en el líquido elemento que impasible sorbiólos tiñéndose su superficie por un círculo rojo de sangre que se prolongaba hasta desaparecer, instantáneamente, confundido con el color azul de las aguas que reflejaban un dulce y suave cielo.

GERMÁN BAUTISTA MARTÍN.

Dib. de Sanny.



# VISITANDO COPENHAGUE



Cuando se apagaba una tenue tarde llorona y sin sol, una tarde con atmósfera al parecer de suspiros, entró por el estrecho de Siend el remolcador que me conducía. La costa dinamarquesa, por el paso del Caltegat al Báltico, parece un lienzo pictórico de Rusiñol, el paisajista de las cristalizaciones melancólicas. En el ocaso de la tarde se dibujaba la isleta de Amager y la población redonda. Amager, uniéndose a Seeland por medio de dos puentes giratorios, hace el efecto de una ciudad partida por gala en dos.

Copenhague, la Constantinopla del Norte, que, al igual que la metrópoli turca, está también en la confluencia de dos mares, es una exótica ciudad de dos cuerpos, que en la guerra es el más estratégico punto de los tres Estados escandinavos. Hubimos de bordear la rada y entré.

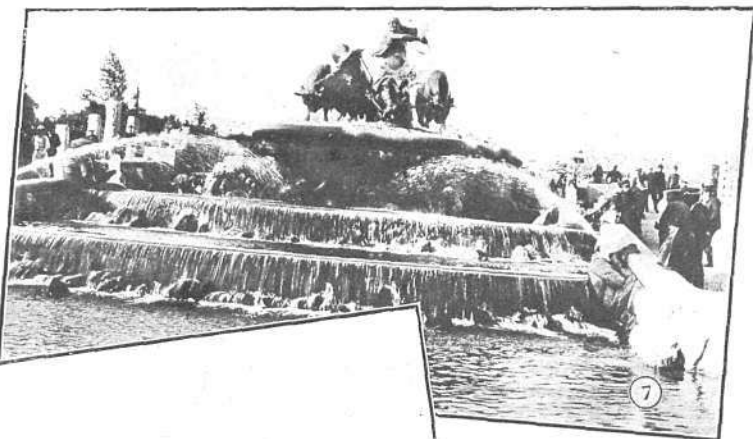
Llegué a la plaza del Mercado Real, en cuyo centro la estatua de Cristián V, como un símbolo en relieve, marcialmente se levanta, dinásticamente, heráldicamente. En derredor el teatro de la Opera, el Hotel de Inglaterra y el palacio de Charlottenborg, hoy de Bellas Artes, forman el centro de aquella maraña de calles, que se extienden como patas de araña por toda la isla.

Y el conjunto monumental de Co-

1, La entrada del puerto. — 2, El edificio de la Bolsa de Comercio. — 3, El Teatro Real. — 4, El palacio que fué del extinto rey Cristián IX — 5, La iglesia de Mármol. — 6, Casa de la municipalidad.

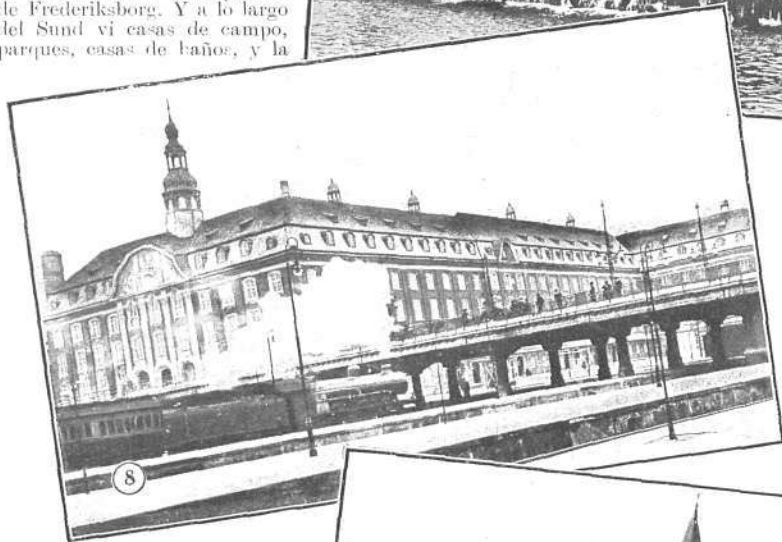
penhague tuve que verlo de prisa, en una radiante hora de lampago.

El museo Thorwaldsen, como no tuve tiempo de verlo, solamente lo presentí. Es románico y pompeyano, y contiene más de seiscientas estatuas del famoso Thorwaldsen, escultor de mármoles. Y me fijé en la Iglesia de Nuestra Señora, en la que hay un Cristo y Apóstoles del ínfimo y estado escultor. En el rincón de la isla de Seeland, vi el gran palacio de Frederiksborg. Y a lo largo del Sund vi casas de campo, parques, casas de baños, y la



provincias e tan muy unidas, más que por convencionales afinidades políticas por románticas afinidades de amor.

Primero fué un pueblo de pescadores Copenhague, allá por el siglo XII, en plena Era Medioeval. Su nombre, que significa Puerto de los Comerciantes, lo adquirió tres siglos después. En sus primeras centurias, sus edificios, en su mayoría de madera, fueron destruidos por los incendios, en sus guerras contra los griegos. Caracte-



selva-parque de Yagersborg.

Me dijeron que allí el tiempo es generalmente húmedo; que hay grandes intermitencias de temperatura. En algunos inviernos se hielan los canales y la navegación se interrumpe. Nieva y llueve mucho. Son sus habitantes honrados, laboriosos, patriotas y brandes marinos. No hay pogres. Todos tienen la virtud de trabajar. El capital está muy repartido. El pueblo es culto. Todos leen. Y las siete



ística bélica del país. Por último, en principios del siglo pasado, comenzó su resurgir y, en pocos años, se hizo la ciudad encantadora que visité

\*\*\*

Para mí, la visita fué todo aquello el relámpago de un sueño.

Fuó, en verdad, como el correr de un film cinematográfico sobre el blanco telón.

Salí de la capital danamarkesa, con un laberinto de recuerdos en la memoria.

Aún hoy, tras un relativo paréntesis de soles, veo con la memoria aquel bello momento embrujado, aquel artístico y triste boceto al carbón.

P. ELDAÑO



7, La preciosa fuente de Gefion, considerada una de las mejores de su género.

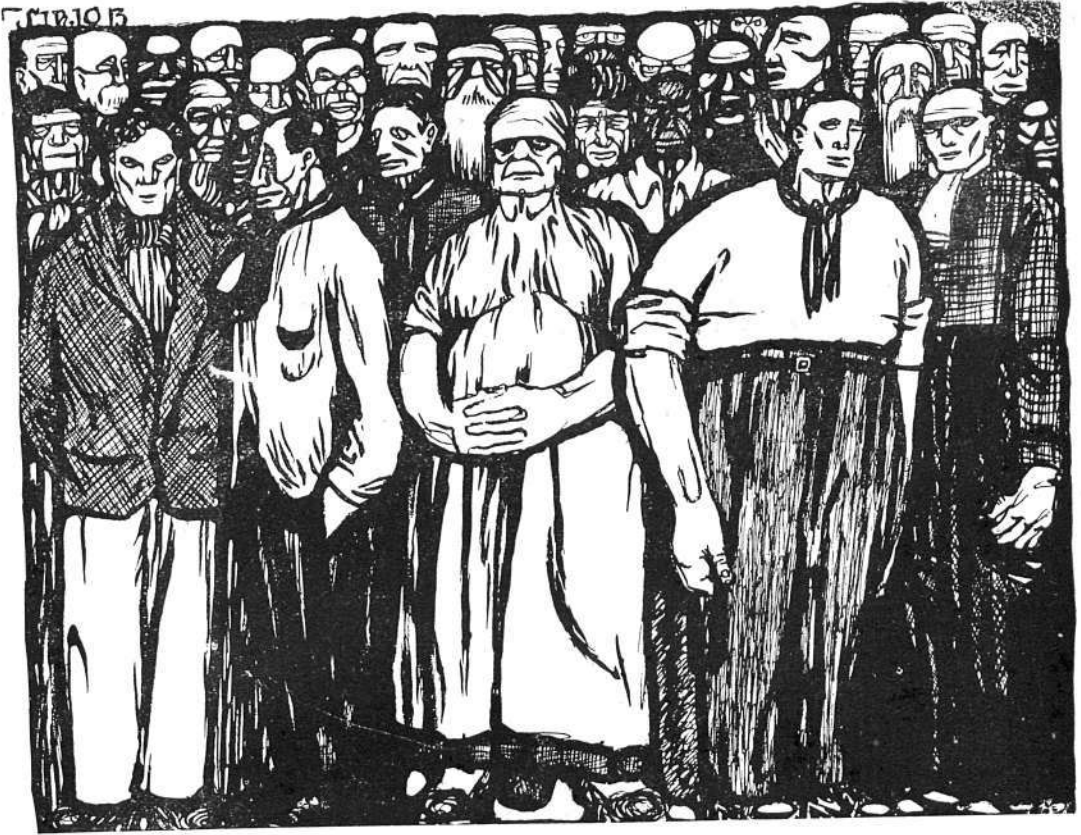
8, El palacio que ocupa la dirección de Correos y Telégrafos.

— 9, La estación de pasajeros del ferrocarril danamarkés. — 10, Aspecto de un barrio de Copenhague. Dos grandes hoteles.



# LA CHUSMA

(De un libro para el pueblo)



Duermen las pampas tranquilas  
un sueño de noches bellas,  
y las insomnes estrellas  
dialogan con tus pupilas.  
En tus manos intranquilas  
pongo el peso de mi cruz...  
eres la flor en capuz  
que se abre a la madrugada  
en la hora alucinada  
de la sombra y de la luz.

Mansa majada latina  
que entre los pueblos albea,  
cabeza vil que marea  
democrática morfina;  
por tu mano, tosea o fina,  
por tus labios que eran fieles  
amigos de los claveles,  
y de los lirios más rojos,  
quiero que baje a tus ojos  
la sombra de mis laureles...

Ven; y a mi cuerpo ceñida  
tu sombra, sobre la arena,  
conjugación nazarena  
de una vida y otra vida;  
como la hoja caída  
que muere sobre otra hoja,  
mi congoja y tu congoja,  
en un canto juntaremos,  
cuando a lo lejos miremos  
la estrella del alba roja.

Ya es tiempo de que el amor  
te hable con palabra nueva,  
como al oído de Eva  
un buen Adán triunfador;  
no vendrá Nuestro Señor  
entre sus rayos, airado,  
vibrando el viejo pecado



de tus primeros amores.  
Quiero probar los dolores  
que hay en tu huerto cerrado.

Tu ser triste me contrista;  
— si has tenido algún amor,  
fué el abrazo sin rubor  
de algún pregón socialista,  
que soñó con tu conquista  
frente a un mundo viejo y triste,  
y más soberbia te hiciste,  
miserable y altanera  
como la vieja portera  
del larario en que viviste.

Ven a la lucha conmigo;  
— a manera de diadema  
pondré en tu sien, mi poema;  
y el pueblo será testigo  
de que te doy por abrigo  
en tu gran desolación,  
— poncho rojo, — el corazón,  
que fué un abrojal sin riego,  
y es como un astro de fuego  
para alguna exhalación.

Peró no vendrás, cuitada,  
— hembra fina y hembra ruda —  
eres vieja y cascarruda  
como la encina sagrada.  
Aprontas la puñalada  
para el Cristo que te ansía,  
y prefiere en su agonía  
su agonía a tu pasión;  
tú no tienes redención...  
eres la chusma Judía.

JUAN JULIÁN LASTRA

Dib. de Sirio.

# RECUERDO



¡Quién volviera a aquellos tiempos que se pierden en la historia!  
¡Quién volviera a aquellos días de pasada juventud!  
Horas gratas que se fueron, y conservo en la memoria  
como un sueño muy lejano, que se esfuma con quietud.

Aún los años no olvidaron el recuerdo de aquel día,  
aún evoco emocionado mi primer desilusión,  
y el dolor amargo y hondo con que un ¡no! grave lo hería  
sangra siempre en las raíces de mi viejo corazón.

En las horas silenciosas en que invoco mi pasado,  
me recrea recordarla con amorosas saudades...  
¡A saber que ya soy viejo, y que aún vivo enamorado!...  
es seguro que viniera a endulzar mis soledades!

Aún la veo frente al rancho con su cara sonriente  
pronunciando la sentencia con que mi ilusión mataba.  
Aún la veo, cuando al irme, tuve que ocultar la frente  
por no pasar la vergüenza de que viera que lloraba.

Muchos años han pasado, y mi sufrir aún perdura,  
pues me condenó la ingrata a una vida de dolor,  
y así y todo, aunque me encuentre al pie de la sepultura  
conservaré tiernamente el recuerdo de ese amor.

*Ilust. de Dumont.*

JULIO CASTELLANOS.



# Excursiones fluviales

## Club San Lorenzo.

Con gran entusiasmo realizó el Club Excursionista San Lorenzo un paseo a la Colonia, a bordo de uno de los vapores de la carrera, el último domingo. Toda la alegría que se puede gozar en ese género de diversiones donde la juventud predomina, reinó en esta excursión. Las numerosas familias que concurrieron fueron agasajadas por los miembros del club, quedando a todos una agradabilísima impresión.



Un simulacro de corrida de toros, realizada en la plaza del Real de San Carlos, ante la concurrencia de excursionistas.



Grupo de las personas que participaron de la excursión, llevada a cabo el domingo último por el Club San Lorenzo, hasta la Colonia.

## Club «Entre Nous».

Este centro femenino de confraternidad y cultura llevó a cabo también el domingo un ameno paseo al mismo punto, con muy halagüeño éxito. Las familias de sus numerosas asociadas pudieron disfrutar de un día de amables impresiones.

En la Colonia visitaron la población donde fueron muy bien agasajados.



Los excursionistas tomando los tranvías para volver a bordo, desde el Real de San Carlos.



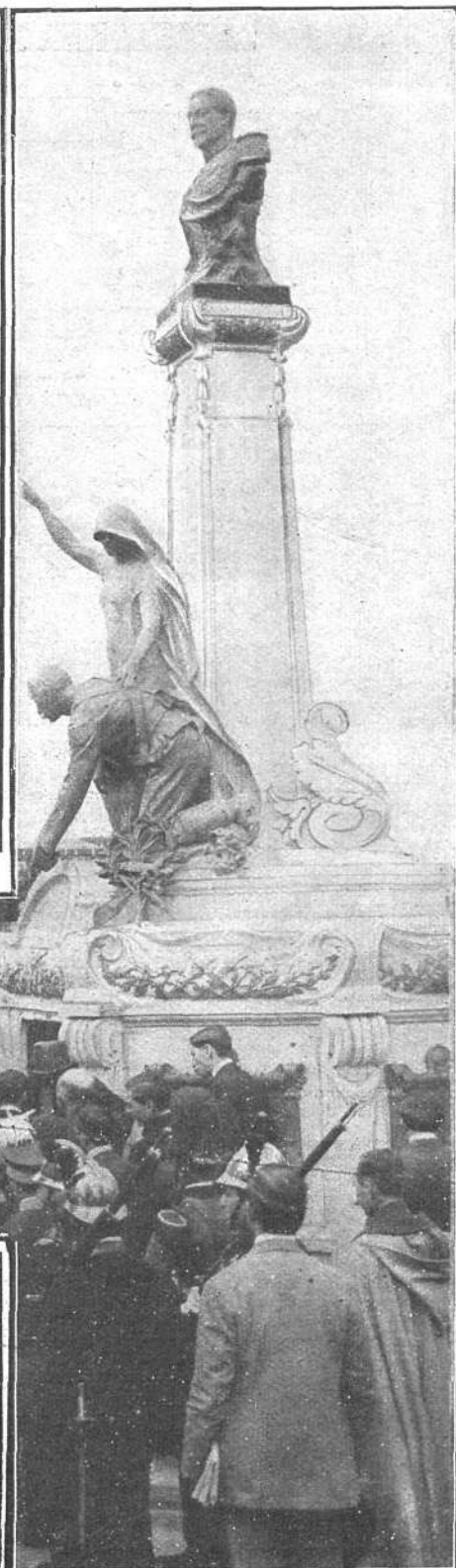
Invitado: al paseo fluvial que realizó la sociedad femenil «Entre Nous», el domingo 20 de corriente, a la Colonia.



# Traslación de los restos del general Manuel J. Campos



El ataúd con los restos del que fué en vida el general Manuel J. Campos, conducido el 22 del corriente, de la bóveda donde se hallaba, al nuevo mausoleo



En el momento de depositar el sarcófago en el mausoleo: el mayor Vázquez pronunciando su sentido y conceptuoso discurso.

Aspecto del nuevo mausoleo, construido en el cementerio de la Recoleta. obra del escultor español señor Llaneces.

El comandante don Ciriaco Núñez, comisario en una de las secciones más apartadas de la república, se hallaba en un trance apurado, por no saber qué resolución debía de tomar en el insólito pedido que le había hecho su amigo y compañero de armas, don Rudecindo Amores.

Este, con esa nativa lógica, que mucho se parece a una carga, defendía sus pretensiones, diciendo:

— Venancio es matrero, lo sé; está fuera de la ley, porque es desertor y rebelde a la autoridad, — pero, amigazo, si él no se presenta, ¿cuándo lo va a agarrar mancito? Piense que hace un año que locampea sin resultado y no digamos que usted es lerdo pa tapar picadas y rastriar malevos, pero la verdad es, que el gauchoes como bala pa disparar sin que se le sienta, sino después de haber pasao. Luego, da pena su situación y ningún hombre templao y de güenas entrañas, podrá negarle lo que pide. Todos saben que esa muchacha ha sido muy disgraciada, porque, a punto de casarse con Venancio, — que entonces era un paisanito trabajador y honrao, — se quedó con las prendas del casorio prontas, a causa de que le arriaron al novio pal servicio del ejército. ¿Qué sirvió de mala gana? Está bien. Hay que ponerse en su lugar pa comprienderlo. ¿Qué se escapó y una noche entró al pueblo y la poleca lo persiguió y pelió con ella, hiriendo a un milico? ¿Güeno; yo, por ver a mi novia, hubiera hecho lo mismo y usted también, comisario. ¿Qué ganó el monte y materió hasta hoy? ¿Y qué iba a hacer el infeliz? Pero aura, su pobre novia, que era tan linda, se muere y es la pena quien la mata. El, quiere una cosa justa; que se le deje despedir de este mundo a esa mujer, que es una mártir; cerrarle los ojos, como güen cristiano enamorado; y después se entregará a la poleca. Compromete su palabra y sabrá cumplirla, porque yo lo conozco, que le vi criar.

El comisario reflexionaba. Abruñado por la incertidumbre, parecía entretenido en observar el charol reluciente de sus botas, — y la fuerte arruga que sureaba su frente, se había convertido en honda zanja, como si todos los pensamientos se hubieran reunido para deliberar, en el último rincón de alguna célula escondida. Para un hombre, que era representante de la autoridad ejecutiva, y especialmente, para un criollo aguerrido y hábil «campero», el caso era duro y difícil. Se hallaba lo mismo que si lo hubieran sorprendido en una enrucijada, sin posible escapatoria. Se hubiera resistido, sin embargo, poniendo en una negativa rotunda, toda la altivez de la raza, herida por el despecho, pero su alma heroica, — y grande por eso mismo, — no podía dejar de ser humana. La



contextura moral de estos viejos veteranos, — que parece hecha de barro y oro, — vibra, como si fuera de metal divino, cuando el corazón se siente impresionado por un pensamiento generoso, — y don Ciriaco Núñez, — a quien el fuego y los golpes de cien combates, no le habían endurecido la noble viscera, — se dejó arrastrar por el sentimentalismo, posesionado éste ya de todo su ser, como árbitro de sus resoluciones oficiales. Tal vez pensó en el infeliz paisano; en sus románticos amores, truncados en pleno idilio por la ambición ajena, por el interés de algún caudillo logrero, que quería hacer méritos, para escalar posiciones a costa de los otros. Acaso, también, en el desfile de los recuerdos que provocan sensaciones parecidas, asomó, como envuelto en la bruma de la distancia, el bosquejo de algún cariño como ese, dejado al pasar, del mismo modo que se deja

una flor cuyo perfume no aspiraremos nunca de nuevo, — porque en el turbión de la vida aventurera pocas veces el hombre vuelve al sitio en que fué dichoso.

Estaba realmente emocionado, cuando, dirigiéndose a su interlocutor, le dijo:

— Está bien, que venga, si quiere. Naide lo incomodará, pero después de cumplir con su deber de cristiano, que se entregue, alvirtiéndole que ya no le valdrán, ni sus vivezas, ni las patas de su caballo. L'autoridá sabrá tomar disposiciones pa no ser burlada.

Cuando en la madrugada del otro día, Venancio llegó al pueblo, su novia había dejado de existir. Caliente estaba aún su cadáver, cuando el matrero le tomó las manos rígidas y se las besó con ansia. Las personas que se hallaban en el rancho, — todas gentes sencillas, — al verle arrodillado junto al lecho mortuario, se arrodillaron también, sin pronunciar una palabra, para no interrumpir aquel dolor tan humanamente expresado; dolor mudo, como son los hondamente sentidos, que no parece sino que se condensaran adentro, sin encontrar salida bastante amplia para expandirse en suspiros y quejas; — porque las lágrimas, son como partículas disgregadas de las emociones pequeñas y no de las grandes, que resisten a la acción del tiempo, duras y silenciosas como una piedra. La fisonomía del joven gaucho, revelaba el estado imposible de los que estando cerca, se hallan lejos; de los que materialmente viven, — porque anda bien el mecanismo orgánico, pero que tienen el pensamiento en sitios muy apartados, de los cuales se vuelve con trabajo, en un esfuerzo poderoso de la voluntad. La

abstracción, produce la sensación de la distancia. La tarde era lluviosa, cuando el cortejo fúnebre llegó al cementerio, enclavado en un contrafuerte de la cuchilla, poblado de cruces hechas de ramas, que los temporales torcieron y secaron los soles de estío. Entre el escaso grupo de acompañantes, iba el matrero, pálido y torvo, vencido, al fin, por la fatalidad, que le había herido a traición; doblemente vencido, porque, junto con la mujer amada, le arrebatara también la libertad. Cuando todos se retiraron, él se echó sobre la tierra removida, hundiendo la cara en los terrones, como si estuviera besándolos, y allí habría permanecido mucho tiempo, sin cuidarse del viento y de la lluvia, si el rumor de unos pasos no le hubiera advertido que no estaba solo. Entonces recordó que ya era tiempo de ir a la comisaría a cumplir su compromiso. Se levantó y al andar se encontró frente a un hombre vestido con traje militar, que le observaba. Era don Ciriaco, testigo de aquella escena, reveladora de un alma apasionada y fuerte, sincera en sus demostraciones afectivas, como en sus arrebatos de odio. Lo mismo que si volviera de un sueño, miró al comisario. Este, olvidado de su misión oficial, sin ocultar su tristeza, se aproximó a Venancio y le dijo:

—Seguí no más; el hombre que es capaz de sentir como vos, no es un degenerado. Otros que pasan por guenos se rien de la disgracia.

Y él, sin fijar las pupilas, como si su pensamiento siguiera ausente, le contestó:

—Ya nada tengo que hacer, todo ha acabado.

De pronto, las gallardías de su temperamento se removieron, y agregó, temeroso de que se le juzgara débil:

—Estaba arreglando la tierra, pa que no se la lleve el viento.

El comisario lo contempló conmovido, pues no se le había escapado ningún detalle. El viejo caudillo, cuya vida azarosa, le

había enseñado la ciencia de conocer a los hombres, y por consiguiente, de atenuar sus defectos, no pudo en aquel instante dominar un sentimiento generoso que le subía de las entrañas a los labios. Tomó al matrero de un brazo, sacudiéndolo como para despertarlo y le dijo, con voz enternecida:

—Mirá, Venancio, vos sos joven, y tenés mucho mundo por delante. Yo, ya estoy biehocho y no me importa lo que haga. Ahí tenés tu caballo, montá y andate, que Dios te ayude.

Pero, al notar que el matrero parecía no haberle comprendido, repitió sus palabras, empujándolo suavemente.

—Vete pronto, antes que te vean conversando conmigo.

Entonces Venancio respondió:

—Gracias, comandante; me entrego a la policía, porque así lo prometí y porque, de todos modos, ¿pa qué quiero aura la libertad?

El comisario comprendió aquella manifestación de desaliento, de absoluta desesperanza, que abatía en un instante la energía de un ser adaptado al medio silvestre, reduciéndolo a un estado de mansedumbre y pasividad, propio de un animal domesticado. Luego, sentenciosamente, con el gesto del que sabe de la vida, porque sabe del dolor, le dijo:

—Tenés razón, Venancio: —la libertad, cuando uno es disgraciado, sólo sirve pa que el hombre se encuentre más solo; es lo mismo que tener alas sin necesidad de volar y ojos pa mirar la sombra.

Y al entrar en la comisaría, uno al lado del otro, nadie hubiera imaginado que dos fuerzas antagónicas, pudieran coincidir, — como dos ángulos opuestos por el vértice, — cuando el sentimiento sustrae las almas a la pasión y a los enconos de la lucha.

SANTIAGO MACIEL.

Dib. de Zavallaro.



## Buenos Aires Choral Unión



Grupo de concurrentes a la primera fiesta, de la presente temporada de invierno, dada por la «Buenos Aires Choral Unión», en el Prince George's Hall.

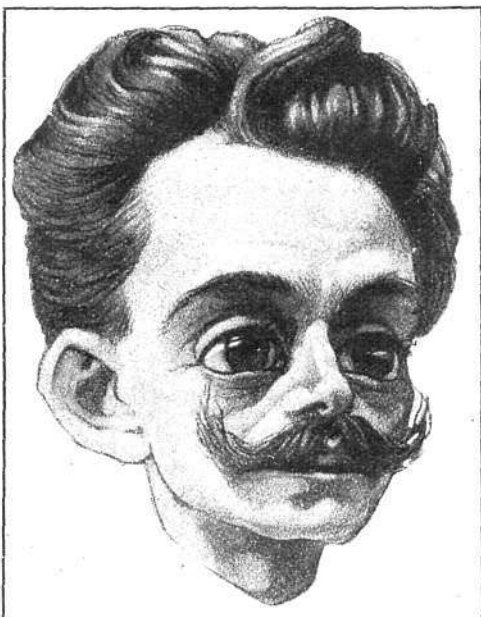


# La agitación agraria en Santa Fe

Las noticias que tenemos hasta el momento de escribir estas líneas no quitan importancia a la gravedad con que se presentaba en la semana pasada el conflicto agrario en la provincia de Santa Fe. Los comisionados del gobierno, señores Bengolea y Audino, han celebrado múltiples entrevistas tratando de orientarse en tan laberíntico asunto.

Ha contribuido a calmar los ánimos la actitud de los comisionados, uno de los cuales dijo, en la reunión cuyas fotografías publicamos:

«El deseo de todos, desde el presidente de la república, que se preocupa muy preferentemente de estos asuntos agrarios, hasta el último funcionario del gobierno central, es el de que lleguemos a un arreglo amistoso y definitivo, con bases duraderas, y a este fin responde el que el doctor Sáenz Peña haya designado esta comisión, y que nosotros hayamos aceptado, con el mejor deseo de secundar la acción del señor presidente en la noble misión de llevar

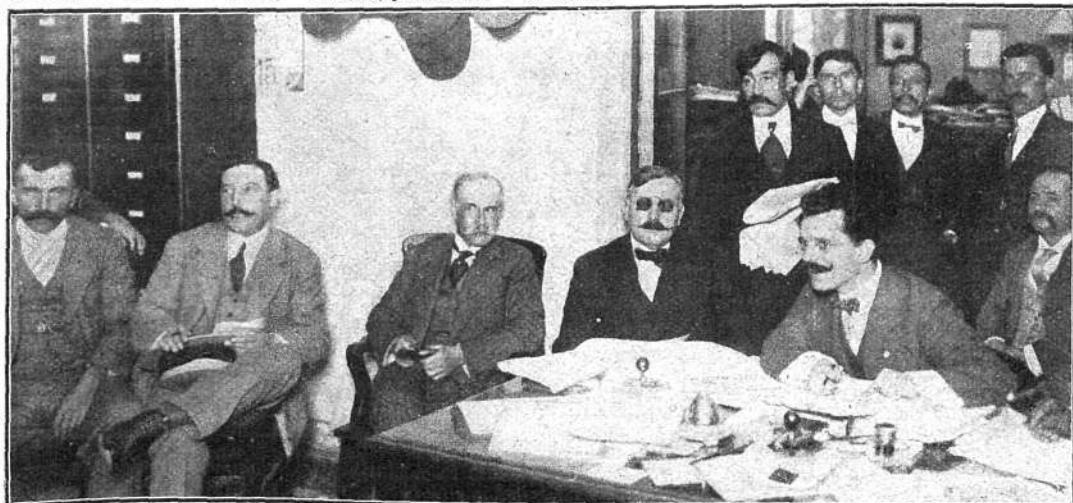


El doctor Netri, presidente de la federación agraria y uno de los sostenedores entusiastas del movimiento. (Caricatura de Fornells, para CARAS Y CARETAS).

la tranquilidad a los campos, estableciendo sobre sólidos cimientos el porvenir del colono, que es la piedra fundamental de la prosperidad agrícola de la república. Todos queremos el bien del país, y sobre todos los habitantes de la república se ejerce la acción protectora de los gobiernos; nosotros los argentinos, y lo mismo las autoridades, no tenemos prevención contra el extranjero, antes al contrario, siempre se ha procurado crearle buena atmósfera, aún cuando los buenos deseos del poder central y el provincial no hayan podido evitar en ocasiones que las autoridades de campaña hayan cometido algunos abusos.

Por lo demás, les repito a ustedes, que el gobierno contra lo que se ha dicho, se preocupa mucho de esto, y descansa en la palabra empeñada por dos caballeros, que harán lo posible por conseguir que las aspiraciones de todos se vean satisfechas.

Sin embargo, aún estamos a la expectativa.



La comisión oficial recibiendo datos de los colonos. — Ocupan la presidencia el doctor Netri, delegado de los colonos, y los señores Bengolea y Audino y Calvo, representantes del gobierno y de los propietarios de campos.



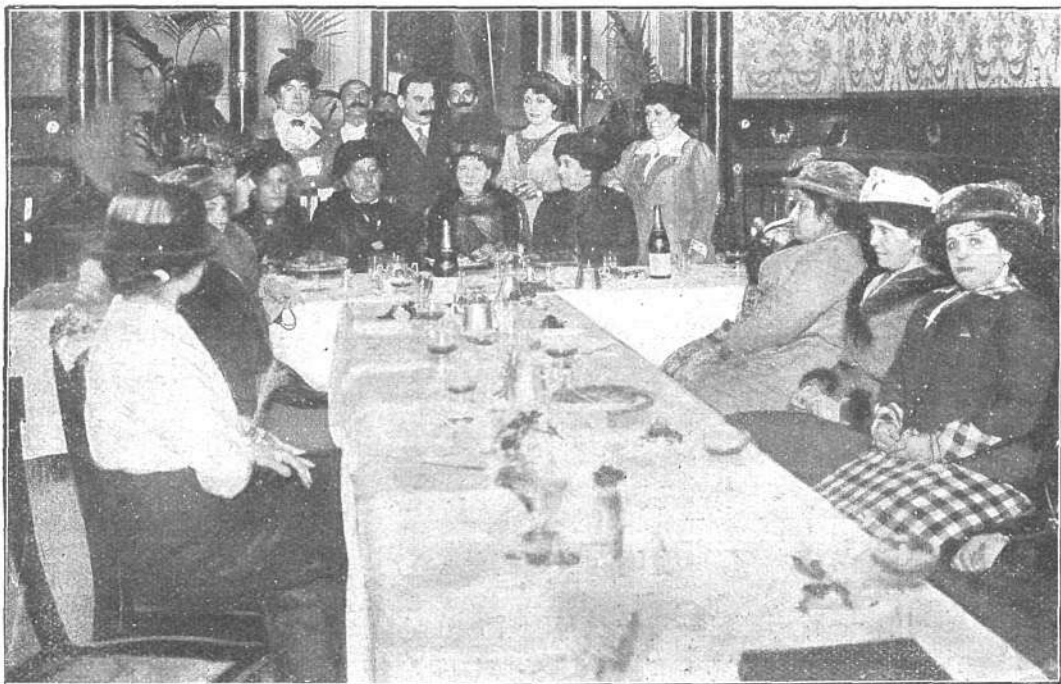
Concurrentes a la reunión de arrendatarios de campos, celebrada el 14 del corriente.

## La futura gobernación de Corrientes



De izquierda a derecha: Doctor Manuel Mora y Araujo, candidato a gobernador, proclamado por la coalición; señor Evaristo Pérez Virasoro, candidato proclamado por los liberales; señores Eugenio Breard, Juan J. Lubary y Guillermo Rojas, del partido autonomista que propició una candidatura de transacción, El doctor Mariano J. Loza, candidato de transacción, admitido por los partidos para la futura gobernación de la provincia de Corrientes.

## En honor de una educacionista



### La concurrencia durante la fiesta

Té ofrecido por el personal docente de la Escuela Comercial de Mujeres a la profesora señora Leonor S. de Linay, el 21 del corriente, con motivo de su jubilación y de su próxima partida a Europa.

## Retratos de actualidad



De izquierda a derecha: Doctor Bernardino Caldora, médico-cirujano que se acaba de graduar en diplomacia.— Reverendo Tomás Luque, nombrado definidor en el Capítulo general de la Orden de Predicadores, que se reunirá en Holanda en agosto próximo.— Señorita Isabel Perillo, que acaba de publicar un interesante libro titulado «El libertador San Martín».— Luciano Senae, pianista de veinte años de edad, que ha dado una audición privada, demostrando ser un gran ejecutante.— Juan Alberto Scotti, nombrado jefe de la oficina de informes de la Municipalidad, por ascenso.— José A. Villanueva (hijo), nuevo jefe del registro civil de Caseros (partido de San Martín).

# La llegada de Salvador Rueda



Momentos después de desembarcar. — Salvador Rueda, rodeado de un grupo de personas que fueron a recibirle, en el desembarcadero de la Dársena Norte.



En el balcón. — Salvador Rueda asomado al balcón de su habitación, saludando al público.

Llegó el martes último a Buenos Aires el poeta español Salvador Rueda, a quien se hizo objeto de una recepción tal como la merecía su fama de literato y la significación que para nosotros tiene tan agradable visita.

Salvador Rueda es tan conocido aquí como puede serlo en su patria. Sus versos figuran entre los favoritos de los lectores argentinos y no hay quien no recuerde algún trozo de alguna composición del cantor de la gracia, del valor, de la hidalguía, del carácter español, del que supo trazar con pincelada de maestro tantos cuadros, obras incomparables como luz y colorido.

Muchos y entusiastas aplausos oyó Rueda al llegar a Buenos Aires, aplausos y vitores que llenaron su alma de emoción y arrastraron sus ojos en lágrimas. Reciba el egregio poeta un saludo más y un vitor entusiasta, el nuestro.



**SALVADOR RUEDA.**

Primera instantánea del ilustre visitante al pisar tierra argentina el martes 22 del corriente.



Del barco al hotel. — La comitiva camino de la dársena a la Avenida de Mayo. Al pasar por el Paseo de Julio.



## Congreso de Defensa Agrícola de Montevideo



Doctor Julio López Mañán, director general de Agricultura y Defensa Agrícola, delegado al Congreso Agrícola.

El 2 de mayo próximo se inaugurará en Montevideo el Congreso Internacional de Defensa Agrícola, al que concurrirán delegados de la Argentina, Brasil, Perú, Bolivia, Paraguay y Chile.

Entre los temas a tratarse figuran los siguientes: contribución de cada estado para comprobar si existe o no dentro de su propio territorio focos de producción de langosta; en qué forma podría llevarse a cabo una acción cooperativa internacional sobre los focos originarios del acridio, en el caso de que esta acción sea factible y si es conveniente adoptar un plan oficial que tenga carácter de permanente.



Ingeniero José María Huergo (hijo), jefe de la división de agricultura y delegado técnico al Congreso.



Don Félix Badano, inspector general de la Defensa Agrícola, delegado técnico al Congreso de Montevideo.

### Reuniones campestres



Concurrentes al pic-nic organizado por la Sociedad Sueca, y que se verificó el domingo pasado en un pintoresco paraje del pueblo Vicente López.



Grupo de invitados al almuerzo campestre, ofrecido por el señor Justo López, a sus relaciones, bajo las frondosas arboledas de la Isla Maciel.

### En el Correo



Don Juan Mizone, director de correos, jubilado después de 25 años de servicios no interrumpidos.



Don Pedro Piazza, nuevo director de correos, meritorio empleado con 20 años de servicios en la repartición.

### Del Brasil



Caldas Junior, eminente periodista riograndense, director del 'Correio do Povo', de Porto Alegre, y que falleció el 9 de abril.



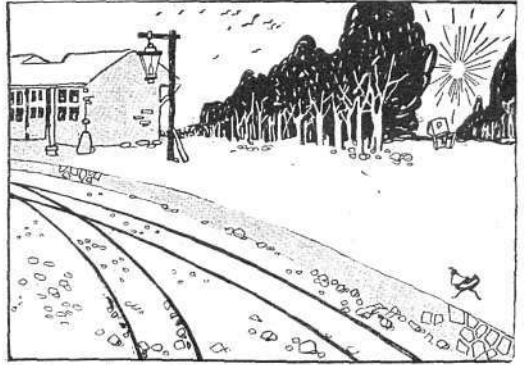
Una parte de los invitados a la fiesta campestre que, para celebrar su aniversario, ofreció la Asociação de Educação Física, a sus asociados y las familias de los mismos en el paraje denominado Cruz Colorada.

## Un rival de Mme. de Thébés

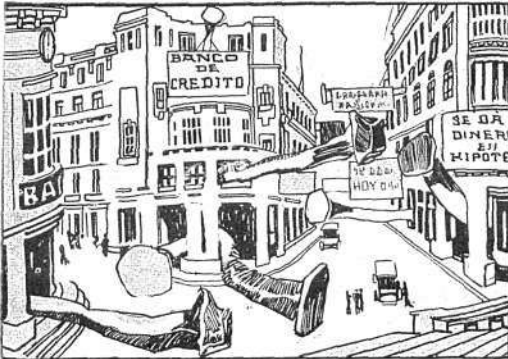
Las predicciones de don Goyo Sarraqueta y Obes, para 1914



Consultando el oráculo.



En cierta estación, el tiempo será bueno.



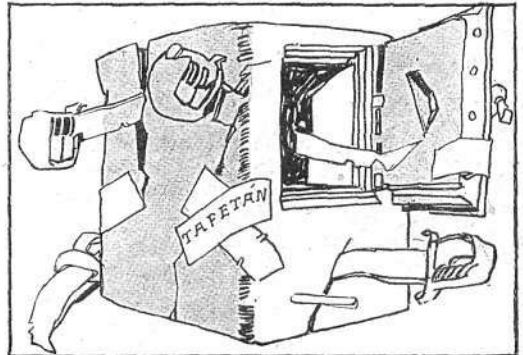
En otra, habrá inundación de bancos que imposibilitarán el libre tránsito.



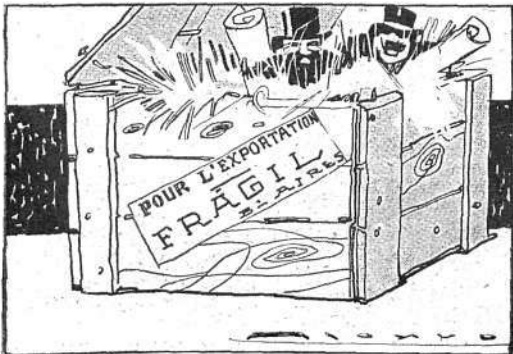
Aumentarán los pedidos de cartas de ciudadanía.



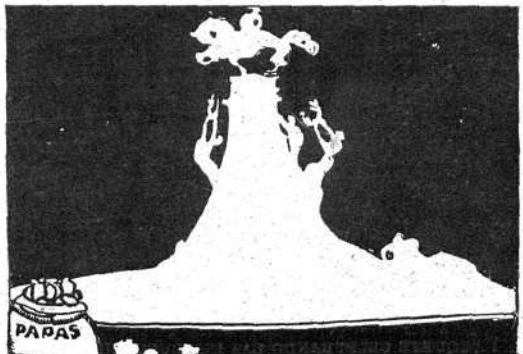
La crítica seguirá comentando «La gloria de don Ramiro», «El hombre mediocre» y «El Presidente».



Se aplicarán eficaces remedios a la Caja de Hacienda.



Seguiremos recibiendo de Europa grandes saldos de conferencistas y sabios en perfecto uso.



Y el kilo de papas costará tanto o más que cualquier monumento histórico.

Dib. de Alonso.

## De Montevideo



LA PEREGRINACIÓN PATRIÓTICA A LA ESTATUA DE ARTIGAS. — El doctor Elías Regules pronunciando su discurso. La comitiva ante la estatua. El monumento.



LA FIESTA INFANTIL EN EL PRADO. — Los scout - boys, «vanguardias de la patria», esperando el reparto de bombones. El señor Sebastián R. Rodríguez, dirigiendo la palabra a los niños.



VELADA CONMEMORATIVA DE LA CRUZADA LIBERTADORA. — La concurrencia. La mesa directiva.



BANQUETE CELEBRANDO LAS INSTRUCCIONES DEL AÑO 13. — Miembros de la alta corte, diplomáticos, etc., que asistieron al banquete oficial.

ANTE LA TUMBA DEL GENERAL FLORES. — Los sobrevivientes de la cruzada libertadora, ante el sepulcro del general.



# Necrología

El padre Becco

Don Marcos Zapata



Fray Modesto Becco.

Habíase apagado hacía ya tiempo su luminosa inteligencia: una enfermedad cerebral le tenía recluso desde hace algunos años en un sanatorio, esperando en vano sus muchos amigos y admiradores una reacción que devolviera a aquel cerebro de excepción el uso de sus facultades extraordinarias. Fray Modesto Becco, nació en Buenos Aires en 1857 y después de estudiar humanidades en la universidad entró en el convento en 1874 y cantó su primera misa en 1880. Años más tarde, desde 1901 a 1903, se le designó prior del convento de Santo Domingo. Antes y después recorrió, predicando, varias provincias de la república y fué director espiritual de muchas de nuestras asociaciones religiosas. Como orador sagrado fué la figura descollante del púlpito argentino durante muchos años y sus sermones, en los cuales sabía con habilidad de hombre de talento hacer vibrar al igual las fibras del fervor religioso y del más entusiasta patriotismo fueron escuchados por toda una generación con los ojos arrasados de lágrimas, con el corazón exuberante de ardor patriótico. Le animaba extraordinaria inspiración y su palabra clara, vibrante, comenzaba el discurso con la tranquila enunciaci3n del tema para irle luego caldeando poco a poco y llevar al auditorio al más alto grado de entusiasmo y de subyugadora emoción. Fué pródigo en hacerse 3ir donde quiera que se lo pidieran y no hay caso de que se negara, a no existir causa justificada, a pronunciar una de sus elocuentes «oraciones patrióticas», que así las llamaba. Tal vez produjo en demasía la exuberancia de su palabra y desequilibrando sus fuerzas materiales y sus medios intelectuales cayó vencido el intelecto cuando el cuerpo todavía podía subsistir...

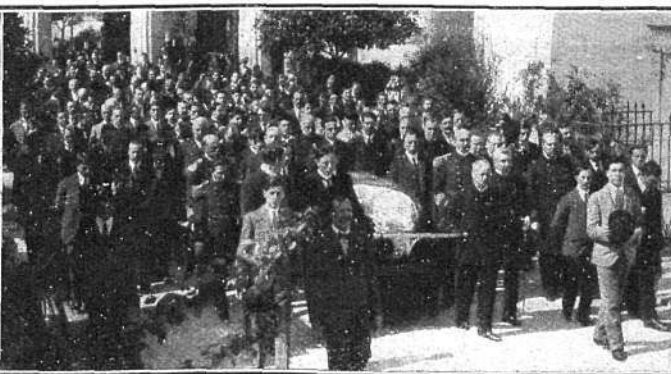


Don Marcos Zapata.

Una figura española, familiar en cierta época para todo el mundo intelectual bonaerense, ha desaparecido. Don Marcos Zapata, el famoso autor de «El anillo de hierro», — para citar su obra más popular, — falleció en Madrid el 20 del actual. Había nacido don Marcos Zapata en Ainzón, pequeña población aragonesa, a dos kilómetros de Borja, dedicándose a la carrera de derecho, que cursó en la universidad de Zaragoza. Abandonó al poco tiempo los estudios, pues en 1868 apareció en Madrid, «con veinticuatro reales en el bolsillo» — dice uno de sus biógrafos — y sin ninguna recomendación; pero con mucho valor para luchar a brazo partido con la adversidad y una gran disposición física para sufrir el hambre y la intemperie. En Madrid ejerció durante algún tiempo el periodismo, en el que, si logró descollar por su facundia y su ingenio, no llegó a ningún resultado práctico en cuanto a las miras que allí le condujeran. Dedicóse entonces al teatro, y aquí fué donde pudo poner de relieve sus brillantes aptitudes literarias y esa vena inagotable, fina y de buen gusto, que le caracteriza en su vida y en sus obras. Pasó en Buenos Aires una larga época y fué aquí periodista y empresario de teatros, hasta que resolvió regresar al patrio suelo allá por el año 98, si mal no recordamos, llevando, al ausentarse, la representación de «El Tiempo», el diario vespertino que, en aquel entonces luchaba por ocupar el primer puesto entre los diarios de la tarde. De nuevo en su tierra, el gobierno le brindó un empleo que le permitía subvenir a sus gastos y pasando unas temporadas en Zaragoza y otras en Madrid, envejecía olvidado de las letras, pensando siempre en producir mucho y sin producir nada.



El extinto, capitán de navio Belisario Quiroga.



El entierro del capitán de navio D. Belisario Quiroga.—Llegada de la comitiva al cementerio de la Recoleta.



El capitán de navio Diógenes Aguirre, pronunciando su discurso.



Elena Forat de Pago.



Atilio Fornari.



Leandro Astelarra.



Amalia G. Cuello.



Adelina Galli de Banfi.



Tomás Scamara.

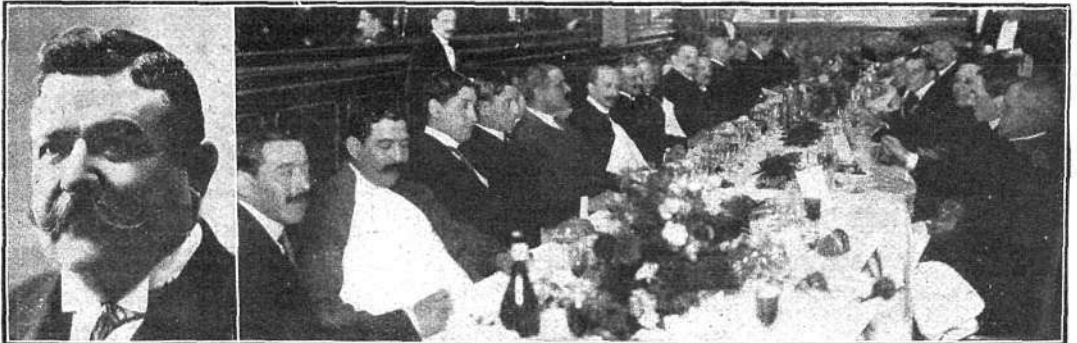
## De Rosario



Manifestación popular contra los procedimientos de la administración municipal, culpable del estado ruinoso, — según los del mitin, — de las finanzas comunales rosarinas. — El señor Angel Córdoba, dirigiendo la palabra a los manifestantes, en el sentido ya mencionado de ataque a la municipalidad.



Homenaje a la memoria de la educacionista señorita Ercilia Sanguinetti. — Colocación de una placa en su tumba. — La señorita Berta Dietrich, pronunciando su sentido discurso.



Don Georgino Linares, designado presidente de la sociedad protectora de vendedores de diarios.

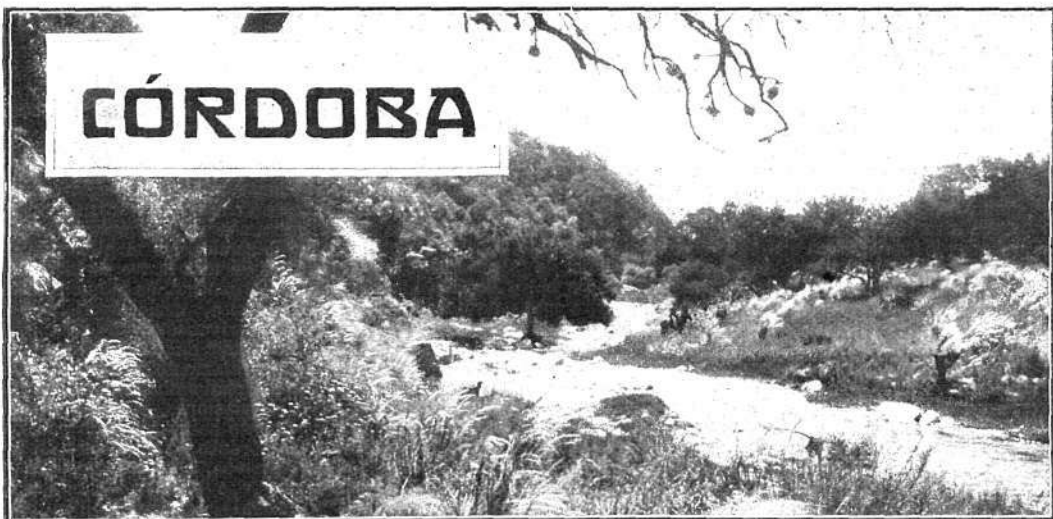
Banquete servido con motivo de haber sido confirmado en su puesto de jefe del escuadrón de seguridad, el coronel don Angel Beovide, que cuenta con generales simpatías.



Demostración al doctor Valerio S. Carreras, con motivo de su próximo enlace.

Comida de los socios de la «Parva Domus», en honor de su consocio Manuel Rolando.

# CÓRDOBA



Córdoba pintoresca. — La balsa del río Carapel, en Ascochinga.

Cuando el tren camina con más entusiasmo, a la dorada luz del sol matinal, el viajero queda sorprendido al ver que la llanura inmensa, la abrumadora llanura argentina, se deprime bruscamente, como por efecto de un encantamiento. Allí, en el fondo de la depresión, una multitud de casitas y ranchos sobresale entre las a boledas. El paisaje ha tomado repentinamente un aire vario y enérgico. La monotonía de la llanura, la suavidad de las líneas prolongadas hasta lo infinito, se traducen en unos desniveles y bancales poblados de matas y arboledas.

Una población extraurbana, numerosa y típica, bule por aquel paisaje imprevisto. Las casitas de adobes, los ranchos de paja, asoman entre las tunas. Y las gentes, con su color moreno y su tipo netamente criollo, evocan en la imaginación un mundo muy apartado del Buenos Aires europeo y descolorido. Un poco más adelante, en el fondo de la depresión, ocupando el lugar estratégico del valle, aparece Córdoba.

Primero no se ven más que torres, sobresaliendo del semioculto caserío. Y esas torres distintas, extemporáneas dentro de la igualdad pampeana, son para el viajero una nota llena de simpatía, algo como un hallazgo providencial. Porque el viajero, si es de índole un poco artística, ama precisamente aquellas cosas que se apartan de lo común y sobre todo las cosas que tienen fuerza evocativa. ¿Y puede haber algo tan evocador, como un ejército de torres levantándose sobre una ciudad histórica? En cada torre hay un mundo de recuerdos, de creencias, de controversias o de fanatismo: pocas cosas existen en el mundo, efectivamente, que sugieran tal suma de ideas y contrastes como unas torres levantándose sobre una ciudad. Y como la ciudad de Córdoba aparece a la vista del espectador erizada de torres ingentes, uno se imagina bien pronto la profundidad histórica que ha de existir en ese pueblo interior, colocado en el mismo centro del antiguo virreinato.

Los pueblos se dividen, como las personas, en dos categorías: hay la categoría de las ciudades vulgares, y la de las ciudades típicas, entonadas, de sabor propio. En segunda que el viajero penetra por las calles de Córdoba, comprende que se encuentra en una ciudad personal y de pronunciado carácter.

Mientras caminamos

por las calles, nada nos impide suponer que vamos vagando por una de aquellas ciudades históricas del mediodía de España. La multitud de iglesias, las tapias discretas de los conventos, la paz de las calles silenciosas, el misterio de los muros viejos, por encima de los cuales asoma un árbol florido; y en el fondo de esas calles vacías, silenciosas, limpias, alguna ventana aislada, con su reja artística, y colgando de los hierros de la reja una flor... Todo esto es bien europeo, bien antiguo. Hasta los eclesiásticos adoptan un aspecto raro. Los sacerdotes no visten como los de Buenos Aires, no llevan el redingot ajustado, el sombrero de ala plana y breve, el bastón en la mano; este aire de mundanidad no lo desean los sacerdotes de Córdoba. Ellos no tratan de disimular su estado, como si se avergonzaran de vestir trajes demasiado sombríos y demasiado anacrónicos, entre las gentes despreocupadas del cosmopolitismo. Por el contrario, los sacerdotes de Córdoba se mantienen fieles a la sotana, y al manto amplio, y al sombrero ampuloso, al clásico sombrero de teja. Se ven también frailes de distintas órdenes, unos con hábito pardo, otros con hábito blanco, y algunos con los dos colores, pardo y blanco. Y pasan gravemente por las calles, sin timidez, sin miedo a la ironía del descreído cosmopolitismo; antes más bien con el gesto y la compostura del que se siente dentro de su legítimo feudo. Y se ven además muchas, numerosas mujeres que visten hábitos diversos, incomprensibles para el profano. Las hay vestidas de color marrón; otras visten de blanco, con manto a la cabeza, color azul; otras combinan el blanco con el negro; y otras, en fin, sobre el traje rosa ponen su manto azul celeste. El viajero queda asombrado, perplejo, ante la variedad colorista de los hábitos femeninos de Córdoba. He ahí una ciudad que posee en alto grado el instinto del color, tan negado a muchos pintores.

Las campanas de Córdoba sueñan numerosas, porfiadas, a todas horas. Vienen las campanadas de cerca, de lejos, de todos los lados. La campana de la Catedral, principalmente, suena de un modo grave y religioso; es un son venerable, no exento de soberbia; suena con la autoridad de algo que se siente legítimo, necesario, inseparable de la tradición de la ciudad.



Monumento al Deán Funes, en Córdoba. (Fue inaugurado el 8 de diciembre de 1911).



Cuando la campana suena, de los pliegues y dibujos churriguerescos que coronan la gran cúpula central surge una *bandada de palomas*: las pobres palomas eclesiásticas no han podido habituarse al tono solemne de la campana; el misticismo de las blancas palomas cree que existe mayor dulzura religiosa en el éter azul, que en la voz triste del bronce; y mientras la iglesia, para comunicarse con Dios, usa la voz de la campana, las palomas levantan el vuelo, ascienden por el aire nítido, y es como si quisieran abismarse en el azul firmamento, regazo inmenso de Dios.

Pero a la vez que estas cosas hablan a la imaginación de las viejas ciudades europeas, otras cosas nos sugieren imágenes contrarias, de un fuerte aire americano. Entrando en Córdoba es cuando el viajero llega a entender lo que era una ciudad *prócer* en tiempos de absoluto criollismo. La banda de la Argentina que da sobre el mar y sobre el ancho río, va perdiendo o ha perdido completamente su aspecto criollo: entre los inmigrantes, los almacenes, los remates, los arados ingleses y las copias de París, le han quitado a esa banda su barniz tradicional. Pero en Córdoba hay civilización, hay trabajo, hay negocios, y sin embargo conserva un tono tradicional. Se parece a esas personas próceres, de largo abolengo, de fortuna pingüe y heredad, que saben recibir las modas recientes, pero

consideración el árbol que sobresale en el bosque, el arbusto lindo o feo, que rompe la monotonía de un sembrado, el hombre que se atreve a llevar un sombrero distinto a los demás, o simplemente el que tiene más estatura, es más pequeño, o tiene la calva más exagerada que los otros. Ser distinto, en estos tiempos en que los sastres, las ordenanzas municipales y los hoteleros se empeñan en hacernos simétricos, denota valor y fe, y ambas virtudes son de las más altas de cuantas se ofrecen a nuestra consideración.

Un ejemplo de esa discreción noble, señorial, lo tenemos en la universidad, tres veces gloriosa. La universidad de Córdoba cuenta su vida por siglos; en sus aulas han enseñado los primeros profesores del virreinato y de la república; en esas mismas aulas han estudiado los obispos, los generales, los magistrados, los presidentes, los escritores de más lustre de la nación. La vida intelectual de la Argentina, en lo que ésta tiene de abolenga y de histórica, puede decirse que ha nacido en los bancos de la universidad cordobesa. Otra ciudad menos discreta, hubiese dado a su universidad un aspecto ampuloso, soberbiamente monumental; hubiera puesto una fachada rimbombante, con muchas columnas, estatuas e inscripciones, y una suerte de molduras hechas de cemento habrían dejado pasmado al pobre transeunte. En Córdoba no sucede así. La universidad de Córdoba, sin embargo de su prestigio, ofrece una apariencia modesta. Es preciso ir a buscarla y buscarla bien en el recodo de una calle apartada, para dar con ella. Nada de fachadas rimbombantes. Un frente de estilo clásico, una puerta mediana, un vestíbulo pequeño, y eso es todo. En el centro, el patio ofrece un aspecto conventual, con su claustro de columnas de medio punto. Un jardincillo llena el patio con sus verdores amables. Las aulas se abren sobre el corredor del claustro, y en aquellas aulas, sobre bancos de pino, se sientan los estudiantes. Se comprende que todo está igual desde muy antiguo. La universidad no ha querido abandonarse a las locuras de la ostentación moderna. Piensa que la inteligencia no necesita de mucho lujo para desenvolverse, y que Sócrates conversaba con sus discípulos en mitad de la calle o a la sombra de los plátanos clásicos.

La simpatía es un sentimiento inefable. Nos es una cosa simpática, y el por qué no sabemos decirlo muchas veces. De la ciudad de Córdoba guardaré siempre un recuerdo amable. Una visita rápida, que duró dos días, no sirve, es claro, para penetrar en el fondo de un pueblo; pero yo prefiero atenerme a mi impresión fugaz, ya que élla es propicia. La plaza central, tan bella y limpia; las calles bien cuidadas; las casas discretas y elegantes; la distinción de todo, lo mismo de las piedras que de las personas. Y el recato y silencio de las vías adyacentes, aquellas encantadoras calles por donde no se ve transitar muchedumbres afanosas; allí donde el reposo es tan completo, que se oye distintamente la voz de un piano interior, las risas de unas muchachas invisibles, hasta el crujir de las hojas de los naranjos y las adelfas que asoman por encima de las tapias.

De noche la ciudad se envuelve en calma y en silencio. A la hora en que el último color del día se amortigua, cuando la luz de los luceros llenan de poesía el espacio, el aire de Córdoba tiene una transparencia, una suave frescura, una sonoridad indecible. El rumor de las calles no viene a turbar esa calma con su estúpido ruido. Es hora en que las personas caminan sin prisa, con ademán negligente y desinteresado. En tonces la ciudad entera parece sumida en descanso y en amabilidad. El aire se hace sonoro. Las mujeres salen al balcón y sus voces animan la calle, como un sonido que viniera de atrás, de un tiempo en que no existían ferrocarriles ni periódicos. Y el aire de fin de verano se embalsama con olor de hierbas campestres. Hay, en fin, tiempo y espacio para mirar al cielo y para ocuparse en un trabajo tan divino como es el de contar las estrellas del cielo. El alma se abandona a las ideas semisueños. El alma descansa.

JOSÉ M.<sup>a</sup> SALAVERÍA.



La catedral de Córdoba, tal como está en la actualidad.

sin renunciar a sus maneras y costumbres señoriales.

Algo hay, sin duda, en el ambiente de Córdoba, algo que no se puede tocar ni apenas definir, y que para ser expresado se requiere emplear la palabra difícil, la palabra muy pocas veces lícita: la palabra señorial. ¿Qué es lo señorial? Ahí está un nombre de veras difícil. El vulgo, y también el que no es vulgo, quiere aplicar ese nombre a cosas y personas que maldito de Dios si lo merecen. Señorial no es lo que tiene riquezas, como el vulgo supone; muchas personas ricas andan por el mundo que no han tenido el menor contacto con lo señorial. Lo fastuoso tampoco es señorial. Se pueden tener muchos trajes, muchos palacios, muchos troncos de caballos ingleses, mucha vajilla de plata, mucha prodigalidad, y sin embargo se puede no ser señorial. Lo señorial quiere decir noble, y esto de noble es un compuesto de cultura, de inteligencia, de arte, de cortesía, de bondad, de discreción, de medida, de caballerosidad, de buen gusto, de calma, de saber limitarse, de huir de la exageración como del diablo, de no entregarse a la última moda puerilmente, de apartarse de lo «snob» y de conservar siempre los prestigios de su personalidad... Me atreveré a afirmar que todos esos atributos posee la ciudad de Córdoba.

Es claro que para muchos espíritus descuidados, Córdoba parece un tanto rancia; tiene un sabor provinciano, y esto hace torcer el gesto a los cosmopolitas. Pero es menester inclinarse con respeto ante las ciudades que no quieren sumirse en el todo igualitario; ante los pueblos que creen en la historia, en la personalidad nacional, en los prestigios heredados y transmisibles. Por mi parte, no niego que me infunden gran

# Reuniones y fiestas



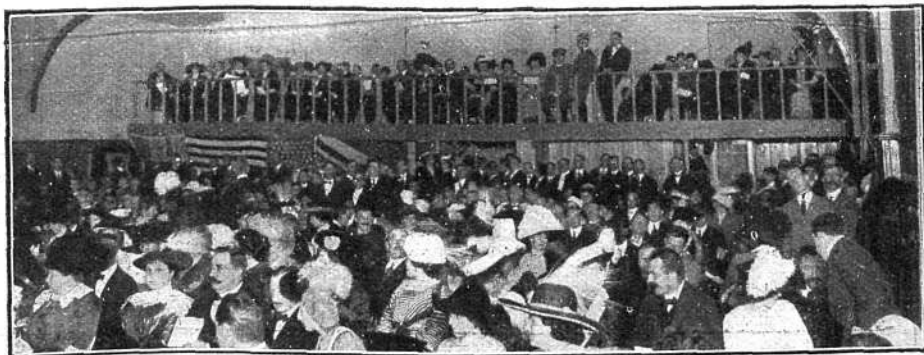
Banquete ofrecido por sus compañeros de trabajo de «La Prensa», al señor don Tomás Luzio, con motivo de su próximo enlace.



La mesa directiva durante la sesión inaugural del Ateneo Popular, en la Boca.



Concurrencia a la fiesta literaria y de caridad, dada el 15 de abril en el hall del templo Metodista.



Público que asistió al concierto dado el 15 de abril, en su local social, por la «Young Men's Christian Association».





# Menudencias

El intendente visitó días pasados el metropolitano, en compañía de varios políticos, comprobando que en cuestión de subterráneos superamos a Europa, pues no tenemos nada que envidiar con respecto a confort e higiene.

Lástima que de la defraudación de los mercados, que también es un asunto subterráneo, no podamos decir lo mismo.

Y en ese asunto conviene para su higienización, que la Comisión de Higiene nos haga su aclaración.

\*\*\*

El escrutinio de las elecciones verificadas últimamente en Córdoba, para renovar un tercio de la legislatura, ha dado el resultado que era de esperar, favorable a la Concentración.

Cárcano tendrá a su lado a todos los senadores y diputados, exceptuando a tres radicales.

Con tan poca oposición será su gobernación tan tranquila, como ha sido esa otra, que ha presidido su amigo el doctor Garzón.

¿Será para bien o mal? No se puede eso saber; mas, sin cambio radical, casi se puede prever: «¡Todo está igual, parece que fué ayer!...»

\*\*\*

El doctor Mariano I. Loza ha sido designado candidato a la futura gobernación de Corrientes.

Los partidarios de esa candidatura deben extremar sus cuidados a fin de que no sufra quebranto alguno antes de la elección, no sea que cuando tengan preparado el plato, venga otro y se lo coma.

La candidatura roza con más de un inconveniente, pues, por cualquier accidente se rompe un plato de Loza.

\*\*\*

Estos días, por aquí, como en Europa, se habló del suceso de Nancy. Unos decían que no y otros decían que sí.

Se temió que el incidente fuese causa de una guerra; mas ya, afortunadamente, por el momento presente, está tranquila la tierra.

Diplomáticas gestiones dieron este resultado que celebran las naciones, aunque se hayan fastidiado los amigos de emociones.

\*\*\*

Los barrenderos de Rosario han exigido, para cesar en la huelga, además de mejoras en el salario, la destitución del administrador de la maestranza, jefe de todos ellos. Lo han conseguido; aunque éste último ha tratado de cubrir las apariencias con una espontánea renuncia.

Ya que en aquella ciudad se han acumulado las inmundicias durante el paro, es de esperar que los huelguistas, satisfechos en sus pretensiones, se dediquen a barrer las calles rosarinas con el mismo empeño que han demostrado en barrer al administrador.

\*\*\*

El ministro Ramos-Mejía, que la está paseando por Europa, mientras aquí da dolores de cabeza al ministro Piñero con sus ferrocarriles patagónicos; ha sido festejado, banquetado y aclamado por los banqueros de la City.

Se ve que nuestro ministro de obras públicas goza de grandes simpatías entre los hombres de negocios de Londres.

Y que a su mejor cliente le prestan gran interés, por ser un hombre valiente para firmar pagarés

\*\*\*

Publicaciones recibidas:

- «Agricultura moderna», núm. 7.
- «La opinión ajena», novela por Eduardo Zamacois. Edición Renacimiento.
- «Pallas», revista de arte, núm. 6.
- «Por los pecados del rey», drama en tres actos, de Eduardo Marquina. Edición Renacimiento.
- «La vida inquieta», glosario espiritual, por Gregorio Martínez Sierra. Edición Renacimiento.
- «Los problemas económicos de la República Argentina», por Augusto J. Coelho.
- «Boletín oficial de la Cámara de Comercio en Francia», núm. 22.
- «El rosal», cuentos, por Julio Martínez Gálvez.



## CORREO SIN ESTAMPILLA



J. A. C. — Macachín. — ¡Si! Lo relego al olvido, porque está muy mal medido.  
**Amor misterioso.** — Capital. — El pseudónimo es muy bonito; la letra, un primer de caligrafía decorativa... pero la poesía es muy mala.  
 A. G. M. — Campo de Mayo. — No sirve.  
 J. M. — Santa Fe. — Si sólo se alimenta usted de recuerdos, le va a sobrevenir una anemia terrible.  
 J. C. Q. — Capital. — No sea usted «Suidadill»  
 C. F. O. — Capital. — Mire usted. Eso está muy bien «para Alicia», pero para nosotros, no.  
 A. J. A. — Capital. — ¿Está usted seguro de que ha escrito usted eso que firma?

E., etc. — Villa Devoto. — En primer lugar, firmen ustedes con claridad... y luego escriban mejor las historias, aunque sean «eternas».  
 J. M. M. — Capital. — Eiectivamente, «meterse a redentor» es cosa que acarrea muchos disgustos, casi tantos como «meterse a escritor».  
 J. P. A. — Dolores. — Esa «Guitarra» no está bien templada. Véase la clase:  
 «Guitarrica mía,  
 la de gratos ecos,  
 eres tú mi encanto  
 y el de mis abuelos...»  
 P. V. I. — Liniers. — Tiene poco interés la «Aventura» y está escrita en un estilo poco literario.

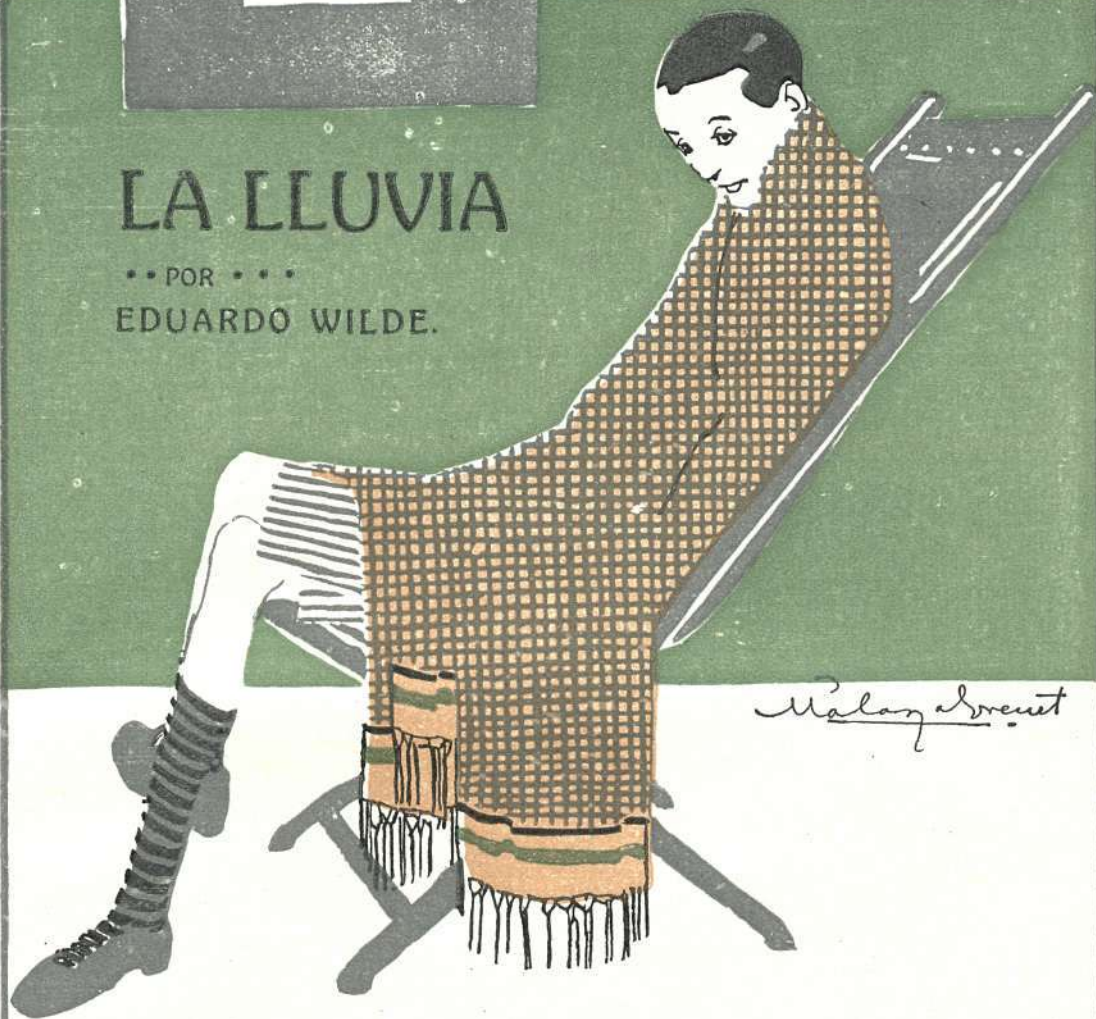
Entrometida. — San Nicolás. — Eso se lo dirán a usted en una tienda mejor que en una revista.  
 M. A. de E. — Capital. — Cuando se trata de señoras, el censor no sabe cómo ha de rechazar la obra femenina, sin menoscabo de la galantería. Usted me pone en este triste caso: ¿Qué hacer?  
 H. S. B. — Capital. — Su «Tempestad» haría temblar al más valeroso marino.  
 Telma. — Vélez Sarsfield. — ¿Ruega usted a Dios que no vayan al canasto sus versos? El Señor es infinitamente misericordioso, pero también infinitamente justo.  
 V. G. — Capital. — «¡Ya van cinco años! Pues, en cinco años, podría usted haber aprendido a versificar mejor.

En el próximo número, las PAGINAS LITERARIAS contendrán el cuento LA SIESTA, de Gabriel D'Annunzio, y otro titulado EL REINADO DEL TERROR, de Edmundo D'Amicis.



# LA LLUVIA

.. POR ..  
EDUARDO WILDE.

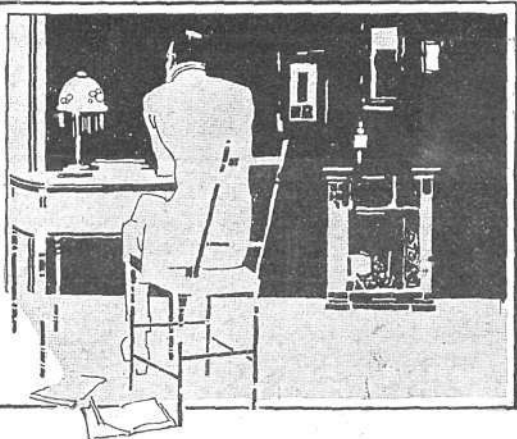
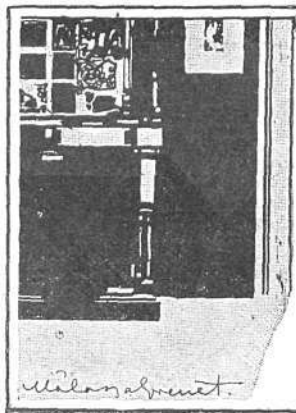


# EL MATE

.. POR ..

PEDRO N. ARATA.

*Dib. de Málaga Grenet.*



## LA LLUVIA



o creo que haya un hombre que guste más de la lluvia que yo.

La siento con cada átomo de mi cuerpo, la anido en mis oídos y la gozo con inefable delicia.

La primera vez que me acuerdo haber visto llover fué durante la convalecencia de una grave enfermedad, en mi infancia.

Había tenido la gran dolencia, la terrible fiebre tifoidea, esa enfermedad simpática a pesar de sus horrores.

Me acuerdo todavía de la tarde que caí en cama, de la situación de ésta, del aspecto del cuarto vacío de muebles, de su aire frío y del número de tirantes del techo sin cielorraso.

Estuve cerca de cuarenta días enfermo y mis percepciones fueron, por lo que recuerdo, confusas y sin ilación. Me acuerdo que me quemaba y que no podía sudar, que pasaba horas enteras pellizcándome los labios cubiertos de costras que arrancaba sacándome sangre. Vea y oía todo, pero como si fuera yo otra persona; parecía un desterrado de mí mismo. El tiempo era eterno, y en su eternidad yo tomaba todos los breves imaginables, que tenían el mismo gusto detestable. Soñaba cosas increíbles, pareciéndome sueños las realidades y realidades los sueños. Los ruidos eran lejanos: los oía como si mis oídos fueran ajenos. Vea las cosas o muy lejos o muy cerca; cuando me sentaba, todo daba vueltas, y cuando me acostaba mi cama se movía como un buque. Vea animales silenciosos y muebles con vida. Las personas de mi casa me parecían recién llegadas y extrañas. Un día me sangraron; al sentir la picadura de la lanceta y ver la sangre, me desmayé. Cuando volví en mí, cerca de mi cama estaba parada mi madre con su cara pálida y seria: era una estatua.

El médico me miraba con aquella dulce atención tan propia de su misión; su fisonomía no expresaba nada; yo creo que lo tomé por un hombre tallado en madera, como un santo sin pintar que había en la iglesia. No recuerdo haber tenido dolores durante mi enfermedad. La naturaleza, en los graves estados, nos dota sin duda de una melancólica y suave indiferencia cuyos beneficios son innegables.

Poco a poco me fui restableciendo.

El día que me levanté me miré en un espejo redondo, como esos que usan los viajeros (siempre he sido un poco presumido), y en lugar de dos mejillas abultadas y coloradas que tenía antes, encontré dos huecos pálidos y chocantes; fui a pararme, y me faltaron las fuerzas: llevé las manos a mis pantorrillas y no hallé nada, no tenía tales

pantorrillas. ¿Y mi pelo rubio y ensortijado? ¿qué se había hecho?

No tenía muslos, ni vientre, ni estómago; no tenía nada. Todo se había llevado la fiebre. «Pero que la busquen a la fiebre y le pidan que me devuelva mis cosas», me dió ganas de decir.

La fiebre me había dejado, sin embargo, un apetito insaciable, una hambre homérica y mortificadamente deliciosa, como pude observarlo en los días siguientes.

Si durante mi convalecencia hubiera oído a alguien decir que no tenía apetito, habría creído oír la mentira más hiperbólica.

Yo soñaba con comidas y componía platos imaginarios con todo lo que uno podía llevarse a la boca. Si alguna vez tuve una idea clara de la eternidad fué entonces, al considerar los millones de siglos que había entre el almuerzo y la comida.

El que no ha sido convaleciente no sabe lo que es bueno, como el que no tiene callos no conoce las delicias de sacarse las botas. Yo no he tenido nunca ni callos ni botas, pero sé lo que digo por el testimonio de personas fidedignas y experimentadas.

La convalecencia es una nueva vida que se comienza siendo grande. Uno nace de la edad que tiene al salir de su enfermedad.

¡Cómo se aspira la vida, cómo se siente uno vivir! Para el convaleciente la vida tiene sabor, perfume, música y color; la vida es sólida, puede uno tocarla, sentirla, alimentarse con ella y absorberla con todo el cuerpo.

La luz es más luz, el aire más puro, más fresco, más joven; la naturaleza es nueva, risueña, alegre, coqueta, sabrosa, encantadora.

Los órganos que asimilan el alimento con incomparable rapidez, se apoderan de todo con la energía del hambre y la ambición de las necesidades imperiosas de la vida.

¡Convalecer es una suprema delicia!

Parece que la debilidad nos vuelve niños, y nuestros sentidos gozan con el espectáculo de la naturaleza, hallándole la novedad y el atractivo que los niños le encuentran.

Ninguna mala pasión, ninguna de esas ideas insanas que son el sustento de la sociedad, germina en la cabeza de un convaleciente; él no quiere sino vivir, comer y descansar.

Se levanta tan pronto como puede para tomar el día por la punta, vive con gusto su vida durante unas cuantas horas, y se acuesta después para dormir con un sueño profundo, robusto, intenso, dormido de una pieza.

Y luego las gentes son buenas, compasivas; las

caras amables, hay sonrisas en todas las bocas para el convaleciente que se deja adular, regalar, felicitar y cuidar sin inquietarse siquiera con la sospecha de que sus contemporáneos no esperan sino que se ponga fuerte para volver a agarrarlo por su cuenta y morderlo, despedazarlo y combatirlo como se usa entre hombres que se quieren y que por eso viven en sociedad.

En fin, yo estaba convaleciente, pálido, flaco, sin fuerza.

¿Qué traza la que tenía! Me parecía que yo era mi propio abuelo; un abuelito chico, disminuido, como si me hubiera secado y acortado; era mi antepasado en pequeño, un antiguo concentrado, que no había comido nada durante muchas generaciones; mi apetito era del tiempo de Sesostris y yo había estado en el sitio de Jerusalén; la conciencia de mi persona se confundía con las más remotas tradiciones, y no podía entender cómo pudo llegar hasta mí la noticia de mi existencia, siendo como era una momia mayor que sí misma y contemporánea de los mastodontes.

La enfermedad había retirado en mi memoria las épocas y yo tenía por sensaciones todas esas paradojas disparatadas.

Conforme iba ganando en fuerzas los días eran más plácidos. Durante algunas horas me sentaba a recibir el sol que entraba en la pieza, y mi silla lo seguía en sus cambios de dirección hasta la tarde.

Nunca he visto sol más amable, más abrigado, ni más cariñoso.

Verdad es que mi dicha se aumentaba con las delicias de una excepción legítima: no iba a la escuela y mis hermanos iban. No ir yo era por sí sólo una bienaventuranza; que otros fueran era el colmo de la dicha. ¡Tan cierto es que no hay nada que abrigue tanto como saber que otros tienen frío!

Uno de esos días no hubo sol, pero en cambio llovió; llovió a torrentes. El patio se llenó pronto de agua, y las gotas saltaban formando candeleros y ampollas esféricas que la corriente arrastraba. Estos millones de seres fugitivos corrían como si estuvieran apurados, al són de la música del aguacero con acompañamiento de truenos y relámpagos. Había en el aire olor a tierra mojada, perfume inimitable que ningún perfumista ha fabricado, y revoloteaban en la atmósfera las luces de cristal de las gotas saltonas y acompañadas por el ruido inmutable, acompasado, monótono, variado, uniforme, caprichoso, metálico y líquido, propio sólo de la lluvia.

Yo habría querido petrificar mis sentidos y que la lluvia continuara eternamente.

Allá lejos, en el horizonte limitado por cerros rojos o grises que punzaban el cielo con sus picos, el agua caía en hilos paralelos a veces, o en torbellino, en polvo cuando el viento arreciaba, en bandas o fajas impetuosas, según los sacudimientos de la atmósfera, y precipitándose por las hendiduras y las pendientes, llegaba roncando al río para enturbiar su clara corriente.

Las nubes viajaban por los cielos en montones, como arrastradas por caballos invisibles, azotados por los relámpagos que cruzaban como látigos de fuego en todas direcciones.

El cielo en sus confines semejaba un campo de batalla; el oído estremecido recogía el fragor de la pelea, y los ojos seguían el fulgor de los disparos de la gruesa artillería eléctrica.

¡Pobres viajeros con semejante lluvia! Mi imaginación los acompañaba en su camino por los desfiladeros, por los bañados, y los veía recibiendo el agua en las espaldas, con el sombrero metido hasta las orejas y con la inquietud en el alma; aquí atraviesan un río cuya corriente hace perder

pie a los caballos, allí cae una carga, más allá se despeña un compañero cuya cabalgadura se espantó del rayo.

¡Pobres navegantes con semejante lluvia! Sobre la cubierta de la nave solitaria que toma un baño de asiento y una ducha al mismo tiempo en el océano, corren los marineros con sus ropas de tela perfumadas con brea, a recoger las velas, mientras el capitán se moja las entrañas con ron en su camarote, para que todo no sea pura agua. Las puntas de los mástiles convidan centellas, la lona se muestra indócil, la madera cruje, y el buque se ladea sobre las ondas como si fuera un sombrero de brigadier puesto sobre la oreja del mar irritado.

Solamente los mineros están a sus anchas con un tiempo tan hidráulico; no saben siquiera que ha llovido, y cuando salen de su trabajo, negros de polvo de carbón o de metal, se sorprenden de que haya podido llover sin su consentimiento y sin su noticia.

¿Y las lavanderas? Nunca he podido explicarme por qué dejan de lavar cuando llueve y las vemos recoger sus atados, ponerlos en la cabeza y ganar su domicilio bajo ese paraguas absorbente. ¡Pura rutina!

Cuando estaba yo en la escuela (tiempos duros aquellos), y comenzaba la lluvia, el maestro, un terrible maestro, se distraía o se dormía con el ruido narcótico del agua, y mi Catón, mi Robinsón Crusoe y mi plana se retiraban al infinito; yo sólo existía para adormecerme con la elegía de la lluvia. Una deliciosa estupidez se apoderaba de mí sin que fueran capaces de sacarme de ella todos los Catones posibles, todos los parientes de Robinsón, todas las generaciones de maestros, ni todas las planas de la tierra.

¡Con qué envidia miraba a los pobres diablos que pasaban por la calle chapaleando en el barro y pegándose en las paredes para evitar el agua, o a los provistos de paraguas que hacían un redoble al enfrentar las ventanas, merced a las gruesas gotas del tejado que, resbalando por la tela de seda o de algodón, iban a colgarse de las varillas como lágrimas en una pestañita colosal!

Nunca pude comprender por qué no daban asueto en los días de lluvia.

El aire era libre, los pájaros volaban libremente, el ganado pastaba con libertad en los campos, el agua corría independiente por el suelo, buscando a su albedrío, o al de la gravedad, los declives. ¿Por qué todo esto no estaba en la escuela como yo, o por qué la escuela no era el campo, nosotros las vacas, los libros, la yerba y el maestro un buey manso y gordo, semejante a esos aradores incansables o indolentes que miran con estoicismo la picana y con supremo desdén a los transeúntes?

Años más tarde, en el colegio, la lluvia solía venir a embargar mis sentidos, y muchas mañanas, antes que sonara la fatídica campana que nos llamaba al estudio, me despertaba oyendo llover como si el agua hubiera traspasado y estuviera ya en movimiento a esa hora.

Mi pensamiento volaba entonces a mis primeros años; me cubría la cabeza con las frazadas y mientras la lluvia cantaba en voz baja todas las elegías de la desdicha, mi delicia era representarme mi casa, las personas que conocí y amé primero, y mi propia figura correteando sin zapatos por el patio anegado.

Más tarde todavía, en el hospital, mientras estudiaba medicina, en mi cuarto húmedo y sombrío, la lluvia caía mansamente sobre los árboles de los grandes y solemnes patios, acompañando a bien morir a los que espiraban en las salas. La lluvia trisísima sonaba entre las hojas y el cráneo de algún



pobre diablo, exnúmero de la sala tal y famosa pieza anónima de anfiteatro, que me miraba con sus cuencas triangulares y oscuras como si quisiera entrar en conversación conmigo acerca del mal tiempo.

Alguna canilla, unas cuantas costillas y otros huesos de difunto, amarillentos, adorno indispensable de todo cuarto de estudiante, tiritaban de frío en un rincón, o se estremecían al sentirse trepar por un ratón de hospital, de esos ratones calaveras y descreídos que no saben lo que es la inmortalidad del alma y que viven entre huesos y entre cadáveres como en la mejor compañía.

Y mientras tanto, el agua eterna, siempre agua, viajando de la flor al océano, de la fosa a las nubes, del vapor al hielo, continuaba su ruta apurada por los fenómenos naturales, entonando su música en los mares, en los ríos, en las peñas, en los valles y, por fin, en los tejados, haciendo disparar a los gatos, que, como se sabe, tienen una marcada animadversión contra ese líquido.

El agua eterna, sirviendo de espejo a los pastores en el campo, amontonando hielo en las cordilleras, haciendo trombas en los mares, regando las sementeras, hirviendo en algún tacho de cocina, o lavando la cara de cualquier muchacho de cuatro años, pues todos los de esa edad tienen la cara sucia, continúa su ruta de la flor al océano, de la fosa a las nubes y del vapor a la nieve.

El agua eterna, siempre agua, empujando las locomotoras, haciendo navegar a los buques, surgiendo de los pozos artesianos, vendiéndose a peso de oro en las boticas, lavando las ropas en todo género de vasijas, entrando en la confección de las comidas, sirviendo para inyecciones higiénicas, o ahogando gentes en las inundaciones, continúa su ruta bajo el imperio de las fuerzas físicas, de la planta a los cielos, del corazón a los ojos, para desprenderse en lluvia de lágrimas sobre las mejillas abatidas.

No tengo preferencia por ninguna clase de lluvia; me gusta la lluvia mansa, la niebla, la bruma, la llovizna, la lluvia fuerte, la torrencial, la continua, la intermitente, la con sol y la inopinada, esa que toma sin paraguas a todo el mundo en la calle, haciendo la delicia y el negocio de los paragueros.

Las gentes de esta ciudad han podido verme con mi sombrero grande, caminando lentamente por las veredas, mientras otros corren presurosos buscando un abrigo contra la lluvia. Yo prefiero mojarme y salgo a gozar cuando llueve como los demás hombres cuando hace lo que ellos entienden por buen tiempo. ¡Y pensar que hay países donde no llueve nunca!

Por mí, bien podía no haber paraguas, ni capas de goma, ni ropas impermeables, y me irrita cuando algún tonto llama mal tiempo al lluvioso.

Cuando llueve, las ciudades presentan un espectáculo encantador. El aire está fresco, la luz es tenue y delicada, no grosera como en los días de sol. Los edificios se lavan y se asean, el agua limpia las calles, los viandantes andan de prisa, vestidos de fantasía, los carruajes se ponen en movimiento y van dando cabezadas a un lado y otro, como quien opina de diferente modo, los carros de los vendedores atraviesan despavoridos las boca-calles, provistos de su perro malhumorado cuya misión es gruñir sin motivo a los que no piensan robar; los caballos trotan haciendo saltar chispas de diamante, las mujeres levantan coquetamente sus vestidos y los célibes se paran en las esquinas, esperando algo que no llega, hasta que no pasan las que se avistan en todas direcciones.

Quizá también un carro fúnebre con su acompañamiento correspondiente, se dirige al cementerio

seguido de veinte coches, con sus cocheros agachados, provistos de su látigo a modo de pararrayo, todos iguales y dibujando la misma silueta obscura. En la casa mortuoria las gentes vestidas de luto, oyen en silencio la lluvia que canta acorde con sus sentimientos, cayendo gota a gota como si expendiera una plegaria al menudeo.

Los enamorados que fomentan el amor de las jóvenes obreras, hormiguan por los barrios lejanos y van a hacer su visita tierna por no poder emplear mejor su tiempo con semejante día.

En cualquier casa, junto a la ventana, mirando pasar la gente y oyendo la lluvia que con sus dedos amantes golpea los vidrios, cosen distraídas dos hermanas, una mayor y otra menor (podían ser mellizas), la menor es más bonita, la mayor más interesante; las dos alzan la cabeza al oír el más leve ruido y suspiran si es el gato el causante. Entre ellas está la mesita con su hilo, sus tijeras, su alfilerero y su pedazo de cera arrugada como la cara de una vieja, merced a las injurias del hilo, su mortal enemigo. El cuarto tiene piso de ladrillo, hay un brasero cerca de la puerta en el cual canta suavemente una caldera con aquella melancolía uniforme del agua que está por hervir y que dice todo lo que uno quiere oír, al unísono con las voces interiores del sentimiento. Hay además en la pieza una cómoda de caoba en cuyos cajones moran mezclados los cubiertos sucios, las ropas, una redecilla, dos o tres abanicos, varias horquillas y añadidos de pelo, una estampa de modas, la libreta del almacén, un borrador de carta amorosa que comienza con esta ortografía: «mi Cerrido hamigo de my qorason» y una multitud más de objetos de todas las épocas.

Sobre la cómoda se ve una cajita con tapa de espejo toda desvencijada, un libro de misa con las hojas revueltas que lo asemejan a un repollo, un florero roto con una vela adentro, un santo de yeso con la cara sucia, un busto de Garibaldi, otro de Pío IX y en el contiguo lienzo de pared, clavados con alfileres, los retratos en tarjeta de todos los visitantes de la casa, ostentando una variedad grotesca de modas y de actitudes, unos con pantalón largo y pelo corto, otros de melena y pantalón comido, unos con libro en mano y aire sentimental, otros tiesos como si fueran de madera y todos con aquel aspecto pretencioso que toman las gentes ante las máquinas fotográficas.

—Cómo llueve, dice la menor.

—Hoy no viene, dice la mayor.

—¿Por qué? siempre que llueve viene.

La lluvia hace una pausa y la conversación otra; se oye ruido de pasos y de gotas de tejado sobre tela tendida.

Y la imagen de la lluvia, con el paraguas cerrado, la levita cerrada, el cuello cerrado y el corazón y el estómago más cerrados aún, entra en la pieza bajo la forma de un elegante joven, pobre de esperanzas, rico de amor y elocuente como son todos los abandonados de la fortuna.

Una de las niñas, después de los saludos, continúa haciendo silbar su hilo en el género nuevo, mientras la otra abre los oídos a la música siempre adorable del labio amante.

Y la lluvia batiendo su compás comienza de nuevo fuerte, calmada, violenta, bulliciosa, alternativamente, acompañando con sus tonos dulcísimos las vibraciones de dos corazones henchidos de amor y de zozobra.

La lluvia lenta y suave canta en tono menor sus tiernas declaraciones, formula esperanzas, prodiga consuelos y adormece los cuerpos con sus secretas voces misteriosas.

La lluvia furiosa, torrencial, vertiginosa, relata

batallas, catástrofes, aparta la esperanza, despedaza el corazón y hace brotar en los ojos esferas de cristal que, balanceándose en las pestañas, parece que vacilan antes de soltarse para regar la tierra maldita.

Más allá, en la vieja ciudad, álzase un convento sombrío, pesado, vetusto, como un elefante entre las casas; una ventana microscópica, trepada en la pared enorme, da paso a la luz que penetra sigilosamente en la celda de un fraile, para insultar con la novedad de sus rayos, una cama vieja, una mesa vieja y una silla vieja también, tres muebles hermanos en flacura que instalaron allí su osamenta hace dos siglos y en los cuales mil generaciones de insectos han llegado en la mayor quietud a la edad senil. La bóveda amarillenta da atadura a cortinas colosales de telarañas, donde yacen apriionadas las momias de las moscas fundadoras y donde merodean silenciosas arañas calvas y sabandijas bíblicas enclaustradas, aun cuando no siguen la regla de la orden. Allí se han enloquecido de hambre las pulgas más aventureras e ingeniosas, y las polillas, después de haber roído todas las vidas de los santos, han entregado su alma al creador bajo los auspicios de la religión. Un libro con tapas de pergamino se aburre de sí mismo entre las manos de un padre también de pergamino, que mira desde la altura de sus setenta años, con ojos mortuorios de ágata deslustrada, las letras seculares de las hojas decrepitas e indiferentes.

En el patio del convento crecen los árboles sobre las tumbas de los religiosos y la lluvia que cae revuelve el olor a sepulcro de la tierra abandonada.

La mente del padre, huída de su cerebro, vaga por no sé donde, mientras él, estúpido de puro santo y sordo de puro viejo, no oye los salmos que canta el agua desplomándose de los campanarios y azotando los claustros.

Las pasiones han abandonado su corazón, los años han secado su cuerpo, han oscurecido sus

sentidos y lo han arrojado ahí sobre esa silla, para que vegete en vida sin más instigador que el tañido de la campana que estremece su cerebro, habituado a conmoverse a hora dada por la costumbre cotidiana que lo obliga a cumplir sus deberes maquinales.

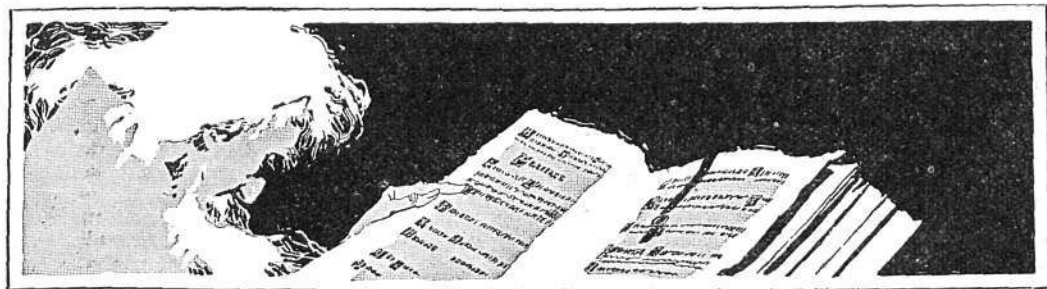
¡Dulce vejez sin dolores y sin enfermedades, premio de la vida austera, tú que marchitas los sentimientos y despojas de aguijones el corazón del hombre, ¿por qué no dejas siquiera los oídos abiertos para escuchar la lluvia que dice tantas dulzuras al desfalleciente y al moribundo?

Y mientras el viejo duerme su vida, en la ausencia de todos los excitantes de los sentidos, abandonado de sí mismo en su celda helada, la lluvia saltando sobre los tejados, apurada por las calles, chorreando por las rendijas, mandando su agua por los albañales o formando arco iris en los horizontes, refresca, anima y vigoriza la naturaleza, o enferma y destruye los gérmenes de la existencia humana.

Y mientras el viejo reposa sus órganos faltos de acción en su silla fósil, la lluvia, deslizándose por los muros grises, serpentea lentamente por las hendiduras, buscando su tumba al pie del edificio, o chocando con los obstáculos produce con sus gotas desarticuladas un ruido de péndula que convida a morir.

La lluvia redobra en las bóvedas; en la iglesia desierta resuena la voz del religioso que dice sus rezos con murmullos nasales, teniendo la soledad por testigo; las naves están frías, el piso yerto, los altares extáticos como decoraciones enterradas en el teatro de alguna ciudad ahogada por las cenizas de un volcán y las imágenes de los santos, con los ojos fijos y los brazos catalépticos, parecen aterrizadas por la lluvia que asedia, embiste y golpea las dobles puertas claveteadas.

EDUARDO WILDE.



## EL MATE

**E**l salvaje que, desoyendo el miedo que inspira lo desconocido, deshojó una planta de yerba mate y la acercó por primera vez a sus labios, fué uno de esos héroes ignorados que la tradición no recuerda por su nombre. Tampoco sabemos quién fué el que convirtió esa hoja desabrada en la materia prima de una de las bebidas más agradables, que sirven de alimento y de regalo a la especie humana.

El descubrimiento de las propiedades alimenticias, terapéuticas o venenosas de los vegetales es algo que llamará siempre la atención del observador.

¿Qué cúmulo de circunstancias no concurren, en efecto, para obtener uno cualquiera de esos datos, que son secretos entre las familias de los salvajes y que agrupados y trasmitidos de generación en generación, forman los tesoros del empirismo, que la ciencia reconoce como fuente de alguno de sus más brillantes descubrimientos?

Los bosques impenetrables encierran grandes misterios a los que la ciencia actual arranca con violencia su velo, pero que la mano tímida del hombre primitivo ha debido explorar palmo a palmo con la prudencia que le enseñaba la serpiente y con las precauciones que impone un peligro que amenaza continuamente.

En su período de formación, las sociedades, como los niños, atribuyen todo lo que les aterroriza o sorprende agradablemente, a causas sobrenaturales.

Cuando la educación y la instrucción han desarrollado el raciocinio, conduciéndonos a la explicación de los hechos, desaparece ese predominio de la fantasía sobre la razón. Pero para llegar a este período, cuántos años, cuántos siglos no tiene que recorrer una sociedad, una colectividad de individuos cualquiera!

Según las tradiciones antiguas, los Dioses enseñaron a los hombres a usar de los frutos de la tierra como alimentos; y la idea de éstos envolvía para ellos, la del agradecimiento perenne hacia el Dios benefactor. Ceres era la Diosa de las mieses, Baco el Dios del vino. Nuestros predecesores, en este suelo americano, tuvieron también sus Dioses, sus benefactores, que les enseñaron el aprovechamiento de las producciones de la tierra... pero esos Dioses se han olvidado y los misioneros substituyeron hábilmente en esas imaginaciones vírgenes como la cera otras entidades equivalentes que el Cristianismo, como todas las religiones, aprovecha para sorprender y embargar los espíritus y convertir en creyentes a hombres... simples e ignorantes.

La Yerba Mate no fué un regalo de los Dioses, sino de un Santo. Santo Tomé fué el que convirtió a un árbol, antes peligroso y venenoso, en saludable y de provecho, comunicándole nuevas propiedades y virtudes, que le hicieron el regalo y consuelo del hombre fatigado por las tareas del trabajo cotidiano. Esto es lo que decían los misioneros por boca de los Indios, pero otros, sin duda adversos al mate, le atribuyeron un origen diabólico y consideraron al mismo Demonio como el primero que plantó la Yerba Mate y difundió el uso de la misma.

Sea el Diablo o sea un Santo el que haya enseñado el uso de esta planta a los habitantes primitivos de la cuenca del Plata, la verdad histórica nos enseña que los primeros conquistadores encontraron a la Yerba Mate usada en bebida por los Indios, y que la adoptaron, trasmitiéndonos su uso a nosotros, que les hemos sucedido.

Mucho se ha escrito sobre la yerba mate; se ha tratado de ella bajo los puntos de vista más diferentes: el histórico, el comercial, el terapéutico, el higiénico, el químico, etc. Se han dilucidado algunos, se han confundido más las ideas sobre otros, se han exagerado las virtudes de la yerba, se han ponderado sus inconvenientes y la yerba mate continúa aún siendo una cuestión siempre debatida, aunque resuelta unas veces favorable y otras desfavorablemente.

Mi propósito, al escribir sobre este tema, no ha sido tratar de la yerba mate bajo el punto de vista químico, como podría suponerse, sabiendo que me he ocupado del estudio de este vegetal durante algún tiempo. No; sólo me he propuesto hablar de la yerba, como hablaría cualquiera de ustedes, estudiándola en nuestras costumbres, observando la influencia que ejerce sobre la imaginación y sobre los hábitos de los que usan de ella.

Debo advertir, además, que he procedido un poco al acaso: sin rumbo fijo, escribiendo lo que se me ocurría, sin plan bien determinado; os digo esto, para que disculpéis el desaliño del conjunto.

He creído siempre que es una bendición del cielo (doy a esta frase un sentido algo diferente al que le daría un creyente) que la clase menesterosa de la sociedad en que vivimos persevere en el vicio del mate; considerando que este vicio es una salvaguardia que la preserva de caer en otros peores, que producen la ruina y la degeneración de la raza humana.

El hombre abatido por los pesares y por el trabajo y acosado por la miseria, necesita de algo que mitigue sus sufrimientos, que alivie sus dolores, que

realce las fuerzas de su organismo, produciéndole un placer que cubra con un velo, aunque sea éste de poca consistencia, los sinsabores de una existencia desgraciada.

En otros casos, cuando las alegrías de la familia necesitan ser exaltadas, cuando la presencia de un amigo en el hogar doméstico exige una demostración cualquiera de contento y de agasajo; lo que constituye uno de los goces más puros del consorcio de los hombres, nada más a propósito que brindar un mate, regalo que se ofrece y se comparte, goce que se da y se recibe, acordando al unísono por medio de una bebida excitante dos corazones que los une la simpatía, la semejanza de ideas y la comunidad de aspiraciones.

El mate es en efecto una fuente de grandes placeres para el hombre sociable, que vive con los demás y para los demás, contribuyendo al bienestar, a la alegría y contento de la comunidad.

Tomar mate es una cosa que no puede hacerse a solas, como tantas otras, so pena de hacerlo mal o incompletamente. Comer solo, cuando se hace bajo la imperiosa necesidad del hambre, pase; pero tomar mate solo... ¡imposible!

Cuando tomamos mate, nuestro gozo es el goce de los que nos acompañan: nuestro placer es el placer de los que gozan con nosotros.

Reunidos alrededor de una mesa charlan varios amigos, o sentados en un sofá, inician una conversación personas que reflexionan lo que dicen con lentitud, con la calma de la desconfianza de proferir algo que desagrade a los que les oyen. Si alguno de ellos no tiene intimidación con todas las personas del círculo, calla o mide sus palabras y no se atreve a expresar opiniones francas sobre cuestiones difíciles o vidriosas. Si la conversación se prolonga, acaba por languidecer y hasta cesa por momentos, buscando otros tópicos sin profundizar ninguno. Pero supongamos que aparezca un mate en esa rueda — ¡Todo se ha salvado!

El brío nace, los dichos se cruzan, las ideas ingeniosas brotan con facilidad de los labios de los interlocutores. El que es conversador por naturaleza, da mayor extensión a sus frases, redondea sus períodos, goza del placer de oírse a sí mismo, al eco de su voz, como si otro hablara por su boca.

El que poco habla se hace más expansivo y hasta locuaz. El que es pobre de ideas, siente bajo la influencia del mate dilatarse el horizonte de sus pensamientos, que como una planta bajo la influencia de un abono, se extienden lozanos y vigorosos.

El que nunca habla por temor, se atreve a emitir juicios, que habrían quedado enterrados en su cerebro, sin ese latigazo del mate, que echa a un lado la vergüenza.

La amistad estrecha de esta manera los vínculos por las confidencias de uno, que arrastran a otras confidencias al amigo.

Los que tienen un repertorio de anécdotas en su cabeza, recuerdan con facilidad uno después de otro, esos cuentos fáciles, alegres, que producen primero la hilaridad y luego sonoras carcajadas a todos los de la rueda. La alegría es contagiosa: todos los semblantes respiran contento y los corazones de todos los tertulianos se hallan acordados a la misma nota del diapasón de la alegría.

¡Cuántas inspiraciones no debe el poeta, el orador, el escritor al mate!

La onda de sangre que bajo el influjo del mate baña el cerebro excitado por el trabajo intelectual, repercute más favorablemente, haciendo más vivas las imágenes y simulando la inspiración.

¡Cuántas sutilezas de una cuestión no quedan definidas, por ese estado en que la producción de las ideas se halla en su máximo!



En varios casos el mate, produciendo siempre contento, provee a otras necesidades del organismo humano: obra como alimento reparador.

Después de haber gastado una buena parte de nuestras fuerzas en el trabajo manual o en el trabajo intelectual, experimentamos la sensación del *cansancio*. El organismo necesita entonces de algo que le entone, que le reponga rápidamente en su estado primitivo; la postración es tal que los alimentos, lentos en asimilarse, no conseguirían la reparación inmediata que exige un organismo postrado, anonadado.

El descanso solo, no basta para devolver su brío al músculo alterado en su textura por la contracción excesiva, a los nervios relajados por el funcionamiento. El cerebro no concibe en estas condiciones con rapidez, el músculo ejecuta sus mandatos con menor energía; el cuerpo se mueve con pereza, los ojos son lánguidos, la piel húmeda y viscosa; el corazón, que durante el trabajo latía con fuerza inundando con sangre vivificadora a los músculos, fatigado también, retarda sus movimientos, la circulación venosa se entorpece y la sangre carbonatada contribuye a anestesiar los órganos que alimentan.

El cansancio no es sólo la fatiga del músculo; es acompañado también por la anestesia de los nervios que animan a ese músculo. No sólo debe repararse la pérdida sufrida, sino también hay que remover esa causa de torpor. Los agentes que tienen la propiedad de dar mayores impulsos a la circulación sanguínea como el mate, logran este último objeto, mientras que los alimentos sólo consiguen el primero.

El mate no es un verdadero alimento reparador; pero sí debe considerarse como un *suple faltas*, un *comodín* que debe ser usado en circunstancias determinadas.

Desempeña para un hombre cansado el oficio de un pagaré para un deudor apurado. Con este documento se suple la falta del momento: verdad es que no se satisface la deuda, que la aumenta, pues al dinero adeudado se tendrán que agregar los intereses el día del vencimiento; pero indudablemente es un gran recurso, un expediente que da vigor a las operaciones comerciales. Una cosa parecida sucede con el mate: un individuo necesitado de alimento por el cansancio que invade su organismo, queda galvanizado bajo la influencia del mate, repara una necesidad del momento; *firma un pagaré al hambre*, obteniendo bríos momentáneos para el cuerpo y permitiéndole a éste nueva fatiga. El nuevo trabajo importa un nuevo gasto de sustancia muscular y nos representa los intereses del dinero tomado a préstamo: intereses que debe reponer más tarde, devolviéndolos bajo la forma de mayor cantidad de alimento a ingerir.

El mate, como alimento *nervioso*, o, mejor, como bebida excitante de las funciones del cerebro, merece ocupar un puesto al lado del café, té, guaraná, etc.

El mate era hasta hace pocos años la *bebida nacional*; pero desgraciadamente va perdiendo este carácter con el aflujo de la inmigración, que nos trae sus costumbres, sus gustos y los impone operando una substitución lenta de los usos europeos a los nuestros.

En los círculos sociales que se dicen de buen tono ya no se toma mate; sólo se hace en privado o con los amigos íntimos de la casa. Sólo la clase media, si es posible distinguir una clase media entre nosotros, donde todos quieran ser los primeros o quedan relegados entre los últimos, sólo en esa clase media que se aparta del lujo de las antiguas familias de la colonia, adornadas ahora a la

europaea, se toma mate y se hace con todo el *ritual* heredado de nuestros padres.

La *china* o la *sirvienta vasca*, ya enseñada, de gran delantal blanco y que ha aprendido también a cruzar los brazos después de haber entregado el mate a la persona señalada o a la visita que se obsequia con él, es la encargada de este alto ministerio, que lleva el nombre de *cebar mate*.

¿Por qué se dice *cebar mate* en vez de *servir mate*? ¿No se dice acaso *servir té, café, vino, etc.*? ¿Por qué esta diferencia al designar funciones al parecer análogas?

Por la razón de que no son semejantes.

Aunque el arte de hacer una buena taza de té es algo *sagrado*, que sólo lo hace la dueña de casa en una familia inglesa; el *cebar mate* bien, es aún más difícil y en algunas familias antiguas sólo hacían sirvientas especiales llamadas *cebadoras* de mate. La palabra *cebar* nos expresa además la idea de mantener, alimentar, sustentar algo en estado floreciente. Se quiere indicar con la frase *cebar mate*, no el acto de llenar el mate con agua caliente, sino mantener ese mate en condiciones siempre apetitosas. Es una función tan sagrada como la de las mismas Vestales para algunos *materos* intransigentes.

No me detengo a hablarles a ustedes sobre el modo de preparar el mate, pues esto lo saben todos los que me oyen.

El mate debe ser tomado caliente, sólo así es agradable al paladar; en estas condiciones el agua disuelve mayor cantidad de los principios solubles de la yerba, entre los cuales los hay aromáticos, que dan sabor agradable a la infusión. No debe ser bebido, sin embargo, demasiado caliente, *pelando*, como se dice vulgarmente: en estas condiciones el mate es desagradable y la *cebatura* queda inutilizada; lo que se expresa diciendo que la *yerba se ha quemado*.

Igualmente el mate *frío*, es decir, *tibio*, es detestable, sólo sirve para producir dolores de vientre.

Sin embargo, la misma yerba puesta en maceración con agua fría, nos da una bebida agradable que no tiene los inconvenientes del mate frío y que lleva el nombre de *tererere*.

Si *cebar mate* es difícil, no lo es menos saberlo tomar con la compostura debida.

El que no sabe tomar mate, el *chambón*, se conoce a la legua; toma el mate de una manera tal, que si los franceses conocieran la estética del *matero* clasificarían de *gauche*; inclina demasiado la cabeza como si se fuera a tragar la bombilla o a comerse el mate; los carrillos se deprimen en virtud de la presión atmosférica y arruga la cara de tal manera que causa espanto. Los ojos se salen de sus órbitas, como si se tratara de buscar una moneda caída en una laguna: inclina el cuerpo y hace contorsiones tales, como si se hubiese tragado una espina. Espectáculo horrendo que conmueve las fibras más sensibles de un espectador de buen gusto.

Un *matero* toma el mate con una compostura que el que observa dice sin titubear: este hombre goza. Por su aspecto parece un turco fumando su *narguilé*. Con los ojos semicerrados, la boca entreabierta, sorbe su néctar, recibiendo el conjunto de la fisonomía una expresión de beatitud envidiable.

El mate se toma amargo o con azúcar. Los *materos* prefieren el primero; otros lo toman también con azúcar quemada; pero este es un expediente que se usa para disfrazar el sabor picante que tienen algunas yerbas.

Algunos toman mate con cáscara de naranja, con café, canela, etc.

En la clase pobre de nuestra sociedad es donde se halla más inveterado el uso del mate. Cuántas veces como médico he presenciado un cuadro como el siguiente: Una pieza pequeña, muy pequeña, es ocupada por una cama muy grande, y una cesta de mimbres en la que duerme un pequeñito enfermo. En un rincón, cerca de un brasero sobre el que hierve una pava, hay una mesita de pino. Sobre esta mesa hay platos con restos de comida, una botella coronada por una vela de sebo encendida, con una pavesa larga, fuliginosa y doblada, que constituye un estorbo para que la vela alumbré a una virgen o santo que junto con el médico ha de compartir la gloria de la curación del enfermo.

Pero, sobre todo, resalta, entre ese connubio de lo sagrado con lo profano, una gabeta de lata, uno de cuyos compartimentos contiene yerba y el otro azúcar, más negra que la conciencia del almacenero que la vendió. Esta gabeta está coronada por una especie de pabellón truncado e invertido que sostiene un mate con su respectiva bombilla de plata. En una casa de pobres, todo faltaría, pero bombilla de plata, nunca. Esta es el tesoro de la familia, que suele, además del mate, servir para oficios menos nobles; es lo que se empeña sólo en casos especiales. Por un examen ligero de este cuadro, se comprende que esa gabeta, que ese mate con bombilla son los muebles más importantes de la familia.

¡Desgraciados! — Un consuelo les queda a esos desheredados de la fortuna: excitar por medio del mate las funciones de su cerebro para olvidar las penas de una vida de sufrimiento y de trabajo improductivo.

Hay circunstancias en que el mate es una verdadera calamidad, no para los que lo toman sino para los que lo ven tomar — me refiero al mate de las oficinas. — ¿Qué solicitante apurado y empeñado en el pronto despacho de un expediente que para él importa tal vez el trabajo de una parte de su vida y su porvenir para el resto de sus días, no ha tropezado con empleados que en vez de ocuparse de los asuntos de la oficina se emplean en tomar mate y en satisfacer los deseos de conversación que son su consecuencia?

— ¡Cuántos católicos de esta categoría no habrán maldecido a Santo Tomé! ¡Cuántos amigos del mate no los habrán maldecido también, como un borracho a sus antiguos compañeros de vicio, el día siguiente de haber hecho el propósito de no volver a beber!

En la vida del estudiante, el mate representa un gran papel. El estudiante que vive solo en cuarto de alquiler, así como el que vive en casa de sus padres, apelan al mate en las épocas de preparación del examen. Reunidos dos, tres, rara vez cuatro estudiantes en la casa del que mayores comodidades tiene, cuentan con el mate como uno de los medios más convenientes para llevar a cabo la preparación del examen que buscan. Allí leyendo textos, haciéndose explicaciones mutuas sobre los puntos del programa, sometiéndose uno después de otro a simulacros de examen, con el objeto de buscarse mutuamente el *coeficiente de saber* alcanzado, toman mate: y éste lo toman desde la madrugada hasta la hora de clase, después del almuerzo hasta la hora de comer, y desde la oración hasta la noche avanzada.

El mate circula de mano en mano, cebado por alguno de ellos: generalmente por aquel que confía más en los compañeros que en sí mismo para pasar el examen; pues supone con fundamento que bien merece un soplo oportuno quien tanto les ha ayudado a aprender.

Otro mate que merece ser mencionado es el mate de los parlamentos. Durante una sesión, el mate circula en antecámaras para los diputados y los amigos. El orador que prepara un discurso toma mate, como el camello bebe agua para atravesar el desierto, seguro de encontrar en esta bebida un excitante moderado para su cerebro.

El que ha de contestar se prepara al combate tomando mate también.

Es menester agregar que hay muchos diputados que toman y toman mate y que, sin embargo, no hablan jamás. Estos diputados son terribles, según mi entender, porque se parecen a esos fusiles con doble carga de pólvora... el día que dan fuego, revientan.

Indudablemente el mate tiene atractivos, pero también hace pasar momentos desagradables. No hay rosas sin espinas. A pesar de anunciarse diariamente específicos infalibles, en los periódicos y parajes públicos, para la curación de enfermedades que no siempre tienen el carácter del anuncio, no todos los que las sufren se han visto libres de ellas. Suponed ahora el aprieto en que se os pone, presentándoos un mate que acaba de pasar por las manos y, sobre todo, por la boca de una persona a quien habeis sorprendido... leyendo con atención uno de los avisos a que he hecho referencia hace un momento. *Tímeo Danaos, et dona ferentes*. Con esto habría bastante motivo para renunciar al mate, y por mucho tiempo. Del hecho enunciado se comprende la importancia de no tomar mate... con los que leen avisos en los diarios.

Si el grave inconveniente de la *bombilla común* pudiese ser remediado, el uso del mate podría ser introducido fácilmente en Europa. Se ha propuesto emplear las hojas a la manera del té y de servirlo en tazas como este último... pero eso no es mate; el gusto es diferente.

Además, los usos, las costumbres en los pueblos, no se imponen sino con lentitud.

Han de pasar muchos años antes de que se logre hacer aceptar el mate en Europa, como han pasado entre nosotros para hacer dejar la bota de potro a nuestros paisanos.

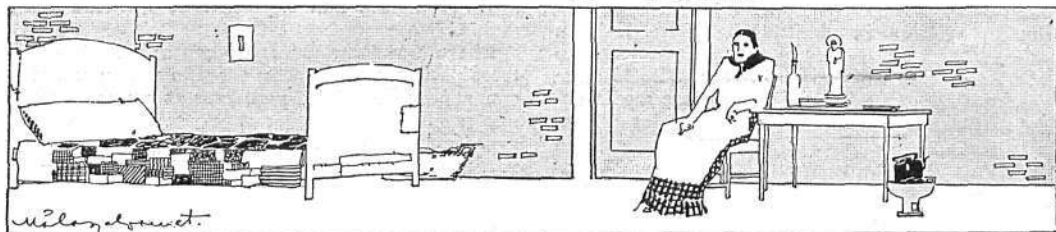
Tal vez nunca se consiga.

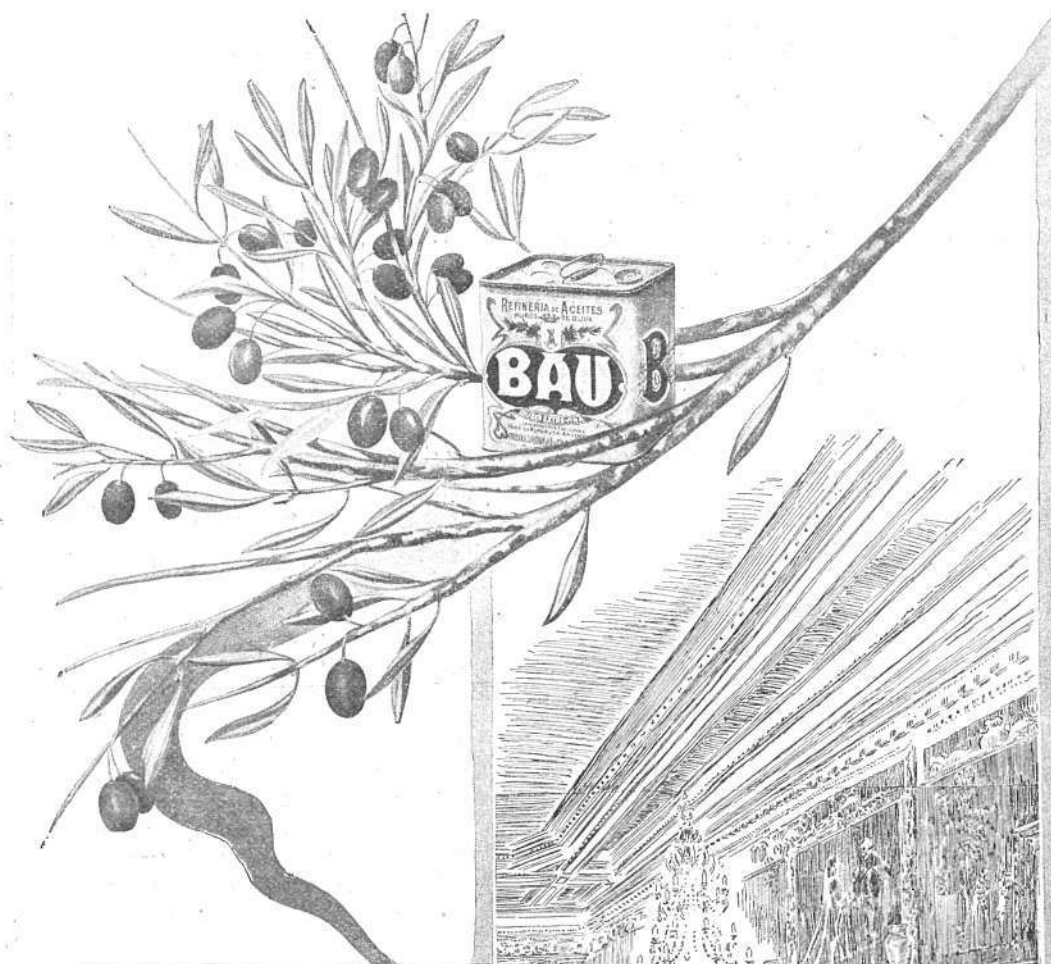
Pero, nosotros que nos hemos criado con el mate en los labios, no debemos abandonar esta bebida. El mate es para nosotros un amigo al que debemos muchas alegrías, muchas inspiraciones para seguir el camino recto del bien, que aplaca nuestra sed, que repara eficazmente nuestras fuerzas nerviosas agotadas por el trabajo llevado hasta la fatiga, sin producir las alegrías efímeras, ni los trastornos profundos que causan los alcohólicos sobre nuestro organismo.

Concluyo haciendo votos por el mate, porque se persevere en su uso y porque sea siempre nuestra *bebida nacional*.

PEDRO N. ARATA.

Dib. de Málaga Grenet.





**LO MEJOR** que produce la naturaleza en  
aceite de olivas se consume  
entre

**LO MEJOR** de la sociedad en todos los  
países de la tierra.

**6 MILLONES** de latas de aceite BAU  
se han vendido en la Repú-  
blica Argentina en 1912.





# AJEDREZ

Toda la correspondencia para esta sección, dirijase a nombre del redactor de la sección «Ajedrez», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

Sólo se contestarán por «Correo» aquellas preguntas que por su índole puedan interesar a los aficionados.

Rogamos a los que envíen soluciones, detallen el número de problema, y tengan presente que el número de las casillas se cuenta desde cada color; por ejemplo: la casilla 4 D para las blancas corresponde a 5 D para las negras. Esa confusión nos obliga a no tomar en consideración muchas soluciones.

Partida jugada en el torneo del Club del Progreso, en 1903

Contra Gambito del Centro

Blancas	Negras
B. H. VILLEGAS	A. B. WAUGH
1 P 4 R	P 4 D
2 P x P	D x P
3 C 3 A D	D 1 D
4 P 4 D	P 3 A D
5 C 3 A	A 5 C R
6 A 3 R	P 3 R
7 A 3 D	C 3 A R
8 O—O	C D 2 D
9 P 3 T R	A 4 T
10 T 1 R	A 3 D
11 C 4 R	C x C
12 A x C	C 3 A R
13 A 3 D	D 2 A
14 P 4 A D	A 3 C R
15 P 3 T	A x A
16 D x A	A 5 A
17 P 4 C D	A x A
18 P x A	T 1 D
19 T D 1 D	O—O
20 T 1 A R	P 3 T R
21 P 4 R	C 4 T
22 C 5 R	C 3 A R
23 P 5 A D	C 2 D
24 C 4 A D	P 3 C D

25 D 3 R	C 3 A R
26 C 6 D	C 1 R
27 P 5 R	D 2 D
28 T 3 A	C 2 A
29 T D 1 A R	C 4 D
30 D 4 R	P 4 A R
31 P x P al paso	T x P
32 T x T	C x T
33 D 6 C	T 1 A R
34 T 1 R	P 4 C D
35 T 3 R	R 1 T
36 T 3 A R	T 1 C R
37 T 3 R	P 3 T
38 P 4 T R	T 1 T
39 T 3 A R	P 4 T D
40 T x C	Abandonan.

N. de la R. — Atendiendo varios pedidos, publicamos una de las partidas jugadas en el torneo del Club del Progreso, en 1903, en el que venció el señor B. H. Villegas, 2.º Julio A. Lynch y 3.º Eugenio Zamudio. Tomaron parte en ese torneo los señores: A. B. Waugh, A. Eggeling, Jorge Nolmann, Lizardo Molina, Augusto Lenhardtson, W. A. Palmer, E. Luck, doctor Emilio Carranza, Pedro Olazábal, Nicolás Gándara, Leopoldo Carranza, B. H. Villegas, Julio A. Lynch y Eugenio Zamudio. Estos datos, como los que anteceden, los damos debido a insistentes pedidos de nuestros lectores, pero debemos manifestar que no se puede proceder siempre en esa forma, pues lo limitado del espacio nos obliga a publicar notas de actualidad.

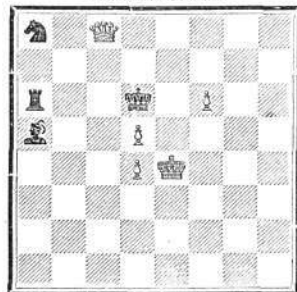
Soluciones. — Nos han remitido soluciones exactas al problema número 42, los señores: Juan M. Soraz, Bunge (F. C. P.); Ana Rosa Capriata, ciudad; Samuel Goldenberg, ciudad; Florencio J. J. Muñoz (F. C. P.); María Rosa Fressia, ciudad; Riquet Texier, Quilmes; Lota Texier, Quilmes; Celestino Frongé, Villa Alba; P. Tibeurde, ciudad; Roque Mancini, ciudad; Vicente Schiavane, Ranchos; Ama-

ble Piacenza, Montevideo; S. Qüesin. La Plata; César F. Oyarzábal, Paraná; Juan J. Anaya, Bajo Hondo; P. Goikoetxea, Llavallol.

Además, han remitido soluciones: A. C. De Carli, Paraná (al núm. 40); Juan J. Anaya, Bajo Hondo (al núm. 41); Enrique Rottgardt, Villarrica, Paraguay (al número 41); P. Goikoetxea, Llavallol (al número 41); Antonio De Carli, Paraná.

Problema núm. 45, por M. Ehrenstein

Negras (4 piezas)



Blancas (5 piezas)

Juegan las blancas y dan mate en dos jugadas.

Solución al problema número 42, por O. Wurzburg: T 7 A D.

CORREO. — Ana Rosa Capriata, ciudad. — Sobre el problema número 39, con la solución dada, si juegan las negras R 4 R da jaque mate con C 6 R. En el problema número 36, si blancas juegan D x A, las negras evitan el mate con C 7 D.



## CLINICA DENTAL DEL Dr. JOSÉ BLITZ

Dentaduras completas para la MASTICACION PERFECTA

EMPLOMADURAS de todos los sistemas, INALTERABLES. Extracciones absolutamente sin dolor. Dientes fijos sin paladar, último sistema perfeccionado.

Trabajos esmerados y garantidos al alcance de todos.

Consultorio: ARTES, 358 (Carlos Pellegrini), de 8 a 12 y de 1 a 6.



# GRATIS

Nosotros regalamos Fonógrafos, Anillos de oro, Relojes y otras valiosas alhajas a los que nos ayuden a nombrar agentes y a popularizar Azul Perfumado. Este fonógrafo reproduce la última música, cantos, discursos y orquestas. Está construido para tomar cualquier tamaño de discos, y está provisto de un motor muy fuerte. La caja mide 28 x 28 x 16 centímetros, y está hecha de roble y caoba altamente lustrada. La corneta de ampliación, de metal, está hermosamente decorada, y mide 50 centímetros de largo por 40 en la boca.

Mándenos su nombre y dirección, y nosotros le mandaremos tres docenas de paquetes de Azul. Usted entonces venderá el Azul a sus amigos, a 30 centavos el paquete, y nos devolverá el dinero recibido. Nosotros en seguida le remitiremos, libre de todo gasto, los valiosos premios que usted elija de nuestro catálogo de premios, que remitimos junto con el Azul. Pagamos todos los gastos de transporte, tanto del Azul como de los premios. Mercaderías no vendidas se podrán devolver. Azul en hoja se vende rápidamente, puesto que es de uso fácil y económico. Embellece y da vida a la ropa y blanquea sin perjuicio alguno a los tejidos más finos. Esta es la mayor y más legítima oferta GRATIS hecha en cualquier tiempo, y usted quedará encantado con nuestros premios. Escriba en seguida. Nada le cuesta hacer la prueba.

Compañía Azul Argentina - B. Mitre, 2756 - Buenos Aires



## “LA MARAVILLA DEL DIA”

TINTURA PARA EL CABELLO Y LA BARBA

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ribaud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, \$ 10; con flete, \$ 11. Acompañar todo pedido del giro postal ó bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cía., Calle Montevideo, 208 - Buenos Aires

premiada con medalla de oro en la Exposición d Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario; no contiene substancias metálicas, como plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

# El Compuesto de Apio

## de Paine



Calma los nervios, da fuerzas a todos los órganos vitales; hace del cuerpo débil un organismo fuerte y contribuye más, mucho más, que el tocador a conservar y realzar la belleza femenina. Es el preparado ideal para curar los sufrimientos femeninos, el remedio que equilibra y regenera. Jamás puede causar daño de ninguna especie. Su composición es puramente vegetal y no contiene materias nocivas

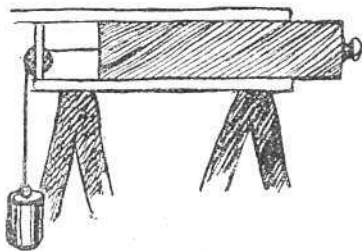
Es fácil de tomar y agradable al paladar. Como depurativo de la sangre no tiene precio.

**VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS**

## Recetas y procedimientos útiles

**Bacalao a la provenzal (Brandade).** — Se toma dos kilos de bacalao bien desalado, procurando que sea de la parte más gruesa; se corta en pedazos cuadrados y se pone en bastante cantidad de agua fría para que cueza a fuego lento, y cuando va a levantar el hervor, se aparta y se cubre con su tapa, dejándolo así durante unos diez minutos, pasados los cuales se escurrirá por un cedazo, y luego por un lienzo o *canavás* para que no quede ninguna humedad; se quitarán las espinas con cuidado, dejando los pellejos; se freirá en una cacerola en aceite muy fino una cebolla picada con una hoja de laurel, poniendo después el bacalao dentro y revolviéndolo fuertemente con cuchara de palo hasta hacer una pasta; durante este trabajo se irán poniendo algunas cucharadas de aceite muy fino, dejándolo caer muy poco a poco, y al mismo tiempo algunas gotas de limón; a fuerza de trabajo y con la ayuda del aceite y limón, el bacalao adquiere una blancura y una suavidad sorprendentes, transformándose así en un alimento sano y apetible. Hay que tener cuidado de no dejar caer mucho aceite a la vez, porque sería muy fácil que se desuniera, como acontece con la mayonesa; pero esto se evita fácilmente echándolo muy poco a poco. La cantidad de aceite no puede tasarse fijamente, atendido que hay bacalao que lo toma más que otro; pero el término medio podrá ser, para un kilo, como un cuarto de litro. A última hora podrá ponerse un poco de leche, o si se tiene, crema, una cucharada de

### MUY UTIL EN LOS TALLERES



En las mesas de trabajo de los talleres, especialmente en las que están arrimadas a la pared, es de gran conveniencia el dispositivo que indica nuestro grabado. Una ruedita colocada entre dos pedacitos de madera y sobre la que corre una piola sujeta al cajón, sostiene un peso capaz de cerrar el cajón cada vez que se le deje abierto. Esto resulta muy conveniente porque a veces hay que sacar del cajón objetos que ocupan las manos y no dejan cerrarlo en el momento.

perejil picado, nuez moscada y sal si hace falta. Para servirlo, se calienta, revolviéndolo fuertemente al fuego, y se sirve bien arreglado sobre la fuente o dentro de un *«vol-au-vent»*, o pastel de hojaldre.

Hay algunos cocineros que lo preparan de otro modo. Se ponen en una cacerola grande dos o tres buenas cucharadas de salsa *«bechamel»*, con un poco de manteca, moscada, pimienta de Cayena, tres yemas de huevo un poco de ajo machacado, incorporando todo esto poco a poco, con un cucharón de madera, y colocándolo sobre cenizas calientes, para que no cueza y se haga una salsa fina y untuosa, sacándola del fuego cuando está bien ligada, y aumentándole aceite fino a chorrito continuo y revolviendo sin cesar, hasta haber mezclado así la cantidad de un octavo de litro; el aceite habrá de quedar ligado como en una mayonesa, y en esta disposición se pone dentro el bacalao

cocido y limpio de sus espinas; se acerca al fuego, trabajándolo a viva fuerza hasta que forme pasta, pero muy blanco, aumentándole en este último trabajo unas cuantas cucharadas más de aceite y un poco de zumo de limón.

**Bacalao en salsa blanca.** — Póngase a remojo en igual cantidad de agua que de leche, escáldese en seguida para quitarle el pellejo con más facilidad. Después de bien preparado, póngase a cocer en agua fría. Se cuidará de volverlo cuando empiece a hervir, y no se tar-

## DECLARA SENTIR GRAN MEJORÍA

Señor doctor Sanden.

Muy señor mío: Muy agradecida de Vd., me complace en comunicarle que su famosa **FAJA ELECTRICA** la he usado sin dificultad alguna, y siento una notable mejoría, es decir, como más, duermo más y tengo más energía que antes de usarla. Los días templados y sin viento ya me levanto de la cama y camino un poco, pero aún apoyándome en un bastón.

Reiterándole mis agradecimientos, le saluda atentamente su paciente y

S. S.

Firmado: **ELADIA C. DE CORONEL.**

## Vencido el mal entra la alegría

Santiago del Estero, La Vuelta, Kilóm. 132, abril 2 de 1913.

Señor doctor Sanden. — Buenos Aires.

Distinguido doctor: Tengo el mayor placer en saludarle, y al mismo tiempo manifestarle que ahora me siento bien de salud y estoy muy contenta. Con este motivo reciba las felicitaciones que merece por su notable invento, la **FAJA ELECTRICA**. Estoy muy agradecida, y autorizo a Vd. haga de la presente el uso que crea conveniente.

Sin más, reciba, señor doctor, el aprecio de mi esposo y el saludo de S. S.

Firmado: **ELADIA C. DE CORONEL.**

## Cuesta poco y vale mucho

No cuesta absolutamente nada consultarme, sea personalmente o por escrito, y el resultado de la consulta que me haga Vd., bien puede ser motivo de que encuentre el medio de curar la enfermedad de que padece, lo que sería su felicidad, cosa que vale mucho. Si Vd. no sabe con exactitud la naturaleza íntima de su enfermedad, ni tampoco de qué causa proviene, se encontrará quizá confuso al querer detallarme los males de que sufre. En ese caso, hay un modo fácil de vencer esa dificultad, y es pedirme mis dos obritas médicas, *«SALUD»* y *«VIGOR»*, leerlas, especialmente los capítulos que más directamente tratan de lo que Vd. padece, y de acuerdo con los conocimientos que sacará de esa lectura, detallarme su enfermedad, llenando los blancos de un cuestionario sencillo, que con ese objeto le enviaré con las dichas obritas. En el cuestionario no hay casi más que escribir SI, a unas preguntas, y contestar NO, a otras. ¿No le parece fácil ese procedimiento? Pruébelo y verá que es así.

HORAS DE CONSULTA: De 9 a. m. a 6 p. m. - Domingos: De 10 a. m. a 12 m.

**Dr. T. A. SANDEN = C. Pellegrini, 105 = B. Aires**





**TAPADO** de felpa fina de seda, con gran cuello y botones, forrado en seda lisa. Todos los talles ..... \$ 75.—

# GRAN TIENDA LA IMPERIAL

LA CASA MEJOR SURTIDA en:  
**Confecciones, Fantasías, Sederías,  
Bonetería y Mercería**

JUEGOS DE PIELES, colosal surtido.

ACOLCHADOS { precios de fábrica  
y FRAZADAS {

ALFOMBRAS, CARPETAS, GOBELINOS,  
FELPUDOS y CAMINOS, una inmensidad

En **TAPADOS**, UNICA CASA.  
10.000 confecciones en 80 modelos.

VENTAS AL CONTADO. PRECIO FIJO

**CATÁLOGO** y muestras gratis

## Hernández & Cía.

BUENOS AIRES

**VICTORIA, 802, esq. PIEDRAS**



**ELEGANTE VESTIDO** alta novedad, de seda broché, calidad extra, adornado con liberty y piel..... \$ 110.—



**MODERNO PALETO** en géneros de lana finos, con cuello de rica piel. Todos los tamaños. OCASION .... \$ 35.—



**TAPADO** de rica piel Colombiana, forrado en liberty blanco  
70 centímetros ..... \$ 65.—  
80 " ..... \$ 69.—  
90 " ..... \$ 73.—



**ESPLENDIDO TRAJE TAILLEUR**, en velours de lana, rica calidad. Cuello trabajado con vivos y con cinturón de gamuza. Saquito forrado en seda ..... \$ 76.—



**ESPLENDIDO Y NUEVO TAPADO**, de géneros de lana lisos, reversible escocés, lindo cuello. Varios colores, a ..... \$ 52.—

## Recetas y procedimientos útiles

dará en sacarlo. Se escurre bien y se pone en la fuente, se cubre con una salsa blanca espesa, en la que se echan unas gotas de limón, y se sirve en seguida.

**Lacre blanco.**—  
Resina ..... 125 gramos  
Pez griega..... 6 »  
Benjui ..... 6 »

Mézclense estas tres substancias, pónganse a hervir y cuando estén bien fundidas añádanse 10 gramos de óxido de cinc, con lo cual se obtendrá un lacre perfectamente blanco.

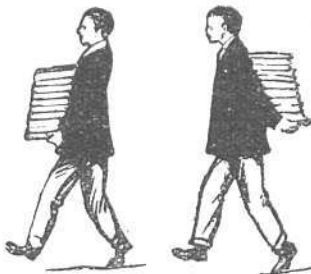
**Para preservar los libros del moho y de los insectos,** se les echa por encima polvo de coloquintida, golpeándolos de vez en cuando y renovando la coloquintida.

**Manchas de barro en los paraguas.**—Ocurre muchas veces que los paraguas se manchan de barro porque se caen al suelo o porque se los salpica al andar. Estas manchas no pueden quitarse cuando están frescas, porque el barro se introduce en el tejido y no puede quitarse de modo alguno. Es necesario esperar a que se sequen, y después de cepillarlos, lavarlos con una franela humedecida con té fuerte, o aún mejor, con agua y amoníaco.

**Papel de Armenia.**—Dos operaciones necesitan hacerse para obtener este papel: la nitrificación y la aromatización.

**Nitrificación.**—Poner papel blanco, sin cola, en una

### PARA LLEVAR LIBROS



Nuestro grabado presenta dos modos distintos de llevar una pila de libros o un paquete pesado. El primero sostiene la pila delante de él, pero si tiene que ir lejos, o llevar muchas cargas, se le cansarán los brazos hasta dolerle. Además, tiene que caminar con gran cuidado para evitarse un tropezón. El segundo lleva la carga detrás con gran parte del peso descansándose sobre la espalda, y de este modo lleva cargas mayores, con menos fatiga y sin temor de que se le caiga o de tropezar.

disolución saturada de nitrato de potasa, y dejarlo secar sobre dos cuerdas.

**Aromatización.**—Cuando ya está bien seco, se le sumerge en el líquido aromatizador, preparado de antemano. Hay varias fórmulas para prepararlo, según el aroma que se prefiera. He aquí la mejor:

Almizcle ..... 10 gramos  
Esencia de rosas. 4 »  
Benjui..... 100 »  
Mirra ..... 12 »  
Iris de Florencia 250 »  
Alcohol a 80°... 300 »

**Los objetos de cinc se limpian con esta mezcla:**

Acido nítrico..... 1 parte  
Agua ..... 6 partes

**Las pipas de ámbar rotas se componen perfectamente,** siempre que la rotura sea, como lo es por lo general, neta, con el siguiente procedimiento:

Se echa en agua un poco de potasa cáustica hasta obtener una disolución, si no saturada, al menos muy concentrada. Se moja en ella un palito y con éste se unta las dos partes rotas. Sosteniendo con ambas manos los dos pedazos que se van a soldar, se une uno con otro, cuidando de ponerlos bien iguales y teniéndolos al calor de un fuego suave. Puede servir el que produce una vulgar lámpara de querosene.

Al cabo de poco tiempo, la escasa cantidad de líquido interpuesto entre las dos caras de la soldadura desaparece y la pipa queda pegada de tal modo, que es imposible distinguir el sitio de la rotura.

## VINOLIA

Jabones y Preparaciones  
para el Tocador.

V 476

Las agradables y refrescantes cualidades de los jabones VINOLIA dan mayor suavidad á la tez más delicada.



## ¡SEÑORAS!-¡SEÑORITAS!

Vuestras dolencias se curan sin operación y sin raspages!

por medio de "Scheid's Ovarin", aprobado por el Honorable Departamento Nacional de Higiene.

"Scheid's Ovarin N.º 1" (Líquido), cura el atraso, suspensión o falta del periodo, cualquiera que sea su causa, etc, etc.

"Scheid's Ovarin N.º 2". (Líquido), cura la metritis, dolores y desarreglos en el periodo, las hemorragias, inflamaciones, esterilidad, etc. etc. (Frasco \$ 4.— m/n.)

Folleto y consultas gratis, pídase personalmente o por carta al Director del

"INSTITUTO SCHEID", Calle C. Pellegrini, 644 - Buenos Aires.

En venta: Droguerías Gibson, Estrella, Defensa, 192; Neyer, Sarmiento, 587, y en todas las principales farmacias y Depósito general, C. Pellegrini, 644. (En Rosario: San Martín, 848). (En Montevideo: 25 de Mayo esq. Ituzangó).

## DINERO:

La muy acreditada Casa Vaccaro, remite a todos los puntos de Europa y América, papel moneda en sobres, por valor declarado, evitando así las molestias que producen el envío y cobro de los giros.

Este servicio es más rápido y garantido y se hace a precio económico.

Ordenes e informes a SEVERO VACCARO — Calle FLORIDA, 26 - Buenos Aires.

# HESPERIDINA

DE BAGLEY



Bébase siempre  
el gran aperitivo  
nacional

**HESPERIDINA**

DE BAGLEY



## CURIOSIDADES

**Impermeables** (contestando a F. A.) — Para devolver a un impermeable su primitiva flexibilidad, es útil el empleo de un baño de agua muy caliente o someterlo a la acción del vapor de agua. Si usando este procedimiento no se obtiene buenos resultados, se puede impregnar con bencina la cara engomada valiéndose de una esponja y darle luego una mano de glicerina. Se deja húmedo durante algunos instantes y luego se seca con un paño.

Otro procedimiento es el siguiente: Se exponen durante algún tiempo a los vapores amoniacales. Para esto se procede del siguiente modo: se toma el impermeable y se pone en un secador de ropa, recubierto con una toalla de baño, y en la parte inferior se sitúa un recipiente en el cual se vierte un litro de amoníaco fuerte y se deja evaporar durante dos o tres horas.

Los cristales se limpian muy bien con magnesia calcinada, humedecida con bencina.

Los que padecen de neuralgias no deben tomar té, sino café y con zumo de limón.



LA NOTABLE FOTOGRAFÍA QUE APARECE EN ESTA PÁGINA HA SIDO TOMADA EN NUEVA GALES DEL SUD. — Parece que representara a un hombre enterrado en el suelo hasta el cuello, pero no es eso. Se trata sencillamente de un señor que está disfrutando de un baño frío en un río cubierto por plantas acuáticas a tal extremo, que casi no se ve la superficie del agua. El río en cuestión es el Bokhara del Brecoarriun, distrito de la mencionada Nueva Gales del Sud.

Las soluciones de goma arábiga se mantienen sin podrirse agregándoles una pequeña cantidad de sulfato de zinc.

En los Círculos Articos no hay truenos ni rayos.

El pavo es originario de América y fué llevado a Europa a principios del siglo xvi.

Entre los privilegios raros que tienen los pares ingleses, figura el de poder pedir que les ahorquen con cuerda de seda en vez de con cuerda de cáñamo, si les condenan a muerte.

Para neutralizar los efectos producidos por los ácidos, es decir, para impedir su acción corrosiva, cuando algunas gotas de ácido muriático, sulfúrico, fénico, etc., han caído sobre una tela, se debe echar sobre ella un poco de amoníaco, y luego, para restituirle el color perdido, mojarla con un poco de cloroformo.

El alfabeto tártaro contiene 202 letras; es el más largo del mundo.

# Apollinaris

“LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA”

## A LAS FAMILIAS AVISO IMPORTANTE



Se recibe en cajones de:

36 Botellas de un litro,

48 Botellas de medio litro,

o 100 Botellas de un cuarto de litro.

El cajón de 36 botellas de un litro cuesta el mismo precio que el cajón de 48 medias, y por lo tanto representa una gran economía para las Familias.

En caso de no poder conseguir de su Almacenero, sírvase pedir a la

**COMPañIA INTRODUCTORA DE BUENOS AIRES**  
UNICOS IMPORTADORES

Rivadavia, 1086.

Avenida de Mayo, 1083.



## Curiosidades

Para sacar las manchas de pintura, nuevas o antiguas, se emplean partes iguales de amoníaco y esencia de trementina.

Para asear y limpiar los water-closets o los vasos de noche, que suelen recubrirse de una capa de sarro, bastará echar sobre la superficie que quiera limpiarse un poco de ácido muriático o espíritu de sal, o ácido clorhídrico, que de esas tres maneras se le llama, dejarlo un momento en contacto y luego lavar con agua.

Los baños enlozados, lavabos, etcétera, se limpian perfectamente, quedando como nuevos, pasando de vez en cuando un estropajo embebido en esencia de trementina (aguarrás).

Las boquillas de ámbar rotas, se pueden soldar sin que se conozca, del modo siguiente: Se extiende por los bordes del ámbar roto una capa de aceite de linaza y se aprieta uno contra otro, manteniéndolos encima de carbones encendidos.

Los jarabes tienen mucha tendencia a cristalizarse; ésto se evita añadiendo un poquito de ácido cítrico o un 2 % de glicerina.

Se limpian las sartenes, ollas, etc. echándoles vinagre y calentándolo en ellas. Así desaparece el olor de las comidas anteriores.



EL ORIGINAL PERSONAJE QUE PRESENTA NUESTRO GRABADO ES UN HABITANTE DE MOYREY, distrito de las montañas de Arjak, en la Nueva Guinea Holandesa del Norte. Según los exploradores que han visitado aquellas regiones, son esos tipos gente de malísima reputación. La «vincha» que ciñe su frente es de «kain-ikam», tela negra que allí es objeto de importante y productivo comercio. El adorno blanco está hecho de conchas de mariscos o caracoles o de hueso. Esos naturales tienen prurito de reformar a la naturaleza, pues, además de usar esos adornos, se pintan la cara con el latex de una clase de plantas gomeras que les da el aspecto de estar charolados, tan negro y brillante se pone a poco de estar extendido sobre la piel.

Es una observación curiosa la de que pocos calvos mueren tísicos.

La mejor manera de enhebrar una aguja de coser, es poner detrás de ella un papel blanco, con lo cual se destaca bien el ojo.

Los hijos de los negros nacen blancos, pero antes de un mes se ponen amarillos, luego morenos y antes de los tres años son ya negros por completo.

Las mariposas nocturnas vuelan hacia la llama porque sus ojos no pueden soportar más que una luz débil y al acercarse a un foco quedan deslumbradas y ofuscadas, de manera que no pueden distinguir los objetos, y persiguiendo la luz misma, se meten en la llama.

Desaparece el crujido o ruido molesto que producen algunos botines nuevos, empapando las suelas con aceite de linaza.

En el Peñón de Gibraltar hay 130 kilómetros de galerías subterráneas.



## Grands Magasins du Louvre DE PARIS

### Lunes 28 Y DIAS SIGUIENTES

### EXPOSICION Y VENTA

En su Agencia: VIAMONTE, 741

DE

### Tapados - Étoles Manchons - Pielles y Novedades de Invierno.

PIDAN CATALOGOS



# Geografía Comercial Argentina

## GRÁFICA-ESTADÍSTICA

### SEGUNDA EDICIÓN

CON MILLARES DE GRABADOS DE MAPAS, VISTAS  
Y RETRATOS, Y DE INFORMACIONES,  
CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS  
MAS USUALES.

POR

**A. R. CARTAVIO**

Agotada la primera edición de esta notable "GEOGRAFÍA COMERCIAL ARGENTINA", se ha editado una SEGUNDA EDICIÓN económica en igual clase de papel y con los mismos grabados de MAPAS, VISTAS Y RETRATOS, que la primera; que se vende al reducido precio de \$ 25 el ejemplar, por haber sido cubierto el crecido gasto de los clichés con la venta de la primera.

Un volumen en cuarto mayor, de treinta centímetros de alto, por veinte de ancho y cinco de grueso, de 1048 páginas de excelente papel y con magníficos grabados.

La obra es indispensable para todos, por el considerable número de útiles informaciones que contiene, y se mantendrá siempre de actualidad con los anexos anuales, que se facilitarán en condiciones muy económicas.

Se remite la obra a cualquier punto de la República y de fuera de ella, por encomienda postal, a quien mande su precio en giro o cheque de fácil cobro.

Correspondencia al autor, a la Casilla de Correos, 1208, Buenos Aires.

## Actualidades de provincias

VIEDMA



Los socios del Circulo de Obreros, reunido el día de San José, su santo patrono,

TEODELINA



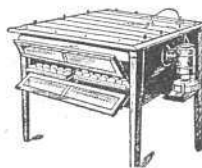
Asamblea de los colonos afiliados a la Federación Agraria.



### DESNATADORAS "ALFA-LAVAL"

a mano, a transmisión directa, a transmisión con intermedio y a turbina de vapor directo, desde 60 litros hasta 3.000 litros por hora. Modelo 1911.

Pidan catos y presupuestos a los únicos introductores **GOLDKUHLE Y BROSTROM - BELGRANO, 1138, Buenos Aires.**  
SE ACEPTAN CHEQUES DEL BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA



### INCUBADORAS "ROSEHILL"

Todos los avicultores que poseen una ó varias "ROSEHILL" declaran con unanimidad que estas incubadoras son las únicas que reúnen todos los perfeccionamientos requeridos para obtener pollos sanos y vigorosos.

## CARBURO DE CALCIO

Norteamericano, de primera calidad marca "SOL", granulado y en piedra. Precio según cantidad.— Gilchrist y Cia., Reconquista, 484.—Buenos Aires.

### CONSTRUCTORA NACIONAL - SOCIEDAD ANONIMA DE EDIFICACION

Ha trasladado sus oficina: a la calle **TACUARI, 385 al 399 esquina BELGRANO**  
— Construcción de cualquier clase de edificios, dando facilidades de pago. — Administra propiedades. — Soliciten detalles. — Horas de oficina: de 12 m. a 6 p. m.



### Dr. G. FASCE

Exjefe de clínica del Hospital Italiano

Calle Rivadavia, 3907 esquina Medrano.

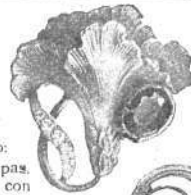
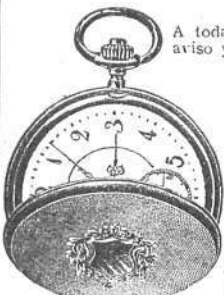
## GRAN REGALO á los lectores de

### CARAS y CARETAS

A toda persona que me remita un recorte de este aviso y 500 figuritas de cigarrillos, ó bien 10 pesos moneda nac., enviaré, franco de porte, á cualquier punto de la República, un estuche conteniendo:

Un precioso Reloj, marcha garantida, 3 tapas enchapadas en oro 18 quil. — Una cadena con colgante. — Un anillo a sello. — Un prendedor artístico, para señora. — Un afiler de corbata, última novedad. — Un par de gemelos para puños. — **TODOS ENCHAPADOS EN ORO 18 QUILATES, GARANTIDOS INALTERABLES.**

Los pedidos, que se atenderán en el día, dirigirlos á **GUILHERMO A. MATUCCI, Sgo. del Estero, 653, Bs. As.**



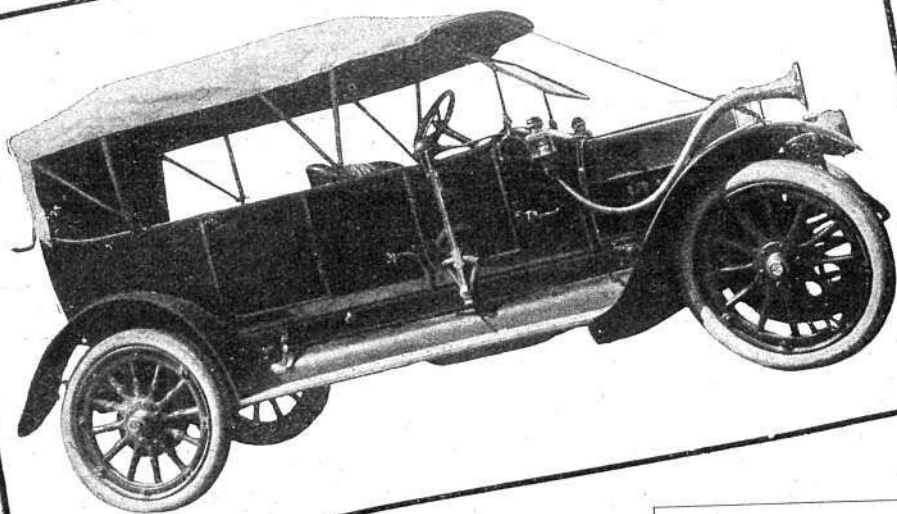
# ITALA

## : AUTOMÓVILES

El motor ITALA es de un resultado admirable por su

**Solidez y Resistencia.**

Invitamos al público para que pueda pasar a juzgar los modelos.



LUJOSAS CARROCERIAS

Exposición: 1402-Avenida de Mayo-1500

UNICOS INTRODUCTORES:

Actualmente

hay:

Doble - Faeton

Landaulet

y

Limousin

# Heinlein & C<sup>ía</sup>.





Parte de la concurrencia que asistió al baile organizado por la Sociedad Italiana.

CRUZ DEL EJE



Otra parte de la concurrencia en el baile de la Sociedad Italiana

VEDIA



Pic-nic celebrado el domingo por un grupo de familias.



Señoritas María Lavani, Amalia Díaz, señores Tirso López y Blas Lavani y la niña Irene Lavani, en las romerías.

# El mejor cerco para cerdos

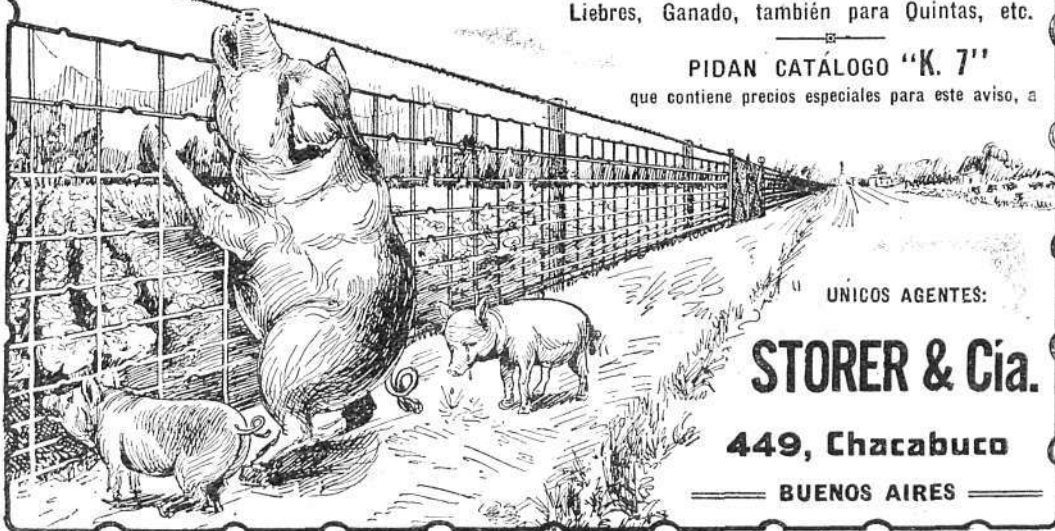
## MARCA "SAMSON"

JUNTURAS FUSIONADAS A ELECTRICIDAD INMOVIBLES

Hay estilos para todos usos (distintos pesos y alturas) para Gallinas, Liebres, Ganado, también para Quintas, etc.

PIDAN CATÁLOGO "K. 7"

que contiene precios especiales para este aviso, a

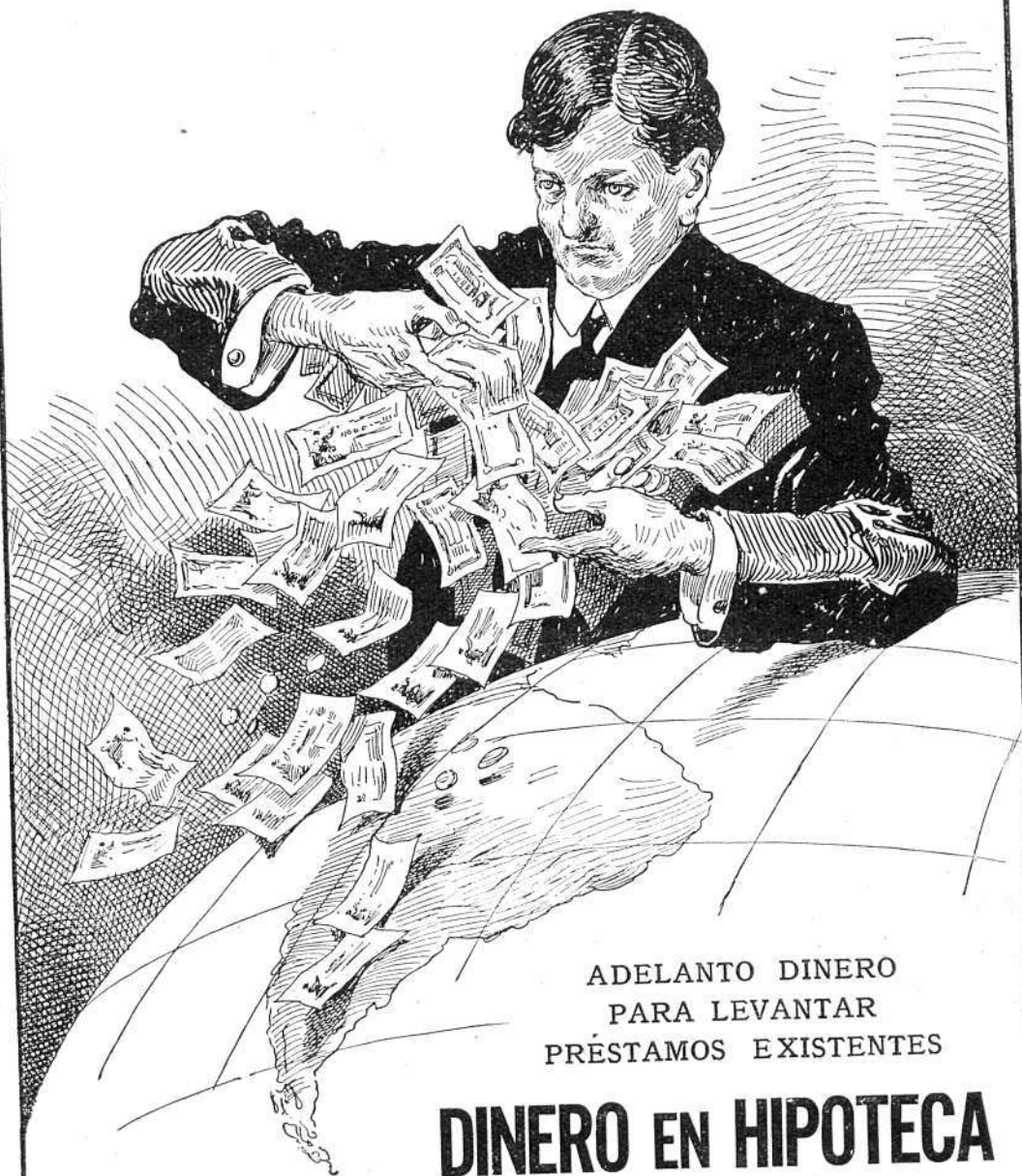


UNICOS AGENTES:

**STORER & Cía.**

**449, Chacabuco**

**BUENOS AIRES**



ADELANTO DINERO  
PARA LEVANTAR  
PRÉSTAMOS EXISTENTES

## DINERO EN HIPOTECA

Sobre campos en la provincia de Buenos Aires, Sud de Santa Fe,  
Córdoba, San Luis, Entre Ríos, Corrientes, Territorios Nacionales  
y La Pampa.

Compra-venta de campos y casas en la Capital Federal,  
para habitación y renta.

# JOSÉ D. FARO

RECONQUISTA, 144 — Buenos Aires

Teléfonos: Unión, 3999, Av.  
Coop., 3533, Central.





Grupo de concurrentes al asado con cuero, dado por la comisión de la Sociedad Obrera de Socorros Mutuos de la localidad.



haya; datos y catálogos a **CAVALLERO y RICHEDA**, Santa Fe. 1578, Buenos Aires. — U. T., 3571 (Juncal).

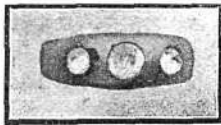
**750 BUJÍAS**, consumo 3 cts. papel por hora. La **LUZ PRAKTUS** es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos a **CAVALLERO y RICHEDA**, Santa Fe. 1578, Buenos Aires. — U. T., 3571 (Juncal).



**En 12 mensualidades**  
con sólo buenos informes, entrega inmediata de toda clase de muebles.

**CAMAS DE BRONCE, JUEGOS DE SALA, ETC. 1124, Sarmiento L. SIGAL & Cía. VISITEN LA CASA**

## Gran Novedad



**Por 5 pesos** <sup>m/n</sup> remito franco de porte en toda la República, un espléndido anillo enchapado en oro. Garantía 10 años, con un brillante químico «Artemio» y dos rubíes, que no se distinguen, por el brillo, de los verdaderos.

Los pedidos, acompañando importe, deben dirigirse a

**Guillermo A. Matucci**

Santiago del Estero, 653 - Buenos Aires



### MECHERO MITRE

Luz incandescente a kerosene. Muy económico, 1 litro arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa o de colgar, con **Mechero Mitre, \$ 10.** — Remisión recargo \$ 1. Mecheros para cualquier sistema de lámparas incandescentes. — Calentadores **Primus** a kerosene. — Pidan catálogo.

**E. BONGIOVANI**  
Moreno, 2099 - Buenos Aires  
Unión Tel., 4037, Libertad.  
Cooperativa, Telefónica, 2401, Central.

**Anemia - Clorosis - Inapetencia**  
**Escrófula - Pérdida de fuerzas**  
**Depresión nerviosa - Bocio**  
**Raquitismo - Debilidad general, etc.**  
desaparecen para siempre tomando

**10-GEN-TAN**

### TONICO MODERNO

Reconstituyente y estimulante

Sucedáneo de los vinos iodados y quinados y de todas las preparaciones de aceite de hígado de bacalao. Autorizado por el Depart. Nacional de Higiene.

\$ 3 el frasco, en droguerías y farmacias.

## LIBROS

Apareció el nuevo catálogo.  
Gratis al que lo solicite.

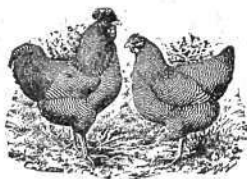
**LIBRERIA G. CASELLAS**  
Callao, 494 - Buenos Aires

### MUEBLES

**IA 10 meses de plazo!**  
Juegos de Dormitorio  
Comedor  
Sala

Escritorio  
Muebles sueltos  
Pidan Catálogos.

Carlos Fe-legrini, 457 — **SOLY BOMCHIL**



**AVES, 75 RAZAS DISTINTAS. HUEVOS PARA EMPOLLAR. POLLOS RECIENTE NACIDOS. INCUBADORAS MODERNAS, 25 marcas distintas, de 50 hasta 20.000 huevos. Todos los implementos para avicultura. COLMENAS, ABEJAS, CONEJOS IMPORTADOS. Aparatos y útiles para la industria lechera. Conservación de frutas. Pidan prospectos. CRIADERO EXCELSIOR. Primer establecimiento nacional de avicultura moderna en la República. 26 años establecido. El más grande y surtido en Sud América. — BELGRANO, 451, Buenos Aires.**




# sabor

El delicioso sabor natural del  
mejor extracto de cebada y lúpulo se encuentra solamente en  
Africana Extracto Doble

## Porque

solamente se emplea en su fabricación lo mejor de estos dos productos—preparado con la mayor habilidad y destreza—bajo ideales condiciones de higiene, y porque se excluye toda materia colorante o preservativa, artificial, en la composición de

# AFRICANA EXTRACTO DOBLE

 Se vende en  
todas partes.

CERVECERIA BIECKERT  
SAN JUAN, 3334  
U. T., 2272, Mitre.

C. T., 290, Oeste.

Precio en  
la Capital  
\$ 4 la docena.



Fiesta dada por el Colegio de Artes y Oficios, de los padres salesianos, en la propiedad de don Angel Zerda.



Grupo de niñas y niños que hicieron la primera comunión.

## LOS NIÑOS



Muchos son los niños que se quejan de su vista, no tienen deseos de asistir a sus clases ni estudiar las lecciones, y sus clasificaciones son malas, todo a causa de su vista defectuosa.

Esto hace que su vida escolar sea una tarea y no un placer. No pueden ver con claridad lo que el maestro escribe sobre el pizarrón y en consecuencia no pueden seguir el hilo de la lección.

Tampoco pueden aplicarse a sus estudios como es debido, a causa del dolor y molestia que el estudio causa. — El resultado es: no pueden estudiar y obtienen clasificaciones bajas. Toman el nombre de ser estudiantes perezosos o de poca inteligencia, mientras que todo el mal está en sus ojos. Evite usted que estos niños sufran de esta manera. Es muy fácil.

El Instituto Optico-Oculístico de la Farmacia Inglesa Murray ha instalado magníficos y modernos consultorios, bajo la inmediata dirección del señor H. Morris Lyon, especialista en defectos de la vista, diplomado en Londres, donde pueden practicarse los exámenes de la vista, necesarios para corregir cualquier defecto, dándoseles los lentes que correspondan.

### INSTITUTO OPTICO-OCULISTICO

de la Farmacia Inglesa Murray

Florida, 501

Buenos Aires

(Establecida en el año 1870)

## El concurso 24 de "Caras y Caretas"

### Un éxito colosal

El martes 22, a las 12 m., se cerró este interesantísimo concurso que tenía por base la botella del bien conocido y reputado tónico-aperitivo «Píneral»; la popularidad de este producto y el atractivo de las magníficas alhajas obtenidas en la casa Escasany y de los inimitables gramófonos Victor y Victor - Victrola de la casa Lepage, del señor Max Glücksmann, han quedado ampliamente demostrados con sólo considerar la enorme cantidad de etiquetas y cupones recibidos.

La clasificación es difícil y laboriosa en extremo, razón por la cual no podemos todavía determinar con exactitud la fecha en que públicamente se procederá a la apertura de la botella de «Píneral» y a la adjudicación de los premios correspondientes; pero en nuestro número próximo podremos dar la ansiada noticia, pues para entonces calculamos que la clasificación habrá terminado, puesto que en ella trabajan día y noche dos turnos de empleados.

Estamos como quien dice nadando en un mar de etiquetas y cupones, y los carteros ansiosamente se interesaban porque terminase pronto el concurso de «Píneral», para descansar un poco. Durante todo el tiempo que ha durado el concurso, han llegado las soluciones con tanta rapidez que no era posible ni siquiera abrir todos los sobres en el día que llegaban.

No puede darse confirmación más evidente del interés que nuestros grandes concursos despiertan, tanto por la magnificencia de los premios cuanto porque siempre elegimos para que sirvan de base productos que, como el «Píneral», están ya consagrados.



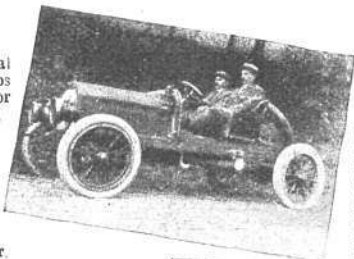
# Buick

La vida de la mayoría de los automóviles de buenas marcas no alcanza un recorrido de 50.000 kilómetros.

He aquí el "record", hasta el 31 de diciembre de 1912, de un grupo de cinco automóviles "BUICK", que han recorrido 863.000 kilómetros, y siguen prestando servicio diariamente. A la fecha de esta publicación quizás han alcanzado ya un término medio de 200.000 kilómetros cada uno.

Modelo D.

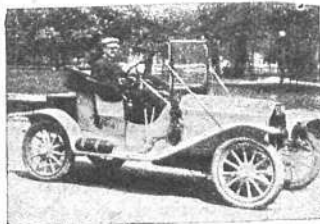
Ha recorrido un total de 200.000 kilómetros usado diariamente por P. F. Beal. Brewster, N. Y., Estados Unidos de América.



Mod. 10. Ha recorrido 171.000 kilómetros. Propiedad del Dr. L. A. Decker. —Ususket, Texas.



Uno de los primeros "Buick", comprado en 1904, y usado diariamente. Ha recorrido más de 160.000 kilómetros. Perteneció al Sr. John Durant. —Mont Clare, S. C. — E. U. de América.



Mod. 16. Usado por el Dr. S. H. Malpas de Indianópolis, Indiana. (164.000 kilómetros) y todavía en uso diario.

Modelo 17. En servicio de correos en el camino desde Carlsbad (Nueva Méjico), hasta las Llanuras. Ha recorrido 168.000 kils. y está todavía en servicio.



Este maravilloso resultado proviene de la combinación del famoso motor "BUICK" y el uso de los mejores materiales en su construcción. El motor "BUICK", con sus válvulas en las cabezas de los cilindros, tiene más poder por cada pulgada cúbica de desplazamiento del pistón, que cualquier otro tipo. Su fabricación es más costosa, pero consume menos nafta.

Su sistema de lubricación es más sencillo y requiere menos atención que cualquier otro.

Pidan datos y catálogos a los únicos depositarios:

**HARDCASTLE Ltd.,** Sucesores de H. C. EHLERT  
**LAVALLE, 623 - Buenos Aires** (SECCION AUTOMOVILES)

## PRECIOS:

BUICK, Modelo 24.	Capacidad 2 personas,	28 H. P.,	al freno,	\$ 3.550 c/l.
"	" 25.	" 5	" 28 H. P.	" " 3.900 "
"	" 30.	" 2	" 32 H. P.	" " 4.000 "
"	" 31.	" 5	" 32 H. P.	" " 4.500 "
"	" 40.	" 5	" 40 H. P.	" " 5.700 "

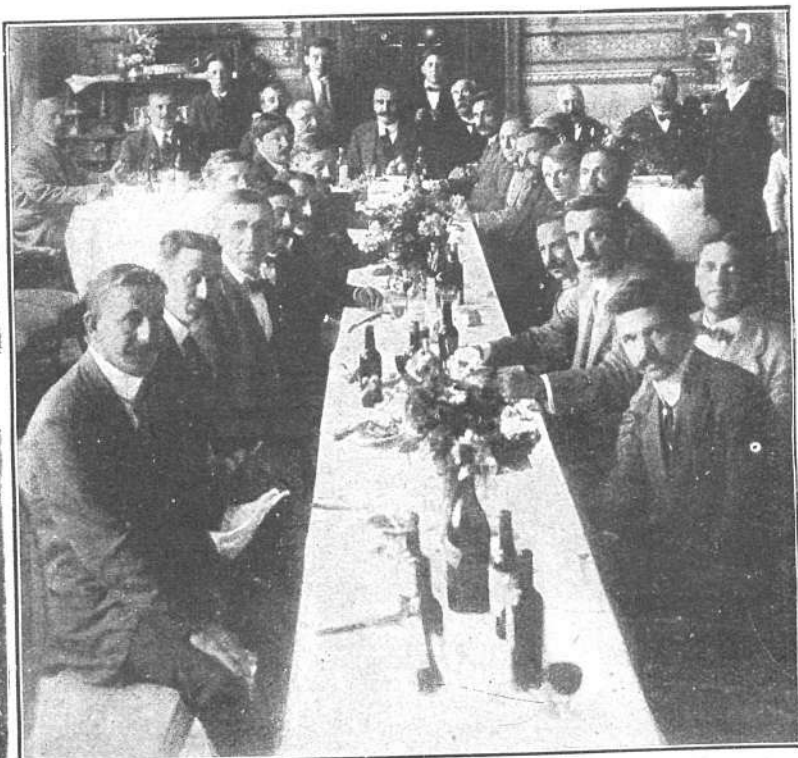
Relojes "Buick" \$ 2.50 m/l. cada uno.



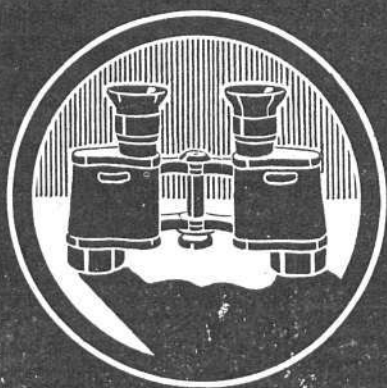
Enlace Bonit-Codegoni. —  
La novia.



Enlace Bonit-Codegoni. —  
El novio.



Demostración al señor Francisco J. Tollo, por un grupo de amigos, con motivo de su actuación como juez de paz del partido.



**ZEISS**  
GEMELOS

para VIAJES :: SPORT :: CAZA  
Amplio campo. Gran luminosidad.

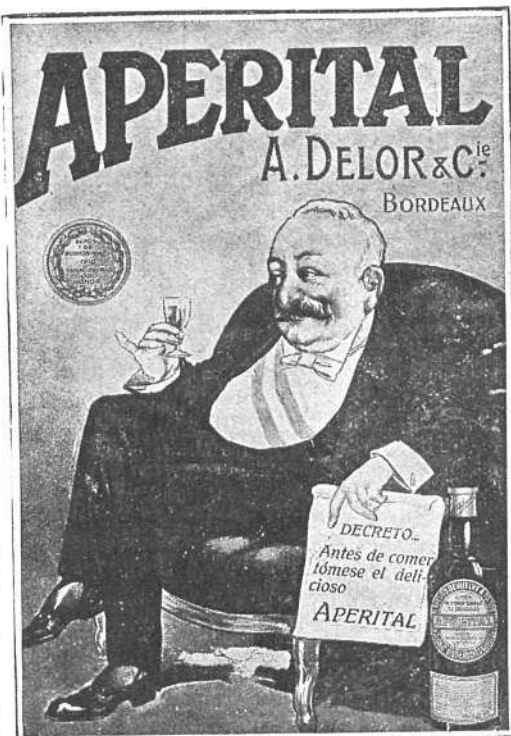
Folletos en castellano T 211 gratis

En venta en el depósito general:

**OTTO HESS y Cia.** -667, Florida, 675  
y en las principales casas de óptica.

**CARL ZEISS :: JENA** (Alemania)

Berlin, Hamburgo, París, Londres,  
San Petersburgo, Viena, Milano, Tokio.



## Actualidades de provincias

GUAMINI



Vecinos congregados con motivo de la constitución de las autoridades comunales y para asistir al acto de la entrega de la intendencia municipal al electo en los comicios.

SAN JUAN



Banquete que fué ofrecido a un grupo de delegados al Congreso de Comercio e Industria. — La cabecera de la mesa.

## PROFESIONALES RECOMENDADOS

### Dr. E. F. POLITO

Especialista en enfermedades de la Piel, Avariosis y Vias Urinarias.

Consultas: de 2 a 4 y de 6 a 8 p. m.

Unión Telefónica, 2602, Libertad

624 - ENTRE RIOS - 624

Buenos Aires.

### Dr. AYNES

MÉDICO-CIRUJANO

Internas y Nerviosas—Rayos X

Aplicación del 606 y del 914

Consultas de 2 a 6 Rivadavia, 1027

### Rodolfo E. Kempter

CIRUJANO DENTISTA

Consultas: de 9 a 12 y de 1.30 a 6 Corrientes, 787-Buenos Aires

**HERNIAS** (Quebraduras) — Curación radical sin operación. Certificados de curaciones

Dr. WALL  
Moreno, 564 (altos). Buenos Aires

Dr. CABAUT, especialista en enfermedades de los ojos, anteojos, etc. Oculista del Hospital Francés. Carlos Pellegrini, 594, de 1 a 5. U. Telefónica, 688, Libertad.

Tratamiento del asma bronquial, 9 años de éxito e internas. Dres. F. y P. Arrighi, Humberto I, 2043. De 8 a 10, 1 a 6 y 7 a 9. U. T., 288, Mitre. Análisis clínicos y Rayos X.

**HERNIAS** (Quebraduras) se curan radicalmente, sin operación, en todas las edades y sexos, por el sistema del

Dr. E. Dueñas, Cangallo, 787.

### Dr. Nicanor R. Tejerina

Ex médico del Hospital San Roque. — Atiende enfermedades internas, nerviosas y niños. — Belgrano, 1393. Consultas de 2 a 4 p. m. U. T., 3367, Libertad.

## GLÍNICA del Dr. E. G. FIGUEROA - PUEYRREDON, 1924.

Especial para enfermedades del intestino y estómago. TRATAMIENTO RADICAL de las

**HEMORROIDES** (ALMORRANAS) sin operación cruenta. Consultorio del doctor, TUCUMAN, 565, de 3 a 5.

# CARAS y

SE VENDEN NÚMEROS SUELTOS DE CARAS Y CARETAS  
EN PARÍS EN LA AGENCIA DE LOS SEÑORES

# CARETAS

L. MAYENCE & Cía.  
9, Rue Tronchet, París (8e).

EN PARÍS

PRECIO DEL EJEMPLAR:  
UN FRANCO



# JARABE LAXATIVO

## LEGRAIN

### El purgante ideal

para los niños, porque reúne como ningún otro todas las ventajas: acción rápida y eficaz, pureza absoluta, carencia de materias que puedan causar trastornos ó ser perjudiciales, y especialmente un sabor tan agradable que los niños se deleitan tomándolo.

Es también un laxante de primer orden para las personas ma-

yores y en particular para las madres, en las épocas en que no pueden tomar remedios demasiado activos.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene con el nú mero 13.541, nota 1.141.

**EN CUALQUIER FARMACIA.**



## EL SUFRIMIENTO

**consigue abatir á las personas más fuertes.**

Los ataques neurálgicos y el dolor de cabeza enloquecen, interrumpiendo la actividad del hombre y mortificándole constantemente.

La NEURALGINE MERICI es el analgésico ideal, porque **quita el dolor en quince minutos y cura en media hora.**

La NEURALGINE MERICI es una preparación que **no contiene antipirina**, y los médicos más famosos la recomiendan por sus excelentes cualidades, como lo comprueban **miles de certificados.**





Comisión que tuvo a su cargo la organización de las fiestas patronales.

HUINCA RENANCO



Comisión directiva del comité Juventud Radical.

BERNAL



Domingo Zorza y su esposa Lucia Nervi, con sus siete hijos varones, del séptimo de los cuales fué padrino el doctor Sáenz Peña.



Pic-nic del partido socialista, festejando su triunfo electoral.

## PROFESIONALES RECOMENDADOS

### Sanatorio de Señoras

JUNCAL esq. C. PELLEGRINI  
Exclusivamente para señoras y niños.

Cirugía, clínica médica y partos.

Directores: Doctores

OTAMENDI

BAFICO y MIROLI

Por informes dirigirse por carta o directamente al administrador.

Unión Telefónica, 1005 (Juncal).

### A. FERNANDEZ SANZ

CIRUJANO-DENTISTA

VICTORIA, 913

Buenos Aires

### Dr. M. Kutyn

Dentista Norteamericano de las Univ. de N. York, Buffalo y Bs. As. Últimos adelantos. Horas de 10 a 11  $\frac{1}{2}$  y de 2 a 5  $\frac{1}{2}$ —CERRITO, 67

### MIGUEL ELKIN

CIRUJANO-DENTISTA

CHACABUCO, 409. — Buenos Aires

### ENFERMEDADES DE LOS OJOS Dr. IGNACIO CRESPO

Exprimer ayudante del servicio de Enfermedades de la Vista, del Profesor Panas, de París.

Consultas: CERRITO, 53  
de 2 a 4 p. m. Buenos Aires

### Dr. RAPOPORT, 606

Especialista comisionado a Europa para estudiar el 914  
de la sangre y urinas.

1 a 4 y 6 a 8 p. m. Corrientes, 2070

### Dr. HAM

Del servicio de vías urinarias del Hospital San Roque. Diplomado en la especialidad por la Facultad de Medicina de París. Riñón, etc. Lavalle, 1312.  
De 2 a 4.

### SANATORIO "ALMEIDA HUERTA"

para cirugía en general.

Operaciones GRATIS

Pensión desde 20 \$

DIRECTOR

Dr. L. ALMEIDA HUERTA

Cirujano laureado por la Facultad de Medicina de Buenos Aires  
Rivadavia, 1581 - Buenos Aires

### Dr. A. R. ZAMBRINI

JEFE DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA y OIDOS  
DEL HOSPITAL SAN ROQUE.  
1 a 3 p. m. Maipú, 288 U. T. 4572, Av.



INSTITUTO OPTICO LOMBARDI. Exámen de la vista. Gratis Desde \$ 8. anteojos y lentes de oro reforzado, con cristales para cualquier defecto de la vista. Taller de precisión: C. Pellegrini, 468. U. Telef. 4802, Libertad.

### Dr. RAFAEL SERRANO

VÍAS URINARIAS

Maipú, 784 de 8 a 13  
Buenos Aires por la mañana.

Dr. Eduardo A. Pagniez, jefe del servicio de Rayos X del Hospital Francés. Enfermedades internas y cirugía.

De 2 a 4 p. m. y de 8 a 9 de la noche. Callao, 44. U. T., 4623, Libertad.

### ENFERMEDADES DE LA PIEL Dr. PACIFICO DIAZ

Consultas: CERRITO, 393  
de 1 a 4 de la tarde. Buenos Aires

### Dr. Roberto F. Wernicke

Enfermedades de la piel y de las vías urinarias.

Consulta: Lunes, Miércoles, Jueves y Sábado, de 2 a 4. — LAVALLE, 445.

### Dr. JOSE V. VARALLA

Vías urinarias, piel y avariosis. Electricidad médica. Rayos X. Fisioterapia. Sarmiento, 839, de 4 a 6 p. m. Festivos: de 10 a 11 a. m.—Pozos, 987, de 1 a 3 y de 7 a 8. U. T., 923, B. O.



# BARATTI-H<sup>NO</sup><sub>Y</sub>C<sup>IA</sup>

CORRIENTES, 1145 - BUENOS AIRES

JUEGO de ROBLE, para dormitorio,  
surtido variado, desde . . . . . \$ **300**

Catálogo Z, ilustrado con 500 dibujos, remitimos gratis.

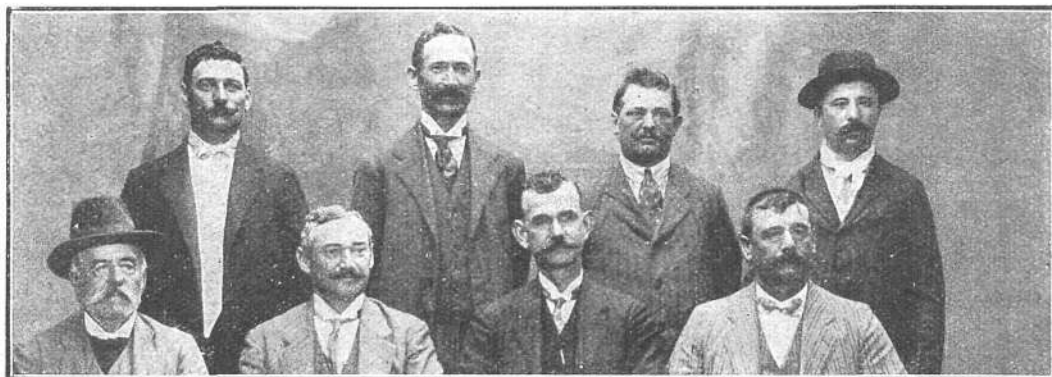


# Actualidades de provincias

CAMILO ALDAO



Comisión de señoras y de señoritas que organizó el bazar-rifa, a beneficio de las fiestas de la localidad.



Comisión de vecinos que preparó las fiestas patronales realizadas en los primeros días de abril.

## CARAS y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES  
JOSE S. ALVAREZ  
FUNDADOR

Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades  
151, CHACABUCO, 155.- BUENOS AIRES (Rep. Argentina)

TELEFONOS: Dirección: Unión, 598 (Avenida); Cooperativa, 3114 (Central).  
Administración: Unión, 2316 (Avenida); Cooperativa, 3423 (Central).

### PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Trimestre.....	\$ 2.50	Trimestre.....	\$ 3.00	Trimestre.....	\$ oro 2.00
Semestre .....	\$ 5.00	Semestre .....	\$ 6.00	Semestre .....	\$ 4.00
Año.....	\$ 9.00	Año.....	\$ 11.00	Año.....	\$ 8.00
Número suelto.....	20 cts.	Número suelto.....	25 cts.		
Número atrasado.....	40 »	Número atrasado.....	50 »		

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS .....	Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo..	\$ 3.00 m/n.
	Tapas sueltas .....	\$ 1.00 »

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

### EL ADMINISTRADOR.

### AGENCIAS EN EL EXTERIOR

PARIS: L. Mayence & Cie. 9, Rue Tronchet (avisos y venta de ejemplares).  
LONDRES: J. Barriere y Co., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).  
BERLIN: Rudolf Mosse, Jerusalem Strasse, 46 (avisos).  
NEW YORK: CITY: Brentano's Fifth Avenue, 27 th. Street.  
PORTO: Tabacaria Rodriguez, Praza Libertade, Portugal.

# EXPOSICION DE ARTICULOS PARA LUZ ELECTRICA



Visiten nuestros  
Salones de venta.

Precios   
sin competencia.



Maison  
Française

## P. Hartmanshenn & Cía.

546, PASEO COLÓN, 556 - Buenos Aires



# APUNTES Y RECORTES

## MUNDO NUEVO Y MUNDO VIEJO

Las minas de Australia dan empleo a 120.000 hombres.

En Inglaterra existen 200 bancos de ahorros escolares.

Existen 15 toneladas de plata por cada tonelada de oro que hay en circulación.

El trabajo de la casa y el arte de hacer compras forman parte de los programas para la enseñanza de una niña en los colegios de Australia.

Los naipes con el dorso artísticamente dibujado, fueron inventados en 1392 para curar a Carlos IV, rey de Francia, de melancolía.

Siempre que el kaiser se presenta en público va acompañado por taquígrafos que escriben cuanto dice o le dicen.

El gobierno ruso monopoliza el consumo del alcohol, y saca de ello una renta anual de más de trescientos millones de pesos oro.

En el comité educacional de Anglesca (Inglaterra), se han substituido los pizarrones negros por blancos, en los que se escribe con carbonilla.

El primer ferrocarril del Japón se inauguró en el año 1872.

Un buen cosechador de té cosecha de 20 a 30 libras por día.

En una pulgada cúbica caben 640.000 millones de microbios.

China no tiene ni un solo buque de guerra.

Los reyes y los príncipes de Prusia no visten sino de uniforme.

La dinastía reinante en el Japón ocupa el trono hace seis siglos.

Inglaterra construye ahora seis buques tipo «dreadnought».

La población de China es de 407 millones de habitantes.

Las casas japonesas no tienen nunca más de dos pisos.

El 25 por ciento de los buques del mundo, han sido construidos en astilleros ingleses.

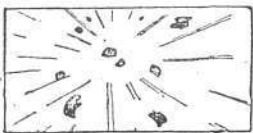
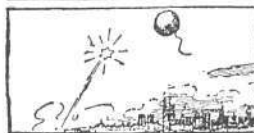
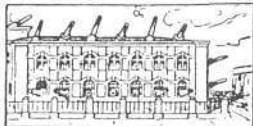
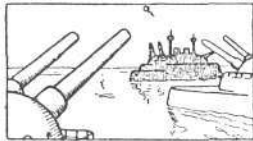
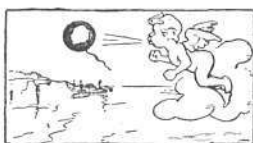
Las naciones civilizadas del mundo, encienden alrededor de tres millones de fósforos por minuto.

El correo se estableció en 1464.



— Usted puede pronunciar discursos bien meditados, señor Wilson; a usted no le estruja el cerebro ningún aro de metal como a mí. (Simplicissimus, Munich).

## MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES



1. — Un chico alemán deja escapar su globo y el viento lo lleva hacia el lado de Albión.

2. — ¡Alerta! Los horse guards toman las armas y los dreadnoughts apuntan con sus cañones.

3. — Lord Roberts se calza sus botas del Transvaal. Se arma y fortifica el Banco de Inglaterra.

4. — ¡Una chispa! El globo estalla. ¡Ah! ¡Ya se respira! (Kladderadatsch, Berlin).

El corazón de un vegetariano late, término medio, 58 veces por minuto: el de un carnívoro, 75 veces.

El corazón humano pesa, como término medio, de 9 a 11 onzas.

En Constantinopla hay más de ochocientas mezquitas.

Cada regimiento del ejército alemán posee dos globos de observación, y cuatro para hacer señales.

La producción de plumas de avestruz de California, se avalúa en 20.000 libras esterlinas por año.

Las minas y canteras del mundo dan ocupación a más de 5.000.000 de hombres.

En Francia se exime de impuesto a los padres que tengan más de siete hijos.

El Jordán es el río más tortuoso que se conoce. Recorre 213 millas en una distancia de sesenta.

Las dos terceras partes de la población de Rusia, se componen de labradores.

El sonido de una campana se propaga mejor a través del agua que a través del aire.

Las probabilidades de una muerte repentina son ocho veces más en el hombre que en la mujer.

Para cada diez mil habitantes en los Estados Unidos, hay cinco millas de ferrocarril.

Francia, en proporción a su población, tiene circulando más dinero que cualquier otro país.

Las personas casadas viven, por lo general, más tiempo que los solteros.

La misma fuerza que se necesita para mover una tonelada sobre un buen camino, mueve ocho toneladas en un riol, y hace adelantar treinta y dos toneladas en un canal.

La respiración es una de las causas de la sed.

En Francia, se ha enseñado a dos perros del ejército a arrastrar livianas ambulancias, con un peso de 160 libras. Pueden viajar 375 millas sin detenerse.

Nueva Zelanda es el país más saludable de la tierra.

El Japón exporta anualmente 11.000.000 de abanicos.

# CREMA IDEAL.

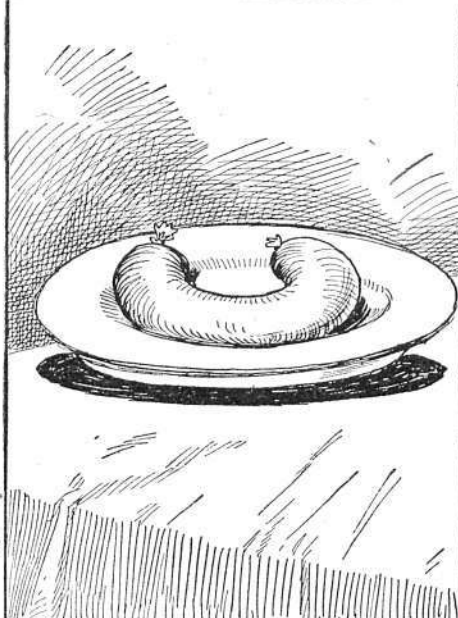
SIN RIVAL PARA LA BELLEZA Y CONSERVACION DEL CUTIS  
FARMACIAS Y PERFUMERIAS  
Por mayor: Walsen J. Laborde, 435, Lavalle - Buenos Aires



# EL GENERO ES IMPORTANTE



Masculino: **Un amorello.**



Femenino: **Una morcilla.**



Masculino: **Un cura** (cielo, infierno, virtudes, pecado).



Femenino: **Una cura** (piel, barros, granos, erupciones).

Conserve Vd. la FAJA que envuelve cada jabón.  
Le servirá para un próximo CONCURSO con  
**VALIOSOS PREMIOS**

Concesionarios exclusivos:  
**POLLEDO & Cía.,** 1360, Bmé. Mitre.  
Buenos Aires.

Agentes en el Uruguay  
**Petillón, Galimberti y Cía.,**  
Avda. de la Paz, 1327 - Montevideo

El programa de las carreras que se realizarán mañana en Palermo, cuenta con la base del premio clásico «Lamadrid», reservado para productos de la actual generación.

El número de competidores que se presentará a la arena a disputar la prima asignada al vencedor, será muy escaso.

Se cuentan como de la partida a los siguientes: Volnay, con J. Teroño; San Remo II, con M. Lema; Los Rosales, con V. Fernández; Hidrato, con G. Arduin, y Borbollón, con D. Cardoso.

De los cinco nombrados se destaca Volnay, producto de reciente actuación pero que se ha revelado con aptitudes como para llegar a ser un crack. Su triunfo en el «Miguel Cané», disputado el domingo próximo pasado, así lo revela. Creemos que en esta ocasión el potrillo del stud «América» volverá a resultar vencedor.

Hidrato, el modesto hijo de Diesty Miller, ha disputado tres pruebas clásicas consecutivas, y en todas ellas ha finalizado segundo; es por ello el enemigo que lógicamente tendrá, en esta ocasión, Volnay.

Los Rosales salió de perdedor en muy buena forma, y en su caballería, aunque no se tiene la pretensión de batirlo a Volnay, por lo menos se espera que el hijo de Val d'Or, produzca una honorable performance.

Borbollón, un producto que en la Petite Ecurie es considerado como de mucho porvenir.

En su carrera del premio «Miguel Cané» sufrió un contratiempo que entorpeció su acción, lo que, sin duda, tiene que haber contribuido para que el hijo de Old Man y Burbuja no llegara más cerca de Volnay, quizás segundo.

San Remo II es otro potrillo meritorio, ganador, hace pocos días, de una prueba clásica sobre la distancia de 1.100 metros, en el recomendable tiempo de 1.57".

También lo consideramos con chance.

Por lo que se ve, a pesar de destacarse Volnay, el premio «Lamadrid» no se verá por ello desprovisto de interés, dada la buena calidad de los competidores.

En las pruebas restantes vemos inscriptos muchos animales meritorios, lo que, agregado a la cantidad de inscripciones, tiene



Cholito, ganador del premio «Welcome».



Volnay, ganador del premio «Miguel Cané».

que darle mucha importancia y realce a la reunión de mañana. En resumen, son nuestros candidatos:

1.<sup>a</sup> carrera, Cantaciaro; 2.<sup>a</sup>, Beta; 3.<sup>a</sup>, Red Jacket; 4.<sup>a</sup>, Completa; 5.<sup>a</sup>, Volnay; 6.<sup>a</sup>, La Esperanza; 7.<sup>a</sup>, Alúmine; 8.<sup>a</sup>, Hortelano.

#### 4.<sup>a</sup> CARRERA

A las 2 30 p. m.

Amargura .....	56 ks.
Button Hole .....	56 »
Completa .....	56 »
Doncella .....	56 »
Demi-Mondaine .....	56 »
Liberty .....	56 »
Fleur de France .....	53 »
Goldenglass .....	53 »
Llamahuida .....	53 »
Liviana .....	53 »
Tirria .....	53 »

#### Premio Minerva

Distancia: 1.600 metros

Alcurnia .....	50 ks.
Andaluza .....	50 »
Galana .....	50 »
Gloriola II .....	50 »
Hidalgua II .....	50 »
Lin Calel .....	50 »
Marie Tudor .....	50 »
Martha Link .....	50 »
Santona .....	50 »
Via Sacra .....	50 »

#### 5.<sup>a</sup> CARRERA

A las 3 p. m.

Volnay .....	57 ks.
Hidrato .....	54 »
Grandval .....	54 »
Cherobaya .....	54 »
Bohema .....	52 »
Babicha .....	52 »
Corcho .....	54 »
Griselda II .....	52 »
Asturiano .....	54 »
Radio .....	54 »
Macalam .....	54 »
Mongoli .....	54 »
La Maja .....	52 »
Dragona .....	52 »

#### Premio La Madrid

Distancia: 1 200 metros

Saint Etienne .....	52 ks.
Hiram .....	54 »
Clavel .....	54 »
Perejil .....	54 »
San Remo .....	57 »
Los Rosales .....	54 »
Wogler's Warrior .....	54 »
Smill .....	52 »
Borbollón .....	54 »
Rapp .....	54 »
La Suerte .....	52 »
Chillan .....	54 »
Pez Espada .....	54 »

#### 6.<sup>a</sup> CARRERA

A las 3 30 p. m.

Paul Pons .....	58 ks.
Rodil .....	57 »
Last Reason .....	56 »
Post Paid .....	56 »
Fantoche .....	55 »
Ru Rú .....	54 »
Fireman .....	51 »

#### Premio Simulacro

Distancia: 1.600 metros

Firulete .....	51 ks.
Domino .....	49 »
Monteverde .....	49 »
Mariposita .....	49 »
Minero .....	48 »
La Esperanza .....	48 »
Viña .....	48 »

#### 7.<sup>a</sup> CARRERA

A las 4 p. m.

Carlos XII .....	62 ks.
Alúmine .....	60 »
Aphrodite .....	58 »
Manantial .....	58 »
Bijou Royal .....	57 »
As de Espadas .....	57 »
Dominguito .....	57 »
Dado .....	55 »
Saavedra .....	50 »

#### Premio Marrano

Distancia: 1.400 metros

Estocada .....	49 ks.
Hucal .....	48 »
Adel .....	47 »
Ducho .....	47 »
Barita .....	45 »
Osada .....	43 »
Pueyrredón .....	41 »
Beauty .....	41 »

#### 8.<sup>a</sup> CARRERA

A las 4 30 p. m.

Poor Jack .....	61 ks.
Hortelano .....	54 »
Guarapó .....	52 »
Tirteo .....	52 »

#### Premio Iyapú

Distancia: 3.500 metros

Walter Scott .....	48 ks.
Old Greek .....	46 »
Guy Fawkes .....	41 »

## HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL

DOMINGO 27 DE ABRIL DE 1913

#### 1.<sup>a</sup> CARRERA

A la 1 p. m.

Cantaciaro .....	58 ks.
Last Reason .....	58 »
Monteverde .....	58 »
Pommard .....	58 »
Pueyrredón .....	58 »
Belcebú II .....	55 »
Cataclismo II .....	55 »
French .....	55 »

#### Premio Fortunio

Distancia: 1.700 metros

Fumiste .....	55 ks.
Henry Plantagenet .....	55 »
Avispero .....	52 »
Block .....	52 »
Burucuyá .....	52 »
Dédalo .....	52 »
Fox .....	52 »
Precipicio .....	52 »

#### 2.<sup>a</sup> CARRERA

A la 1 30 p. m.

Altamar II .....	54 ks.
Beta .....	54 »
Lástima .....	54 »
Princesa C. .....	54 »
Belle Duchesse .....	54 »
Tarisa .....	54 »
Mentolina .....	54 »
Gen .....	54 »
Orvista .....	54 »

#### Premio Severina

Distancia: 1.100 metros

Flor de Cuba .....	54 ks.
Enigma III .....	54 »
Galena .....	54 »
Sardónica .....	54 »
Bizcotina .....	54 »
La Rico .....	54 »
Full Stop .....	54 »
Good Girl .....	54 »

#### 3.<sup>a</sup> CARRERA

A las 2 p. m.

Retén .....	54 ks.
Embustero .....	54 »
Sir Florizel .....	54 »
Clarín II .....	54 »
Hirán .....	54 »
Lad .....	54 »
Griten .....	54 »
Pull .....	54 »
Tiranuelo .....	54 »
Raisuli II .....	54 »
Jorge San .....	54 »

#### Premio Caramelo

Distancia: 1.100 metros

Tripaillan .....	54 ks.
Gay Simper .....	54 »
Overjoy .....	54 »
Erin's Boy .....	54 »
Lord Lelian .....	54 »
Villafañe .....	54 »
Espiritu .....	54 »
Neleo .....	54 »
Spot .....	54 »
Red Jacket .....	54 »
Piquete .....	54 »



## ES EL ÚNICO EXTRACTO LEGÍTIMO

RECHACEN LAS IMITACIONES!!

**MALTA** es el tónico ideal para MADRES, NI-  
ÑOS y DÉBILES por sus cualidades  
nutritivas y su carencia de alcohol.

**MALTA** es recomendada y recetada por to-  
dos los médicos y se usa en todos  
los hospitales.

**MALTA** está analizada y aprobada por el  
DEPARTAMENTO NACIONAL DE  
HIGIENE.

**MALTA** está preparada con cebada y lúpulo  
selecto, bajo control científico.

Precio por la botella . . . . . \$ 0.65  
Precio por cajón de 24 botellas. . . . . » 14.00

NOTA: No confunda MALTA con otros produc-  
tos que se llaman también extracto de Malta.

### CERVECERIA PALERMO

(Sociedad Anónima)

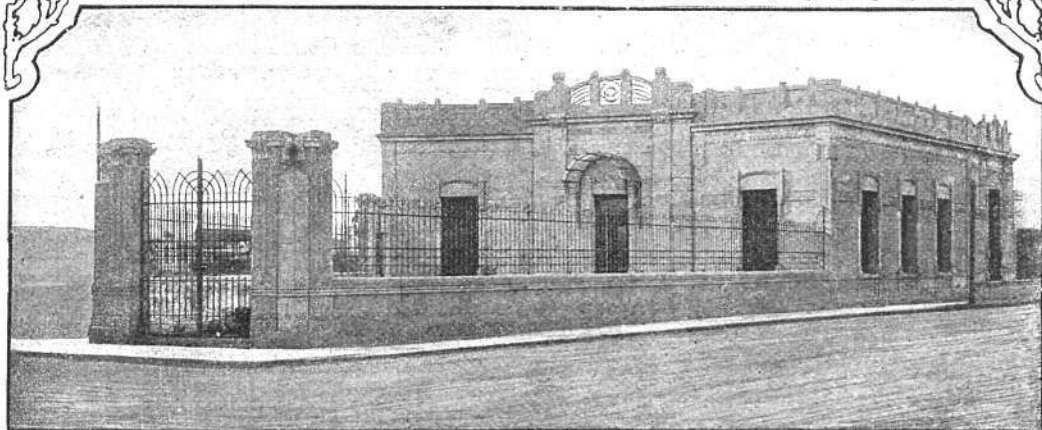
TELÉFONOS: Unión, 110 y 114 (Palermo)  
Cooperativa, 5 y 28 (Norte)

Representante y único concesionario en la Repú-  
blica del Uruguay: JUAN MUSANTE - 25 de  
Mayo, 701 (esquina Juncal) Montevideo.





# CONCURSO 25 DE CARAS Y CARETAS



Esta es la casa que se otorgará como primer gran premio de este concurso. La construcción ha sido hecha por la Sociedad Argentina de Edificación, colosal empresa que en muy breve tiempo ha logrado fama, prestigio y potencialidad financiera maravillosos. Los valores de la sociedad Argentina de Edificación, cuyo capital es actualmente de \$ 10.000.000 m/n. c/l., son hoy muy solicitados por considerarse que se trata de los títulos más saneados, y de mayor renta. La Sociedad Argentina de Edificación que aún hace muy poco tiempo, era modesta empresa, ha empezado ya a extender sus negocios fuera de la Capital Federal, pues además de su bien conocida Casa Matriz de la calle Victoria, 720, cuenta con una sucursal en el Rosario de Santa Fe. ¡La casa que regalamos no necesita mejor presentación ni garantía!

## BASES DEL CONCURSO

1.º — Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 21 de octubre de 1913, queda abierto el concurso 25 de CARAS Y CARETAS.

2.º — Para tomar parte en este concurso, es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», que se ha llenado hasta el borde superior de la etiqueta y se ha depositado en la escribanía de los señores Julio A. Gastou y Pedro P. Lalanne (Florida núm. 230), debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos.

3.º — Pueden también enviarse las soluciones escritas al dorso de las etiquetas de las botellas de «Chinato Garda».

4.º — Se adjudicarán los 155 premios siguientes:

### Primer gran premio:

Una casa valor de pesos 36.000 m/n., construida por la Sociedad Argentina de Edificación, y situada en las calles El Cano y Olaguer, completamente amueblada por la renombrada casa Thompson, con muebles por valor de \$ 8.458 m/n. y a la que además se dotará de sus instalaciones completas, inclusive cocina y un soberbio cuarto de baño, que procede de la importante casa Heinlein y Cia.



El soberbio cuarto de baño será instalado por la casa Heinlein y Cía., esto basta para decir lo que será, pues en cuestión de baños y artefactos de

luz, Heinlein hace siempre lo más nuevo, lo más moderno, lo más elegante.

Magnífica cocina que instalará la renombrada casa Malugoni Hnos, M<sup>j</sup>ico, 1396.



El 2.º premio, constituido, como los demás, por relojes «Longines»

Los muebles del 2.º dormitorio son del estilo reproducido en el grabado, y como todos proceden de la renombrada casa Thompson, C. Pellegrini, 380, en donde pueden verse.

Al igual que todo lo procedente de dicha casa, son lo mejor de lo mejor; lo de mayor novedad y riqueza. Su elogio supremo está hecho con decir que son "muebles de Thompson".

Su costo por habitaciones es el siguiente:

Vestibulo . . . .	\$ 566
Comedor . . . . .	1803
Sala . . . . .	1702
Escritorio . . . .	1190
1.º dormitorio . .	2049
2.º dormitorio . .	878
3.º dormitorio . .	270
<b>Total general</b>	<b>\$ 8458</b>



2.º premio.—Un hermosísimo juego mixto para señora y caballero, compuesto de: 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado con tres tapas; para hombre; 1 cadena oro macizo, 18 kilates, para el mismo; 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincel-

La botella se ha llenado únicamente

hasta el borde superior de la etiqueta.

lado y con brillantes, tres tapas; para señora; 1 cadena oro macizo, 18 ktes., para el mismo, valor \$ 1.200.

2.º premio, 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado con tres tapas, para hombre; 1 cadena, oro 18 kilates, para el mismo, valor pesos 400.—4.º premio, 1 reloj Longines, oro 18 ks., cincel-

celado con tres tapas; para hombre \$ 200.—5.º premio, 1 reloj Longines, oro 18 ks., con tres tapas; para hombre, valor \$ 150.—6.º al 55.º premios, ambos inclusive, 50 relojes Longines, de plata, tres tapas, para hombre, valor \$ 25 cada uno.—56.º al 155.º premios, ambos inclusive, 100 relojes Longines, de níquel, dos tapas, para hombre, valor \$ 15 cada uno.

5.º — Los 155 premios detallados se adjudicarán en la forma que se expresa a continuación:

El «Primer Gran Premio» a la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la botella de «Chinato Garda».

El «Segundo Premio» a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios tercero hasta el 155 ambos inclusive, a quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

6.º — En el caso de que nadie acertase con el nú-

mero exacto de granos de maíz que contenga la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.º — Si varias personas hubieran coincidido acertando con el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», se sorteará el primer premio, entre todos los cupones o etiquetas que hayan acertado.

Los demás premios, en este caso, se adjudicarán también por sorteo, entre todos los que hayan acertado, con exclusión del cupón o etiqueta que haya sido favorecido con el primer premio, como se ha procedido en concursos anteriores. Si habiendo alcanzado a ser favorecidos con premios todos los cupones o etiquetas que indiquen la solución exacta, aun quedasen otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresada anteriormente, sorteándose cuando varios coincidieran.

8.º — En cada cupón o etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones o etiquetas desee.

9.º — Los sobres conteniendo cupones o etiquetas, deben dirigirse a

**Concurso 25 de «Caras y Caretas»**

**Chacabuco, 151 - 155. - Buenos Aires.**

10.º — Los cupones o etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen a confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

11.º — Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», para contar los granos de maíz que contenga y proceder a la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del Concurso. — Buenos Aires, 26 de abril de 1913.

### Concurso 25 de Caras y Caretas

La botella del aperitivo

«Chinato Garda» contiene

..... granos de maíz.

Nombre .....

Dirección .....

Concurso de  
los cigarrillos

# Centenario:

## 200 premios.



Séptimo premio.—Valor: \$ 400

### BASES

1.º Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 30 de Junio de 1913, queda abierto este concurso.

2.º Para tomar parte en él, es indispensable escribir en el dorso de una figurita de las que contiene cada atado de CENTENARIO de 20 centavos, ó en su defecto, en una marquilla vacía de los atados de 30 ó 50 centavos que conserve adherida parte

de la estampilla fiscal, el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la caja de cigarrillos CENTENARIO, de 20 atados, que se ha depositado en la escribanía de los señores Julio A. Gabastou y Pedro P. Lalanne (Florida 230), debidamente lacrada y sellada con todas las formalidades de práctica.

3.º Las soluciones sólo deben enviarse escritas en el dorso de las figuritas que contienen los atados de CENTENARIO de 20 centavos, o en las marquillas vacías de 30 ó 50 centavos.

4.º En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la caja de cigarrillos CENTENARIO, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado.

5.º Si varias personas hubieran coincidido acertando con el número exacto de granos de maíz que contiene la caja de cigarrillos CENTENARIO, se sorteará el primer premio entre todos los que hayan acertado. Los demás premios, en este caso, corresponderán también por sorteo, entre todos los demás. Una vez que hayan sido favorecidos con premios todos los que hayan acertado, si aún quedaran otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresada anteriormente, sorteándose cuando varios coincidieran.

6.º En cada figurita o marquilla vacía, se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantas figuritas o marquillas vacías desee.

7.º Los sobres conteniendo soluciones deben dirigirse a los señores:

Alvarez y Cia. — Perú 752. — Buenos Aires.  
escribiendo en ellos la palabra «Concurso».

8.º Las figuritas y marquillas vacías que no vieran escritas con claridad y que se prestasen a confusiones, lo mismo que las que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

9.º Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la caja de cigarrillos CENTENARIO para contar los granos de maíz que contenga y proceder a la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados del concurso.

### LOS PREMIOS

a distribuirse entre los vencedores, son los siguientes:

- 1.º Par de aros, rosetas de brillantes, montados en platino y oro 18 k. \$ 1.250.—
- 2.º Pendentif, brillantes, perlas y diamantes, montados en platino.... » 1.050.—
- 3.º Anillo para señora, brillantes y diamantes, montados en platino y oro 18 kilates..... » 900.—
- 4.º Reloj para caballero, oro 18 kilates y brillantes..... » 550.—
- 5.º Reloj para señora, oro 18 kilates y brillantes..... » 500.—
- 6.º Par de gemelos para caballero, brillantes y rubies, montados en platino..... » 450.—
- 7.º Gargantilla, perlas y diamantes, montados en oro 18 kilates..... » 400.—
- 8.º Cadena para reloj de señora, oro 18 kilates, macizo..... » 350.—
- 9.º Impertinente, oro macizo 18 kilates, á resorte..... » 250.—
- 10.º Pulsera-reloj extensible, oro 18 k. 150.—

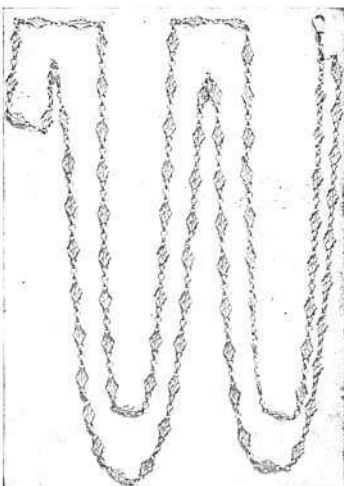
Del 11.º al 60.º, 50 alfileres de corbata, oro 18 kilates.

Del 61.º al 110.º, 50 relojes cincelados.

Del 111.º al 120.º, 10 cajas de cigarrillos Centenario, de \$ 0.50 el paquete.

Del 121.º al 150.º, 30 cajas de cigarrillos Centenario, de \$ 0.30 el paquete.

Del 151.º al 200.º, 50 cajas de cigarrillos Centenario, de \$ 0.20 el paquete.



Octavo premio.—Valor: \$ 350









## DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTE TOMO

SEGUNDO BIMESTRE DE 1913

AÑO XV

### PROSA

- AGOTE (Luis).**—La tarde en la Pampa—753.  
**AMERICO.**—Los sucesos de Méjico—752.  
**A. P. M.**—La estatua del general Urquiza—758.  
**ARSLAM (Emir Emin).**—Una historia verdadera—756.  
**ASTETE (Pedro).**—El beso—758.  
**B.**—Los conscriptos de marina en Martín García—753.  
**BALSAMO (José).**—Sobre morbilidad y mortalidad—752.  
**BANCHS (E.).**—Un manifiesto por la libertad—759.  
**BARRA (Emma de la).**—La dicha de Melena—752, 753, 754.  
**BARREDA (Rafael).**—La educación civiliza los pueblos—760.  
**BIANCO (José).**—El ideal—757.  
**BRETHES (Juan).**—La diversidad de los mosquitos—755. Los insectos dañinos—760.  
**BUENO (Angel).**—Liquidación forzosa—752. Candidato en danza—754. Como hablan nuestros papás—756. Manual del perfecto legislador—758. Política—760.  
**BUENO (Javier).**—Una entrevista con Max Linder—758. Con la infanta Eulalia—759. El último grito del réclame—759.  
**CAMPO (Ricardo del).**—Los libros nuevos—760.  
**CARRANZA (Carlos Alberto).**—¡No te suicides!—757.  
**CARYCAR.**—Teatros—752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760.  
**CASTELLANOS (Julio).**—Bier Hall—752. Nocturno—754. La Diva—759.  
**CASTRO (Humberto Félix).**—El importante «Tocino»—755. Un gran invento rosarino—757.  
**CONRAD (S. G.).**—Casos y cosas del teléfono—758.  
**CORREA (Adolfo).**—La tercera víctima de la aviación—759.  
**CORREA (Guillermo).**—Una riqueza naciente—757.  
**CORREA (Rodolfo).**—La damajuana—760.  
**CORRESPONSAL (de España).**—La reina de España en la intimidad—754.  
**CORRESPONSAL (de Francia).**—Los revolucionarios rusos en París—754.  
**CORRESPONSAL (de Italia).**—Un oficio muy peligroso—752. Una reforma de la Guardia Noble—754. Los juegos de azar en las estaciones balnearias—756.  
**CORRESPONSAL (del Rosario).**—Las afueras pintorescas—752.  
**CUELLO (Goyo).**—Don Victorino en punta—753. Un congreso improvisado—754. La semana de los cazadores—755.  
**DAGO HOLMBERG (Adolfo).**—Remembranza. Acto de contrición—759.  
**DAUMIER (doctor H.).**—Dispensario modelo. Dr. Rawson—757.  
**DAVEL (Desiderio).**—¡Ye... gua... tiempo, amigo; abájese!—753.  
**DELLA COSTA (Pablo).**—Sarniento periodista—754.  
**DIAZ (María Expectación).**—Por el consejo de educación—752. Midinettes bonaerenses—754.  
**DI CARLO (Adelia).**—Haydée Coria Gallegos—756.  
**DUPUY DE LOME (E.).**—La nueva Babel—754. Por qué está cara la fruta—756. La isla de los Estados—760.  
**EDWARD (Ricardc).**—Arroz argentino—758. Tabaco argentino—759. La paja del lino—760.  
**ELDAÑO (P.).**—Bellezas de Galicia—757. Visitando Copenhague—760.  
**ENVIADO.**—Los magistrados en Mar del Plata—753.  
**ESCALERA (Francisco de la).**—La tisis del sol—755. Tormentas en la frente—760.  
**F.**—La escuela nocturna de puertas abiertas—759.  
**FERRER (Juan de la Cruz).**—Los desmanes feministas—753.  
**FINANCISTA.**—La casa de los sandwiches—754.  
**FUSTER CASTRESOY (Santiago).**—Centenario de la Facultad de Medicina—753. Los ejueces de agua—755. El triunfo del cristianismo—760.  
**GIMENEZ PASTOR (Arturo).**—«Luz de sombra»—756.  
**GRIMAUD (L. E.).**—Defensa agrícola. Las fiebres—755.  
**GUILLOT (Victor Juan).**—La escena final—757.  
**GUIRALDES (Ricardo).**—Nocturno—760.  
**H.**—Una avispa muy útil—753. El origen de la Cruz—755. La escuela normal de Río Cuarto—759.  
**H. A.**—Los pastores de la grey—755.  
**HELENE.**—La elegancia y la moda—752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760.  
**HERRERO DUCLOUX (Enrique).**—Un caso extraño—757.  
**IGUAL (Jorge).**—Las ciudades andinas: La Paz—754. San José de Costa Rica—757. Lima—760.  
**INGENIEROS (José).**—Los roedores de la gloria—752. Una escena dantesca: su castigo—756.  
**IPENZA (Gregorio).**—La tragedia de Méjico—755.  
**JORDAN (Luis María).**—Rósisita—756.  
**LAMAR (George H.).**—El momento más trágico de mi vida—760.  
**LEMEÉ (C.).**—Dos historias de tigres—752.  
**M.**—La enfermedad que mata a la langosta—753.  
**MACIEL (Santiago).**—Vibraciones de la estirpe—760.  
**MAIOLI (Líbero).**—Venganza de montañas—757.  
**MAISONNAVE (Luis J.).**—Matrimonios art nouveau—755.  
**MARENCO (Julio E.).**—La huella de Balboa—756.  
**MARQUINA (Eduardo).**—Por los pecados del rey—760.



**MARTHUR** (Eduardo).—El auto secuestrado—757. 109.000—758.  
**MARTIN** (Germán Bautista).—Lo que calla el mar—760.  
**MARTINEZ DEL CASTILLO** (Enrique).—El número 13—752.  
**MARTINEZ SIERRA** (G.).—La hora del diablo—754.  
**MATURANA** (José de).—El monumento a Becquer—753. Los barrios bajos de Madrid—756.  
**MEJIAS** (Laurentino C.).—El noventa...—752.  
**MELTZER** (Charles Henry).—Mauricio Maeterlinck—757.  
**MIGUEZ** (Juan Cruz).—La revancha de don Goyo—755.  
**MONDOR**.—Cosas de la moda—756.  
**MORENO** (Artemio).—El Cristo de la Peña—759.  
**MUÑOZ** (Eufemio).—El apereá y sus acreedores—754.  
**NOE** (Julio).—Señoría—754.  
**O'CONNOR** (Arturo Reynal).—El colono—756.  
**ONELLI** (Clemente).—El secreto de los tobos o el bicho colorado—753.  
**PELZER** (doctor R.).—La Vinchuca—756.  
**PEÑA** (Atilio).—Colorado... el... 361—759.  
**PIOP**.—La colonia de la isla de los piratas—753. La banda municipal—754. Genée, la hermosa bailarina—755. Homenaje al decano del ejército francés—756. Un convento de monjas vendido en remate—757.  
**PORTELA** (Capitán).—El tiro en Norte América—753.  
**QUIROGA** (Rosenda).—El pueblo que fundó Sarmiento—755.  
**R.**—El primer ferrocarril argentino—760.  
**RALAU** (Enrique).—Sacrilegio—755.  
**RALPH**.—La cuaresma en el hogar—752. Mandisovi, el pueblo desaparecido—753. La esposa del presidente Wilson—756.

Los buzos del Río de la Plata—758. Entre los indios del Sud—759.  
**RENATO**.—Don Goyo Sarraqueta y Obes—756. Instinto de imitación—758. El santuario de Monserrat—759.  
**RIBAS** (Federico).—Un viaje transatlántico—758. Los apaches—759.  
**RODRIGUEZ** (Gregorio F.).—Una «Historia del general Alvear»—755.  
**SAAVEDRA** (Osvaldo).—Lucha de clases—758.  
**SALAVERRIA** (José María).—El odio al vigilante—753. Rosario de Santa Fe—755. Cambio de decoración—756. Cuadros argentinos: Mendoza—757. La emoción del escrutinio—758. El miedo—759. Córdoba—760.  
**SILVA** (Victorio).—Patria y batán en la nariz—753.  
**SINTIERRA** (Juan).—El sueño de la Casa Rosada—752. La cúpula trascendental—753. Maternidad—755.  
**SMIRNA** (Federico).—Incomprensión—752.  
**UNANUM** (Miguel).—Algo sobre el humorismo—755.  
**W.**—Caprichos y novedades de la moda—753, 755.  
**WILL**.—Las obras del puerto de Mar del Plata—752. El petróleo argentino y la navegación—753. El petróleo en Comodoro Rivadavia—754. La iglesia católica apostólica brasilera—756. Sor Camila de San José Rolón—757. En las soledades del Sud—758. La seda argentina del Sud—760.  
**X.**—La desinfección en el puerto—752. La legación argentina en Dinamarca—753. La evolución del caballo—754. Esquiú, Cubas y Agote—759.  
**ZERBOLA** (Juana María).—El primer saludo de redención—755.

## PAGINAS LITERARIAS

**ALAS** (Leopoldo).—¡Adiós, Cordera!—759.  
**ALVAREZ QUINTERO** (Serafín y Joaquín).—La pena—759.  
**ARATA** (Pedro N.).—El mate—760.

**ECHEVERRIA** (Esteban).—El matadero—758.  
**WILDE** (Eduardo).—La lluvia—760.

## REDACCION

### A

Agitación agraria en Santa Fe—760.  
 Almuerzo al general Montes—760.  
 Almuerzo a los gobernadores—759.  
 Aniversario del desembarco de los 33 orientales—760.  
 Aniversario del regimiento de granaderos—756.  
 Aniversario polaco—758.  
 Asamblea del Magisterio Argentino—760.  
 Asamblea de telefonistas—753.  
 Ateneo Hispano-Americano—755, 759.  
 atentado contra el rey de España—759.  
 atentado contra el rey de Grecia—755.

### B

Baile celebrado por el «Centro Aragonés»—757.  
 Baile celebrado por el centro «Hijos de Lubres»—758.  
 Baile celebrado por el centro «Hijos de Rianjo»—759.  
 Baile dado por el centro «La Confraternidad»—757.  
 Baile dado por el centro «Los Chiripitilánticos»—755.  
 Baile de fantasía por la sociedad «La Jeunesse»—753.  
 Baile de Mi-Careme en el Plaza Hotel—752.  
 Baile de Mi-Careme ofrecido por «La Renaissance»—756.  
 Baile ofrecido por el círculo «Giovanni Grassi»—755.  
 Baile ofrecido por el cuadro «Julio Escarcela»—756.  
 Baile ofrecido por la «Unión Madrileña»—754.  
 Banquete al doctor Luzio—760.  
 Banquete de los «Canottieri Italiani»—760.  
 Bendición de la bandera del 1.º de ingenieros—758.

### C

Carrera de bicicletas en La Sportiva—754.  
 Centenario de la Facultad de Medicina—753.

Ciclón funesto—755.  
 Cincuentenario de monseñor Echagüe—753.  
 Colocación de una piedra fundamental—759.  
 Comida de compañerismo—758.  
 Comisión constantiniana—760.  
 Comité de la Unión Cívica—756.  
 Comunión de enfermos—757.  
 Concierto en la «Young Men's Christian Association»—760.  
 Condecoración de un soldado—760.  
 Conferencia en el «Casal Catalá»—759.  
 Conferencias del Ateneo Popular—756.  
 Conferencias del doctor Villafañe—753.  
 Congreso de gobernadores—754.  
 Convención del Partido Socialista—756.  
 Crucero «Glasgow»—756.  
 Cruceros «Descartes» y «Patria», en Buenos Aires—754.

### D

De Chile a Buenos Aires a pie—756.  
 Delegación radical a Mendoza—760.  
 Demostración al aviador Fels—758.  
 Demostración al doctor Cúneo—753.  
 Demostración al mayor Fernández Valdés—757.  
 Demostración a un juez de paz—752.  
 Domingo de Ramos—755.  
 Duelo que termina en tragedia—759.

### E

Elecciones a diputados y senadores—757, 758, 759.  
 Enlace Bergadá-San Martín—759.  
 Enlace Jane-Lehman—754.  
 Entrega de premios en el Círculo de la Prensa—753.

Entrega de premios en la Sociedad Protectora de los Animales

—757.

Excursión del Automóvil Club—752.

Excursiones fluviales—760.

## F

Fallecimiento de Daniel Donovan—759.

Fallecimiento del coronel de la Serna—755.

Falsificación de billetes—756.

Festival ofrecido por el «Centro Navarro»—760.

Festival ofrecido por el «Círculo Porteño»—759.

Festival por el «Orfeón Coruñés»—754.

Festival por la sociedad «Flor Argentina»—753.

Fiesta de la «Buenos Aires Choral Unión»—760.

Fiesta de la «Sailor's Home»—757.

Fiesta de los médicos del Hospital Rawson—759.

Fiesta de natación—759.

Fiesta en honor de Fallieres y Poincaré—752.

Fiesta literaria—760.

Función celebrada por el «Círculo Atila»—754.

Función en el centro «Jóvenes amantes de la libertad»—756.

Función en el centro «Juventud Villagarciana»—756.

Función en el centro «Riojano Español»—759.

Función en el círculo «Roberto Bracco»—758.

Función por el centro «Juventud Israelita»—760.

Funerales por el exgobernador de la Serna—758.

## H

Hombre honrado—756.

Homenaje a la memoria de don José Paz—754, 758.

Homenaje a la memoria del doctor Castilla—759.

Homenaje a la memoria de Mazzini—754.

Homenaje al doctor Martín Ruiz Moreno—760.

Homenaje a Juan Alsina—752.

Homenaje al doctor Ricardo J. Davel—752.

Homenaje al teniente Orígono—756.

Homenaje a una educacionista—760.

Huésped distinguido—759.

## I

Inauguración del Ateneo Popular—760.

Inauguración del polígono de tiro en el cuartel de bomberos—758.

Inauguración de una escuela obrera—760.

Inauguración de un asilo para ancianos—760.

Incendio del frigorífico «La Blanca»—758.

Incendio en la calle Rincón—753.

Incineración de valores—754.

Ingeniero Newbery—755.

## I

## J

Jura de la bandera en Martín García—754.

## Ll

Llegada de los restos de Sor Camila Rolón—756.

## M

Manifestación de estudiantes—760.

Marinos extranjeros en Buenos Aires—755.

Match Klaus-Papke—755.

Mausoleo de Adolfo Alsina—760.

Médicos argentinos en París—755.

Meeting de los radicales—756.

## A

Abrojal.—Inauguración de una escuela—759.

Acebal.—Primera comunión—757.

Meeting obrero—752.

Meeting socialista—756.

Muerte del aviador Arzeno—759.

## N

Niños abandonados—760.

Niños premiados—760.

Nuestros predicadores—756.

Nueva comisión de la Asociación Española de Socorros Mutuos—758.

Nuevo gobernador de La Plata—755.

Nuevo ministro de Francia—757, 758.

Nuevo ministro de hacienda—757, 758.

## P

Partida del embajador Salas—759.

Partida de la «Sarmiento»—754.

Partida de monseñor Romero—757.

Partida de tropas—752.

Partido internacional de football—758.

Paseos fluviales—754.

Presentación diplomática—760.

Protesta de los gibraltarinos—757.

Protesta estudiantil—757.

## R

Recepción en el Centro Nacional de Ingenieros—754.

Recepción en el Círculo Militar—758.

Regatas en el Tigre—756.

Regatas internacionales—757.

Regreso de Leopoldo Lugones—753.

Regreso del presidente—754.

Reunión del Partido Socialista—753.

Reunión de residentes gibraltarinos—756.

## S

Semana Santa—756.

Sépelio de la señora Uriburu—755.

## T

Torneo atlético en la Sportiva—758.

Transformación de Buenos Aires—757.

Traslación de los restos del general Campos—760.

## V

Velada celebrada por la «Pampa Argentina»—759.

Velada de la sociedad «Nazionale Italiana»—758.

Velada del centro «Símbolo de Nuestra Gloria»—760.

Velada del centro «Unión Aragonesa»—755.

Velada del club «Hispano-Argentino»—760.

Velada en el «Orfeón Español»—753.

Velada literaria—760.

Velada patriótica—759.

Veraneo presidencial en «La Loma»—752.

Viaje automovilístico—759.

Viaje del ministro Mujica a Comodoro Rivadavia—756.

Viaje económico—759.

Visita a las obras de la aduana—758.

Visita al subterráneo del Anglo-Argentino—760.

Visita del presidente al Campo de Mayo—755.

Visitantes distinguidos—758.

Visperas electorales—757.

## PROVINCIAS

Alcorta.—Carrera pedestre—758.

Alvear.—Grupo carnavalesco—753.

Avellaneda.—Partidos de football—757, 758.

Ayacucho.—Romerías españolas—753. Banquete—759.

**A.2.1.**—Nuevo mercado, Puente Humberto I—752. Enlace Navas-Cárdenas—758.

## B

**B. Bavio.**—Comparsa «Unión pelotaris»—752.

**Bahía Blanca.**—Alumnos de la Escuela Normal. Baile. Banquete—753. Asamblea de la Sociedad Agraria—755. Viñedo atacado por la filoxera. Baile. Fiesta en una sociedad—756. Personal docente y alumnos de la Escuela Mecánico-Agrícola—757. Baile. Reunión de conductores de vehículos. Fiesta del Club Social. Inauguración de un asilo—759.

**Belgrano.**—Pic-nic—755.

**Bella Vista.**—Pic-nic—759.

**Bernal.**—Pic-nic—760.

**Bernasconi.**—Coche premiado—754.

## C

**Cachari.**—Romerías españolas—755.

**Camilo Aldao.**—Fiestas patronales—760.

**Campana.**—Comparsas de carnaval—753. Pic-nic—754. Trabajos del canal a Carabelas—756. Fiesta campestre—760.

**Cañada de Gómez.**—Comparsa premiada—752.

**Carhué.**—Alumnas aprobadas—753.

**Carlos Casares.**—Comparsa «Cruz de la Pampa»—755.

**Casares.**—Velada artística—755.

**Catamarca.**—Elecciones—755.

**Colonia Belgrano.**—Pic-nic en honor de los conscriptos—755.

**Colonia Fiamontesa.**—Fiestas patronales—760.

**Comodoro Rivadavia.**—Viaje del ministro Mujica—756.

**Concordia.**—Comparsa de carnaval—753.

**Córdoba.**—Congreso de enseñanza secundaria—753. Enlace Oviedo-Montiel—756. Fiesta en casa del doctor del Viso—757.

**Coronel Pringles.**—Enlace—758.

**Coronel Suárez.**—Banda de música—756.

**Coronel Vidal.**—Pic-nic—754.

**Corrientes.**—Baile—752. Comisión de «La copa de leche»—753. Jubilación—754. Grupo de maestras—755. Fiesta en honor del jefe de correos—758. Obras de saneamiento—579.

**Cruz del Eje.**—Pic-nic—760.

**Curuzú-Cuatiá.**—Nuevo maestro de música—753.

**Chabás.**—Desastre ferroviario—756.

**Chascomús.**—Fiesta en «Las Yucas»—752. Fiesta escolar—754.

**Chubut.**—Piedra fundamental—755.

## D

**Diamante.**—Carroza premiada—752. Carro artístico—754. Maniobras de tiro—759.

**Dolores.**—Visita de un obispo—757.

## E

**Esperanza.**—Fiesta campestre—757.

## F

**Faimallá (Tucumán).**—Pic-nic—755.

**Florencio Varela.**—Derrumbe—754.

**Formosa.**—Demostración al señor Serrano—755.

**Frias.**—Monumento a Mayo—752.

## G

**General Alvear.**—Baile. Romerías españolas—756.

**General Barros.**—Comisión de damas—757.

**General Belgrano.**—Centro humorístico—753.

**General Paz.**—Pic-nic—752.

**General Pirán.**—Obsequio a una educacionista—759.

**General Sarmiento.**—Banquete—756.

**General Villegas.**—Carrozas premiadas—752.

**Godoy.**—Romerías españolas—753.

**Goya.**—Comité radical—760.

**Guamini.**—Constitución de las autoridades comunales—760.

## H

**Herrera.**—La bubónica—753.

**Huınca Renaucó.**—Padrinazgo presidencial—760.

## I

**Intendente Alvear.**—Comisión de damas—757.

**Isla Maciel.**—Pic-nic—758. Inauguración de una escuela—759.

## J

**Jesús María.**—Pic-nic—752. Maniobras militares—758.

**Jujuy.**—Las ferias—758.

**Junín.**—Carroza artística—752. Comisión de chacareros—753.

## L

**Laboulaye.**—Inauguración de los mataderos—753. Manifestación política—756.

**Lanús.**—Entrega de una medalla—755. Función teatral—758.

**La Plata.**—Avicultora diplomada—752. Jura de la bandera—756.

**Laprida.**—Cumpleaños—754. Enlace—756.

**La Quiaca.**—Inauguración de un camino—757.

**Laspiur.**—Fiesta en «Las Diamelas»—754.

**Lincoln.**—Comparsa filarmónica—752.

**Lobería.**—Enlace—756.

**Lomas de Zamora.**—Fiesta en el «Triunfo Argentino»—752. Enlace—760.

**Luján.**—Romerías españolas—753. Enlace—755.

## M

**Maóryn.**—Fiestas de carnaval—754.

**Maipú.**—Fiesta campestre—755.

**Marcos Juárez.**—Enlace. Fallecimiento—757.

**Mar del Plata.**—Nota social. Fiesta en el chalet de Anchorena. Obras del puerto—752. Día de los pobres. La doctora Costafort—753. Cotillón—754.

**Mendoza.**—Congreso de Comercio e Industria—758, 759.

**Mercedes (San Luis).**—Excursión—758.

**Mercedes (Buenos Aires).**—Enlace—756.

**Metán.**—Paseo y almuerzo en honor de un comisario—754.

**Monte Caseros.**—Nuevo stand de tiro—759.

## N

**Necochea.**—Pic-nic—756.

**Nueve de Julio.**—Fiesta campestre—753. Baile—757. Viaje automovilístico a Buenos Aires—759.

## O

**Olavarria.**—Comparsa de carnaval—753.

## P

**Pergamino.**—Padrinazgo presidencial—753.

**Pigné.**—Romerías españolas—755.

**Pilar.**—Pic-nic—759.

**Posadas.**—Enlace—758.

**Puente del Inca.**—Familias veraneantes—758.

**Puerto Madryn.**—Vista de la población y del puerto—755. Nueva estación—757.

**Puerto San Martín.**—Ejercicios de tiro—754.

## Q

**Quilmes.**—Demostración al señor Tollo—760.

## R

**Rafaela.**—Obreros asfixiados—753.

**Ranelagh.**—Pic-nic—757.

**Reconquista.**—Personal de correos y telégrafos—754.

**Rigby.**—Pic-nic—758.



**Rio Cuarto.**—Aniversario de la Escuela Normal—750.  
**Rioja.**—Paseo de alumnos—756.  
**Rio Luján.**—Padrinazgo presidencial—755.  
**Rio Santiago.**—Fiesta de un club—756.  
**Rivadavia.**—Primera comunión—753. Baile—754. Romerías españolas—756.  
**Romang.**—Visita del secretario de la legación suiza—759.  
**Rosario (Santa Fe).**—Regatas. Carrera de bicicletas. Banquete periodístico. Nuevo senador. Partido radical. Afueras pintorescas—752. En el hipódromo: el clásico «Apertura». Nuevas maestras. Retorno del maestro Donizetti. Asociación de Maestras. Cumpleaños—753. Corso de flores. Invento. Premios policiales. Protesta de dueños de carros. Mitins obreros—755. Demostración. Dirección de la cárcel. Banquete. Fiesta de la sociedad «Anita Garibaldi». Semana Santa—756. Delegados al Congreso de Mendoza. Voto perpetuo. Fallecimiento. Veterinario distinguido. Pic-nic—757. Inauguración de un colegio. Demostración. Nuevo mercado de abasto. Reunión «pro vendedores de diarios». Huelga de barrenderos—758. Enlace. Asamblea de propietarios de campos. Banquete. Asamblea de motomens y guardas—759. Manifestación contra la municipalidad. Homenaje a la memoria de una educacionista. Georgino Linares. Banquete. Demostración. Comida—760.  
**Rosario Tala.**—Enlace Acosta-Gómez—758.

## S

**Saladillo.**—Inspección del ministro Sojo—754.  
**Salta.**—Centenario de la batalla de Salta—752. Pic-nic—753. Banquete—758. Fiesta en el Colegio de Artes y Oficios—760.  
**San Andrés de Giles.**—Carro artístico—752.  
**San Isidro.**—Velada en honor del doctor Uien—758.  
**San Juan.**—Banquetes—755, 760. Recolección de la uva—757. Instalación de la Estación Agrícola Experimental—758.  
**San Justo.**—Sepelio—756.  
**San Martín.**—Palcos en el corso—752.  
**San Nicolás.**—Banquete campestre—758. Aniversario de la Sociedad Francesa—759.

**San Pedro.**—Bodas de plata—755.  
**Santa Cruz.**—Romerías españolas—757.  
**Santa Fe.**—Aniversario—753. Pic-nic—755. Enlace Val-Couturier—756. Enlace Porta-Mollnas—758. Enlace Rosas-Leiva—758. Fiestas del cincuentenario del Colegio del Huerto—759.  
**Santa Lucía.**—Fallecimientos—752. Pic-nic—753.  
**Santa María (Catamarca).**—Comisión de festejos—753. Comida—755.  
**Santos Lugares.**—Demostración al jefe de talleres—757.  
**Sierra de la Ventana.**—Excursión automovilista—759.  
**Sunchales.**—Grupo de veraneantes—756.

## T

**Tandil.**—Carroza artística. Disfraces de carnaval—752. Primera comunión—760.  
**Teodolína.**—Fiesta del pueblo—757. Asamblea de colonos—760. Tigre.—Regatas internacionales—757. Festival en el Tigre Club—758.  
**Tilcara (Jujuy).**—Pic-nic—756.  
**Tres Arroyos.**—Vuelo de Imbhe—758.  
**Tucumán.**—Nuevo gobierno—758.

## V

**Vedia.**—Tertulia—752. Comida campestre—754. Mercado de hacienda—756. Romerías españolas—760.  
**Veinticinco de Mayo.**—Demostración. Fiesta familiar—755.  
**Venado Tuerto.**—Pianista precoz—757.  
**Vera.**—Comparsa premiada—754.  
**Viedma.**—Fiesta del Circulo de Obreros—760.  
**Villa Devoto.**—Baile—760.  
**Villa García.**—Grupo de veraneantes—755.  
**Villa Iris.**—Reunión de colonos—753.  
**Villa Urquiza.**—Enlace Di Jorio-Santángelo—756.

## Z

**Zárate.**—Visita de monseñor Terrero. Bendición de un altar. Comisión de damas. Visita al hospital—755.

## VERSO

**BERNARDEZ (Manuel).**—Murmullos de la selva—752.  
**CAMPO (Ricardo del).**—Entre líneas—753.  
**CASTELLANOS (Julio).**—Recuerdo—760.  
**DIAZ ROMERO (Eugenio).**—Helena—758.  
**ELIAS (Adolfo C.).**—Lamentaciones de un chingolo—753.  
**ESTRADA (Angel de).**—En el Pincio—756.  
**FERRER (Juan de la Cruz).**—Inspiración refleja—752.  
**LASTRA (Juan Julián).**—La chusma—760.  
**MARTINEZ JEREZ (José).**—Crepuscular—756.  
**MOLINA MASSEY (J. C.).**—La doma—754.

**MONTAGNE (Edmundo).**—A Jesús crucificado—755.  
**NAON (Pedro).**—Teresa de Jesús—759.  
**NEMO.**—La plegaria profana—758.  
**OTAMENDI (Roque C.).**—El alma del jardín—754.  
**RIVAROLA (Enrique E.).**—Día triste—754.  
**ROLDAN (Belisario).**—Soneto baladí—754.  
**SCHAEFER GALLO (Carlos).**—Pequeños recuerdos—759.  
**TALERO (Eduardo).**—Soledad—757.  
**YEROVI (Leonidas N.).**—Misa de alba—755.

## ILUSTRACIONES

### EN NEGRO

**ALONSO.**—PORTADAS: ¡No hay nada de lo dicho!—754. Midiendo las fuerzas—757. La monumentomanía—759.  
**ILUSTRACIONES DE:** Liquidación forzosa. Comentarios de la semana—752. La cúpula trascendental. Comentarios. El secreto de los tobos. El odio al vigilante—753. Los apuros de un dibujante. Un congreso improvisado—754. La semana de los cazadores. Atentado contra el rey de Grecia—755. Cambio de decoración. Don Goyo Sarraqueta y Obes. Cómo habían nuestros papás—756. Diferentes modos de enriquecerse en poco tiempo. Manual del perfecto legislador. 109.000—758. Los libros nuevos. Política. Un rival de Mue. de Thebes—760.

**ARES.**—ILUSTRACIONES DE: Todos al Colón—757. ¡Adiós, Corderito!—759.  
**DUMONT (E. Alvarez).**—ILUSTRACIONES DE: La dicha de Malena—752, 753, 754. El país de los ciegos—753, 754, 755, 756, 757. A Jesús crucificado. La tragedia de Méjico. La revancha de don Goyo—755. El colono. Una historia verdadera—756. Un caso extraño. Venganza de montañas—757. El miedo. El tercer atentado contra el rey Alfonso XIII—759. Tormentas en la frente—760.  
**DYBOWSKY.**—ILUSTRACIONES DE: Señoría—754. El idilio—757. Un manifiesto por la libertad—759.  
**FELIX.**—ILUSTRACION DE: Rompecabezas—760.

**FORNELLS.**—CARICATURA: Doctor Francisco Netri—760.  
**FORTUNY.**—ILUSTRACIONES DE: El noventa...—752. Sa-  
 crilegio—755. El Cristo de la Peña—759.  
**HUERGO.**—ILUSTRACIONES DE: Lamentaciones de un chin-  
 golo—753. Matrimonios art nouveau—755. El último grito  
 del réclame—759. «La educación civiliza los pueblos»—760.  
**MALAGA GRENET.**—PORTADAS: Visita inoportuna—753. El  
 misterio del cuarto amarillo—756. La cosa va de veras  
 —760.  
 ILUSTRACIONES DE: Sobre morbilidad y mortalidad.  
 Murmullos de la selva—752. ¡Ye...gua... tiempo, ami-  
 go, abájese!—753. Candidato en danza. Como progresamos  
 —754. Comentarios. La semana de los cazadores. Algo so-  
 bre el humorismo—755. El auto secuestrado. El sport de  
 moda. Soledad—757. El nuevo ministro de hacienda. El  
 beso. La clausura del Congreso. Un nuevo fósil—758. Co-  
 mentarios—759. La lluvia. El mate—760.  
**MARIN.**—ILUSTRACIONES DE: La emoción del escrutinio—  
 758.  
**MARTINEZ JEREZ.**—ILUSTRACIONES DE: Dos historias de  
 tigres—752. Rosita. Remembranza—756. Acto de contri-  
 ción. Pequeños recuerdos—759.  
**MIRKO.**—ILUSTRACIONES DE: Patria y batán en la nariz  
 —753.

**MORITZ (R.).**—ILUSTRACIONES DE: Cómo cambian los tiem-  
 pos—758.  
**REDONDO.**—ILUSTRACIONES DE: El nuevo programa de  
 estudios—752. Nuestros vividores—753. Nuestros restau-  
 rants—754. Las adivinas—755. Anverso y reverso—756.  
 Grave conflicto—757. Todos compañeros. Tutti contenti  
 —759. De cómo con los apellidos de algunos políticos se  
 puede formar un extraño paisaje—760.  
**RIBAS (Federico).**—ILUSTRACIONES DE: Un viaje transatlán-  
 tico—758. Los apaches—759.  
**SANUY.**—ILUSTRACIONES DE: La escena final—757. Lo que  
 calla el mar—760.  
**SIRIO.**—ILUSTRACIONES DE: Inspiración refleja—752. Los  
 desmanes feministas—753. El alma del jardín—754. La ti-  
 sis del sol—755. Venus fabulosa. Crepuscular—756. Lucha  
 de clases—758. La chusma—760.  
**VAZQUEZ (V.).**—ILUSTRACIONES DE: En el Pincio—756.  
 ¡No te suicides!—757. Helena—758.  
**ZAVATTARO (M.).**—PORTADAS: Notificándose—752. El tra-  
 bajo que cuesta no trabajar—755. ¡Buen viaje!—758.  
 ILUSTRACIONES DE: Incomprensión—752. La tarde  
 en la Pampa—753. Comentarios—754. Disipando tinie-  
 blas—756. ¡Colorado... el... 36!—759. Nocturno. Vibra-  
 ciones de la estirpe—760.

## DIBUJOS EN COLOR

**ALONSO.**—CARICATURAS CONTEMPORANEAS: Doctor  
 Carlos Octavio Bunge—753. Doctor Norberto Quirno Cos-  
 ta—756. Doctor Angel Ferreyra Cortés—758. Salvador  
 Rueda—760.  
 ILUSTRACIONES DE: Nocturno—754. La plegaria pro-  
 fana—758. ¡Adiós, Cordera! La pena—759.  
**DUMONT (E. Alvarez).**—ILUSTRACIONES DE: Una escena  
 dantesca—756. Recuerdo—760.  
**MALAGA GRENET.**—CARICATURAS CONTEMPORANEAS:  
 Luis Colombo—752. Doctor Miguel S. Ortiz—759.  
 RETRATO: Monseñor Espinosa.

ILUSTRACIONES DE: Maternidad—755. El matadero  
 —758. La diva—759. La lluvia. El mate—760.  
**MAYOL.**—CARATULAS: Con la sartén por el mango—752. Ca-  
 rrera de obstáculos—753. Posando para la historia—754.  
 El conflicto agrario—755. La nave del estado—756. Presa-  
 gios de tormenta—757. La sorpresa—758. El peligro imagi-  
 nario—759. De enero a enero el dinero es del banquero—760.  
**RIBAS (Federico).**—ILUSTRACION DE: Bier Hall—752.  
**VILLALOBOS (Cándido).**—VISTA PANORAMICA de Buenos  
 Aires—757.  
**ZAVATTARO (Mario).**—ILUSTRACION DE: Entre líneas—753.

## FOTOGRAFIAS

### RETRATOS

**A**  
 Aguirre (Cleto)—753.  
 Aguirre (Teresa)—758.  
 Alsido (Néstor)—758.  
 Alsina (Juan A.)—752.  
 Alvarez (Teodoro)—753.  
 Andres (Fernando de)—758.  
 Araoz-Alfaro (doctor G.)—757.  
 Arata (Pedro N.)—753.  
 Area Enrique del)—753.  
 Argerich (doctor)—753.  
 Argerich (F. Cosme)—753.  
 Armas (Domingo de)—758.  
 Arzac (Luis M.)—759.  
 Astelarra (Leandro)—760.

**B**  
 Badano (Félix)—760.  
 Baldassare (Juan J.)—759.  
 Balmaceda (Dardo)—756.  
 Banión (Francisca M. de)—756.  
 Barberis (Manuel)—758.  
 Barretta (Alfredo)—756.  
 Barrio (Enrique)—758.  
 Beazley (Francisco)—757.  
 Becco (fray Modesto)—760.  
 Bellotti (Maurito)—753.

Benítez (Eugenio)—753.  
 Beruti (Manuela V. de)—753.  
 Berutti de Monasterio (Mercedes)—752.  
 Bidart de Pérez (María)—753.  
 Bouvard (Andrés)—757.  
 Bravo (doctor Mario)—758.  
 Bravo (Román)—757.  
 Breard (Eugenio)—760.  
 Brizzolara (E.)—757.  
 Bueis (Alberto de los)—756.  
 Bussanich (José)—758.  
 Bustelo (doctor Angel)—758.  
 Busto (E. del)—754.

**C**  
 Caillón (Edmundo)—759.  
 Caldora (Bernardino)—760.  
 Calvo (Alejandro)—754.  
 Calzada (Rafael)—752.  
 Canals (Ricardo)—758.  
 Cantón (Eliseo)—753.  
 Cardoso (Félix)—657.  
 Carreño (C. C.)—755.  
 Carrillo (Teófilo)—756.  
 Centeno (Felipe)—754.  
 Cobo (Rafael A.)—756.  
 Coda Delbono (Eugenia)—759.  
 Colón (Pedro)—756.

Con (doctor Emilio R.)—757.  
 Córdoba (Angel)—760.  
 Costa (M. de)—757.  
 Costas (Patrón)—753.  
 Cotarrué (José)—753.  
 Cubelo (Nicolás)—758.  
 Cuello (fray Gabriel Emilio)—756.  
 Culacciati (Angel)—756.  
 Chavarria (Judith)—752.  
 Chiavazza (Juan)—753.

**D**  
 Dagnino (Esteban)—758.  
 Davel (Ricardo)—752.  
 Degiorgio (C.)—758.  
 Decoud Magarinos (A.)—753.  
 Delom (Bernardo)—758.  
 Devoto (Primo)—755.  
 Díaz (A.)—754.  
 Díaz de Giménez (M.)—752.  
 Díaz (M. G.)—756.  
 Dónovan (Daniel J.)—759.

**E**  
 Elizalde (Antonio P.)—756.  
 Elordi (Eduardo)—754.  
 Espeche (Julio)—756.

## F

Fabre (Agustín E.)—753.  
 Fernández (Juan Antonio)—753.  
 Fernández (Juan R.)—753.  
 Fernández Valdéz (Manuel)—754.  
 Folgar (Marcelino)—758.  
 Forat de Page (Elena)—760.  
 Fornari (Atilio)—760.

## G

Gabelich (Raimundo)—756.  
 Gache (Samuel)—757.  
 Gallardo (C. A.)—754.  
 Galli de Banfi (Adelina)—760.  
 Garay (Juan)—755.  
 Gastiarena (Victoria P. de)—753.  
 Ganna (Felipe)—758.  
 Genovesi (Sifide)—756.  
 Gentilot (Alfredo)—753.  
 Gilbert (Luis)—756.  
 Giménez (Esteban)—758.  
 González (Diego)—754.  
 Gormán (Miguel)—753.  
 Grierson (Cecilia)—753.  
 Güemes (Luis)—753.  
 Guifanti (José)—758.  
 Guillot (Fernando)—758.  
 Güiraldes (Manuel J.)—757.

## H

Hereile (Félix d')—753.  
 Horta (doctor José)—758.  
 Huergo (José María)—760.

## I

Illa (Rolando)—756.  
 Imbert (Francisco)—759.  
 Inigo Carreras (Segundo)—758.  
 Iturbe (Atanasio)—757.  
 Iturraspe (Ignacio)—752.

## J

Juárez Celman (Carlos)—759.  
 Jullemier (Henry)—757.  
 Justo (Jorge)—758.

## L

Lacueva (Héctor M.)—755.  
 Lagos (Edmundo)—759.  
 Lahitte (doctor Emilio)—754.  
 Lamas (Luis)—758.  
 Lanús (Anacarsis)—754.  
 Lascano (Benito H.)—754.  
 Lázaro (Lucas)—758.  
 Lence (José R.)—752.  
 León (Adoración P. de)—753.  
 León y Trilla (doctor Rafael)—753.  
 Lezana (Julio B.)—754.  
 Linares (Georgino)—760.  
 López (Eloy)—759.  
 López (G.)—754.  
 López (Leonor)—752.  
 López Manán (Julio)—754, 760.  
 López (Manuel)—758.  
 Loza (Mariano)—760.  
 Lozano (Narciso P.)—756.  
 Lubary (Juan J.)—760.  
 Lugones (Leopoldo)—753.  
 Luoni (Juan A.)—758.  
 Luque (Tomás)—760.  
 Lynch (Julio A.)—756.

## LI

Llerena (doctor Baldomero)—758.

## M

Macoriche (Antonio)—756.  
 Martín y Herrera (Luis)—758.  
 Martínez de Cordero (F.)—752.  
 Mastrolacovo (Nicolás)—753.  
 Maurette (Luis)—754.  
 Melo (Julia)—759.  
 Mendoza (Tomás)—759.  
 Meyer (E.)—756.  
 Mieli (Francisco)—759.  
 Migone (Juan)—760.  
 Molina Civit (ingeniero J.)—754.  
 Mon (R.)—754.  
 Monasterio (Pedro E.)—753.  
 Mondelli (Juan)—755.  
 Montepagano (Juan)—753.  
 Montes de Oca (Juan José)—753.  
 Montes de Oca (Leopoldo)—753.  
 Mora y Arango (Manuel)—760.  
 Morales (Carlos María)—757.  
 Morales (Demetrio)—753.  
 Morassut (Floriano)—757.  
 Moretti (E.)—757.  
 Morixo (Francisco)—758.

## N

Naón (Pedro J.)—759.  
 Napal (Dionisio R.)—756.  
 Navarro (G. B.)—758.  
 Niveiro (Manuel)—758.  
 Novelli (Atilio)—753.  
 Núñez (Pedro)—758.

## O

Ocantos (Carlos María)—753.  
 Olmi (José)—752.  
 Ortiz (Juan M.)—756.  
 Otero (P.)—756.  
 Ottolenghi (M.)—755.

## P

Pardo (Pedro A.)—753.  
 Pascarella (Luis)—758.  
 Paz (Máximo César)—759.  
 Pefaur (José A.)—754.  
 Penna (doctor José)—754.  
 Pérez (Alonso)—752.  
 Pérez Arzeno (José)—759.  
 Pérez (Domingo)—753.  
 Pérez (Fernando)—757.  
 Pérez Virasoro (Evaristo)—760.  
 Perfillo (Isabel)—760.  
 Piazza (Pedro)—760.  
 Piedrabuena (Luis)—760.  
 Pino (Juan B.)—758.  
 Plaza (Victorino de la)—753.  
 Ponti (Pedro)—758.  
 Porcel de Peralta (Manuel)—753.  
 Porcel (Pedro G.)—758.  
 Porrini (Eduardo)—758.  
 Posse (Francisco)—759.  
 Posse (Oscar)—759.

## Q

Quiroga (Belisario)—760.

## R

Repetto (Nicolás)—758.  
 Ripoli (A.)—754.  
 Ristepart (Federico)—759.  
 Rivas (Higinio)—758.  
 Rivera (doctor Juan)—758.

Robirosa (Emilio)—766.  
 Rosa (Juan)—755.  
 Rosáenz (Vicente)—758.  
 Roseti (Carlos)—754.  
 Rosetti (Victor)—752.  
 Rovere (José)—753.  
 Rojas (Guillermo)—760.  
 Rueda (Blas de)—758.  
 Rueda (Salvador)—760.  
 Ruiz Guinazú (Luis)—754.  
 Ruiz Moreno (doctor Martín)—754, 760.

## S

Saavedra (Mariano)—760.  
 Sainte Marie (Ramón)—758.  
 Sánchez (Valeriano)—756.  
 Sanguin (Pascual)—758.  
 Sanjinés (Victor)—758.  
 San José Rolón (sor Camila)—756.  
 Santa María (Jorge)—752.  
 Sanz (Francisco)—757.  
 Scamara (Tomás)—760.  
 Schleibon (Fidel)—756.  
 Schulze (Máximo)—758.  
 Scotto (Juan Alberto)—760.  
 Segura (señora de)—756.  
 Senae (Luciano)—760.  
 Serantes (Teodoro)—758.  
 Serna (Ezequiel de la)—755.  
 Servidio (Josefa M. de)—756.  
 Shinske (O.)—758.  
 Silva (Juan José)—754.  
 Simonetta (Alfonso)—753.  
 Sohn Pereyra (María)—753.  
 Soria (R.)—754.

## T

Tarruella (María)—752.  
 Thays (Carlos)—757.  
 Treglia (ingeniero Horacio)—757.

## U

Uballes (Eufemio)—753.  
 Udabe (Eloy)—754.  
 Urquiola (médico)—759.  
 Urquiza (Adolfo J. de)—753.

## V

Valle Iberlucca (Enrique del)—758.  
 Vayo (José)—759.  
 Vehils (Rafael)—759.  
 Vera (Clodomira)—759.  
 Vera (Sebastián)—759.  
 Viale (doctor)—759.  
 Viale Paz (M. A.)—753.  
 Vidal (Basilio)—758.  
 Vilardebó (Ramón)—758.  
 Villamayor (Aníbal)—759.  
 Villanueva (José A.)—760.  
 Villegas (B. H.)—756.

## W

Weigel Muñoz (E.)—754.

## Y

Yani (J. J.)—756.

## Z

Zabaleta (B.)—754.  
 Zaborro (A.)—753.  
 Zaccagnini (Antonio)—758.  
 Zapata (Marcos)—760.  
 Zavalia (doctor Antonino)—753.  
 Zeballos (Estanislao S.)—757.  
 Zwaneck (Enrique)—759.



# ACTUALIDADES EXTRANJERAS

## TEXTO

### Alemania

El kaiser agricultor—756.  
Esponsales de la princesa Victoria Luisa—755.  
Nuevo crematorio de Berlín—752.

### Bélgica

Exposición universal de Gante—757.

### Brasil

Ferrocarril de la cuenca del Amazonas—753.  
Nuevo acorazado—753.

### Bulgaria

Guerra balcánico-turca—754, 755.

### Chile

Muerte del aviador Acevedo—760.

### España

Aclamación a la reina—753.  
Banquete al marqués de Cabeltón—753.  
Banquete al pintor Chicharro—755.  
Banquete de ingenieros en Barcelona—753.  
Banquete del cuerpo de correos—758.  
Banquete en honor del Instituto de Previsión, en Barcelona—755.  
Banquete hispano-argentino—757.  
Colocación de una piedra fundamental—754.  
Comisión de damas asturianas—753.  
Comisión de diputados a los funerales de Moret—755.  
Concierto de la Orquesta Sinfónica—760.  
Conferencia—755.  
Conferencia de la doctora De Lacy.  
El poeta Eduardo Marquina—754.  
Entierro del marqués de Turia—760.  
Entrega de un premio—753.  
Entrevista a Florencio Parravicini—756.  
España en Tetuán—757.  
Exequias de Moret—752.  
García Velloso en Madrid—754.  
Inauguración de la «Caja de Retiros», en Barcelona—755.  
La tuna «Jovellanos», en Barcelona—753.  
María Barrientos—754.  
Margarita Xirgu—755.  
Match de lucha—758.  
Notas de Barcelona—759.  
Pobres en el palacio real—760.  
Procesión de la «Vía Crucis»—760.  
Procesión en Toledo—759.  
Recepción de periodistas—759.  
Recepción en la legación argentina—756.  
Salida de emigrantes—753.  
Servicio militar obligatorio—758.  
Sociedad de periodistas—754.  
Traslado de los restos del marqués de la Vega—759.  
Visita de Brahm Ben Abdela—753.  
Visita del general Echagüe a los cuarteles—759.

### Estados Unidos

Cambio de gobierno—757.  
Fallecimiento de Pierpont Morgan—757.  
Huelga en Nueva York—753.  
La presidencia Wilson—758.  
Un barco curioso—760.

### Francia

Carnaval en Niza—752.  
Collar hermoso—753.  
Congreso de rabinos—760.  
Cuestión de la armada aérea—757.  
Envío de tropas a Marruecos—760.  
Fiesta de la Mi-Careme—757.  
Homenaje al creador de la industria frigorífica—756.  
Inundaciones en París—753.  
Match Klaus-Papke—755.  
Médicos argentinos en París—755.  
Mitin contra la ley de servicio militar—759.  
Multitud parisíen en día de fiesta—757.  
Notas de aviación—757.  
Peregrinación a una estatua—758.  
Poincaré y la orden de San Andrés—756.  
Prisión y muerte de un bandido—758.  
Proceso de apaches—753.  
Revolucionarios rusos—754.  
Sport de invierno—753.  
Transmisión del mando—755.

### Grecia

Atentado contra el rey—755.  
Guerra balcánico-turca—755.  
La república de Monte-Athos—757.  
Ocupación de Janina—759.  
Toma de Janina—758.

### Inglaterra

Explosión de una bomba—755.  
Homenaje a Scott—755.  
Inglaterra y Alemania y el dirigible fantasma—757.  
Muerte del explorador Scott—754.  
Regatas Oxford-Cambridge—753.  
Teléfonos de auxilio—753.

### Italia

Batallón de áscaris premiado—757.  
Desastre en el puerto de Génova—754.  
Extraordinaria nevada en Roma—756.  
Fallecimiento de Pierpont Morgan—757.  
Fiesta de un regimiento—760.  
Instantánea de Pierpont Morgan—759.  
Nueva Bolsa de Comercio de Génova—755.  
Porfirio Díaz en Nápoles—759.  
Raid aéreo Milán-Roma—756.  
Solfataras de Puzzolo—754.

### Méjico

Efectos del bombardeo—758.  
Periodista expulsado—753.

### Paraguay

Fallecimiento de la señora de Riquelme—753.  
Peregrinación de colorados—753.  
Semana política—753.  
Servicio militar obligatorio—753.

### Perú

Conferencia de Manuel Ugarte—757.

## Rusia

Centenario de los Romanoff—758.

## Sajonia

Estreno de una ópera en Weimar—757.

## Suiza

Travesía de los Alpes en aeroplano—752.

## Turquía

Caída de Andrinópolis—757.

Golpe de estado en Constantinopla—752, 753.

Guerra balcánico-turca—754, 760.

## Uruguay

Banquetes varios—752, 754, 759, 760.

Contra la reforma de la Constitución—759.

Crisis ministerial—757.

Excursión a Puerto del Sauce—753.

Exposición de productos naturales—755.

Festival escolar—758.

Fiesta a bordo—757.

Fiesta en el «Montevideo»—753.

Fiesta infantil en el Prado—760.

Fiesta por la Comisión de Educación Física—757.

Fiestas en Piriápolis—752.

Instalación del servicio médico permanente—753.

Interesante partido de football—756.

Manifestación nocturna—758.

Manifestación patriótica—759.

Maniobras militares—755, 756, 757, 758.

Muerte de un ladrón—754.

Natalicio de Washington—752.

Nuevo ministro—752.

Peregrinación a la estatua de Artigas—760.

Reunión en el palacio arzobispal—757.

Sesión en la universidad—754.

Suceso misterioso—755.

Suceso trágico—753.

Velada conmemorativa—760.

Visita a la tumba del general Flores—760.

Visita del crucero cubano «Patria»—756.

Vuelos de Paillette—758.

## APUNTES Y RECORTES

El laurel de la guerra balcánica. La paz ha nacido. Ciencias hermanas—752. La olla austriaca sobre el fuego alemán. La marcha colectiva de las potencias. El teatro de la Réjane—753. Los que turban la paz. En el baile de máscaras de los Balkanes. Turquía y las potencias—754. La viuda alegre. Acostumbrado. El presidente y la esperanza—755. La brillante armadura. La pólvora B en Francia. Una buena plancha—756. Mal entendido. Tipos de conquistadores modernos. Águila prusiana y caballo blanco de Hannover. En el palacio del Eliseo—757. Las dos manifestaciones. Desconfianza recíproca. Labrador y héroe—758. Ante el paso de los Vosgos. Después de una fiesta náutica. La vía crucis de Turquía—759. Mundo nuevo y mundo viejo. Mucho ruido y pocas nueces—760.

## DIVERSAS

La fototelegrafía. El trineo en el fondo del mar. La travesía de los Alpes en aeroplano. Consejos a los aficionados al dibujo. El 300.º aniversario de los Romanoff. Como se preparan agentes de policía en Alemania—752. Las hormigas mielíferas de los desiertos mejicanos—753. Un loco mistificador. El conferencista mecánico. Lo que sucedería si la muerte no existiese. Los revolucionarios rusos en París—754. Agua en el desierto. Las originalidades del tenor Caruso. Nuevos y curiosos juegos de mano. Una protesta humanitaria—756. Cómo cuidar la salud de los niños—758. El fin de los bandidos yanquis. La temporada de la fabricación de perfumes. Las trampas cazadoras de mosquitos—759.

## RETRATOS EXTRANJEROS

### A

Acevedo (aviador)—760.

Alejandra de Rusia—758.

Alejo de Rusia—758.

Alvarez Quintero (hermanos)—753.

Amorín (Manuel Carlos)—759.

Anastasia de Rusia—758.

Anaja (Alfredo)—758.

Andersen (H. N.)—753.

Audice (Ivonne)—759.

### B

Barca (Francisco del)—752.

Berasáin (José Félix)—756.

Bielovucic (Juan)—752.

Blixen (Mario)—756.

Bouvard (Andrés)—757.

### C

Caldas (Junior)—760.

Castiglione (Antonio)—754.

Castiglione de Quintana (María)—754.

Claramunt (doctor)—753.

Cosío (doctor Pedro)—757.

### D

Decourcell (Pierre)—753.

Díaz (Félix)—752.

### E

Enver (Bey)—752.

### F

Fontana (comisario)—754.

### G

Gastinger (aviador)—757.

González (Facundo)—753.

Gunsburg (Raúl)—753.

### H

Hoppe (Frank)—753.

Huerta (Victoriano)—752.

### K

Kean (Frank H.)—753.

Kiamil (bajá)—752.

Kundsen (Ivar)—753.

### L

Lamar (George)—760.

Lane (A. P.)—753.

Logan (Harvey)—759.

Long (Cedric B.)—753.

### LI

Llano (Luís de)—752.

### M

Madero (Francisco)—752.

Mahmud Shevket (bajá)—752.

María de Rusia—758.

Marquina (Eduardo)—754.

Merry del Val (Rafael)—760.

Mónaco (Príncipe de)—753.

Moret (Segismundo)—752.

Morgan (Pierpont J.)—757.

### N

Nazím (bajá)—752.

Nicolás de Rusia—758.

O

Olga de Rusia—758.

P

Péndola (doctor)—753.

Plana (Antonio)—752.

Praga (Marcos)—752.

Q

Quintana (Manuel)—754.

R

Ramasso (José)—757.

Rice (Isaac)—757.

S

Sanjinés (Victor)—758.

Scott (Robert Falcón)—754.

Sosa (Antonio)—753.

T

Tatiana de Rusia—758.

V

Valencia (Tórtola)—753.

Viera (Feliciano)—752.

W

Wagner (Sigfrido)—753.

White (Alain C.)—752.

Wolter (Augusto)—754.

X

Xirgú (Margarita)—755.

## VARIAS

### CARRERAS

Don Dinero, premio «Meltona»—752. Irigoyen, premio «Apertura»—753. Indiecita, premio «Carlos Casares». Brighton, premio «Kennis»—754. Charley, premio «Castell». Cerisette, premio «Criadores»—755. Irigoyen, premio «Stiletto»—757. Los Rosales, premio «Balaklava»—759. Chollito, premio «Welcome». Volnay, premio «Miguel Cané»—760.

### CONCURSO DE POSTALES

Chistes, diálogos caricaturescos, curiosidades gráficas, etc.—752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760.

### CURIOSIDADES

El restaurant del comedor para perros—752. El baño de un millonario. Modo curioso de medir el poder de atención de cada uno—753. Una Semana Santa original. Desembarco original—755. Roosevelt «bis»—756. Servicio de auxilios en los caminos. La emigración al Canadá—758. El misterio del interior de la Esfinge. La fuente milagrosa. La vuelta al mundo en un barril—759. Un baño original—760.

### FOLLETINES

**BENNETT (Arnold).**—El secreto de la pobre Mimi—752.

**WELLS (H. G.)**—El país de los ciegos—753, 754, 755, 756, 757.

### SUCESOS EXTRAORDINARIOS

El curioso caso del esqueleto encontrado—752. Los audaces ladrones del automóvil. Una leona en el palco de un teatro—753. Un gran susto a las sufragistas. Asesinato en un café—754. La condesa y el cabali. Una horrible venganza—755. El conde de Gunther. Locura inesperada—756. En un biógrafo. Extraña caída—757. Un famoso pirata. Un niño abandonado—758. La combinación del volván. La venganza de un hijo—759. Un ladrón que se acuerda de que es padre. El busto de la artista lírica—760.

### LA ELEGANCIA Y LA MODA

Modelo de sombrero. Trajes de media estación—752. Traje para señora joven. Traje en liberty—753. Trajes con encajes de Chantilly—754. «Manteau» de noche. Blusa en liberty. Toca para otoño. Abrigo para chica—755. Toilette de char-

meuse. Echarpe de «Greitschwantz»—756. «Manteau» en satén negro. Toilette de noche—757. Traje de terciopelo negro con adornos. Toilette de noche en satén oro—758. Traje de visita. Toilette en terciopelo—759. Modelos de sombreros—760.

Caprichos y novedades de la moda—753, 755.

Cosas de la moda: La elegancia y el calzado—756.

La moda del día en París—758, 760.

### PAGINAS INFANTILES

Las aventuras de Viruta y Chicharrón—752, 753, 754, 756, 757, 758, 759, 760. Vida y aventuras de Pepe Gorrita, muñeco de trapo—752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760.

### SECCIONES FIJAS

Menudencias. Correo sin estampilla. Recetas y procedimientos útiles. Ajedrez. Apuntes y recortes.

### TEATROS

Marcos Praga. Antonia Plana y Luis de Llano. Karsavina, bailarina rusa. «Der Rosenkavalier», de Strauss, en el Convent Garden de Londres. El premio Nobel—752. Tórtola Valencia en el Ateneo de Madrid. El asunto de «Parsifal» en Monte Carlo. «Las Eclairseuses», de Maurice Donnay, en la Comédie Marigny, de París—753. «La emboscada», en París. «La hora del Diablo», de Martínez Sierra—754. «La chusma» al teatro Nuevo. Las bellezas del escenario. «La misa del Gallo», en el Cómico de Madrid. «La reine s'amuse», en el Olympia de París. «Su majestad el cupón», en el teatro de la Gran Vía, en Madrid—755. «Cómo se olvida», de Bayón Herrera, en el Nuevo. «Tabarés», de Bretón, en el Real de Madrid. «Luz y sombra», de Giménez Pastor—756. El ventrílocuo Sanz en el San Martín. «Los del Colón». Los payadores Figoli y Caggiano—757. «El espanto», de F. J. Tronqué, en el teatro Nuevo. «S. O. S.», drama de Muller y Level, en París. «Quiroga», de Figoli. «El campeón del aire», en el Chatelet de París—758. Los carteles de teatro en el Japón. «Helene Ardouin», de A. Capus, en París. «Le coup de fouet», de Hennequin y Veber, traducida por Rodolfo de Puga. «Frey Volt», del ventrílocuo Sanz, en el San Martín—759. Festival de beneficencia en el teatro Nuevo. «Por los pecados del rey», de E. Marquina, estrenada en Madrid—760.